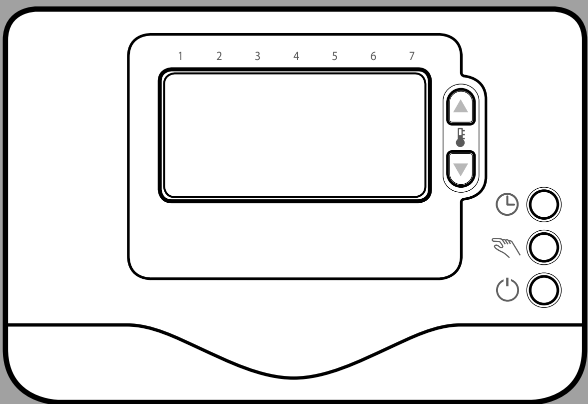
ARISTON Chaffoteaux

genuine original accessories

CRONOTERMOSTATO
CHRONOTHERMOSTAT

IT ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO
GB ASSEMBLY AND OPERATION INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D’EMPLOI
ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO
PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO
TR INSTRUCŢIUNI DE INSTALARE ŞI UTILIZARE
PL KURULUM VE ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI
CZ INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI
HU FELSZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RUS РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
RO INSTRUCŢIUNI DE INSTALARE ŞI UTILIZARE
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
HR UPUTE ZA POSTAVLJANJE I UPORABU
RS UPUTSTVA ZA INSTALACIJU I KORIŠĆENJE
BE INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK
DE INSTALLATIONS UND GEBRAUCHSANWEISUNG*
*Deutsche Anleitung auf Anfrage erhältlich



3318590
3318591
3318593

3318601
3318602
3318604

generalità

Il Cronotermostato vi permette di programmare il funzionamento del vostro sistema di riscaldamento durante tutto l'arco della settimana, per avere la temperatura desiderata al momento desiderato.
Quelle che seguono sono le istruzioni che vi permetteranno di utilizzarlo in modo semplice e immediato.
Leggetele con cura e buon comfort!

Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto.
Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'uso e la manutenzione.
L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento devono essere effettuate da personale in possesso dei requisiti previsti e nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore.
In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e non tentare di ripararlo ma rivolgersi a personale qualificato.
Eventuali riparazioni, effettuate utilizzando esclusivamente ricambi originali, devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fa decadere ogni responsabilità del costruttore.

⚠ **ATTENZIONE!**
L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

norme di sicurezza

LEGENDA SIMBOLI:

⚠ Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone

△ Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali

Non effettuare operazioni che implichino la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.
△ Danneggiamento dell'apparecchio.

Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.
⚠△ Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).

Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.
△ Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.
△ Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento.
Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.

Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.
△ Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio.

QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA EU 2002/96/EC 2006/66/EC

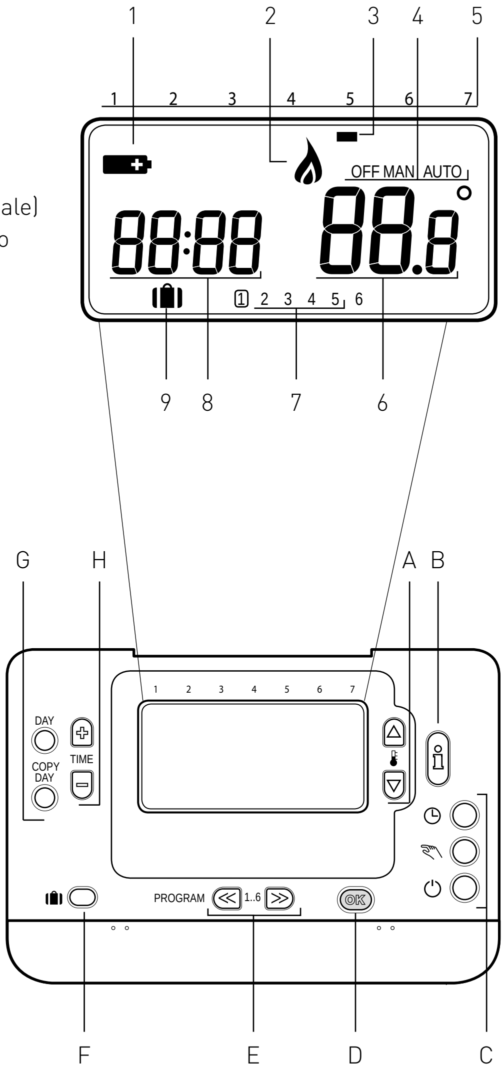
Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.
L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
Anche nel caso di sostituzione delle batterie di alimentazione, smaltire le batterie negli appositi cassonetti per la raccolta differenziata.
Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

IT

descrizione del prodotto

DISPLAY:

1. batteria quasi scarica
2. riscaldamento attivo
3. cursore giorno della settimana
4. modalità di funzionamento:
   (OFF riscaldamento spento)
   (MAN riscaldamento in manuale)
   (AUTO riscaldamento secondo programmazione oraria)
5. giorni della settimana (dal lunedì alla domenica)
6. temperatura ambiente rilevata
7. fascia oraria programma riscaldamento
8. orologio
9. programma vacanza attivo



TASTI:

A. tasti “ △▽ “ regolazione temperatura

B. tasto “ i “ (visualizza sul display la temperatura impostata)

C. tasti modalità di funzionamento: “ “, “ “, “ “

D. tasto verde “OK“ (conferma l’impostazione)

E. tasti PROGRAM “≪ ≫“ impostazione o modifica programmazione oraria

F. tasto “ “ funzionae vacanze

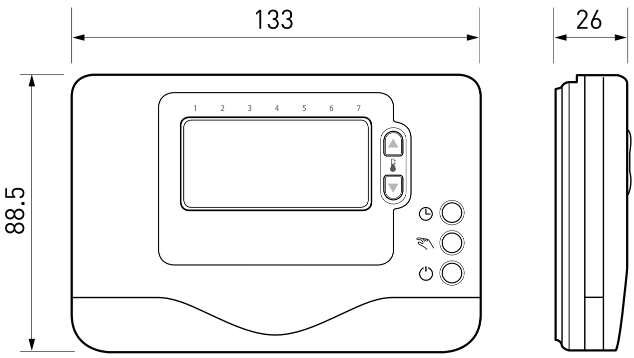
G. tasto “DATE/DAY” per la selezione del giorno

tasto “COPY/DAY” copia il programma giornaliero su qualsiasi altro girono della settimana

H. tasti TIME “ + − “ impostazione ora

descrizione del prodotto

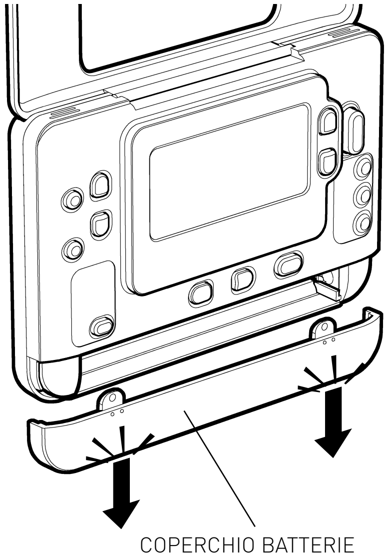
DATI TECNICI	
Alimentazione elettrica	2 batterie tipo AA RL6 - 1,5 V alkaline
Alimentazione elettrica versione BUS BridgeNet® (solo per le versioni 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Alimentazione ricevitore versione wireless (solo per le versioni 1138591 - 3318602)	rete 230V 50Hz
Tipo di contatto Portata	SPDT, 24..230 Vac, 10 A resistivi, 3 A induttivi
Classe di Protezione	IP30 (ricevitore e trasmettitore)
Campo della frequenza RF (versione wireless)	868 ... 868,6 MHz
Immunità da interruzioni	Ricevitore classe 2 (ETSI EN300220-1 versione 1.3.1)
Sezione max. dei cavi	2,5 mm^2
Campo di regolazione di temperatura	0 ÷ 35 °C
Funzioni di controllo	Algoritmo Fuzzy Logic
Setpoint temperature per giorno	6
Risoluzione impostazione orario	orario giornaliero: 1 minuto, programma: intervalli di 10 minuti
Display	LCD



INSERIMENTO O SOSTITUZIONE BATTERIE

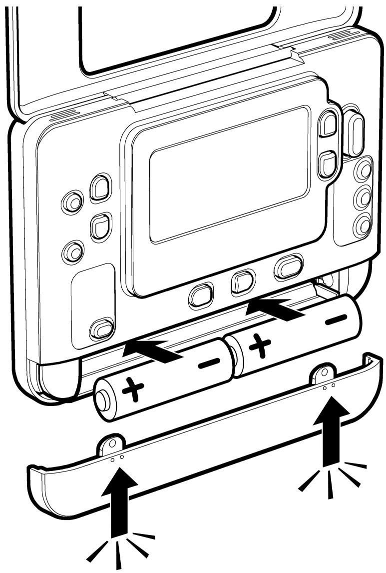
(solo per le versioni 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

Sollevare lo sportellino anteriore del cronotermostato.
Rimuovere il coperchio delle batterie spingendolo verso il basso e facendolo scorrere verso l'esterno.
Inserire le 2 batterie alcaline (**tipo AA LR6**) nell'apposito vano seguendo il verso indicato sull'apparecchio.
Riposizionare il coperchio delle batterie spingendolo verso l'alto.



Quando si inseriscono per la prima volta le batterie di alimentazione sull'apparecchio, il display visualizza le ore 12:00.

Il Cronotermostato esegue un monitoraggio continuo del livello di carica delle batterie, la cui durata è in genere di circa 2 anni. Quando la carica si sta esaurendo, il display visualizza il simbolo “ ” lampeggiante.
In questo caso sostituire le batterie nell'apposito vano seguendo il verso indicato sull'apparecchio.



Nota:
Durante la sostituzione delle batterie le impostazioni del programma vengono conservate, ma è possibile che sia necessario regolare le impostazioni della data e dell'ora.

impostazione data e ora

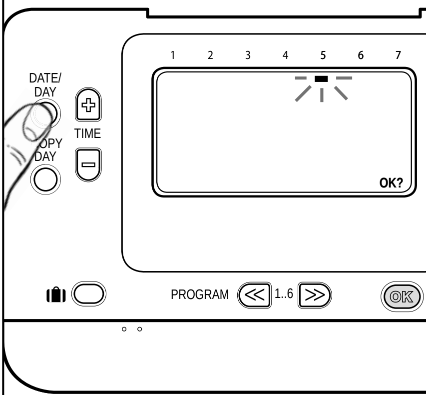
Alla prima accensione del cronotermostato è necessario impostare la data e l'ora corrente.
Aprire lo sportellino anteriore del cronotermostato.

Per impostare il giorno corretto premere il tasto "**DATE/DAY**".
Il display visualizza il cursore del giorno lampeggiante.
Premere ripetutamente il tasto "**DATE/DAY**" fino a raggiungere la posizione esatta secondo la sequenza:
1 = lunedì
2 = martedì
3 = mercoledì
4 = giovedì
5 = venerdì
6 = sabato
7 = domenica
Premere il tato "**OK**" per confermare l'impostazione.

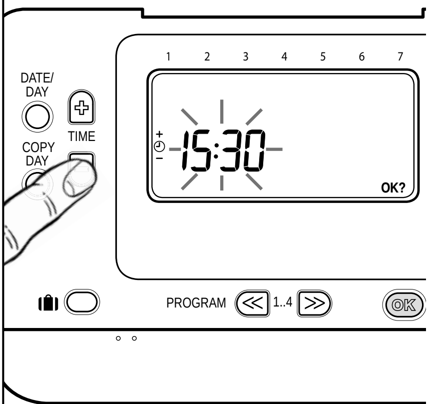
Per impostare l'ora corrente premere il tasto "TIME".
Il display visualizza l'ora lampeggiante.
Premere i tasti "**+**" o "**-**" per impostare l'ora esatta.
Premere il tato "**OK**" per confermare l'impostazione.

A questo punto il cronotermostato visualizza le informazioni sul display ed è pronto all'uso.
Premendo il tasto "◷" il riscaldamento funzionerà secondo il programma preimpostato di fabbrica.
Nota: Il programma di riscaldamento preimpostato è stato progettato per soddisfare le esigenze di comfort standard.

Per uscire o annullare l'impostazione premere uno dei tasti modalità di funzioanamento: "◷", "☜", "⏻".



IMPOSTAZIONE
GIORNO DELLA SETTIMANA



IMPOSTAZIONE
ORA CORRENTE

programma di riscaldamento

Il programma di riscaldamento prevede sei (1, 2, 3, 4. 5, 6) fasce orarie di temperatura giornaliera.
Per attivare il programma è sufficiente premere il tasto” “◷ “”.
Il display visualizza la scritta AUTO.

Il programma di riscaldamento preimpostato è il seguente:

dal lunedì al venerdì (da 1 a 5)

FASCIA ORARIA	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
FINE PERIODO	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

da sabato a domenica (da 6 a 7)

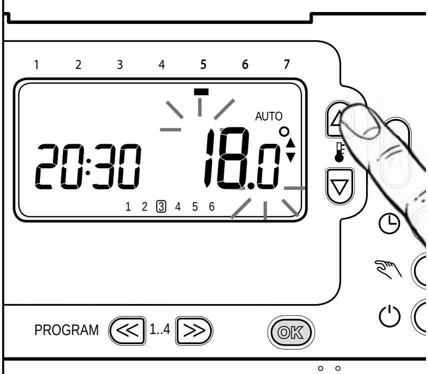
FASCIA ORARIA	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
FINE PERIODO	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Modifica temporanea della temperatura ambiente

Se il programma di riscaldamento è attivo è comunque possibile la modifca temporanea del valore di temperatura ambiente.

Premere i tasti “ 🌡 △▽ “ ed impostare il valore della temperatura ambiente desiderato.
Eseguita l’operazione, dopo alcuni istanti il display torna automaticamente alla visualzzazione precedente.

Questa modifica è temporanea, una volta terminato il periodo di riscaldamento la temperatura ritorna al valore precedentemente impostato.



MODIFICA TEMPORANEA
DELLA TEMPERATURA

modifica programma riscaldamento

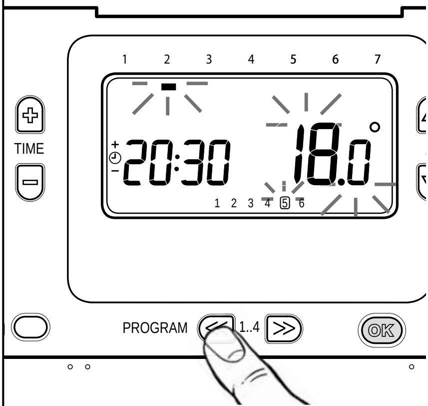
E' possibile modificare il programma di riscaldamento preimpostato, secondo le proprie esigenze.

Premere i tasti **PROGRAM** "≪ ≫"
il display visualizza il valore della temperatura, il quadratino attorno al numero della prima fascia oraria ed il cursore del o dei giorni lampeggianti.
Premere il tasto **DATE/DAY**
selezionare il o i giorni della settimana che si desiderano impostare/modificare secondo la sequenza:
- 1 giorno singolo
- 5 giorni dal lunedì al venerdì
- 2 giorni sabato e domenica
- 7 giorni contemporaneamente

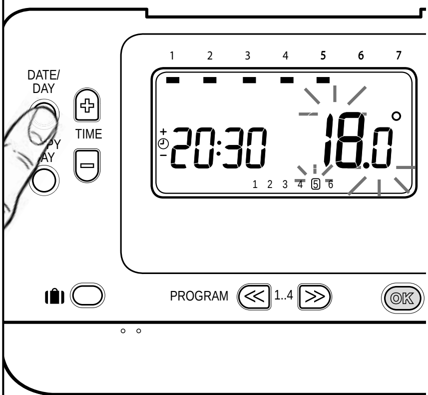
Premere i tasti " 🌡 △▽ "
impostare la temperatura desiderata durante il periodo notte (riscaldamento ridotto).
Premere il tasto **OK** per confermare.
Il display visualizza l'ora lampeggiante.
Premere il tasti "TIME ✚ ▭"
impostare l'ora di fine periodo notte (riscaldamento ridotto).
Premere il tasto **OK** per confermare.

Premere i tasti " 🌡 △▽ "
impostare la temperatura desiderata durante il periodo giorno (riscaldamento comfort).
Premere il tasto **OK** per confermare.
Il display visualizza l'ora lampeggiante.
Premere i tasti "TIME ✚ ▭"
impostare l'ora desiderata di fine periodo giorno (riscaldamento comfort).
Premere il tasto **OK** per confermare

Ripetere l'operazione per impostare/modificare tutte le fasce orarie.
Per uscire o annullare l'impostazione premere uno dei tasti modalità di funzioanamento: "🕒", "☝", "⏻".



MODIFICA
PROGRAMMA RISCALDAMENTO



MODIFICA
GIORNI DELLA SETTIMANA

modifica programma riscaldamento

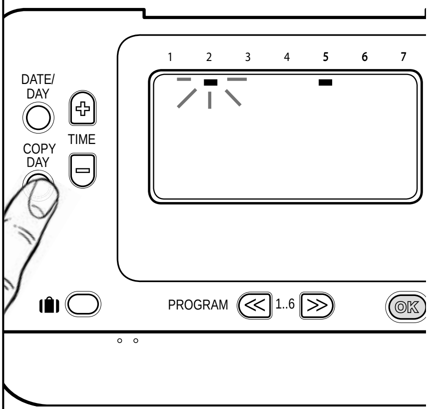
Copia programma giorno

E' possibile copiare le fasce orarie di un giorno sul giorno successivo.
Premere i tasti **PROGRAM** "≪ ≫", premere i tasto **COPY DAY**, il display visualizza il cursore del giorno da copiare non lampeggiante, ed il cursore del giorno sul quale deve essere copiato il programma lampeggiante.
Per selezionare un altro giorno di destinazione, premere il tasto **DATE/DAY** finché l'indicatore del giorno 'lampeggiante' si trova sotto al giorno desiderato, quindi premere il tasto **OK** per confermare.
Nota: Dopo la conferma, il giorno di destinazione può essere copiato premendo nuovamente il tasto **COPY DAY.**

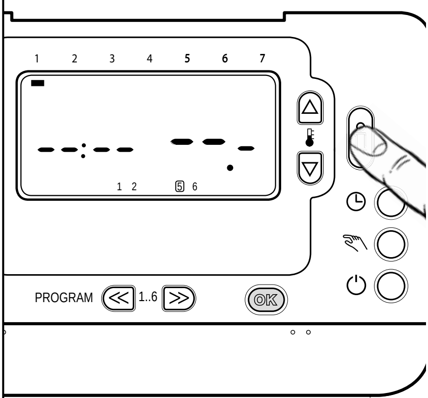
Per uscire o annullare l'impostazione premere uno dei tasti modalità di funzioanamento: "◷", "☚", "⏻".

Disattivazione / Attivazione delle fasce orarie

E' possibile programmare 6 fasce orarie ogni giorno. E'possibile, a seconda delle proprie esigenze di riscaldamento, attivare o disattivare alcune fasce. Quindi qualsiasi periodo compreso tra 2 e 5 può essere disattivato o riattivato nel profilo del programma di riscaldamento.
Premere i tasti **PROGRAM** "≪ ≫" per selezionare la fascai oraria desiderata (compresa tra 1 e 6) evidenziata con il quadratino lampeggiante.
Tenere premuto il tasto " 🌡 " per acluni secondi, sul display la fascia oraria selezionata è stato rimossa.
Per attivare nuovamente il periodo, eseguire la stessa procedura, selezionado con i tasti **PROGRAM** "≪ ≫"sulla fascia oraria disattivata e tenere premuto il tasto " 🌡 "per alcuni secondi.



MODIFICA
COPIA GIORNO



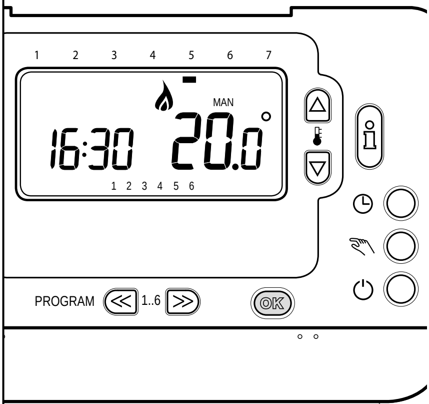
MODIFICA
FASCE ORARIE

funzionamento manuale

Il funzionamento in manuale permette di disattivare il programma di riscaldamento.
Il cronotermostato funziona mantenendo ad ogni ora del giorno la temperatura impostata manualmente.

Per attivare il funzionamento in manuale è sufficiente premere il tasto "☝".
Il display visualizza la scritta MAN.

Premere i tasti " 🌡 △▽ " ed impostare il valore della temperatura ambiente desiderato.
Eseguita l'operazione, il display torna automaticamente alla temperatura ambiente rilevata.

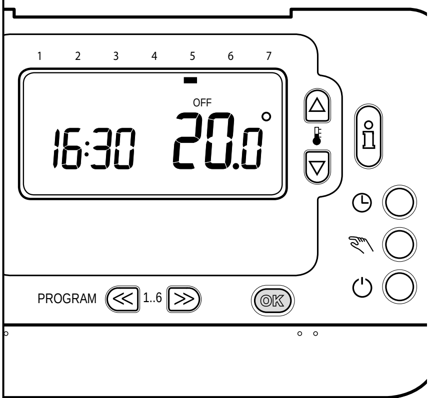


FUNZIONAMENTO
MODALITA' MANUALE

ESCLUSIONE RISCALDAMENTO

Per escludere il riscaldamento è sufficiente premere il tasto"**OFF**".
Il display visualizza la scritta OFF.

In questa modalità il riscaldamento si attiverà solo se la temperatura ambiente scenderà al di sotto dei 5°C come protezione contro il congelamtento delle tubature.



ESCLUSIONE
RISCALDAMENTO

REGOLAZIONE DELL'ORA

Per regolare solo l'ora durante il funzionamento normale, premere i tasti "TIME ✚ ▭" e impostare l'ora esatta.
Premere il tasto **OK** per confermare

funzioni speciali

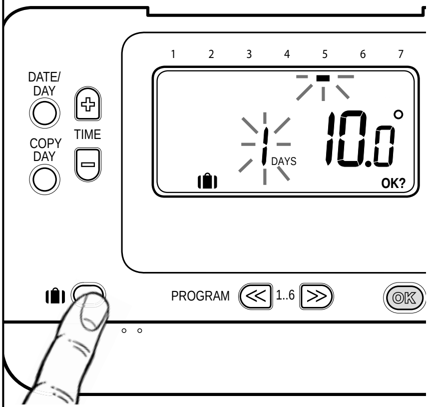
Funzione VACANZA

La funzione Vacanza consente di impostare una temperatura costante (predefinita = 10°C) per un determinato numero di giorni (da 1 a 99).
Questo consente di risparmiare energia e relativi costi quando ci si assenta dall'abitazione. Alla scadenza dei giorni impostati, il cronotermostato riprenderà a funzionare automaticamente nella modalità "🕒"AUTO o "☝"MANUALE, in base alla precedente impostata.

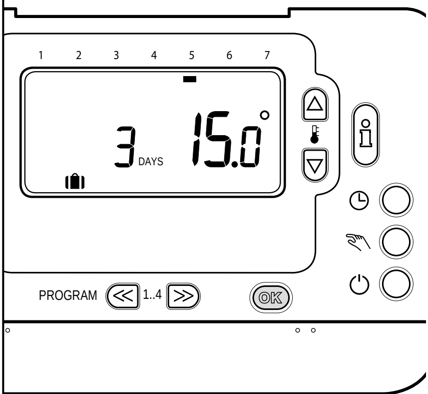
Per impostare la funzione vacanza:

- Controllare che il cronotermostato stia funzionando in modalità AUTO o MAN.
- Premere il tasto "🧳"
  il display visualizza il simbolo "🧳", il contatore dei giorni di vacanza e l'impostazione della temperatura
- Premere i tasti "TIME ✚ ▭"
  impostare il periodo della vacanza (da 1 a 99 giorni), premere il tasto **OK** per confermare
- Premere i tasti "🌡 △▽ " ed impostare il valore della temperatura ambiente che si desidera mantenere durante la vacanza.
  Premere il tasto **OK** per confermare

Il cronotermostato controlla la nuova temperatura per il numero impostato di giorni in cui la casa è vuota.
Alla mezzanotte di ogni giorno , nel contatore i giorni di vacanza vengono ridotti di uno, fino all'azzeramento del numero di giorni impostati.
Il cronotermostato torna quindi al funzionamento nella modalità precedentemente impostata.
Per annullare la funzione VACANZA o uscire dalla funzione in qualunque momento, premere una seconda volta il tasto "🧳".



IMPOSTA
FUNZIONE VACANZA



MODIFICA
TEMPERATUTA

POSIZIONAMENTO

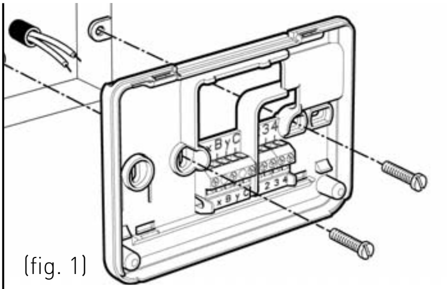
L’apparecchio rileva la temperatura ambiente, quindi nella scelta della posizione di installazione vanno tenuti presenti alcuni accorgimenti. Posizionarlo lontano da fonti di calore (radiatori, raggi solari, caminetti, ecc.) e lontano da correnti d’aria o aperture verso l’esterno, le quali potrebbero influenzarne la rilevazione.
Installarlo a circa 1,50 m di altezza dal pavimento.

⚠ ATTENZIONE

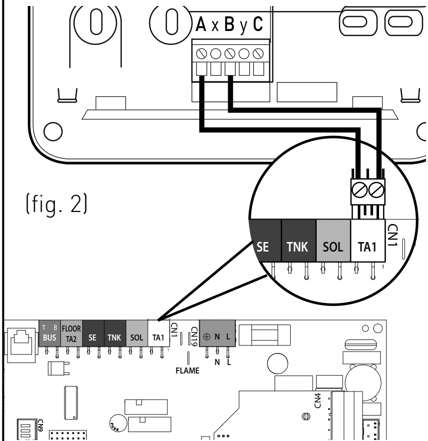
L’installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.
Prima del collegamento tra cronotermostato e caldaia, togliere la tensione alla caldaia.
Nel forare la parete, non danneggiare cavi elettrici o tubazioni preesistenti.

MONTAGGIO

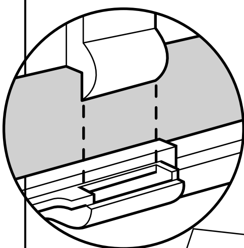
- Fissare la base del cronotermostato alla parete, nel punto prescelto, utilizzando le viti fornite nel kit. (fig. 1)
- Inserire i cavi nell’apposita fessura e collegarli al morsetto **A** e **B**
- Collegare il morsetto del cronotermostato al morsetto **TA1** nella scheda della caldaia (fig. 2)
- Posizionare il cronotermostato sulla base inserendo i due lembi nelle loro sedi (fig. 3)
- Ruotare il cronotermostato verso il basso e premere verso la parete (fig. 4)



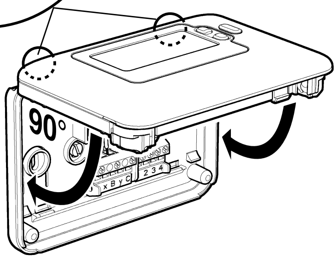
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

installazione (versione wireless)

(solo per le versioni 1138591 - 3318602)
Il cronotermostato wireless al fine di poter funzionare correttamente deve essere abbinato al ricevitore. L'abbinamento tra il cronotermostato ed il ricevitore viene preconfigurato dal costruttore, questo comporta che gli apparecchi vengano messi in funzione nello stesso luogo.

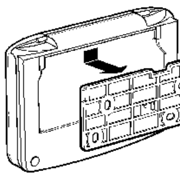
TEST DI RICEZIONE
Per controllare la corretta comunicazione alimentare il cronotermostato tramite le batterie fornite nel kit come descritto precedentemente. Tenere il cronotermostato a circa 2-3 metri dal ricevitore ed eseguire la procedura descritta nel libretto istruzioni del ricevitore.

Una volta eseguito il test procedere coon il montaggio del cronotermostato.

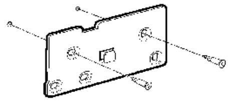
Montaggio a muro
- Fissare la base del cronotermostato alla parete, nel punto prescelto, utilizzando le viti fornite nel kit. (fig. 1, 2)
- Posizionare il cronotermostato sulla base spingendolo verso il basso (fig. 3)

Montaggio supporto da tavolo
- Fissare il piedistallo alla base (fig. 4)
- Posizionare il cronotermostato sulla base spingendolo delicatamente verso il basso (fig. 5)

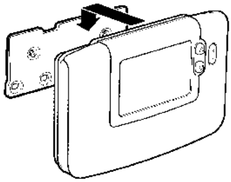
NOTA:
Se il LED verde sul ricevitore non lampeggia o si accende il LED rosso, uno dei componenti del sistema (cronotermostato e ricevitore) sono stati scambiati o sostituiti. A questo punto leggere le istruzioni del ricevitore per la procedura di ricollegamento.



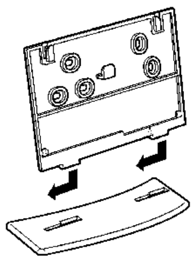
(fig. 1)



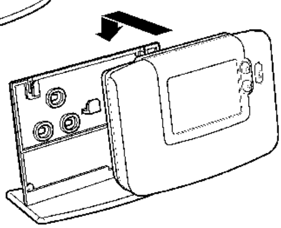
(fig. 2)



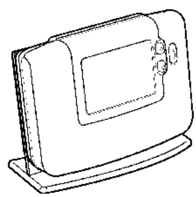
(fig. 3)



(fig. 4)



(fig. 5)



installazione (versione BUS BridgeNet®)

(solo per le versioni 3318593 - 3318604)
Nel cronotermostato BUS BridgeNet® l'invio, la ricezione e la decodifica dei segnali avviene nel software BUS Bridge Net® , il quale si trova nei microprocessori della caldaia e del cronotermostato.

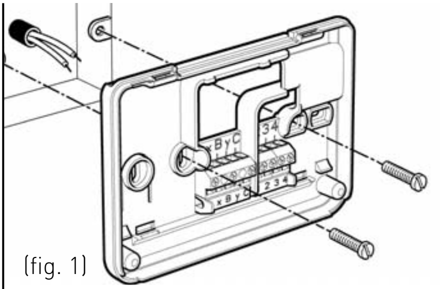
MONTAGGIO

- Fissare la base del cronotermostato alla parete, nel punto prescelto, utilizzando le viti fornite nel kit. (fig. 1)
- Inserire i cavi nell'apposita fessura e collegarli al morsetto **A** e **C** (fig. 2)
- Scollegare elettricamente la caldaia
- Collegare i cavi del cronotermostato al morsetto **BUS**-Bridge Net nella scheda della caldaia (fig. 2)
- Alimentare la caldaia
- Posizionare il cronotermostato sulla base inserendo i due lembi nelle loro sedi (fig. 3)
- Ruotare il cronotermostato verso il basso e premere verso la parete (fig. 4)

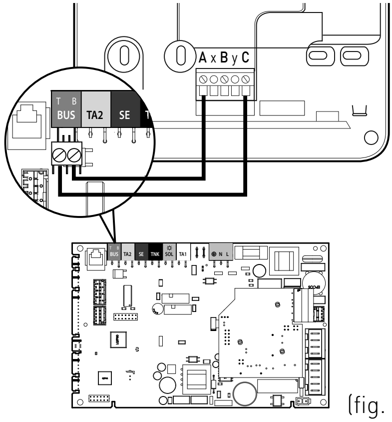
NOTA:
Nel collegamento tra cronotermostato e caldaia, per evitare problemi di interferenze, utilizzare un cavo schermato o un doppino telefonico.

Il collegamento tramite BUS Bridge-Net® **permette di evitare l'utlizzo delle batterie**.

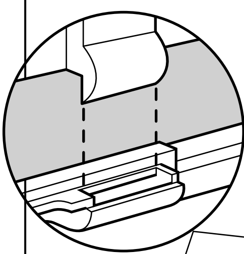
Il cronotermostato non è utilizzabile insieme ad altri dispositivi di termoregolazione BUS BridgeNet®.



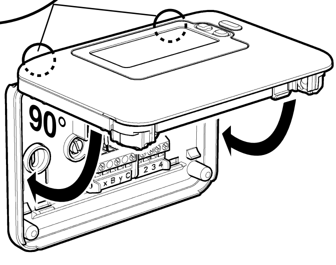
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

parametri installatore

Per accedere alla modalità parametri installatore seguire la procedura:

- Premere il tasto **OFF**.
- Tenere premuto itasto " i "e i due tasti **PROGRAM** "≪ ≫"contemporaneamente
- il display visualizza il primo parametro.
- premere il tasto " + − " per scorrere i parametri modificabili
- premere i tasti " △▽ "per modificare le impostazioni di fabbrica
  Il display lampeggia per indicare che è stata effettuata una modifica.
- Premere il tasto **OK** per confermare la modifica.
  Il display smetterà di lampeggiare.
- Per uscire premere uno dei tasti modalità di funzioanamento: ", "", " ".

PARAMETRO	DESCRIZIONE	RANGE
12:tO	correzione temperatura ambiente rilevata	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	reset parametri di fabbrica (inclusa ora e temperatura)	

1:Ot	tempo minimo di funzionamento della caldaia [1min]	1min ÷ 5min
2:Cr	frequenza dei cicli [6 cicli all'ora]	3 - 9 - 12 cicli
13:Pb	banda proporzionale (ΔT tra temperatura ambiente e Temperatura di set-point, al di sopra della quale il cronotermostato accende/spegne la caldaia per raggiungere in modo più preciso la temperatura di set-point)	
Zn	indirizzamento zona	1 ÷ 3

diagnostica

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il display del Cronotermostato è spento	1. Batterie non installate* 2. Posizione errata delle* batterie 3. Batterie scariche*	1. Controllare che nello scomparto batterie vi siano le batterie. 2. Verificare che le batterie siano inseri-te correttamente. 3. Sostituire le batterie
Sul display del Cronotermostato lampeggia il simbolo ▬	Le batterie sono scariche*	Sostituire le batterie
L'impianto non si accende o non si accende agli orari stabiliti	4. Collegamenti errati 5. Impostazione program-ma orario errato 6. Modalità antigelo o programma vacanza attivo 7. Impostazione dell'ora attuale errata 8. Problemi di comunicazione con il ricevitore (per versione wireless)	4. Verificare i collegamenti tra i mor-setti cronotermostato e caldaia 5. Verificare l'esatta corrispondenza dell'ora impostato nel programma orario 6. Disattivare la funzione in questione 7. Verificare l'esattezza dell'orario e del giorno e nel caso riprogrammarli 8. Verificare che il segnale giunga al ricevitore e nel caso contrario avvici-nare il cronotermostato al ricevitore. Se il problema persiste procedere alla ricodifica trasmettitore/ricevito-re (per versione wireless)
La temperatura ambiente visua-lizzata non corri-sponde a quella reale	9. Errato posizionamento del cronotermostato nell'ambiente 10. Corrente d'aria proveniente dal condotto del tubo che porta i fili dell'impianto al cronotermostato	9. Seguire le istruzioni paragrafo "POSIZIONAMENTO" 10. Sigillare il condotto del tubo per evitare correnti d'aria calda o fredda

NOTA:
In caso di anomalie persistenti non manomettere per nessun motivo alcuna parte del prodotto, ma contattare l'Assistenza Tecnica.

(*) solo per le versioni 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

overview

The timer-thermostat enables you to programme your central heating system for the entire week, so as to have the desired temperature at the desired time.
Below are some instructions to help you operate the device in a straightforward, logical manner.
Read them carefully and enjoy the comfort!

This manual constitutes an integral and essential part of the product.
Carefully read the instructions and warnings contained in this manual: they provide important information concerning the operation and maintenance of the device.
Installation, maintenance and any other intervention must be performed by fully qualified personnel, in conformity to all applicable regulations and the instructions provided by the manufacturer.
In the event of faults and/or malfunction, switch the device off and do not attempt to perform any repairs yourself. Contact a qualified professional instead.
Any repairs must be carried out by qualified professionals using original spare parts only. Failure to comply with the above-mentioned recommendations may jeopardise the device's safety and void the manufacturer's liability.

⚠ **WARNING!**
The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or that lack the necessary experience and knowledge, unless they are supervised or have been adequately trained on the device's operation by a person responsible for their safety.
Children must be supervised at all times to ensure that they do not play with the device.

safety regulations

SYMBOL LEGEND:

⚠ Failure to comply with this warning implies the risk of personal injury, which in some circumstances may even be fatal.

△ Failure to comply with this warning implies the risk of damage, which in some circumstances may even be serious, to property and plants or harm to animals.

△ **Do not perform operations that involve removing the device from its housing.**
Damage to the device.

⚠△ **Do not climb onto chairs, stools, ladders or unstable supports to clean the device.**
Personal injury caused by falling from heights or shearing (stepladders shutting accidentally).

△ **Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the device.**
Damage to plastic or painted parts.

△ **Do not use the device for any purpose other than normal household operation.**
Damage to the device caused by operation overload.
Damage to objects caused by improper use.

△ **Do not allow children or inexperienced persons to operate the device.**
Damage to the device caused by improper use.

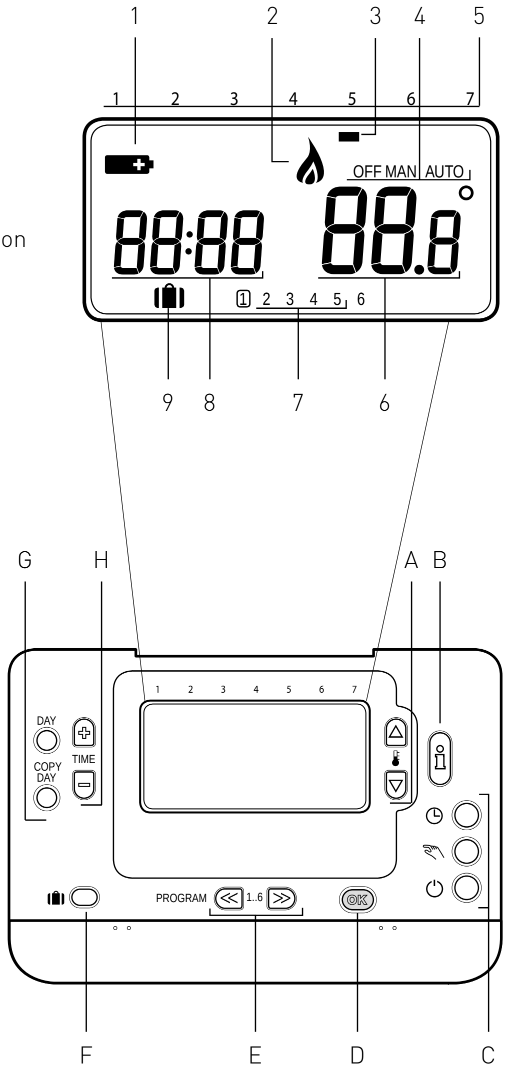
THIS PRODUCT CONFORMS TO EU DIRECTIVES 2002/96/EC 2006/66/EC

The barred dustbin symbol appearing on the device indicates that the product must be disposed of separately from household waste once it reaches the end of its lifespan, and transferred to a waste disposal site for electric and electronic equipment, or returned to the dealer when purchasing a new device of the same kind.
The user is responsible for delivering the decommissioned device to a suitable waste disposal site.
Proper separated collection of the decommissioned device and its successive eco-compatible recycling, treatment and disposal contributes to preventing negative effects on the environment and health, besides favouring the reuse of the materials comprising the product.
Dispose of any exhausted batteries in the appropriate separated waste collection containers for batteries.
For further details on the available waste collection systems, contact your local waste disposal office, or the dealer from which the product was purchased.

product description

DISPLAY:

1. battery nearly exhausted
2. central heating active
3. day of the week cursor
4. operating mode:
   ⏻ (OFF central heating off)
   (MAN manual heating mode)
   (AUTO central heating based on time schedule)
5. days of the week
   (from Monday to Sunday)
6. room temperature detected
7. time slot
   of the central heating schedule
8. clock
9. holiday function enabled



BUTTONS:

A. buttons " △▽ "
   temperature adjustment

B. button " "
   (visualises the set temperature on the display)

C. operating mode buttons:
   " ", " ", "⏻ "

D. green "OK" button
   (confirms the setting)

E. PROGRAM "≪ ≫" buttons
   setting or modification of the time schedule

F. button " " holiday function

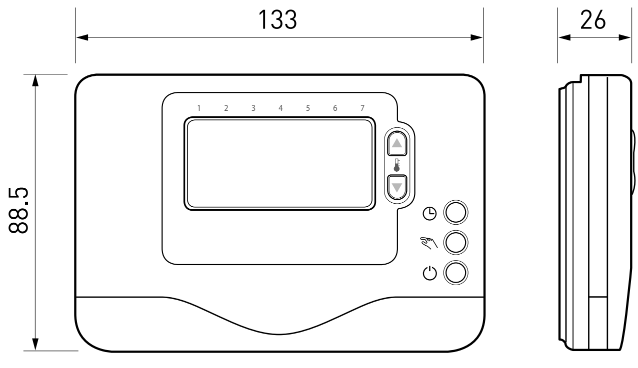
G. "DATE/DAY"
   button for selecting the day

   "COPY/DAY
   button for copying the daily schedule to any other day of the week

H. buttons TIME " ✚ ▭" for setting the time

product description

TECHNICAL DATA	
Power supply	2 x type AA RL6 - 1.5 V alkaline batteries
Power supply BridgeNet® BUS version (for versions 3318593 - 3318604 only)	BridgeNet® BUS
Receiver power supply wireless version (for versions 1138591 - 3318602 only)	mains 230V 50Hz
Type of contact Flow rate	SPDT, 24..230 VAC, 10A resistive, 3A inductive
Protection rating	IP30 (receiver and transmitter)
RF frequency field (wireless version)	868 ... 868.6 MHz
Immunity to interruptions	Class 2 receiver (ETSI EN300220-1 version 1.3.1)
Max. cable cross-sectional area	2.5 mm^2
Temperature adjustment range	0 - 35 °C
Control modes	Fuzzy Logic Algorithm
Temperature set-points per day	6
Time setting resolution	daily time: 1 minute, schedule: 10-minute intervals
Display	LCD



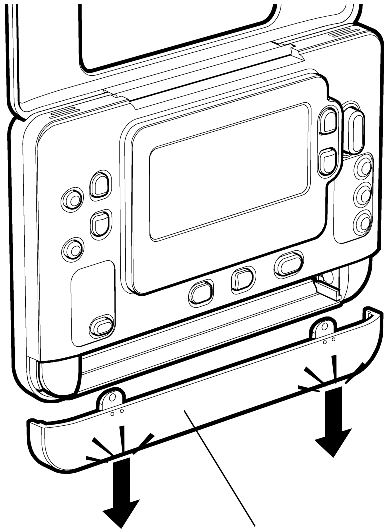
product description

BATTERY INSERTION OR REPLACEMENT

(for versions 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602 only)

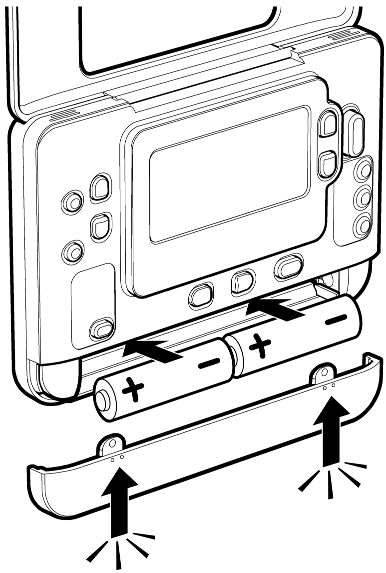
Lift the front flap of the timer-thermostat.
Remove the battery compartment cover by pushing it downwards and sliding it outwards.
Insert 2 alkaline batteries (**type AA LR6**) in the appropriate compartment while observing the polarities indicated on the device.
Reinsert the battery compartment cover by pushing it upwards.

When the batteries are inserted for the first time into the device, the time 12:00 will appear on the display.



The timer-thermostat constantly monitors the residual charge of the batteries, which generally last for about 2 years. When the batteries are nearing exhaustion, the "🔋" symbol will flash on the display.
In this case, remove the batteries from the relevant compartment by observing the direction indicated on the device.

Note:
The schedule settings are preserved when replacing the batteries, although it might be necessary to adjust the date and time settings.



setting the date and time

During the initial start-up of the timer-thermostat, it is necessary to set the date and current time.
Open the front flap of the timer-thermostat.

To set the correct day, press the “**DATE/DAY**“ button.
The display will visualise the flashing day cursor.
Repeatedly press the “**DATE/DAY**“ button until reaching the correct position, according to the following sequence:

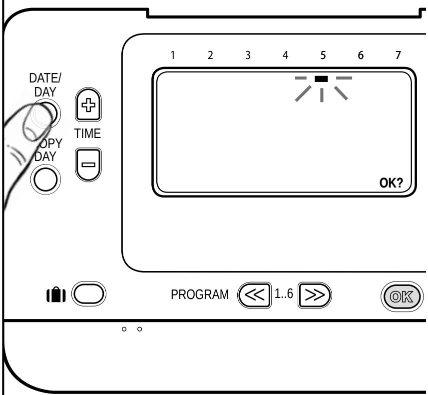
1 = Monday
2 = Tuesday
3 = Wednesday
4 = Thursday
5 = Friday
6 = Saturday
7 = Sunday

Press the **OK** button to confirm the setting.

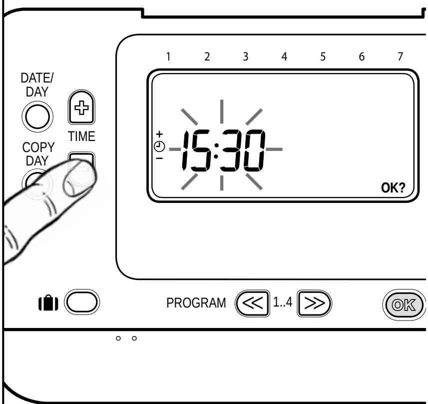
To set the current time, press the “TIME“ button.
The time will flash on the display.
Press the “**+**” or “**-**” buttons to set the exact time.
Press the **OK** button to confirm the setting.

At this stage, the information will appear on the display and the timer-thermostat will be ready for use.
By pressing the “🕒” button, the central heating will operate according to the default schedule.
Note: the pre-set central heating schedule is designed to satisfy average comfort standards.

To exit or cancel the setting, press one of the operating mode buttons: “🕒“, “☞“, “⏻“.



DAY OF THE WEEK
SETTING



CURRENT TIME
SETTING

central heating schedule

The central heating schedule comprises six (1, 2, 3, 4, 5, 6) daily temperature time slots.
To activate the schedule, simply press the ”“🕒“” button.
The word AUTO will appear on the display.

The pre-set heating schedule is as follows:

from Monday to Friday (from 1 to 5)

TIME SLOT	1	2	3	4	5	6
END OF PERIOD	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATURE	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

from Saturday to Sunday (from 6 to 7)

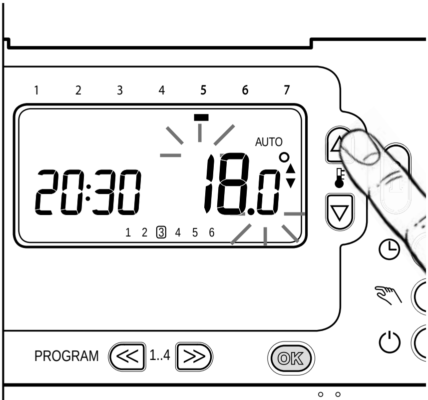
TIME SLOT	1	2	3	4	5	6
END OF PERIOD	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATURE	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Temporarily modifying the room temperature

If the central heating schedule is active, it is nonetheless possible to temporarily modify the value of the room temperature.

Press the “🌡 △▽ “ buttons and set the value of the desired room temperature.
Once the procedure is completed, after a few moments the display will automatically return to the previous screen.

This modification is temporary: once the heating period ends, the temperature returns to the previously set value.



TEMPORARY MODIFICATION OF TEMPERATURE

modifying the central heating schedule

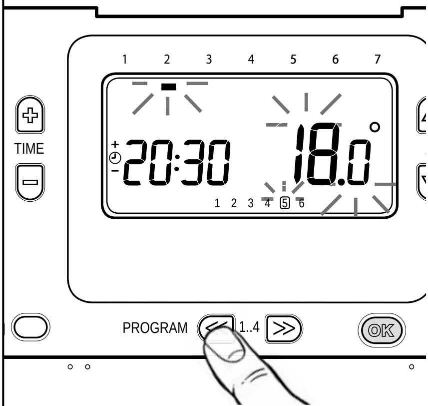
The pre-set central heating schedule can be modified according to need.

Press the **PROGRAM** "≪ ≫" buttons.
The display will visualise the temperature value, the box surrounding the first time slot figure and the cursor of the day/s, all flashing.
Press the **DATE/DAY** button.
Select the day/s of the week you desire setting/modifying according to the following sequence:
- 1 single day
- 5 days Monday to Friday
- 2 days Saturday and Sunday
- 7 days simultaneously

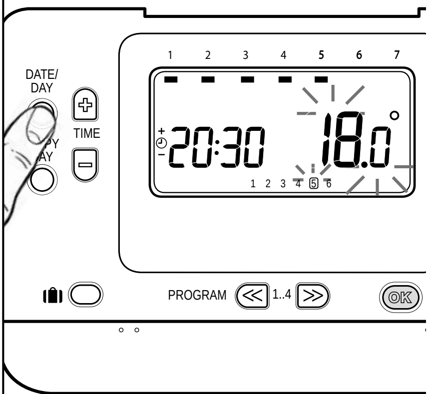
Press the " 🌡 △▽ " buttons.
Set the temperature value desired for the nighttime period (reduced heating).
Press the **OK** button to confirm.
The time will flash on the display.
Press the "TIME ✚ ▭" buttons.
Set the nighttime end-of-period time (reduced heating).
Press the **OK** button to confirm.

Press the " 🌡 △▽ " buttons.
Set the temperature value desired for the daytime period (comfort heating).
Press the **OK** button to confirm.
The time will flash on the display.
Press the "TIME ✚ ▭" buttons.
Set the desired daytime end-of-period time (comfort heating).
Press the **OK** button to confirm.

Repeat the operation to set/modify all the time slots.
To exit or cancel the setting, press one of the operating mode buttons: "🕒", "✋", "⏻".



CENTRAL HEATING SCHEDULE MODIFICATION



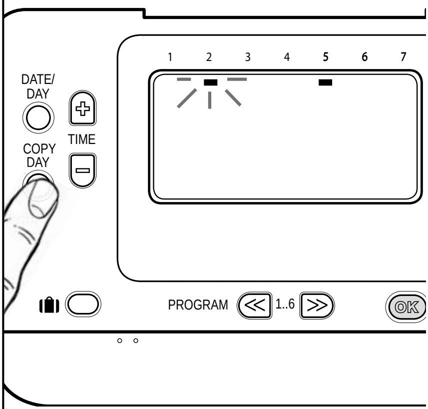
DAYS OF THE WEEK MODIFICATION

modifying the central heating schedule

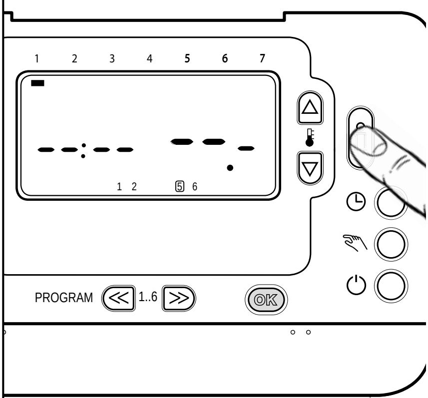
Copying the day schedule
The time slots relative a certain day can be copied to another day.
Press the **PROGRAM** "≪ ≫" buttons then press the **COPY DAY** button: the display will visualise the cursor of the day to be copied (not flashing), and the cursor of the day to which the flashing schedule must be copied.
To select another destination day, press the **DATE/DAY** button until the "flashing" day indicator is beneath the desired day then press **OK** to confirm.
Note: After the confirmation, the destination day can be copied by pressing the **COPY DAY** button again.

To exit or cancel the setting, press one of the operating mode buttons: "◷", "☝", "⏻".

Deactivation / Activation of the time slots
Up to 6 time slots can be scheduled every day. Depending on personal heating requirements, certain time slots can be activated or deactivated. Any period between 2 and 5 can be deactivated or reactivated in the central heating schedule profile.
Press the **PROGRAM** "≪ ≫" buttons to select the desired time slot (between 1 and 6) highlighted by the flashing box.
Press and hold the "ℹ" button for a few seconds: the selected time slot will disappear from the display.
To once again activate the period, perform the same procedure by selecting the deactivated time slot with the **PROGRAM** "≪ ≫" buttons, then press and hold the "ℹ" button for a few seconds.



MODIFY
COPY DAY



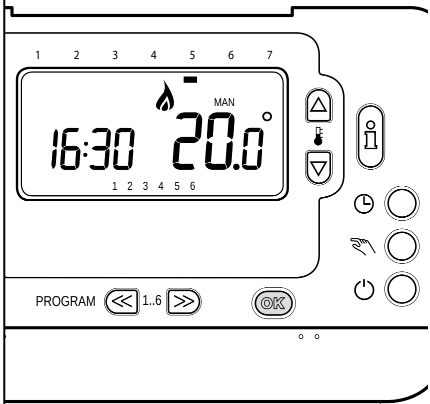
TIME SLOT
MODIFICATION

manual operation

Manual operation allows for deactivating the central heating schedule.
The timer-thermostat operates by maintaining the manually set temperature for every moment of the day.

To activate the manual mode, simply press the "✋" button.
The word MAN will appear on the display.

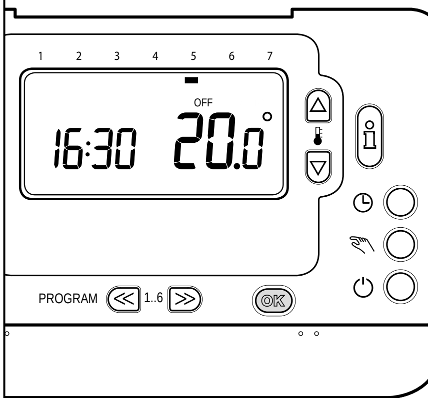
Press the " 🌡 △▽ " buttons and set the value of the desired room temperature.
Following the operation, the display will automatically return to the detected room temperature.



MANUAL MODE OPERATION

EXCLUDING CENTRAL HEATING
To exclude central heating, simply press the "**OFF**" button.
The word OFF will appear on the display.

In this mode, central heating will only activate if the room temperature falls below 5°C, in order to protect piping from freezing up.



CENTRAL HEATING EXCLUSION

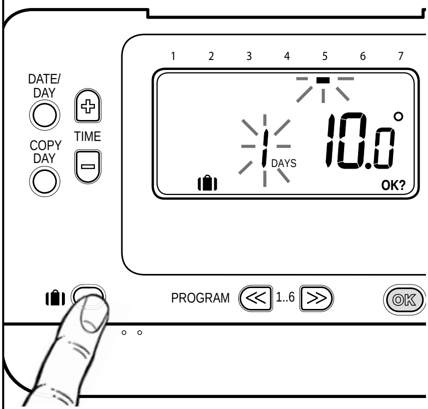
ADJUSTING THE TIME
To only adjust the time during normal operation, press the "TIME + −" buttons and set the exact time.
Press the **OK** button to confirm.

HOLIDAY function

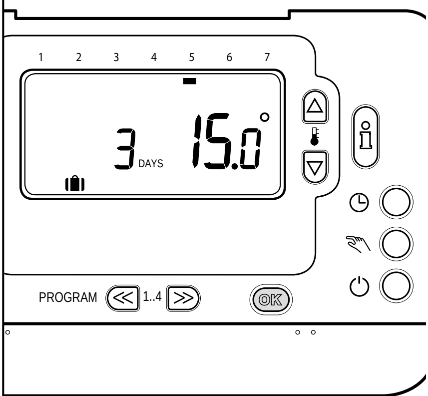
The Holiday function allows for setting a constant temperature (predefined = 10°C) for a certain number of days (from 1 to 99).
This allows for saving energy and the relative costs when the inhabitants are away on holiday. Once the pre-set days expire, the timer-thermostat will resume operating in the " "AUTO" or " MANUAL" mode, depending on the previous settings.

To set the holiday function:
- Check that the timer-thermostat is operating in the AUTO or MAN mode.
- Press the " " button.
  The display will visualise the " " symbol, the number of days of holiday and the temperature setting.
- Press the "TIME + −" buttons.
  Set the holiday period (from 1 to 99 days) then press **OK** to confirm.
- Press the " △▽ " buttons and set the value of the desired room temperature to be maintained throughout the holiday period.
  Press the **OK** button to confirm.

The timer-thermostat checks the new temperature for the pre-set number of days in which the house will be empty.
At midnight every day, the timer-thermostat reduces the holiday period by one day at a time until the number of pre-set days drops to zero.
The timer-thermostat then resumes the previously set operating mode.
To cancel or exit the HOLIDAY function at any time, press the " " button a second time.



HOLIDAY FUNCTION
SETTING



TEMPERATURE
MODIFICATION

POSITIONING

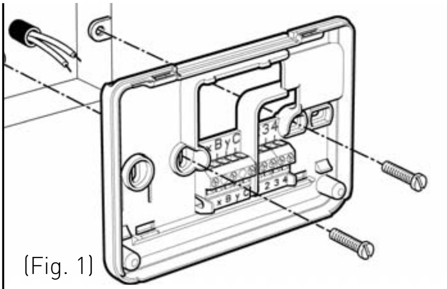
The device detects the room temperature, therefore several factors should be taken into account when choosing an installation site. Install the device far from sources of heat (radiators, sunlight, fireplaces, etc.) and draughts or doorways and windows, which could affect the temperature readings.
It should be installed approximately 1.50 metres above the floor level.

⚠ WARNING

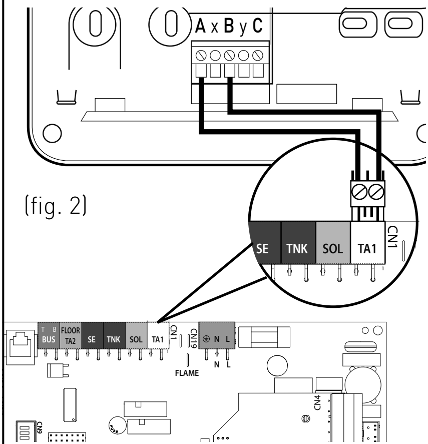
Installation should be performed by a qualified technician.
Prior to connecting the timer-thermostat to the boiler, cut off the power to the boiler.
When drilling the wall to install the device, be careful not to damage any electrical wires or existing piping.

INSTALLATION

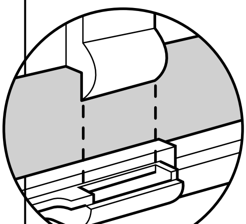
- Fix the timer-thermostat base to the wall in the chosen position, using the screws supplied with the kit (Fig. 1)
- Insert the wires in the appropriate slot and connect them to terminals **A** and **B**.
- Connect the timer-thermostat terminal to terminal **TA1** on the boiler P.C.B. (Fig. 2).
- Position the timer-thermostat onto the base by inserting the two bulging ends in their appropriate housings (Fig. 3).
- Turn the timer-thermostat downwards and press it against the wall (Fig. 4).



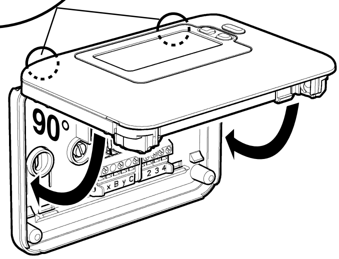
(Fig. 1)



(fig. 2)



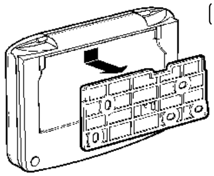
(Fig. 3)



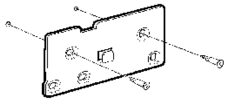
(Fig. 4)

installation (wireless version)

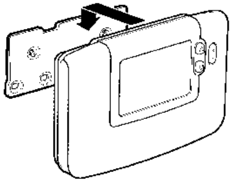
(for versions 1138591 - 3318602 only)
In order to function properly, the wireless timer-thermostat must be combined with a receiver. The timer-thermostat - receiver combination is preconfigured by the manufacturer; this means that the devices must be operated in the same location.



(Fig. 1)



(Fig. 2)



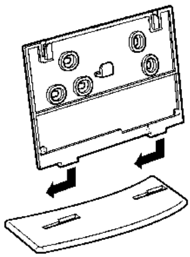
(Fig. 3)

RECEPTION TEST
In order to verify the correct signal transmission, power the timer-thermostat by inserting the batteries supplied with the kit, as mentioned previously. Keep the timer-thermostat roughly 2-3 metres away from the receiver and perform the procedure outlined in the receiver instruction manual.

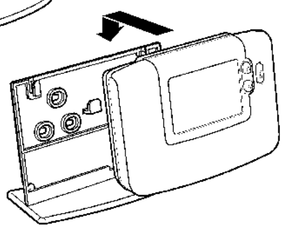
After completing the test, proceed with the timer-thermostat installation.

Fitting the device to the wall
- Fix the timer-thermostat base to the wall in the chosen position, using the screws supplied with the kit (Fig. 1, 2).
- Position the timer-thermostat onto the base and push it downwards (Fig. 3).

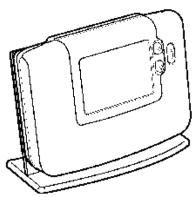
Fitting the table-top version
- Fix the support to the base (Fig. 4).
- Position the timer-thermostat onto the base and push it delicately downwards (Fig. 5).



(Fig. 4)



(Fig. 5)



NOTE:
If the green LED on the receiver does not flash or if the red LED does not turn on, one of the components of the system (timer-thermostat and receiver) has been swapped around or replaced.
At this stage, read the receiver instructions for the reconnection procedure.

installation (BridgeNet® BUS version)

(for versions 3318593 - 3318604 only)
Regarding the BridgeNet® BUS timer-thermostat, the sending, receiving and decoding of signals takes place through the Bridge Net® BUS software, which can be found inside the boiler and timer-thermostat microprocessors.

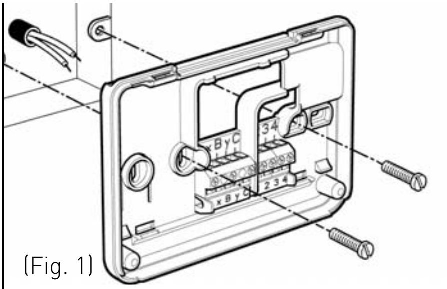
INSTALLATION

- Fix the timer-thermostat base to the wall in the chosen position, using the screws supplied with the kit (Fig. 1)
- Insert the wires in the appropriate slot and connect them to terminals **A** and **C** (Fig. 2).
- Disconnect the boiler from the power supply.
- Connect the timer-thermostat wires to the **BUS**-Bridge Net terminal on the boiler P.C.B. (Fig. 2).
- Power the boiler.
- Position the timer-thermostat onto the base by inserting the two bulging ends in their appropriate housings (Fig. 3).
- Turn the timer-thermostat downwards and press it against the wall (Fig. 4).

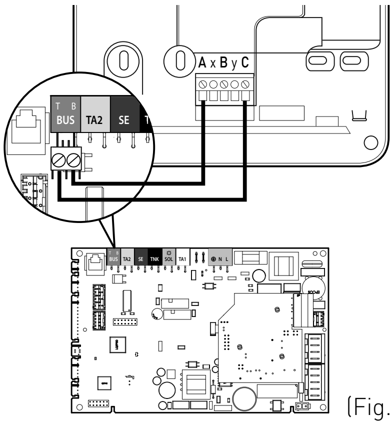
NOTE:
In order to avoid interference problems, when connecting the timer-thermostat to the boiler, use a shielded cable or twisted pair cable.

Connection through the BridgeNet® BUS **allows for eliminating the batteries**.

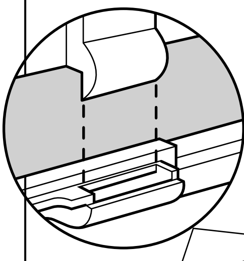
The timer-thermostat cannot be used in conjunction with other BridgeNet® BUS temperature control devices.



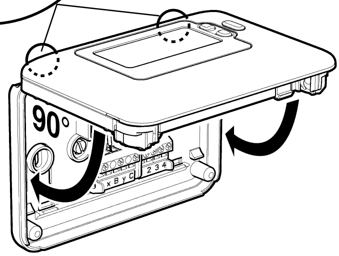
(Fig. 1)



(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)

installer parameters

To access the installer parameters mode, perform the following steps:

- Press the **OFF** button.
- Press and hold the " " button and the two **PROGRAM** "≪ ≫" buttons simultaneously.
- The first parameter will appear on the display.
- Press the " " button to scroll the modifiable parameters.
- Press the " △▽ " buttons to modify the default settings.
  The display will flash to indicate that a modification has been effected.
- Press the **OK** button to confirm the the modification.
  The display will stop flashing.
- To exit, press one of the operating mode buttons: ","","".

PARAMETER	DESCRIPTION	RANGE
12:tO	detected room temperature adjustment	- 3°C to + 3°C
2:Fs	resetting of default settings (including time and temperature)	

1:Ot	boiler minimum operating time [1 min]	1 min - 5 min
2:Cr	cycle frequency [6 cycles per hour]	3 - 9 - 12 cycles
13:Pb	proportional band (ΔT between the room temperature and the set-point temperature, above which the timer-thermostat activates/deactivates the boiler to reach the set-point temperature more precisely)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

diagnostics

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The timer-thermostat display is switched off	1. Batteries not inserted* 2. Incorrect positioning of the* batteries 3. Exhausted batteries*	1. Check whether there are any batteries in the battery compartment 2. Verify that the batteries are inserted properly 3. Replace the batteries
The [battery] symbol flashes on the timer-thermostat display	The batteries are exhausted*	Replace the batteries
The system does not turn on, or does not turn on at the pre-set times	4. Incorrect connections 5. Incorrect setting of the time schedule 6. Anti-frost or holiday function activated 7. Incorrect setting of the current time 8. Communication problems with the receiver (for wireless version)	4. Check the connections between the timer-thermostat and boiler terminals 5. Verify that the time corresponds exactly to that set in the time schedule 6. Deactivate the relevant function 7. Verify the correctness of the time and date, and adjust them if necessary 8. Verify that the signal reaches the receiver and, if not, place the timer-thermostat closer to the receiver If the problem persists, recode the transmitter/receiver (for wireless version)
The visualised room temperature does not correspond to the actual temperature	9. Incorrect positioning of the timer-thermostat in the environment 10. Draught coming from the conduit of the pipe carrying the system's wires to the timer-thermostat	9. Follow the instructions of the "POSITIONING" paragraph 10. Seal the pipe conduit to prevent hot or cold draughts

NOTE:
In case of persistent anomalies, do not for any reason tamper with any part of the product: contact the Technical Support Service instead.

(*) for versions 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602 only

généralités

Le Chronothermostat vous permet de programmer le fonctionnement de votre installation de chauffage durant toute la semaine, afin d'obtenir la température désirée au moment souhaité.
Les instructions qui suivent vous permettront de l'utiliser de façon simple et immédiate.
Lisez-les attentivement pour un confort optimal !

Ce manuel très important forme un tout avec l'appareil.
Lisez attentivement les instructions et les consignes fournies, elles sont primordiales pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués par du personnel possédant les qualités requises conformément aux réglementations applicables en la matière et aux indications fournies par le fabricant.
En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil. N'essayez pas de le réparer vous-même, faites appel à un professionnel qualifié.
Pour toute réparation, faites appel à un technicien qualifié et exigez l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir toute responsabilité du fabricant.

⚠ **ATTENTION !**
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

consignes de sécurité

LÉGENDE DES SYMBOLES :

⚠ Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions et peut même dans certains cas entraîner la mort.

△ Le non-respect des avertissements comporte un risque de dommages, parfois graves, aux objets, plantes ou animaux.

△ **N'effectuer aucune opération exigeant la dépose de l'appareil.**
Dommages causés à l'appareil.

⚠△ **Ne pas grimper sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.**
Lésions personnelles provoquées en cas de chute de haut ou de coupure (échelle double).

△ **Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil.**
Endommagement des parties peintes ou en plastique

△ **Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.**
Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement.
Endommagement des objets indûment traités.

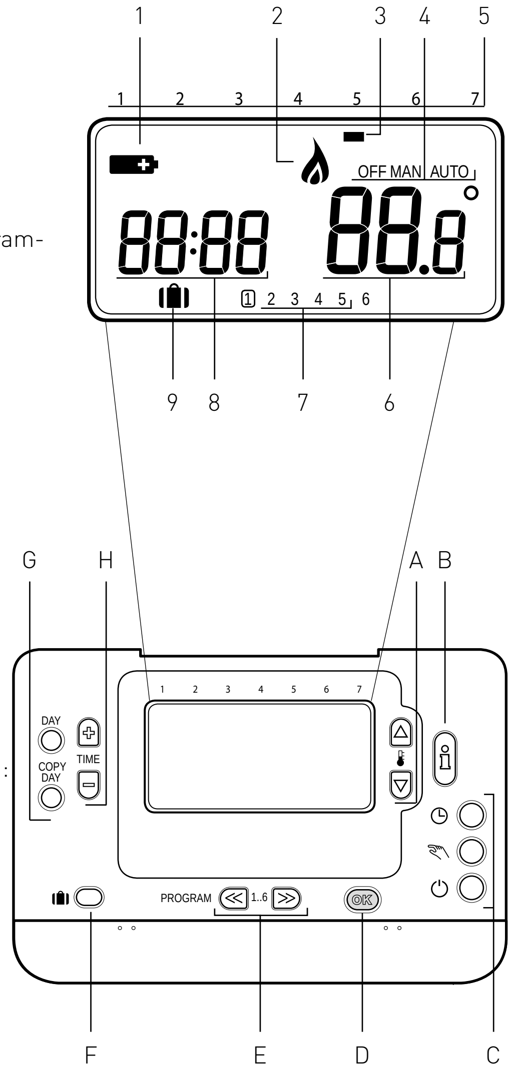
△ **Ne pas permettre à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.**
Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre.

CE PRODUIT EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC 2006/66/EC

Le symbole de la poubelle barrée d'une croix, appliqué sur l'appareil, indique que le produit en fin de vie, ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte approprié pour appareils électriques et électroniques ou être remis au commerçant lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.
Il est de la responsabilité de l'utilisateur de déposer l'appareil en fin de vie dans les points de collecte appropriés.
Une collecte sélective appropriée pour acheminer l'appareil usagé au recyclage, au traitement et à une mise au rebut compatible avec l'environnement contribue à éviter des effets nocifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux composant le produit.
De même, en cas de remplacement des piles d'alimentation, les piles usées doivent être mises au rebut dans un point de collecte dédié.
Pour de plus amples renseignements sur les systèmes de collecte sélective disponibles, s'adresser au service municipal compétent ou au magasin où l'achat a été effectué.

FR

description du produit



AFFICHEUR :

1. pile presque déchargée
2. chauffage activé
3. curseur jour de la semaine
4. mode de fonctionnement :
   - (OFF chauffage éteint)
   - (MAN chauffage en manuel)
   - (AUTO chauffage selon programmation horaire)
5. jours de la semaine
   (du lundi au dimanche)
6. température ambiante détectée
7. plage horaire
   programme chauffage
8. horloge
9. programme vacances activé

TOUCHES :

A. touches " △▽ "
réglage température

B. touche " "
(affiche
la température sélectionnée)

C. touches mode de fonctionnement :
" ", " ", " "

D. touche verte "OK"
(confirme la sélection)

E. touches PROGRAM "≪ ≫"
sélection ou modification
programmation horaire

F. touche " " fonction vacances

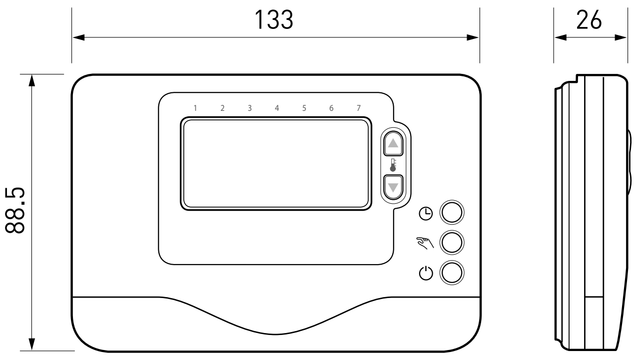
G. touche "DATE/DAY"
pour la sélection du jour

touche "COPY/DAY
copie le programme journalier sur un
quelconque autre jour de la semaine

H. touches TIME " + − " réglage de
l'heure

description du produit

DONNÉES TECHNIQUES	
Alimentation électrique	2 piles type AA RL6 - 1,5 V alcalines
Alimentation électrique version BUS BridgeNet® (uniquement pour les versions 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Alimentation récepteur version wireless (uniquement pour les versions 1138591 - 3318602)	réseau 230V 50Hz
Type de contact Pouvoir de coupure	SPDT, 24..230 Vac, 10 A résistifs, 3 A inductifs
Indice de Protection	IP30 (récepteur et émetteur)
Gamme de fréquence RF (version wireless)	868 ... 868,6 MHz
Immunité de blocage	Récepteur classe 2 (ETSI EN300220-1 version 1.3.1)
Section câblage maxi	2,5 mm^2
Plage de réglage de la température	0 ÷ 35 °C
Fonctions de contrôle	Algorithme Fuzzy Logic
Consignes de température par jour	6
Intervalle de réglage de l'heure	heure journalière : pas de 1 minute, programmation : pas de 10 minutes
Ecran	LCD

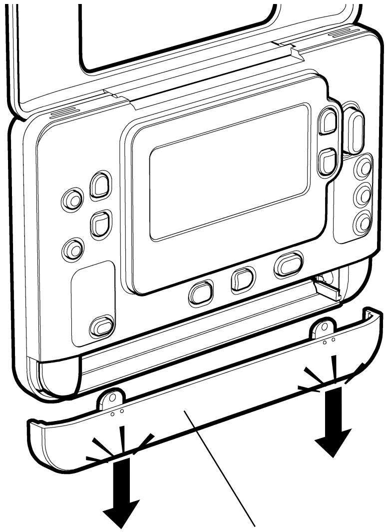


description du produit

INTRODUCTION
OU CHANGEMENT DES PILES

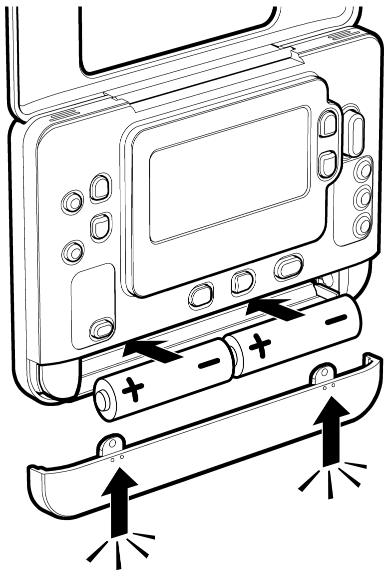
(uniquement pour les versions 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)
Ouvrir le panneau avant du chronothermostat.
Retirer le couvercle des piles en le poussant vers le bas et en le faisant coulisser vers l'extérieur.
Introduire les 2 piles alcalines (**type AA LR6**) dans leur logement en respectant le sens indiqué sur l'appareil.
Remettre le couvercle des piles à sa place en le poussant vers le haut.

Lors de la première installation des piles d'alimentation dans l'appareil, l'écran affiche 12:00 heures.



Le Chronothermostat effectue un contrôle constant de l'état de charge des piles dont la durée de vie est d'environ 2 ans. Quand la charge est presque épuisée, l'écran affiche le symbole "▬" clignotant.
Il faut alors changer les piles dans le logement prévu en respectant le sens indiqué sur l'appareil.

Remarque :
Lors du changement des piles, les programmations sont sauvegardées, mais il peut arriver qu'il faille régler la date et l'heure.



réglage date et heure

Au premier allumage du chronothermostat il faut régler la date et l'heure.
Ouvrir le panneau arrière du chronothermostat.

Pour régler le jour appuyer sur la touche “**DATE/DAY**“.
L'écran affiche le curseur du jour clignotant.
Appuyer plusieurs fois de suite sur la touche “**DATE/DAY**“ jusqu'à la position exacte selon la séquence :

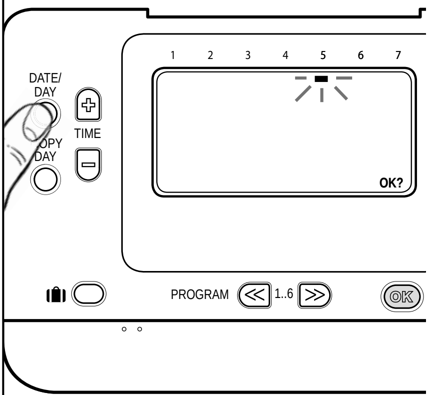
1 = lundi
2 = mardi
3 = mercredi
4 = jeudi
5 = vendredi
6 = samedi
7 = dimanche

Appuyer sur la touche “**OK**“ pour valider.

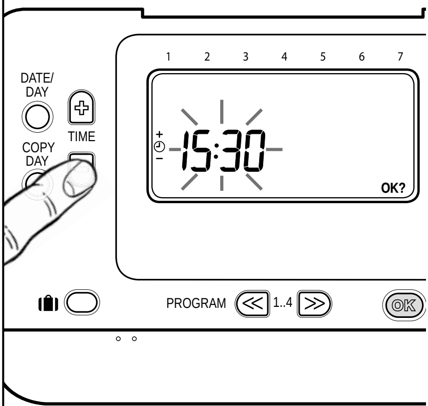
Pour régler l'heure courante appuyer sur la touche “TIME“.
L'écran affiche l'heure clignotante.
Appuyer sur les touches “**+**” ou “**-**” pour régler l'heure exacte.
Appuyer sur la touche “**OK**“ pour valider.

Le chronothermostat affiche alors les informations sur l'écran et est prêt à l'emploi.
En cas de pression sur la touche “ ” le chauffage fonctionne selon le programme préréglé en usine.
Remarque : Le programme de chauffage préréglé a été conçu pour satisfaire des exigences de confort standard.

Pour quitter ou annuler la sélection appuyer sur l'une des touches correspondant aux modes de fonctionnement : “ “, “ “, “ “.



RÉGLAGE
JOUR DE LA SEMAINE



RÉGLAGE
HEURE COURANTE

programme de chauffage

Le programme de chauffage prévoit six (1, 2, 3, 4. 5, 6) plages horaires de température journalière.
Pour activer le programme, il suffit d'appuyer sur la touche"" "".
L'écran affiche le message AUTO.

Le programme de chauffage préréglé est le suivant :

du lundi au vendredi (de1 à 5)

PLAGE HORAIRE	1	2	3	4	5	6
FIN PÉRIODE	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPÉRATURE	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

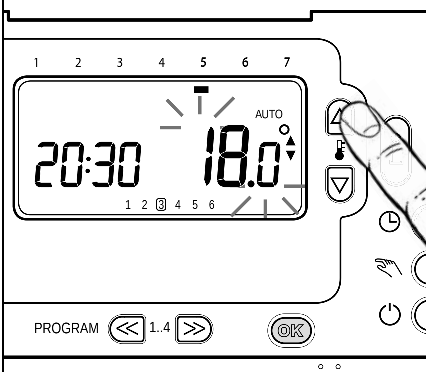
du samedi au dimanche (de 6 à 7)

PLAGE HORAIRE	1	2	3	4	5	6
FIN PÉRIODE	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPÉRATURE	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Modification temporaire de la température ambiante
Si le programme de chauffage est activé, il est tout de même possible de modifier temporairement la valeur de la température ambiante.

Appuyer sur les touches " △▽ " et sélectionner la valeur de température ambiante désirée.
Quelques instants après avoir effectué cette opération, l'écran retourne automatiquement à l'affichage précédent.

Cette modification est temporaire, une fois la période de chauffage terminée, la température retourne à la valeur précédemment réglée.



MODIFICATION TEMPORAIRE
DE LA TEMPÉRATURE

modification du programme chauffage

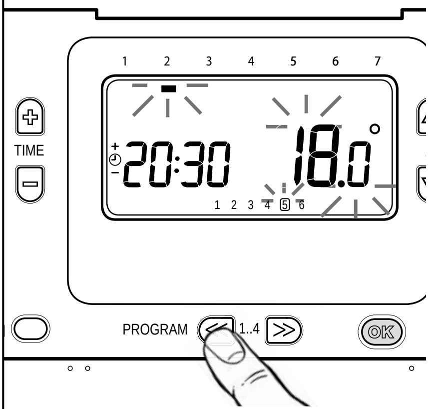
Il est possible de modifier le programme de chauffage préréglé, selon ses besoins.

Appuyer sur les touches **PROGRAM** “ ≪ ≫“
l'écran affiche la valeur de la température, le pourtour du chiffre de la première plage horaire et le curseur du ou des jours clignotants.
Appuyer sur la touche **DATE/DAY**
sélectionner le ou les jours de la semaine que l'on désire programmer/ modifier selon la séquence :
- 1 seul jour
- 5 jours du lundi au vendredi
- 2 jours samedi et dimanche
- 7 jours en même temps

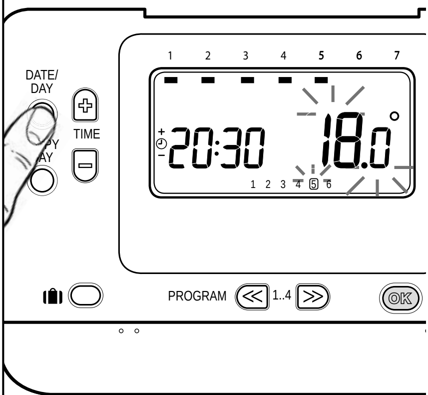
Appuyer sur les touches “ 🌡 △▽ “
régler la température désirée pendant la nuit (chauffage réduit).
Appuyer sur la touche **OK** pour valider.
L'écran affiche l'heure clignotante.
Appuyer sur les touches “TIME ✚ ▭“
régler l'heure de fin de période nuit (chauffage réduit).
Appuyer sur la touche **OK** pour valider.

Appuyer sur les touches “ 🌡 △▽ “
régler la température désirée pendant la journée (chauffage confort).
Appuyer sur la touche **OK** pour valider.
L'écran affiche l'heure clignotante.
Appuyer sur les touches “TIME ✚ ▭“
régler l'heure de fin de période jour (chauffage confort).
Appuyer sur la touche **OK** pour valider.

Répéter l'opération pour sélectionner/ modifier toutes les plages horaires.
Pour quitter ou annuler la sélection appuyer sur l'une des touches correspondant aux modes de fonctionnement : “ 🕒“, “☝“, “⏻“.



MODIFICATION
DU PROGRAMME CHAUFFAGE



RÉGLAGE
JOURS DE LA SEMAINE

modification du programme chauffage

Copier programme jour

Il est possible de copier les plages horaires d'un jour sur le jour suivant.

Appuyer sur les touches **PROGRAM** "≪ ≫", appuyer sur la touche **COPY DAY**, l'écran affiche le curseur du jour devant être copié non clignotant, et le curseur du jour sur lequel il faut copier le programme clignotant.

Pour sélectionner un autre jour de destination, appuyer sur la touche **DATE/DAY** jusqu'à ce que l'indicateur du jour "clignotant" se trouve sous le jour désiré, ensuite appuyer sur la touche **OK** pour valider.

Remarque : Après validation, le jour de destination peut être copié en appuyant à nouveau sur la touche **COPY DAY.**

Pour quitter ou annuler la sélection appuyer sur l'une des touches correspondant aux modes de fonctionnement : "🕒", "✋", "⏻".

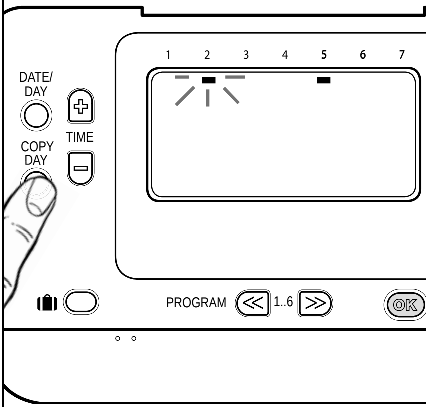
Désactivation / Activation des plages horaires

Il est possible de programmer 6 plages horaires par jour. Il est possible, selon ses besoins de chauffage, d'activer ou de désactiver certaines plages. Toute période comprise entre 2 et 5 peut donc être désactivée ou réactivée dans le profil du programme de chauffage.

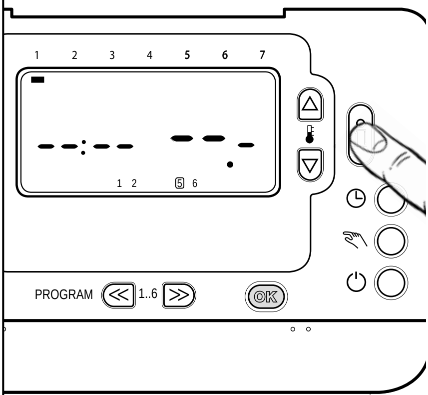
Appuyer sur les touches **PROGRAM** "≪ ≫" pour sélectionner la plage horaire désirée (comprise entre 1 et 6) mise en exergue par le pourtour clignotant.

Garder la touche "ℹ" enfoncée pendant quelques secondes, la plage horaire sélectionnée disparaît de l'écran.

Pour activer à nouveau la période, procéder de même, en sélectionnant à l'aide des touches **PROGRAM** "≪ ≫" sur la plage horaire désactivée et en gardant la touche "ℹ" enfoncée pendant quelques secondes.



MODIFICATION
COPIE JOUR



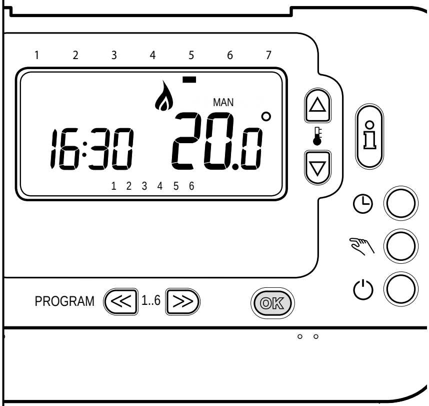
MODIFICATION
PLAGES HORAIRES

fonctionnement manuel

Le fonctionnement en manuel permet de désactiver le programme de chauffage. Le chronothermostat fonctionne en gardant à toutes les heures de la journée la température réglée manuellement.

Pour activer le fonctionnement en manuel, il suffit d'appuyer sur la touche “ ”.
L'écran affiche le message MAN.

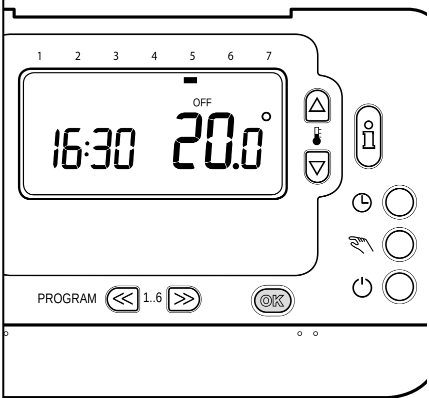
Appuyer sur les touches “ △▽ “ et sélectionner la valeur de température ambiante désirée.
Une fois l'opération effectuée, l'écran retourne automatiquement à la température ambiante détectée.



FONCTIONNEMENT
MODE MANUEL

EXCLUSION CHAUFFAGE
Il suffit d’appuyer sur la touche ”**OFF**” pour exclure le chauffage.
L'écran affiche le message OFF.

Dans ce mode de fonctionnement, le chauffage ne démarrera que si la température ambiante descend en dessous de 5°C comme protection hors gel des tuyaux.



EXCLUSION
CHAUFFAGE

RÉGLAGE DE L'HEURE
Pour ne régler que l'heure pendant le fonctionnement normal, appuyer sur les touches “TIME ✚ ▭“ et régler l'heure exacte.
Appuyer sur la touche **OK** pour valider.

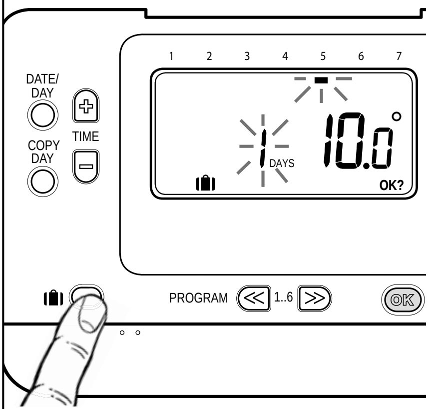
fonctions spéciales

Fonction VACANCES

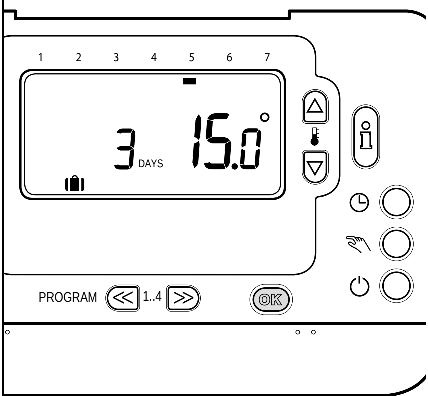
La fonction Vacances permet de programmer une température constante (prédéfinie = 10°C) pour un nombre de jours déterminé (de 1 à 99).
Ceci permet de faire des économies d'énergie et donc de réduire ses coûts de chauffage quand on s'absente de chez soi.
A la fin des jours programmés, le chronothermostat recommence à fonctionner automatiquement en mode " "AUTO ou " "MANUEL, selon le mode précédemment sélectionné.

Pour programmer la fonction vacances :
- S'assurer que le chronothermostat fonctionne bien en mode AUTO ou MAN.
- Appuyer sur la touche " "
  l'écran affiche le symbole " ", le compteur de jours de vacances et le réglage de la température
- Appuyer sur les touches "TIME + −" sélectionner la période de vacances (de 1 à 99 jours), appuyer sur la touche **OK** pour valider
- Appuyer sur les touches " △▽ " et sélectionner la valeur de température ambiante que l'on désire maintenir pendant les vacances.
  Appuyer sur la touche **OK** pour valider.

Le chronothermostat contrôle la nouvelle température pendant le nombre de jours sélectionnés où la maison est vide.
Le compteur est mis à jour chaque nuit, à minuit, jusqu'à ce que le nombre de jours de vacances programmés descende à zéro. Le chronothermostat reprend alors le mode de fonctionnement précédemment programmé.
Pour annuler la fonction VACANCES ou quitter la fonction à tout moment, appuyer une deuxième fois sur la touche " ".



SÉLECTION
FONCTION VACANCES



MODIFICATION
TEMPÉRATURE

EMPLACEMENT

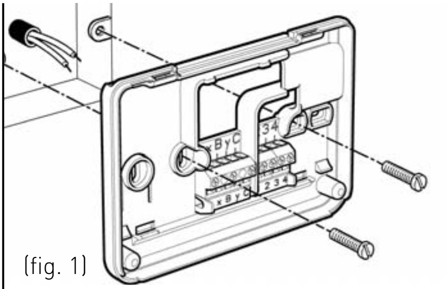
Cet appareil détecte la température ambiante, il faut par conséquent tenir compte de plusieurs facteurs lors du choix de son emplacement. Il faut le placer loin de sources de chaleur (radiateurs, rayons du soleil, cheminées, etc.) et à l'abri des courants d'air ou d'ouvertures vers l'extérieur qui pourraient influencer son fonctionnement.
Il faut l'installer à environ 1m50 au-dessus du sol.

⚠ ATTENTION

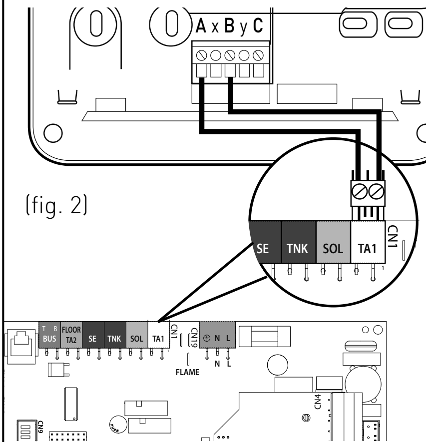
L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié.
Avant tout raccordement entre le chronothermostat et la chaudière, mettre la chaudière hors tension.
Attention à ne pas endommager, lors du perçage du mur, les câbles électriques ou les tuyaux.

MONTAGE

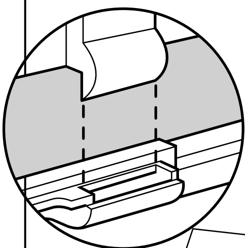
- Fixer le socle du chronothermostat au mur, à l'endroit voulu, à l'aide des vis fournies dans le kit. (fig. 1)
- Introduire les câbles dans la fente prévue et les raccorder à la borne **A** et **B**
- Raccorder la borne du chronothermostat à la borne **TA1** sur la carte de la chaudière (fig. 2)
- Positionner le chronothermostat sur la base en introduisant les deux bords dans leurs logements (fig. 3)
- Tourner le chronothermostat vers le bas et pousser vers le mur (fig. 4)



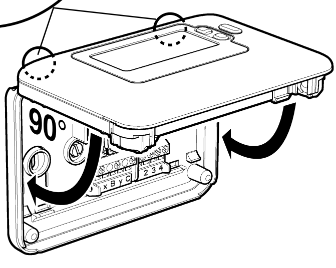
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

FR

installation (version wireless)

(uniquement pour les versions 1138591
- 3318602)

Pour pouvoir fonctionner correctement, le chronothermostat wireless doit être associé au récepteur. L'association entre le chronothermostat et le récepteur est effectuée en usine, les appareils doivent donc être utilisés au même endroit.

TEST DE RÉCEPTION

Pour s'assurer que la communication est correcte, alimenter le chronothermostat au moyen des piles fournies dans le kit décrit plus haut. Placer le chronothermostat à environ 2-3 mètres du récepteur et suivre la procédure décrite dans la notice d'instructions du récepteur.

Après avoir effectué le test, procéder au montage du chronothermostat.

Installation murale

- Fixer le socle du chronothermostat au mur, à l'endroit voulu, à l'aide des vis fournies dans le kit. (fig. 1, 2)
- Placer le chronothermostat sur son socle mural en le poussant vers le bas (fig. 3)

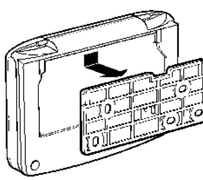
Montage support de table

- Fixer le socle à la base (fig. 4)
- Placer le chronothermostat sur la base en le poussant délicatement vers le bas (fig. 5)

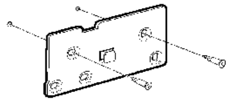
REMARQUE :

Si la LED verte du récepteur ne clignote pas ou si la LED rouge s'allume, c'est que l'un des composants du système (chronothermostat et récepteur) ont été échangés ou remplacés.

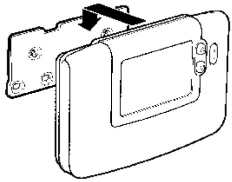
Lire alors les instructions du récepteur pour la procédure de reconnexion.



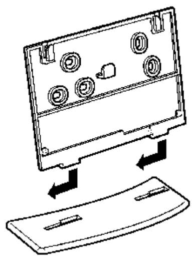
(fig. 1)



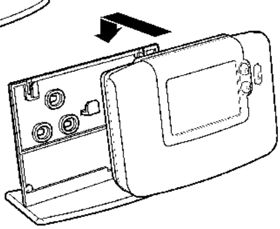
(fig. 2)



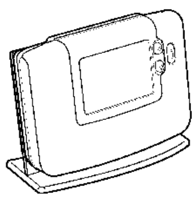
(fig. 3)



(fig. 4)



(fig. 5)



installation (version BUS BridgeNet®)

(uniquement pour les versions 3318593 - 3318604)

Dans le chronothermostat BUS Bridge-Net® l'envoi, la réception et la codification des signaux a lieu dans le logiciel BUS Bridge Net®, qui se trouve dans les microprocesseurs de la chaudière et du chronothermostat.

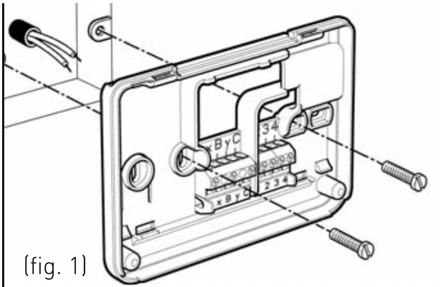
MONTAGE

- Fixer le socle du chronothermostat au mur, à l'endroit voulu, à l'aide des vis fournies dans le kit. (fig. 1)
- Introduire les câbles dans la fente prévue et les raccorder à la borne **A** et **C** (fig. 2)
- Débrancher électriquement la chaudière
- Raccorder les câbles du chronothermostat à la borne **BUS**-Bridge Net sur la carte de la chaudière (fig. 2)
- Alimenter la chaudière
- Positionner le chronothermostat sur la base en introduisant les deux bords dans leurs logements (fig. 3)
- Tourner le chronothermostat vers le bas et pousser vers le mur (fig. 4)

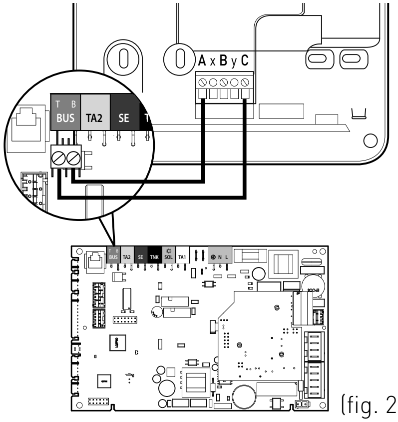
REMARQUE :
Lors du raccordement entre le chronothermostat et la chaudière, pour éviter des problèmes d'interférences, utiliser un câble blindé ou une paire torsadée.

Le raccordement par BUS BridgeNet® **permet d'éviter l'utilisation des piles**.

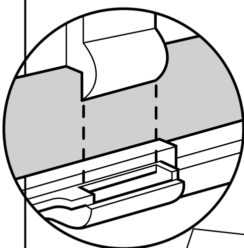
Le chronothermostat ne peut pas être utilisé en même temps que d'autres dispositifs de thermorégulation BUS BridgeNet®.



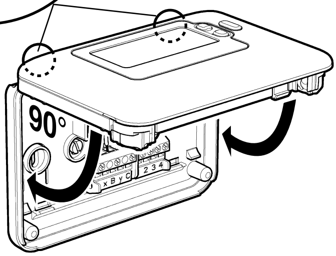
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

FR

paramètres installateur

Pour accéder au mode paramètres installateur suivre la procédure :

- Appuyer sur la touche **OFF**.
- Garder la touche "ℹ"et les deux touches **PROGRAM** "≪ ≫" enfoncées simultanément
- l'écran affiche le premier paramètre.
- appuyer sur la touche "🕘 + −" pour faire défiler les paramètres personnalisables
- appuyer sur les touches "🌡 △▽ "pour modifier les réglages d'usine L'écran clignote pour indiquer qu'une modification a été effectuée.
- Appuyer sur la touche **OK** pour valider la modification. L'écran cesse de clignoter.
- Pour quitter, appuyer sur l'une des touches correspondant aux modes de fonctionnement : 🕘","✋","⏻".

PARAMÈTRE	DESCRIPTION	SÉLECTION
12:tO	correction température ambiante détectée	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	rétablissement des paramètres d'usine (heure et température comprises)	

1:Ot	temps minimum de fonctionnement de la chaudière [1min]	1min ÷ 5min
2:Cr	fréquence des cycles [6 cycles par heure]	3 - 9 - 12 cycles
13:Pb	bande proportionnelle (ΔT entre température ambiante et Température de consigne, au dessus de laquelle le chronothermostat allume/éteint la chaudière pour atteindre de façon plus précise la température de consigne)	
Zn	choisir le numéro de la zone à affecter	1 ÷ 3

diagnostic

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
L'écran du chronothermostat est éteint	1. Piles pas installées* 2. Mauvais emplacement des* piles 3. Piles déchargées*	1. S'assurer qu'il y a des bien des piles dans le compartiment prévu à cet effet. 2. S'assurer que les piles ont été installées correctement. 3. Changer les piles
Sur l'écran du chronothermostat le symbole clignote	Les piles sont déchargées*	Changer les piles
L'installation ne s'allume pas ou ne s'allume pas aux heures prévues	4. Erreurs de raccordement 5. Erreur de réglage du programme horaire 6. Mode hors gel ou programme vacances activé 7. Erreur de réglage de l'heure courante 8. Problèmes de communication avec le récepteur (pour version wireless)	4. Vérifier les raccordements entre les bornes du chronothermostat et de la chaudière 5. Vérifier la correspondance exacte de l'heure sélectionnée dans le programme horaire 6. Désactiver la fonction en question 7. Vérifier l'exactitude de l'horaire et du jour et, le cas échéant, les reprogrammer 8. Vérifier que le signal arrive au récepteur, autrement rapprocher le chronothermostat du récepteur. Si le problème persiste, procéder à une recodification émetteur/récepteur (pour version wireless)
La température ambiante affichée ne correspond pas à la température réelle	9. Mauvais emplacement du chronothermostat dans la pièce 10. Courant d'air provenant du conduit du tube qui achemine les fils de l'installation au chronothermostat	9. Suivre les instructions du paragraphe "EMPLACEMENT" 10. Boucher le conduit du tube pour éviter tout courant d'air chaud ou froid

REMARQUE :
En cas d'anomalies persistantes, n'intervenir en aucun cas sur le produit, contacter le service d'assistance technique.

(*) uniquement pour les versions 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

generalidades

El Cronotermostato les permite programar el funcionamiento de su sistema de calefacción durante toda la semana, a fin de disponer de la temperatura deseada en el momento deseado.
A continuación se presentan las instrucciones que les permitirán utilizarlo de manera simple e inmediata.
Leerlas con atención y ¡disfrutar del confort!

El presente manual es una parte integrante y esencial del producto.
Lea atentamente las instrucciones y las recomendaciones contenidas en el presente manual porque suministran importantes indicaciones referidas al uso y al mantenimiento.
La instalación, el mantenimiento y cualquier otra intervención, deben ser realizadas por personal con los requisitos previstos y respetando las normas vigentes y las indicaciones suministradas por el fabricante.
En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato y no intentar repararlo, contactar con el personal especializado.
Las reparaciones deben ser efectuadas solamente por técnicos especializados utilizando exclusivamente repuestos originales. No respetar lo indicado arriba, puede afectar la seguridad del aparato y exime de toda responsabilidad del fabricante.

⚠ **¡ATENCIÓN!**
El aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia ni conocimientos (incluidos los niños), a menos que sean vigiladas o reciban instrucciones sobre el uso del aparato, por una persona responsable de su seguridad.
Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.

normas de seguridad

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

⚠ No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales

△ No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves.

No realizar operaciones que impliquen la remoción del aparato del lugar en el que está instalado.
△ Daños en el aparato.

No subir a sillas, taburetes, escaleras o soportes inestables para efectuar la limpieza del aparato.
⚠△ Lesiones personales por la caída desde una gran altura o por cortes (escaleras dobles).

△ **No utilice insecticidas, solventes o detergentes agresivos para la limpieza del aparato.**
Daño de las piezas de material plástico o pintadas.

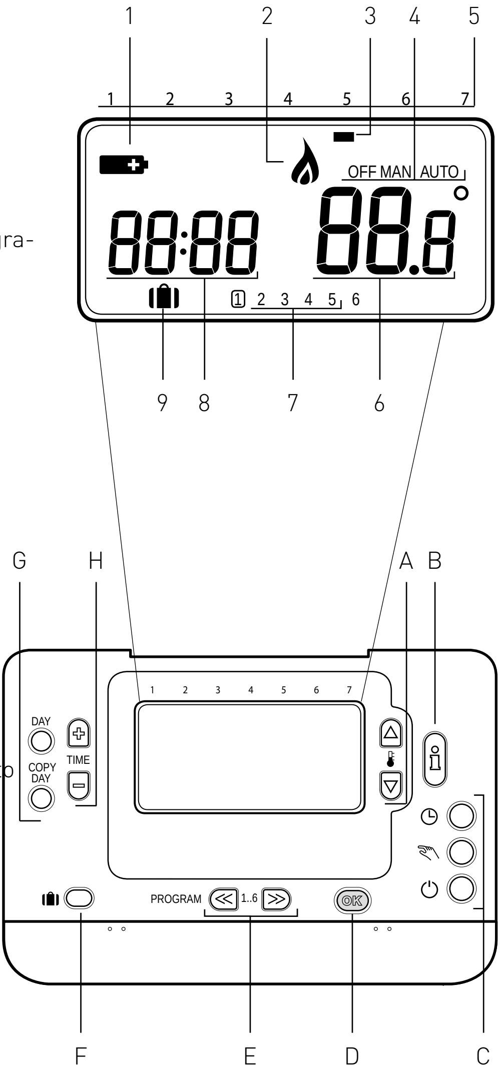
△ **No utilizar el aparato con finalidades diferentes a las de un uso domiciliario normal.**
Daño del aparato por sobrecarga de funcionamiento.
Daño de los objetos indebidamente tratados.

△ **No permitir que los niños o personas inexpertas utilicen el aparato.**
Daño del aparato por uso impropio

ESTE PRODUCTO ESTÁ EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EU 2002/96/EC 2006/66/EC

El símbolo del cesto cruzado reproducido en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, teniendo que ser tratado por separado de los residuos domésticos, debe entregarse a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien entregarlo al revendedor en el momento de la compra de un aparato equivalente.
El usuario es responsable de entregar el aparato al final de su vida útil a las estructuras idóneas para su recolección.
La debida recolección diferenciada para enviar el aparato dado de baja al reciclaje, al tratamiento o al desguace que sea compatible con el medioambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos al medioambiente y a la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el producto.
También en caso de reemplazo de las pilas de alimentación, eliminar las mismas colocándolas en los contenedores específicos.
Para información más detallada relativa a los sistemas de recogidas disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de residuos o a la tienda en la cual se ha realizado la compra.

descripción del producto



DISPLAY:

1. pila casi descargada
2. calefacción activa
3. cursor día de la semana
4. modalidad de funcionamiento:
   (OFF calefacción apagada)
   (MAN calefacción en manual)
   (AUTO calefacción según programación horaria)
5. días de la semana
   (de lunes a domingo)
6. temperatura ambiente registrada
7. franja horaria
   programa calefacción
8. reloj
9. programa vacaciones activo

BOTONES:

A. botones “ △▽ “
regulación de la temperatura

B. botón “ “
(visualiza en el display
la temperatura programada)

C. Botón modalidad de funcionamiento
“ “, “ “, “ “

D. Botón verde “OK“
(confirma la programación)

E. Botones PROGRAM “≪ ≫“
programación o modificación
Programación horaria

F. Botón “ “ función vacaciones

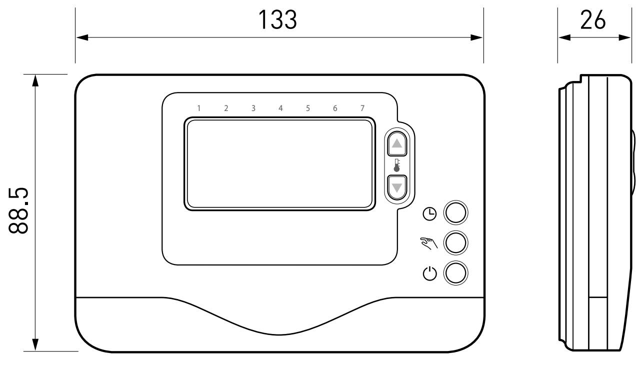
G. botón “DATE/DAY”
para seleccionar el día

botón“COPY/DAY
copia el programa diario en cualquier
otro día de la semana

H. Botones TIME “ “ programación
hora

descripción del producto

DATOS TÉCNICOS	
Alimentación eléctrica	2 pilas tipo AA RL6 - 1,5 V alcalinas
Alimentación eléctrica versión BUS BridgeNet® (sólo para las versiones 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Alimentación receptor versión wireless (sólo para las versiones 1138591 - 3318602)	red 230V 50Hz
Tipo de contacto Capacidad	SPDT, 24..230 Vac, 10 A resistivos, 3 A inductivos
Clase de Protección	IP30 (receptor y transmisor)
Campo de la frecuencia RF (versión wireless)	868 ... 868,6 MHz
Inmunidad de interrupciones	Receptor clase 2 (ETSI EN300220-1 versión 1.3.1)
Sección máx. de los cables	2,5 mm^2
Campo de regulación de la temperatura	0 ÷ 35 °C
Funciones de control	Algoritmo Fuzzy Logic
Setpoint temperaturas de día	6
Resolución programación horaria	horario diario: 1 minuto, programa: intervalos de 10 minutos
Display	LCD



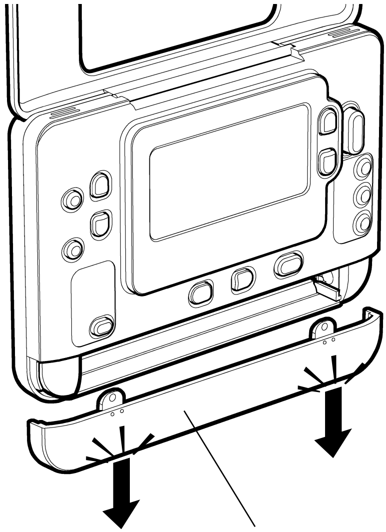
descripción del producto

INTRODUCCIÓN
O CAMBIO DE LAS PILAS

(sólo para las versiones 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

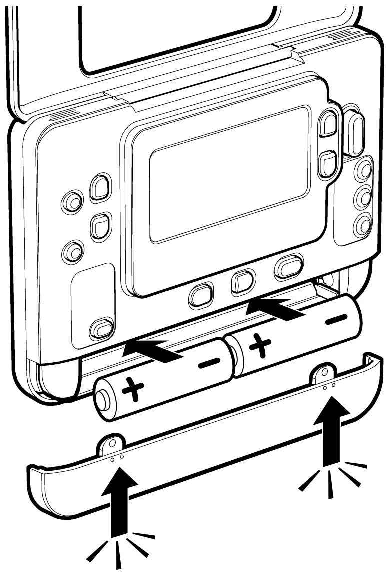
Abrir la portezuela delantera del cronotermostato.
Quitar la tapa de las pilas empujándola hacia abajo y haciéndola deslizar hacia afuera.
Introducir las 2 pilas alcalinas (**tipo AA LR6**) en el compartimiento específico según el sentido indicado en el aparato.
Volver a colocar la tapa del compartimiento pilas empujándola hacia arriba.

Cuando se introducen por primera vez la pilas de alimentación en el aparato, el display muestra la hora 12:00.



El cronotermostato realiza un monitoreo constante del nivel de carga de las pilas, cuya duración en general es de aprox. 2 años. Cuando la carga se está agotando, el display muestra el símbolo "🔋" intermitente.
En este caso, reemplazar las pilas de su compartimiento respetando el sentido indicado en el aparato.

Nota:
Cuando se reemplazan las pilas, las programaciones se mantienen, pero es posible que sea necesario reprogramar la fecha y la hora.



programación de la fecha y de la hora

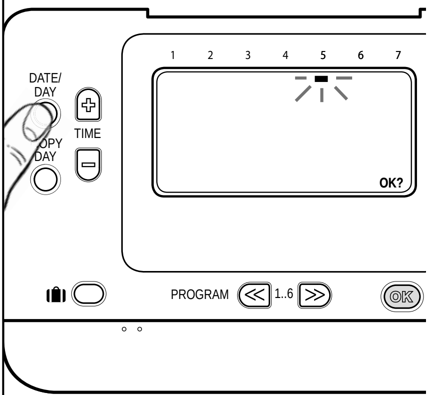
En el primer encendido del cronotermostato se debe programar la fecha y la hora actual.
Abrir la portezuela delantera del cronotermostato.

Para programar el día correcto presionar el botón “**DATE/DAY**“.
El display muestra intermitente el cursor del día.
Presionar repetidamente el botón “**DATE/DAY**“ hasta alcanzar la posición exacta siguiendo la secuencia:
1 = lunes
2 = martes
3 = miércoles
4 = jueves
5 = viernes
6 = sábado
7 = domingo
Presionar el botón “**OK**“ para confirmar la programación.

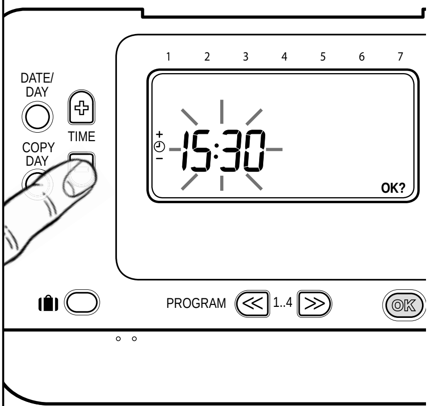
Para programar la hora actual presionar el botón “TIME“.
El display muestra la hora intermitente.
Presionar los botones “**+**” o “**-**”para programar la hora exacta.
Presionar el botón “**OK**“ para confirmar la programación.

A partir de aquí el cronotermostato muestra la información en el display y está listo para el uso.
Presionar el botón “ ” la calefacción funcionará siguiendo el programa prefijado de fábrica.
Nota: El programa de calefacción prefijado ha sido proyectado para satisfacer las exigencias de confort estándar.

Para salir o anular la programación presionar una de las teclas modo de funcionamiento: “ “, “ “, “ “.



PROGRAMACIÓN
DÍA DE LA SEMANA



PROGRAMACIÓN
HORA ACTUAL

programa de calefacción

El programa de calefacción prevé seis (1, 2, 3, 4. 5, 6) franjas horarias de temperatura diaria.
Para activar el programa es suficiente presionar el botón "“🕒“".
El display muestra la palabra AUTO.

El programa de calefacción preprogramado es el siguiente:

de lunes a viernes (de 1 a 5)

FRANJA HORARIA	1	2	3	4	5	6
FINAL DEL PERÍODO	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

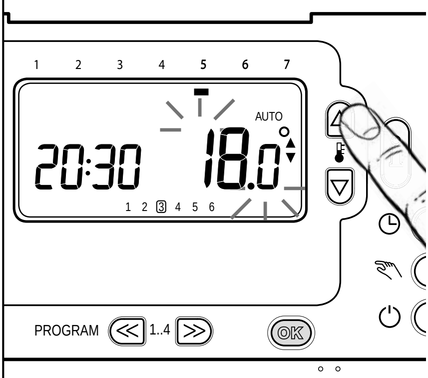
de sábado a domingo (de 6 a 7)

FRANJA HORARIA	1	2	3	4	5	6
FINAL DEL PERÍODO	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Modificación temporal de la temperatura ambiente
Si el programa de calefacción está activo es posible realizar la modificación temporal de la temperatura ambiente.

Presionar los botones "🌡 △▽ " y programar la temperatura ambiente deseada.
Realizada la operación, después de algunos instantes el display vuelve automáticamente a la visualización anterior.

Esta modificación es temporal, una vez que ha finalizado el período de calefacción la temperatura vuelve al valor programado anteriormente.



MODIFICACIÓN TEMPORAL
DE LA TEMPERATURA

modificación del programa de calefacción

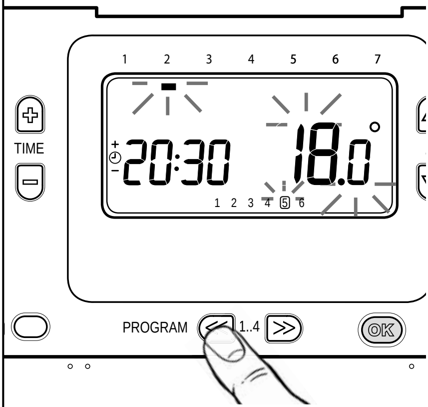
Es posible modificar el programa de calefacción prefijado, según las exigencias propias.

Presionar los botones **PROGRAM** “≪ ≫
el display muestra la temperatura, el pequeño recuadro alrededor del número de la primera franja horaria y el cursor del o de los días intermitentes.
Presionar el botón **DATE/DAY**
seleccionar el o los días de la semana que se deseen programar/modificar siguiendo la secuencia:
- 1 día
- 5 días de lunes a viernes
- 2 días de sábado a domingo
- 7 días simultáneamente

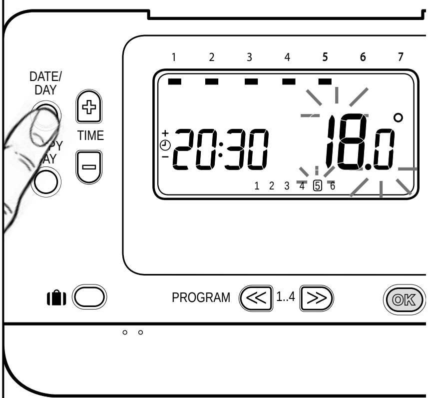
Presionar los botones “🌡 △▽ “
programar la temperatura deseada durante el período nocturno (calefacción reducida).
Presionar el botón **OK** para confirmar.
El display muestra la hora intermitente.
Presionar el botón “TIME ✚ ▭“
programar la hora al final de período nocturno (calefacción reducida).
Presionar el botón **OK** para confirmar.

Presionar los botones “🌡 △▽ “
programar la temperatura deseada durante el período diurno(calefacción confort).
Presionar el botón **OK** para confirmar.
El display muestra la hora intermitente.
Presionar los botones “TIME ✚ ▭“
programar la hora deseada al final de período diurno (calefacción confort).
Presionar el botón **OK** para confirmar.

Repetir la operación para programar/modificar todas las franjas horarias.
Para salir o anular la programación presionar una de las teclas modo de funcionamiento: “🕒“, “☞“, “⏻“.



MODIFICACIÓN
PROGRAMA CALEFACCIÓN

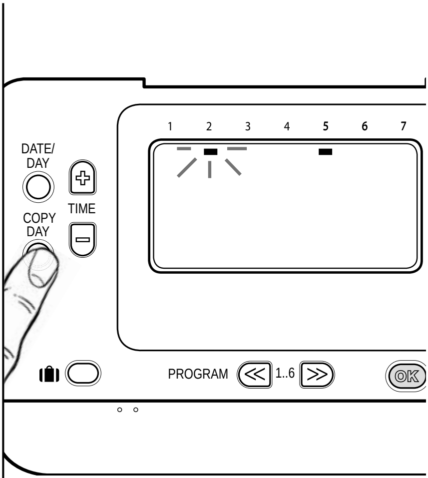


MODIFICACIÓN
DÍA DE LA SEMANA

modificación del programa de calefacción

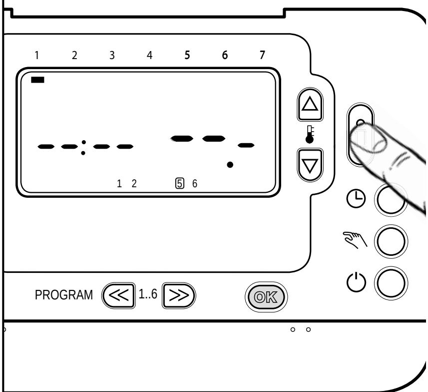
Copiar el programa del día
Es posible copiar las franjas horarias de un día en el siguiente.
Presionar los botones **PROGRAM** “≪ ≫“, presionar el botón**COPY DAY**, el display muestra no intermitente el cursor del día a copiar e intermitente el cursor del día en el cual debe copiarse el programa.
Para seleccionar un día diferente, presionar el botón **DATE/DAY** hasta que el indicador del día 'intermitente' se encuentre debajo del día deseado y luego presionar la tecla **OK** para confirmar.
Nota: Una vez confirmado, el día elegido se puede copiar presionando nuevamente el botón **COPY DAY.**

Para salir o anular la programación presionar una de las teclas modo de funcionamiento: “🕒“, “✋“, “⏻“.



MODIFICACIÓN
COPIAR DÍA

Desactivación /Activación de las franjas horarias
Se pueden programar 6 franjas horarias por día. Dependiendo de las necesidades de calefacción, es posible activar o desactivar alguna franja. Por lo tanto cualquier período comprendido entre 2 y 5 puede desactivarse o reactivarse en el perfil del programa de calefacción.
Presionar los botones **PROGRAM** “≪ ≫“ para seleccionar la franja horaria deseada (comprendida entre 1 y 6) destacada con el cuadrado intermitente.
Mantener presionado el botón “ ℹ “ durante algunos segundos, en el display desaparece la franja horaria.
Para activar nuevamente el período, ejecutar el mismo procedimiento, seleccionando con los botones **PROGRAM** “≪ ≫“en la franja horaria desactivada y mantener presionado el botón “ ℹ “durante algunos segundos.



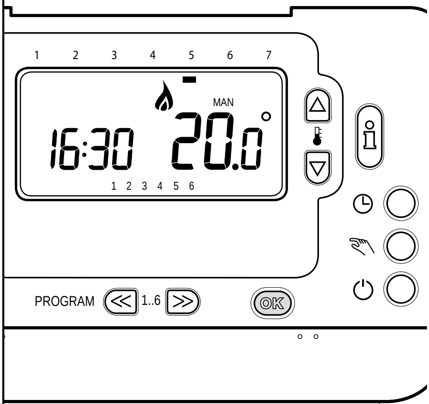
MODIFICACIÓN
FRANJAS HORARIAS

funcionamiento manual

El funcionamiento en manual permite desactivar el programa de calefacción.
El cronotermostato funciona manteniendo cada hora del día la temperatura programada de forma manual.

Para activar el programa en manual es suficiente presionar el botón “ ”.
El display muestra la palabra MAN.

Presionar los botones “ △▽ “ y programar la temperatura ambiente deseada.
Un vez ejecutada la operación, el display vuelve de forma automática a la temperatura ambiente registrada.

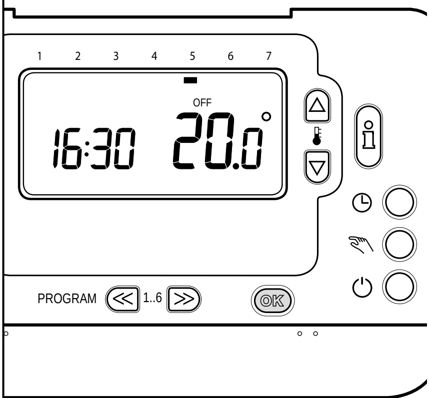


FUNCIONAMIENTO
MODO MANUAL

EXCLUSIÓN DE LA CALEFACCIÓN

Para desactivar la calefacción es suficiente presionar el botón ”**OFF**”.
El display muestra la palabra OFF.

En este modo la calefacción se activará sólo si la temperatura ambiente desciende por debajo de los 5°C como protección contra la congelación de las tuberías.



EXCLUSIÓN
DE LA CALEFACCIÓN

REGULACIÓN DE LA HORA

Para regular sólo la hora durante el funcionamiento normal, presionar los botones “TIME + –“ y programar la hora exacta.
Presionar el botón **OK** para confirmar.

funciones especiales

Función VACACIONES

La función Vacaciones permite programar una temperatura constante (prefijada = 10Đ) por un determinado número de días (de 1 a 99)

De este modo se puede ahorrar energía y los relativos costos cuando no se está en la vivienda. Al terminar los días programados, el cronotermostato comenzará a funcionar automáticamente en el modo “ “AUTO o “ “MANUAL, en base a la programación anterior.

Para programar la función vacaciones:

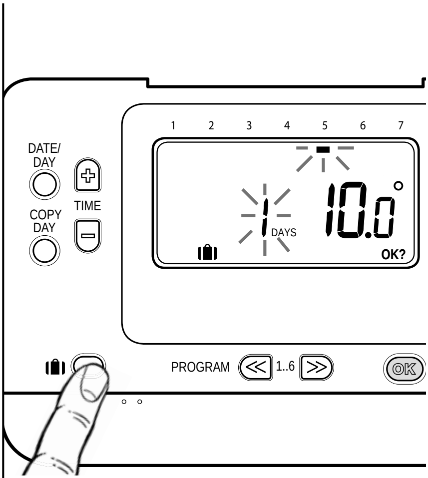
- Controlar que el cronotermostat o esté funcionando en el modo AUTO o MAN.
- Presionar el botón “ “
  el display muestra el símbolo “ “, el contador de días de vacaciones y la programación de la temperatura
- Presionar los botones “TIME + −“ programar el período de vacaciones (de 1 a 99 días), presionar el botón **OK** para confirmar
- Presionar los botones “ △▽ “ y programar el valor de temperatura ambiente que se desea mantener durante las vacaciones.
  Presionar el botón **OK** para confirmar.

El cronotermostato controla la temperatura nueva según el número programado de días en los cuales la casa estará vacía.

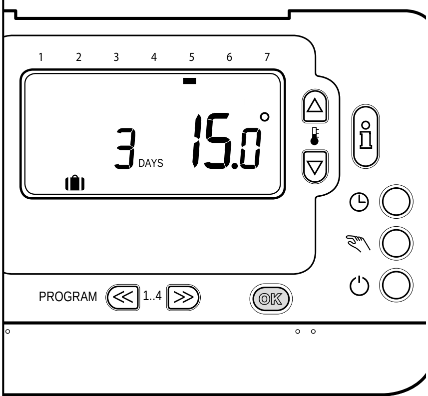
A medianoche de cada día, en el contador los días de vacaciones se reducen de a uno, hasta que llega a cero el número de días programados.

El cronotermostato vuelve al funcionamiento en el modo programado anteriormente.

Para anular la función VACACIONES o salir de la función en cualquier momento, presionar por segunda vez el botón “ “.



PROGRAMAR
FUNCIÓN VACACIONES



MODIFICACIÓN DE LA
TEMPERATURA

instalación

POSICIONAMIENTO

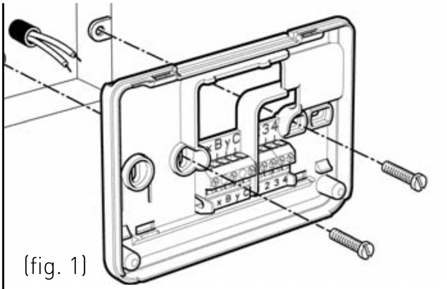
El aparato mide la temperatura ambiente, por lo tanto, cuando se elige la posición de instalación deben tomarse algunas precauciones. Colocarlo alejado de fuentes de calor (radiadores, rayos solares, chimeneas, etc.) y de corrientes de aire o aberturas que pudiesen influenciar dicha medición.
Instalarlo a aproximadamente 1,50 m de altura del piso.

⚠ ATENCIÓN

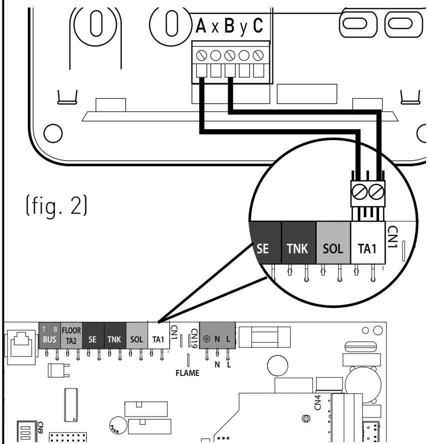
La instalación debe ser realizada por personal técnico especializado.
Antes de la conexión entre cronómetro y caldera, desconectar la tensión de la caldera.
Al perforar la pared, no dañar los cables eléctricos o tubos ya instalados.

MONTAJE

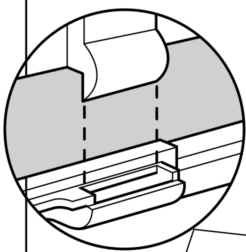
- Fijar la base del cronotermostato a la pared, en el punto previamente elegido, usando los tornillos del kit. (fig. 1)
- Introducir los cables en la ranura específica y conectar al borne **A** y **B**
- Conectar el borne del cronotermostato al borne **TA1** en la tarjeta de la caldera (fig. 2)
- Posicionar el cronotermostato sobre la base introduciendo los dos bordes de su sede (fig. 3)
- Girar el cronotermostato hacia abajo y presionar hacia la pared (fig. 4)



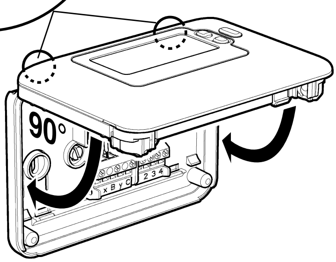
(fig. 1)



(fig. 2)



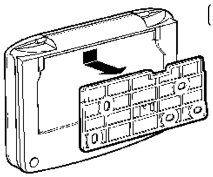
(fig. 3)



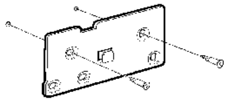
(fig. 4)

instalación (versión wireless)

(sólo para las versiones 1138591 - 3318602)
Para que el cronotermostato wireless funcione de forma correcta debe combinarse con el receptor. El fabricante realiza la pre-programación de la combinación entre el cronotermostato y el receptor, esto implica que los aparatos deben ponerse en funcionamiento en el mismo lugar.

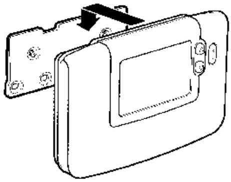


(fig. 1)



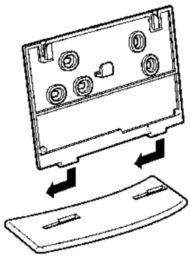
(fig. 2)

TEST DE RECEPCIÓN
Para controlar la comunicación correcta alimentar el cronotermostato usando las pilas suministradas con el kit como descripto anteriormente. Mantener el cronotermostato a aprox. 2-3 metros del receptor y realizar el procedimiento descripto en el manual de instrucciones del receptor.



(fig. 3)

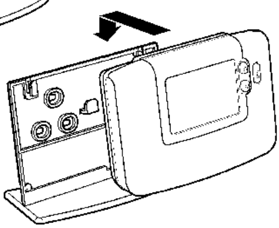
Una vez realizado el test continuar con el montaje del cronotermostato.



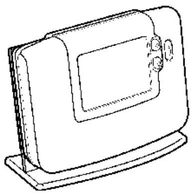
(fig. 4)

Montaje a la pared
- Fijar la base del cronotermostato a la pared, en el punto previamente elegido, usando los tornillos del kit. (fig. 1, 2)
- Posicionar el cronotermostato sobre la base empujando hacia abajo (fig. 3)

Montaje soporte de mesa
- Fijar el pedestal a la base (fig. 4)
- Posicionar el cronotermostato sobre la base empujando con delicadeza hacia abajo (fig. 5)



(fig. 5)



NOTA:
Si el LED verde en el receptor no parpadea o se enciende el LED rojo, uno de los componentes del sistema (cronotermostato y receptor) han sido intercambiados o cambiados.
A partir de aquí leer las instrucciones del receptor para efectuar el procedimiento de reconexión.

instalación (versión BUS BridgeNet®)

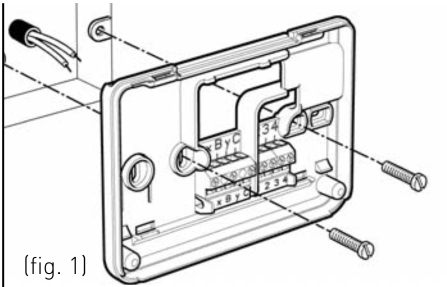
(sólo para las versiones 3318593 - 3318604)
En el cronotermostato BUS BridgeNet® el envío, la recepción y la descodificación de las señales se produce mediante el software BUS Bridge Net®, que se encuentra en los microprocesadores de la caldera y del cronotermostato.

MONTAJE
- Fijar la base del cronotermostato a la pared, en el punto previamente elegido, usando los tornillos del kit. (fig. 1)
- Introducir los cables en la ranura específica y conectar al borne **A** y **C** (fig. 2)
- Desconectar la caldera de la alimentación eléctrica
- Conectar los cables del cronotermostato al borne **BUS**-Bridge Net en la tarjeta de la caldera (fig. 2)
- Conectar nuevamente la caldera
- Posicionar el cronotermostato sobre la base introduciendo los dos bordes de su sede (fig. 3)
- Girar el cronotermostato hacia abajo y presionar hacia la pared (fig. 4)

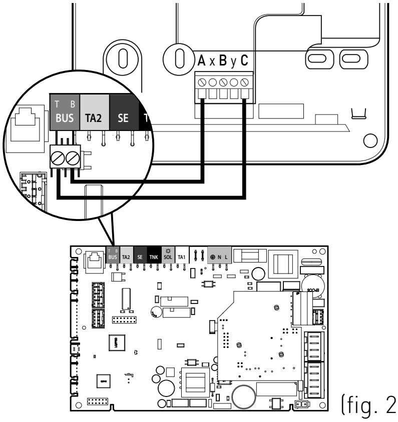
NOTA:
Para evitar problemas de interferencia cuando se conecta el cronotermostato con la caldera, utilizar un cable blindado o un cable de par trenzado.

La conexión mediante BUS BridgeNet® **evita utilizar las pilas**.

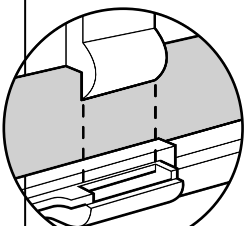
El cronotermostato no puede utilizarse junto con otros dispositivos de termorregulación BUS BridgeNet®.

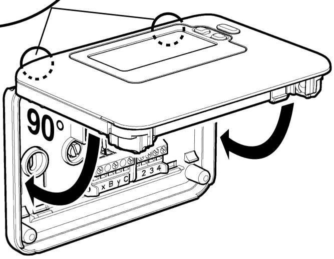


(fig. 1)



(fig. 2)


(fig. 3)



(fig. 4)

Parámetros instalador

Para entrar en el modo parámetros instalador seguir el procedimiento:

- Presionar el botón **OFF**.
- Mantener presionado el botón " " y los dos botones **PROGRAM** "≪ ≫ "simultáneamente
- el display muestra el primer parámetro.
- presionar el botón " ✚ ▭" para hacer pasar los parámetros modificables
- presionar los botones " △▽ "para modificar las programaciones de fábrica
  El display parpadea para indicar que se ha realizado una modificación.
- Presionar el botón **OK** para confirmar la modificación.
  El display dejará de parpadear.
- Para salir presionar uno de los botones modo de funcionamiento: **AUTO, MAN, OFF**.

PARÁMETRO	DESCRIPCIÓN	RANGO
12:tO	corrección temperatura ambiente registrada	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	reset parámetros de fábrica (incluida la hora y la temperatura)	

1:Ot	tiempo mínimo de funcionamiento de la caldera [1min]	1min ÷ 5min
2:Cr	frecuencia de ciclos [6 ciclos por hora]	3 - 9 - 12 ciclos
13:Pb	banda proporcional (ΔT entre temperatura ambiente y Temperatura de set-point, superando la cual el cronotermostato enciende/apaga la caldera para alcanzar de modo más preciso la temperatura de set-point)	
Zn	elegir el número de la zona a asignar	1 ÷ 3

diagnóstico

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El display del Cronotermostato está apagado	1. Pilas no instaladas * 2. Pilas* en posición errónea 3. Pilas descargadas*	1. Controlar que en el compartimiento de las pilas las mismas estén colocadas. 2. Comprobar que las pilas estén bien colocadas. 3. Cambiar las pilas.
En el display del Cronotermostato parpadea el símbolo	Las pilas están descargadas*	Cambiar las pilas.
La instalación no se enciende o no se enciende en los horarios establecidos.	4. Conexiones erróneas 5. Fijación del programa horario erróneo 6. Modo anticongelación o programa vacaciones activo 7. Programación de la hora actual errónea 8. Problemas de comunicación con el receptor (para la versión wireless)	4. Comprobar las conexiones entre los bornes cronotermostato y la caldera 5. Comprobar la correspondencia exacta de la hora programada en el programa horario 6. Desactivar la función en cuestión 7. Comprobar la exactitud del horario y del día, si es necesario reprogramarlos 8. Comprobar que la señal llegue al receptor, de lo contrario acercar el cronotermostato al receptor. Si el problema persiste proceder a recodificar transmisor/receptor (para la versión wireless)
La temperatura ambiente que aparece no corresponde a la real	9. Erróneo posicionamiento del cronotermostato en el ambiente 10. Corriente de aire proveniente del conducto del tubo que lleva los cables del equipo al cronotermostato	9. Seguir las instrucciones del párrafo "POSICIONAMIENTO" 10. Sellar el conducto del tubo para evitar corrientes de aire caliente o frío

NOTA:
En caso de anomalías persistentes no forzar por ningún motivo ninguna parte del producto, contactar la Asistencia Técnica

(*) sólo para las versiones 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

Informações gerais

O Cronotermóstato permite programar o funcionamento do seu sistema de aquecimento durante toda a semana, para ter a temperatura desejada no momento desejado.
A seguir, as instruções que lhe permitirão de utilizá-lo de modo simples e imediato.
Leia-as com atenção e bom comfort!

Estas instruções para uso constituem parte integrante e essencial do produto.
Leia com atenção as instruções e as advertências contidas no presente livrete porque fornecem importantes indicações relativas ao uso e a manutenção.
A instalação, a manutenção e quaisquer outras intervenções devem ser efectuadas por pessoal em possesso dos requisitos previstos e a obedecer as regras em vigor e as indicações fornecidas pelo fabricante.
No caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligue o aparelho e não tente repará-lo, mas dirija-se a pessoal qualificado.
Eventuais reparações, efectuadas com emprego exclusivamente de peças originais, devem ser efectuadas somente por técnicos qualificados. A desobediência do acima apresentado poderá comprometer a segurança do aparelho e exime o fabricante de qualquer responsabilidade.

⚠ **ATENÇÃO!**
O aparelho não pode ser usado por pessoas (crianças inclusive) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, a não ser que tenham beneficiado, através da intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou que tenham recebido instruções adequadas sobre o uso do aparelho.
As crianças terão de ser controlados para ter a certeza de que não brinquem com o aparelho.

Normas de segurança

Legenda dos símbolos:

⚠ A falta de obediência de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, para pessoas.

△ A falta de obediência de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objectos, plantas ou animais.

Não realize operações que impliquem tirar o aparelho da sua instalação.
△ Danos do aparelho.

Não suba em cadeiras, bancos, escadas ou suportes instáveis para efectuar a limpeza do aparelho.
⚠△ Lesões pessoais por causa de queda de cima ou se as escadas duplas abrirem-se.

△ **Não utilize insecticidas, solventes nem detergentes agressivos para a limpeza do aparelho.**
Danos às peças em material plástico ou pintadas.

△ **Não utilize o aparelho para finalidades diferentes da normal utilização doméstica.**
Danos ao aparelho por causa de sobrecarga no funcionamento.
Danos aos objectos indevidamente tratados.

△ **Não permita que crianças ou pessoas não capazes utilizem o aparaelho.**
Danos ao aparelho por causa de utilização imprópria.

**ESTE PRODUTO
ESTÁ EM CONFORMIDADE
COM A
DIRECTIVA EU 2002/96/EC
2006/66/EC**

O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico, deve ser levado para um centro de coleta diferenciada para equipamentos eléctricos e electrónicos ou devolvido ao revendedor no momento da compra de outro aparelho novo equivalente.
O utilizador é responsável pela entrega do aparelho no fim de sua vida últil aos centros de coleta apropriados.
Uma adequada coleta diferenciada para o sucessivo envio do aparelho às fases de reciclagem, ao tratamento e à eliminação eco-compatível, contribui a evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto.
Também no caso de substituição das baterias de alimentação, eliminar as baterias nos específicos recipientes para a coleta diferenciada.
Para maiores informações em mérito aos sistemas de coleta disponíveis, contate o serviço local de eliminação do lixo ou a loja na qual comprou o produto.

descrição do produto

DISPLAY:

1. bateria quase descarregada
2. aquecimento activo
3. cursos dia da semana
4. modos de funcionamento:
   (OFF aquecimento desligado)
   (MAN aquecimento manual)
   (AUTO aquecimento com programação horária)
5. dias da semana
   (de segunda-feira a domingo)
6. temperatura ambiente detectada
7. faixa horária
   programa de aquecimento
8. relógio
9. programa férias activo

TECLAS:

A. teclas “ △▽ “
   regulação da temperatura

B. tecla “ “
   (o visor apresenta
   a temperatura definida)

C. teclas modos de funcionamento:
   “ “, “ “, “ “

D. tecla verde “OK“
   (confirma a definição)

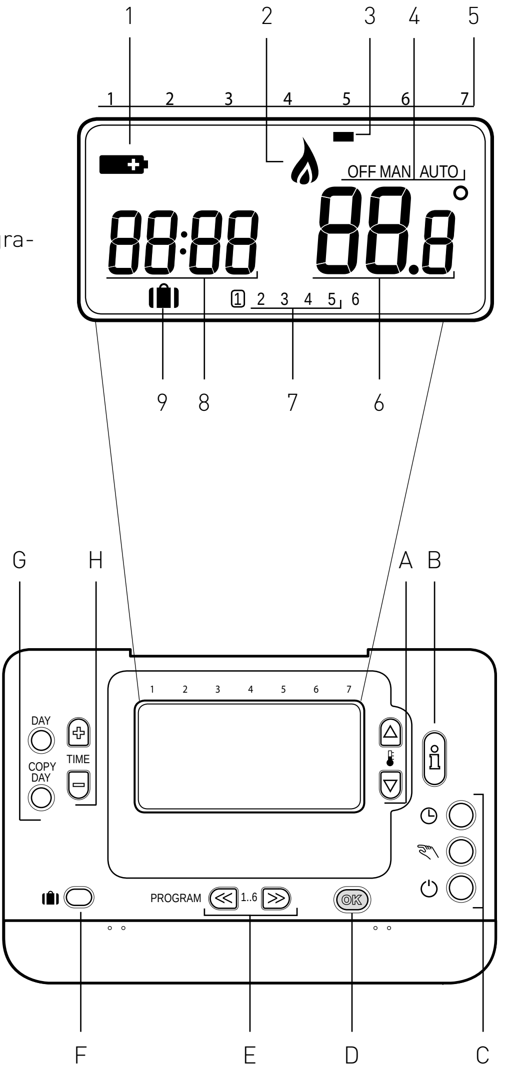
E. teclas PROGRAM “≪ ≫“
   definição ou modificação
   programação horária

F. tecla “ “ função férias

G. tecla “DATE/DAY”
   para seleccionar o dia

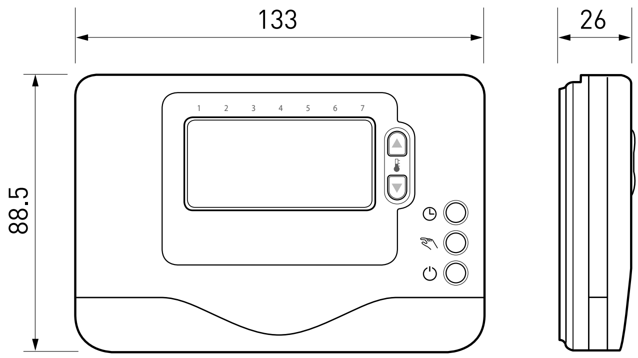
   tecla “COPY/DAY
   copia o programa diário em qualquer
   outro dia da semana

H. teclas TIME “ “ definição da hora



descrição do produto

DADOS TÉCNICOS	
Alimentação eléctrica	2 pilhas alkalinas tipo AA RL6 - 1,5 V
Alimentação eléctrica versão BUS BridgeNet® (somente para as versões 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Alimentação receptor versão wireless (somente para as versões 1138591 - 3318602)	rede 230V 50Hz
Tipo de contacto Débito	SPDT, 24..230 Vac, 10 A resistivos, 3 A indutivos
Classe de Protecção	IP30 (receptor e transmissor)
Campo da frequência RF (versão wireless)	868 ... 868,6 MHz
Imunidade a interrupções	Receptor classe 2 (ETSI EN300220-1 versão 1.3.1)
Secção máx. dos cabos	2,5 mm^2
Campo de regulação da temperatura	0 ÷ 35 °C
Funções de controlo	Algoritmo Fuzzy Logic
Setpoint temperaturas por dia	6
Resolução definição horário	horário diário: 1 minuto, programa: intervalos de 10 minutos
Visor	LCD

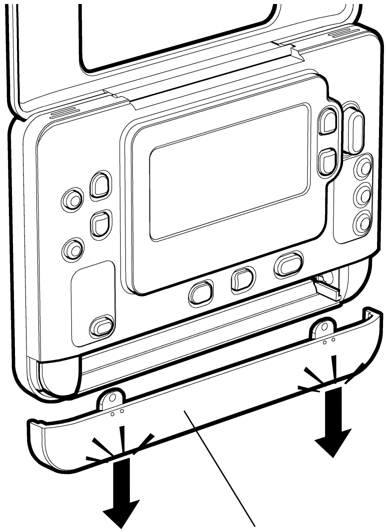


descrição do produto

INTRODUÇÃO
OU SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

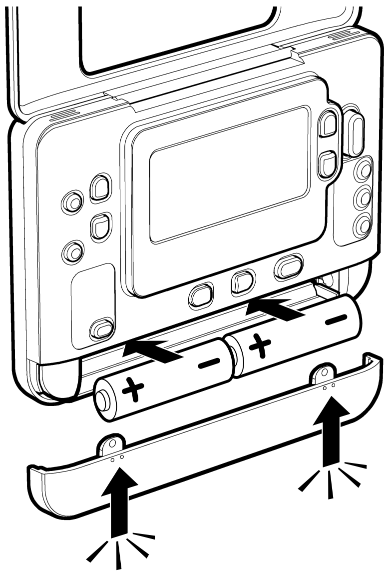
(somente para as versões 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

Levante a porta anterior do cronotermóstato.
Remova a tampa do compartimento pilhas empurrando-a para baixo e fazendo-a deslizar para fora.
Coloque as duas pilhas alkalinas (**tipo AA LR6**) dentro do compartimento seguindo a direcção indicada no aparelho.
Coloque novamente a tampa do compartimento pilhas na sua posição, empurrando-a para cima.



Quando colocar as pilhas pela primeira vez no aparelho, o visor mostrará as 12:00 horas.

O Cronotermóstato efectuará uma monitoragem contínua do nível de carga das pilhas, cuja duração é de aproximadamente 2 anos. Quando a carga estiver a acabar, o visor mostrará o símbolo "▭ " intermitente.
Neste caso, substituir as pilhas no específico compartimento, seguindo a direcção indicada no aparelho.



Nota:
Durante a substituição das pilhas, as configurações do programa são mantidas, mas é possível que seja necessário regular as configurações de data e hora.

configuração data e hora

No primeiro acendimento do cronotermóstato será necessário definir a data e a hora actual.
Abra a porta anterior do cronotermóstato.

Para definir o dia correcto prima a tecla "**DATE/DAY**".
O visor mostrará o cursor do dia intermitente.
Prima repetidamente a tecla "**DATE/DAY**" até alcançar a posição exacta conforme a sequência:

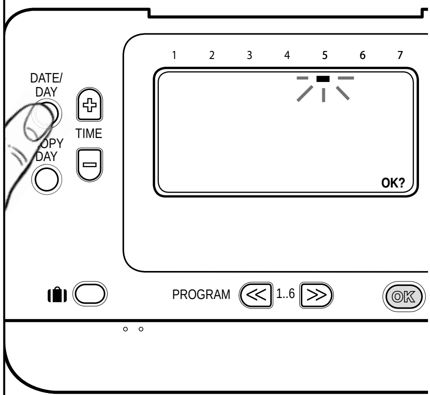
1 = segunda-feira
2 = terça-feira
3 = quarta-feira
4 = quinta-feira
5 = sexta-feira
6 = sábado
7 = domingo

Prima a tecla "**OK**" para confirmar a programação.

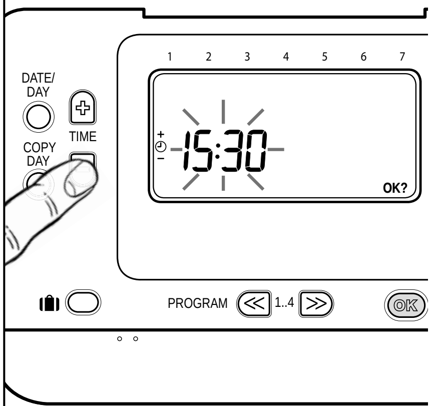
Para programar a hora actual prima a tecla "TIME".
O visor mostrará a hora intermitente.
Prima as teclas "**+**" ou "**-**" para programar a hora exacta.
Prima a tecla "**OK**" para confirmar a programação.

A esta altura, o cronotermóstato mostrará as informações no visor e estará pronto ao uso.
Ao premir a tecla "🕒" o aquecimento funcionará conforme o programa pré-configurado na fábrica.
Nota: O programa de aquecimento pré-configurado foi projectado para satisfazer as exigências de conforto padrão.

Para sair ou anular a configuração prima uma das teclas do modo de funcionamento: "🕒", "☝", "⏻".



CONFIGURAÇÃO
DIA DA SEMANA



CONFIGURAÇÃO
HORA ACTUAL

PT

programa de aquecimento

O programa de aquecimento prevê seis (1, 2, 3, 4, 5, 6) faixas horárias de temperatura diária.
Para activar o programa é suficiente premir a tecla ""⌚"".
O visor mostrará a escrita AUTO.

O programa de aquecimento pré-configurado é o seguinte:

de segunda-feira a sexta-feira (de 1 a 5)

FAIXA HORÁRIA	1	2	3	4	5	6
FIM DO PERÍODO	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

de sábado a domingo (de 6 a 7)

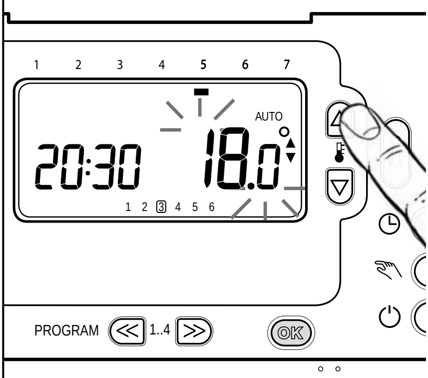
FAIXA HORÁRIA	1	2	3	4	5	6
FIM DO PERÍODO	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Modificação temporária da temperatura ambiente

Se o programa de aquecimento estiver activo será possível modificar temporariamente o valor da temperatura ambiente.

Prima as teclas " 🌡 △▽ " e configure o valor da temperatura ambiente desejada.
Após ter efectuado esta operação, aguarde alguns instantes até que o visor mostre automaticamente a visualização anterior.

Esta modificação é temporária, uma vez terminado o período de aquecimento a temperatura voltará ao valor configurado anteriormente.



MODIFICAÇÃO TEMPORÁRIA
DA TEMPERATURA

modificar programa de aquecimento

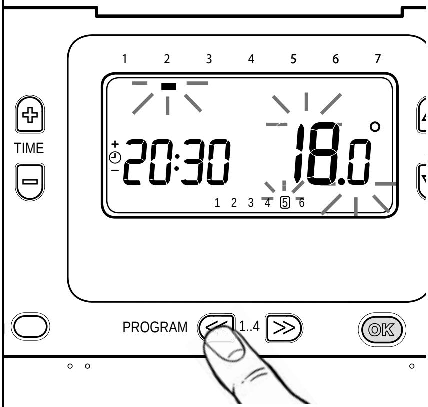
É possível modificar o programa de aquecimento pré-configurado, conforme as próprias exigências.

Prima as teclas **PROGRAM** "≪ ≫"
o visor mostrará o valor da temperatura, o quadrado ao redor do número da primeira faixa horária e o cursor do ou dos dias intermitentes.
Prima a tecla **DATE/DAY**
seleccione o ou os dias da semana que deseja configurar/modificar conforme a sequência:
- 1 dia só
- 5 dias de segunda a sexta
- 2 dias sábado e domingo
- 7 dias contemporaneamente

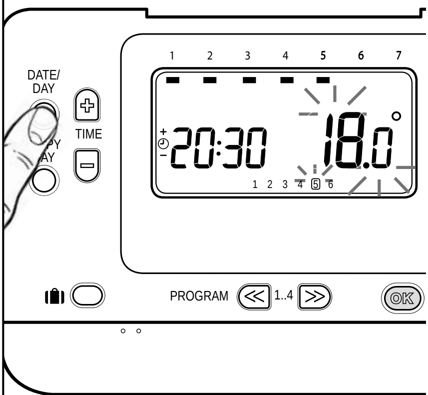
Prima as teclas " 🌡 △▽ "
configure a temperatura desejada durante o período noite (aquecimento reduzido).
Carregue na tecla **OK** para confirmar.
O visor mostrará a hora intermitente.
Prima as teclas "TIME ✚ ▭"
configure a hora de fim do período noite (aquecimento reduzido).
Carregue na tecla **OK** para confirmar.

Prima as teclas " 🌡 △▽ "
configure a temperatura desejada durante o período dia (aquecimento conforto).
Carregue na tecla **OK** para confirmar.
O visor mostrará a hora intermitente.
Prima as teclas "TIME ✚ ▭"
configure a hora desejada de fim do período dia (aquecimento conforto).
Carregue na tecla **OK** para confirmar.

Repita a operação para configurar/modificar todas as faixas horárias.
Para sair ou anular a configuração prima uma das teclas do modo de funcionamento: "🕒", "☝", "⏻".



MODIFICAR
PROGRAMA DE AQUECIMENTO

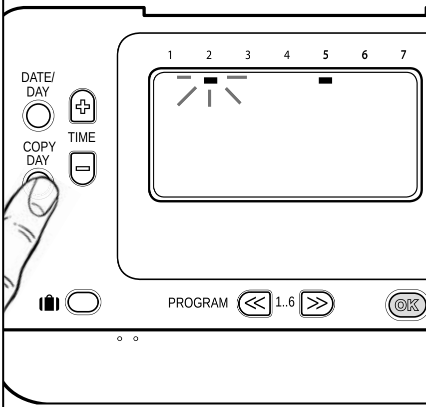


MODIFICAR
DIAS DA SEMANA

modificar programa de aquecimento

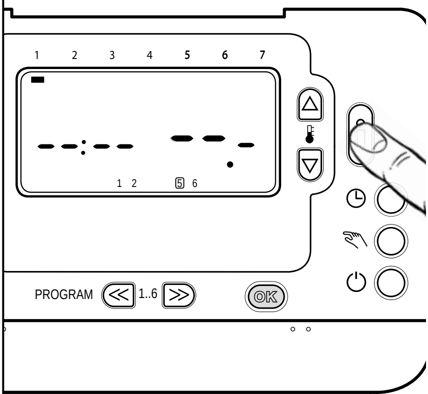
Copiar programa dia
É possível copiar as faixas horárias de um dia no dia seguinte.
Prima as teclas **PROGRAM** "≪ ≫", prima a tecla **COPY DAY**, o visor mostra o cursor do dia a ser copiado não intermitente, e o cursor do dia no qual deve ser copiado o programa será intermitente.
Para seleccionar um outro dia de destino, prima a tecla **DATE/DAY** até que o indicador do dia "intermitente" esteja abaixo do dia desejado, em seguida prima a tecla **OK** para confirmar.
Nota: Após a confirmação, o dia de destino poderá ser copiado premindo novamente a tecla **COPY DAY.**

Para sair ou anular a configuração prima uma das teclas do modo de funcionamento: "🕒", "☝", "⏻".



MODIFICAR
COPIAR DIA

Desactivação / Activação das faixas horárias
É possível programar 6 faixas horárias cada dia. É possível, conforme as próprias exigências de aquecimento, activar ou desactivar algumas faixas. Portanto, qualquer período incluso entre 2 e 5 pode ser desactivado ou reactivado no perfil do programa de aquecimento.
Prima as teclas **PROGRAM** "≪ ≫" para seleccionar a faixa horária desejada (inclusa entre 1 e 6) evidenciada com um quadrado intermitente.
Mantenha premida a tecla "ℹ" por alguns segundos, a faixa horária seleccionada foi removida do visor.
Para activar novamente o período, efectue o mesmo procedimento, seleccionando com as teclas **PROGRAM** "≪ ≫" na faixa horária desactivada e mantenha premida a tecla "ℹ" por alguns segundos.



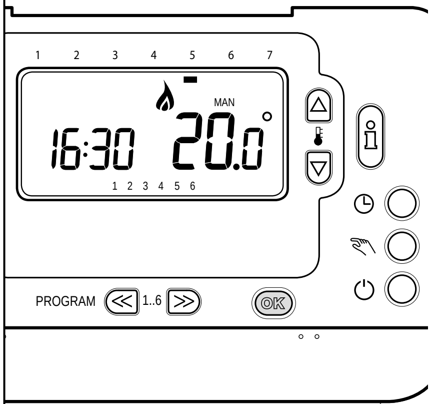
MODIFICAR
FAIXAS HORÁRIAS

funcionamento manual

O funcionamento manual permite desactivar o programa de aquecimento.
O Cronotermóstato funciona mantendo a cada hora do dia a temperatura configurada manualmente.

Para activar o funcionamento no modo manual é suficiente premir a tecla "" "".
O visor mostrará a escrita MAN.

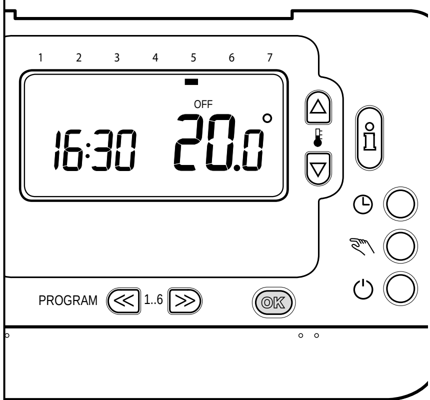
Prima as teclas " △▽ " e configure o valor da temperatura ambiente desejada.
Uma vez efectuada a operação, o visor voltará automaticamente a mostrar a temperatura ambiente detectada.



FUNCIONAMENTO
MODO MANUAL

EXCLUSÃO DO AQUECIMENTO
Para excluir o aquecimento é suficiente premir a tecla "**OFF**".
O visor mostrará a escrita OFF.

Neste modo de funcionamento, o aquecimento se activará somente se a temperatura ambiente descer abaixo dos 5ºC como protecção contra a congelação dos tubos.



EXCLUSÃO
DO AQUECIMENTO

REGULAÇÃO DA HORA
Para regular somente o horário durante o funcionamento normal, prima as teclas "TIME + −" e configure a hora exacta.
Carregue na tecla **OK** para confirmar.

funções especiais

Função FÉRIAS

A função Férias consente configurar uma temperatura constante (predefinida = 10ºC) para um determinado número de dias (de 1 a 99).

Isto permite economizar energia eléctrica e os relativos custos quando não estiver na sua casa. No fim dos dias configurados, o Cronotermóstato voltará a funcionar automaticamente na modalidade “ ”AUTO ou “ ”MANUAL, conforme programação anterior.

Para configurar a função Férias:

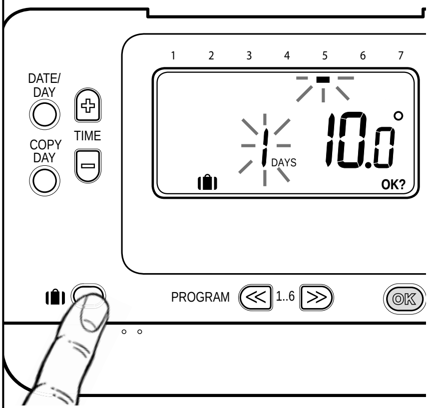
- Verifique que o Cronotermóstato esteja funcionando na modalidade AUTO ou MAN.
- Prima a tecla “ ” o visor mostra o símbolo “ ”, o contador dos dias das férias e a configuração da temperatura
- Prima as teclas “TIME ” configure o período de férias (de 1 a 99 dias), prima a tecla **OK** para confirmar
- Prima as teclas “ △▽ ” e configure o valor da temperatura ambiente que deseja manter durante as férias. Carregue na tecla **OK** para confirmar.

O Cronotermóstato controla a nova temperatura pelo número configurado de dias nos quais a sua casa estará vazia.

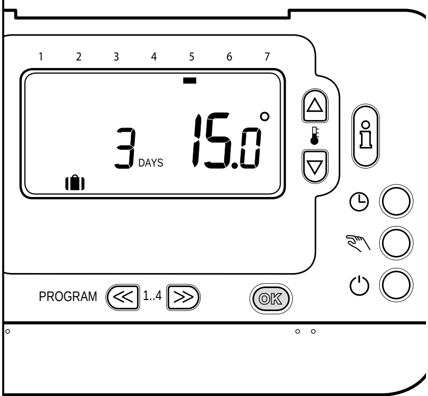
À meia-noite de cada dia, no contador, os dias de férias serão reduzidos de um, até chegar ao zero do número de dias configurados.

O Cronotermóstato voltará portanto ao funcionamento na modalidade anteriormente configurada.

Para cancelar a função FÉRIAS ou sair da função em qualquer momento, prima pela segunda vez a tecla “ ”.



CONFIGURAR
FUNÇÃO FÉRIAS



MODIFICAR
TEMPERATURA

POSICIONAMENTO

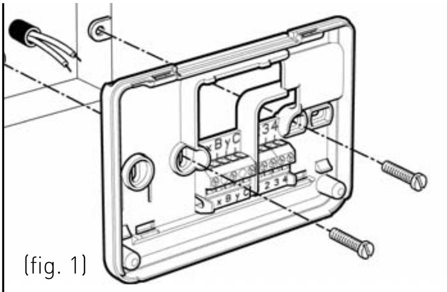
O aparelho detecta a temperatura ambiente, portanto, no acto de escolher a posição de instalação devem-se considerar alguns aspectos. Posicione-o longe de fontes de calor (radiadores, raios solares, lareiras, etc.) e longe de correntes de ar ou aberturas (portas, janelas) que poderiam influenciar a medição da temperatura.
Instalar o aparelho a cerca de 1,50 m do pavimento.

⚠ ATENÇÃO

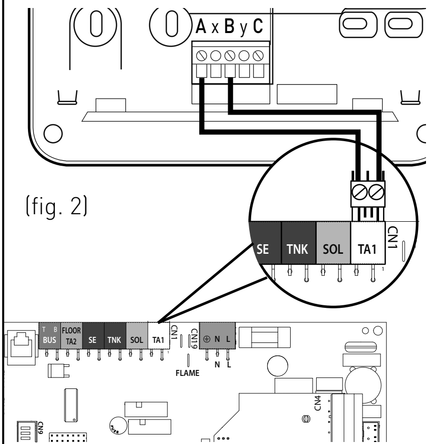
A instalação deve ser efectuada por um técnico qualificado.
Antes de ligar o Cronotermóstato ao esquentador, tire a corrente eléctrica do esquentador.
Não perfure a parede, não danifique os cabos eléctricos ou encanamentos preexistentes.

MONTAGEM

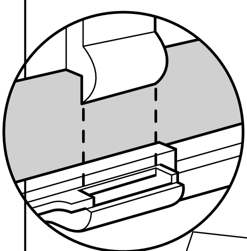
- Fixe bem a base do Cronotermóstato na parede, no ponto escolhido, utilizando os parafusos fornecidos com o kit. (fig. 1)
- Coloque os cabos na respectiva fenda e ligue-os ao bornes **A** e **B**
- Ligue o borne do Cronotermóstato ao borne **TA1** na placa do esquentador (fig. 2)
- Posicione o Cronotermóstato na base, colocando as duas abas nas respectivas sedes (fig.3)
- Vire o Cronotermóstato para baixo e prima contra a parede (fig. 4)



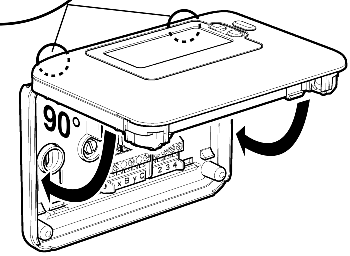
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)

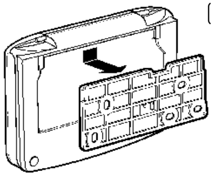


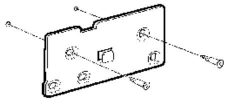
(fig. 4)

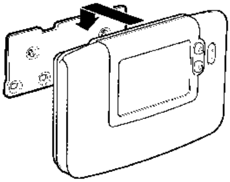
instalação (versão wireless)

(somente para as versões 1138591 - 3318602)

O Cronotermóstato wireless deve ser acoplado ao receptor para poder funcionar correctamente. O acoplamento entre o Cronotermóstato e o receptor é pré-configurado pelo fabricante, isto comporta que os aparelhos sejam colocados em funcionamento no mesmo lugar.


(fig. 1)

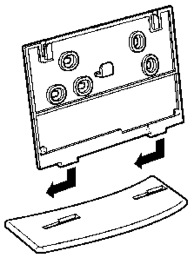

(fig. 2)

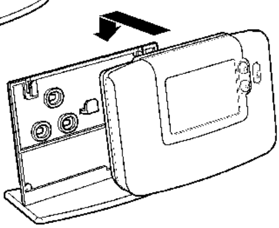

(fig. 3)

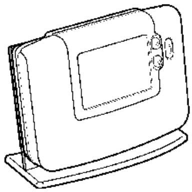
TESTE DE RECEPÇÃO

Para controlar a correcta comunicação, alimentar o Cronotermóstato com as pilhas fornecidas no Kit como descrito anteriormente. Mantenha o Cronotermóstato a cerca de 2-3 metros do receptor e efectue o teste descrito no manual de instruções do receptor.

Depois de ter efectuado o teste, proceda com a montagem do Cronotermóstato.


(fig. 4)


(fig. 5)



Montagem a parede

- Fixe bem a base do Cronotermóstato na parede, no ponto escolhido, utilizando os parafusos fornecidos com o kit. (fig. 1, 2)
- Posicione o Cronotermóstato na sua base, empurrando-o para baixo (fig. 3)

Montagem suporte de mesa

- Fixe o pedestal na base (fig. 4)
- Posicione o Cronotermóstato na sua base, empurrando-o delicadamente para baixo (fig. 5)

OBSERVAÇÃO:

Se o LED verde no receptor não piscar, ou se liga-se o LED vermelho, significa que um dos componentes do sistema (cronotermóstato ou receptor) foi trocado ou substituído.

Neste caso leia as instruções do receptor para o procedimento de nova ligação.

instalação (versão BUS BridgeNet®)

(somente para as versões 3318593 - 3318604)

No cronotermóstato BUS BridgeNet®, o envio, a recepção e a decodificação dos sinais ocorre no software BUS Bridge Net®, que se encontra nos microprocessadores do esquentador e do cronotermóstato.

MONTAGEM

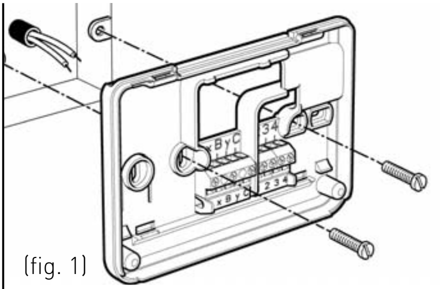
- Fixe bem a base do Cronotermóstato na parede, no ponto escolhido, utilizando os parafusos fornecidos com o kit. (fig. 1)
- Coloque os cabos na respectiva fenda e ligue-os ao bornes **A** e **C** (fig. 2)
- Desligue electricamente o esquentador
- Ligue os cabos do Cronotermóstato ao borne **BUS**-Bridge Net na placa do esquentador (fig. 2)
- Devolva a alimentação ao esquentador.
- Posicione o Cronotermóstato na base, colocando as duas abas nas respectivas sedes (fig.3)
- Vire o Cronotermóstato para baixo e prima contra a parede (fig. 4)

OBSERVAÇÃO:

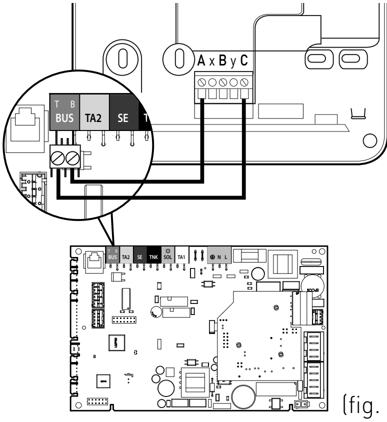
Na ligação entre o cronotermóstato e o esquentador, para evitar problemas de interferências, utilize um cabo blindado ou um par de fios entrelaçados.

A ligação através de BUS BridgeNet® **permite evitar o uso das pilhas**.

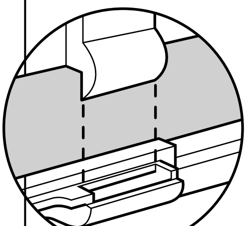
O cronotermóstato não pode ser utilizado junto a outros dispositivos de termorregulação BUS BridgeNet®.



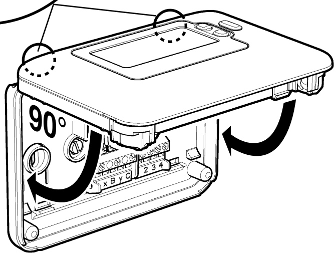
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

parâmetros instalador

Para acessar o modo parâmetros do instalador, efectue o seguinte procedimento:

- Prima a tecla **OFF**.
- Mantenha premida a tecla "ℹ"e as duas teclas **PROGRAM** "≪ ≫"contemporaneamente
- o visor mostra o primeiro parâmetro.
- prima a tecla "🕘 + −" para visualizar os parâmetros modificáveis
- prima as teclas "🌡 △▽ "para modificar as configurações de fábrica
  O visor pisca para indicar que foi efectuada uma modificação.
- Prima a tecla **OK** para confirmar a modificação.
  O visor irá parar de piscar.
- Para sair, prima uma das teclas do modo de funcionamento: 🕒","✋","⏻".

PARÂMETRO	DESCRIÇÃO	RANGE
12:tO	correcção temperatura ambiente detectada	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	reset parâmetros de fábrica (inclusa hora e temperatura)	

1:Ot	tempo mínimo de funcionamento do esquentador [1min]	1min ÷ 5min
2:Cr	frequência dos ciclos [6 ciclos por hora]	3 - 9 - 12 ciclos
13:Pb	faixa proporcional (ΔT entre temperatura ambiente e Temperatura de set--point, acima da qual o Cronotermóstato liga/desliga o esquentador para alcançar de modo mais preciso a temperatura de set-point)	
Zn	seleccionar o número da zona a atribuir	1 ÷ 3

Diagnóstico

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O visor do Crono-termóstato está desligado	1. Pilhas não instaladas* 2. Posição errada das* pilhas 3. PIlhas descarregadas*	1. Controle que as pilhas estejam dentro do compartimento pilhas. 2. Verifique que tenham sido colocadas de modo correcto. 3. Troque as pilhas.
No visor do Crono-termóstato pisca o símbolo ▭	As pilhas estão descarregadas*	Troque as pilhas.
A instalação não se acende ou não se acende nos horários estabelecidos	4. Ligações erradas 5. Configuração programa horário errada 6. Modo anticongelante ou programa férias activo 7. Configuração da hora actual errada 8. Problemas de comunicação com o receptor (para a versão wireless)	4. Verifique as ligações entre os bornes do cronotermóstato e do esquentador 5. Verifique a exacta correspondência da hora configurada no programa horário 6. Desactive a função em questão 7. Verifique a exactidão do horário e do dia e, eventualmente, programe-os novamente 8. Verifique que o sinal chegue ao receptor e caso contrário aproxime o cronotermóstato ao receptor. Se o problema persistir, codifique novamente transmissor/receptor (para versão wireless).
A temperatura ambiente visualizada não corresponde àquela real.	9. Posicionamento errado do cronotermóstato no ambiente. 10. Corrente de ar proveniente do tubo que leva os fios da instalação ao cronotermóstato	9. Siga as instruções do parágrafo "POSICIONAMENTO" 10. Feche o conduto do tubo para evitar correntes de ar quente ou frio.

OBSERVAÇÃO:
No caso de anomalias persistentes não altere por motivo algum qualquer parte do produto, mas contacte o Serviço de Assistência Técnica.

(*) somente para as versões 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

genel hususlar

Krono termostat, arzu edilen anda arzu edilen sıcaklığa sahip olabilmek amacı ile ısıtma sisteminizin çalışmasını hafta boyunca programlamanıza imkan vermektedir.
Aşağıda yer alan yönergeler, basit ve hızlı kullanıma imkan vermektedir.
Dikkatlice okuyunuz ve konforu yaşayınız!

Bu kitapçık cihazın tamamlayıcı ve çok önemli bir bölümüdür.
Kullanım ve bakım hakkında önemli bilgiler ihtiva ettiğinden, işbu kitapçıkta yer alan talimatları ve uyarıları dikkatle okuyunuz.
Montaj, bakım ve diğer işlemler; öngörülen vasıfları haiz personel tarafından yürürlükteki normlara ve üretici firma tarafından verilen talimatlara uygun olarak yapılmalıdır.
Arıza ve/veya hatalı çalışma durumunda cihazı kapatınız ve tamir etmeye kalkışmadan kalifiye personele başvurunuz.
Olası tamiratlar, yalnızca orijinal yedek parçalarının kullanılması sureti ile sadece kalifiye teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir. Yukarıdaki normların uygulanmaması cihazın emniyeti açısından problem yaratabilir ve üreticinin herhangi bir sorumluluğu kalmaz.

⚠ **DİKKAT!**
Aksi belirtilmedikçe fiziksel, duyusal ve ruhsal yetersizliğe sahip (çocuklar dahil) veya cihazın kullanımı ile ilgili bilgisi veya deneyimi olmayan kişilerce güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözeltilmedikleri sürece kullanılmamalıdır.
Çocuklar üniteyle oynamamalarından emin olmak için gözetilmelidir.

güvenlik normları

SEMBOL LEJANTI:

⚠ Uyarıların dikkate alınmamasından dolayı insanlara zarar gelebilir. Ortaya çıkan zararlar bazen ölüm nedeni olabilir.

△ Uyarıların dikkate alınmamasından dolayı cisimlere, bitkilere veya hayvanlara bazen ağır şekilde zarar gelebilir.

Cihazı montaj yerinden hareket ettirecek herhangi bir işlem yapmayınız.
△ Cihazın hasar görmesi.

Cihazı temizlemek için sağlam olmayan sandalye, merdiven veya herhangi bir destek kullanmayınız.
⚠△ Cihazın yüksekten düşmesi veya makas merdivenin kapanması durumunda şahsa zarar gelebilir.

Cihazı temizlemek için böcek öldürücü, çözücü veya agresif deterjanlar kullanmayınız.
△ Plastik veya boyalı kısımlar bozulabilir.

Cihaz evlerde kullanılmak üzere tasarlanıp üretilmiştir. Farklı amaçlarla kullanmayınız.
△ Uygunsuz çalışma nedeniyle cihaz bozulabilir.
Gereğince kullanılmayan nesnelerin zarar görmesi.

Çocukların veya tecrübesiz elemanların cihaza müdahale etmesine izin vermeyiniz.
△ Uygunsuz çalışma nedeniyle cihaz bozulabilir.

İŞBU ÜRÜN EU 2002/96/ EC 2006/66/EC SAYILI DİREKTİFE UYGUNDUR

Cihazın üzerinde bulunan, çarpı işaretli çöp bidonu sembolü, kullanım ömrünün sonuna gelen ürünün evsel atıklardan ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiğini, elektrik ve elektronik cihazların işlendiği yetkili tesislere teslim edilmesi gerektiğini ya da muadil yeni bir cihazın satın alındığı yetkili satıcıya teslim edilmesi gerektiğini bildirmektedir.
Ömrünü tamamlamış olan cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminde kullanıcı sorumludur.
Hizmetten alınan cihazın, geri dönüşüm amacı ile yetkili ayrıştırma merkezlerine teslim edilmesi, çevre ve sağlık açısından olası menfi etkilerin engellenmesine katkı sağlayarak, ürünü oluşturan malzemelerin geri dönüştürülmesine imkan vermektedir.
Pillerin değiştirildiği durumlarda da, eski pilleri uygun geri dönüşüm bidonlarına atınız.
Mevcut olan toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için, yerel atık merkezlerine veya cihazın satın alındığı yetkili satıcıya başvurunuz.

ürün açıklaması

EKRAN:

1.tükenmeye yakın pil
2.ısıtma devrede
3.haftanın günü imleci
4.çalışma modları:
 (OFF ısıtma kapalı)
 (MAN ısıtma manüel modda)
 (AUTO ısıtma saatli programlamaya bağlı)
5.haftanın günleri
(pazartesi ila pazar arası)
6.algılanan ortam ısısı
7.ısıtma programı saat dilimi8. saat9. tatil programı devrede

TUŞLAR:

A.ısı ayar “ △▽ “tuşları B.tuş “ “
(girilen sıcaklığı ekranda görüntüler)
C.çalışma modları tuşları:
“”, “”, “”

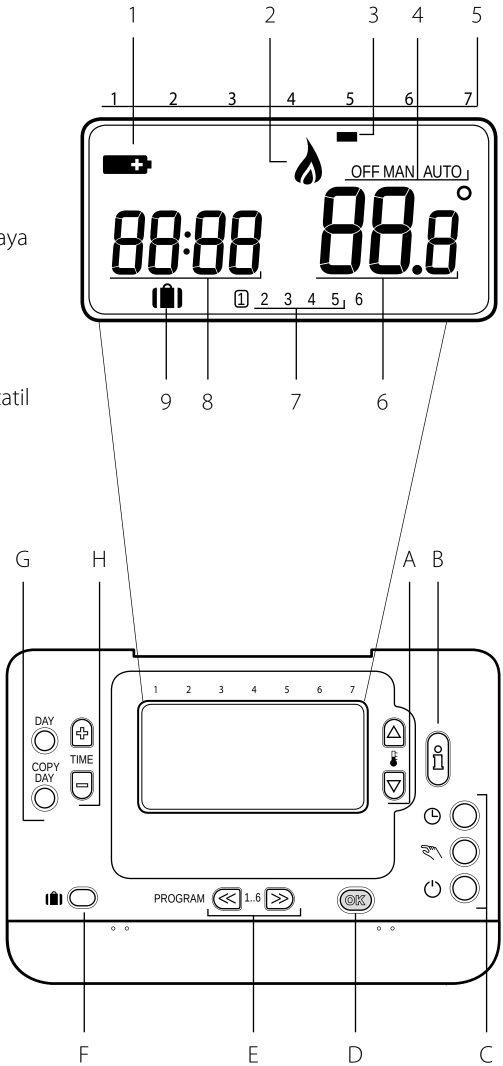
D. yeşil tuş “OK“
(girişi onaylar)

E.PROGRAM “≪ ≫“ tuşları
giriş veya değişiklik
saat programlama

F. “ “ tatil fonksiyonu tuşu

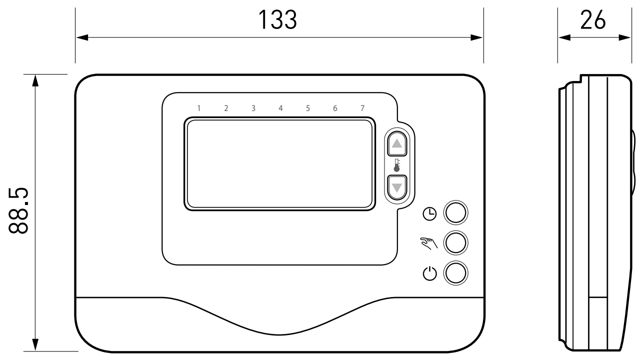
G. “DATE/DAY”gün seçimi tuşu
“COPY/DAY tuşu; günlük programı haftanın diğer herhangi bir gününe kopyalar

H. TIME “ ✚ ▭“saat ayarlama tuşu



ürün açıklaması

TEKNİK VERİLERİ	
Elektrik beslemesi	2 adet pil AA RL6 - 1,5 V alkalin tipi
BUS BridgeNet® versiyonuelektrik beslemesi (sadece 3318593 - 3318604 versiyonları için)	BUS BridgeNet®
Kablosuz tipalıcı beslemesi (sadece 1138591 - 3318602 versiyonları için)	şebeke 230V 50Hz
Temas türü Debi	SPDT, 24..230 Vac, 10 A dirençli, 3 A indüksiyonlu
Koruma Sınıfı	IP30 (alıcı ve verici)
RF frekansı alanı (kablosuz versiyon)	868 ... 868,6 MHz
Kesintiden muafiyet	Alıcı sınıf 2 (ETSI EN300220-1 sürüm 1.3.1)
Kablo azami kesit alanı	2,5 mm^2
Sıcaklık ayar aralığı	0 ÷ 35 °C
Kontrol işlevleri	Fuzzy Logic Algoritması
Günlük sıcaklıklar ayar noktası	6
Saat girişi çözünürlüğü	günlük saat: 1 dakika, program: 10 dakikalık aralıklar
Ekran	LCD



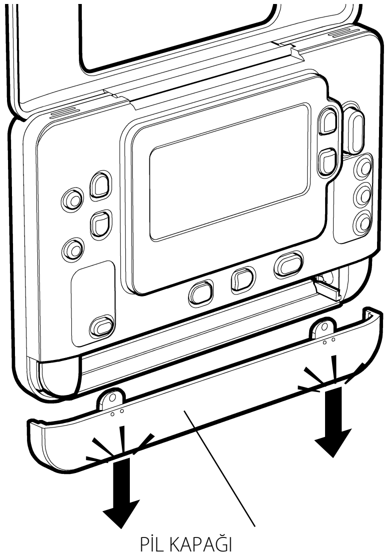
ürün açıklaması

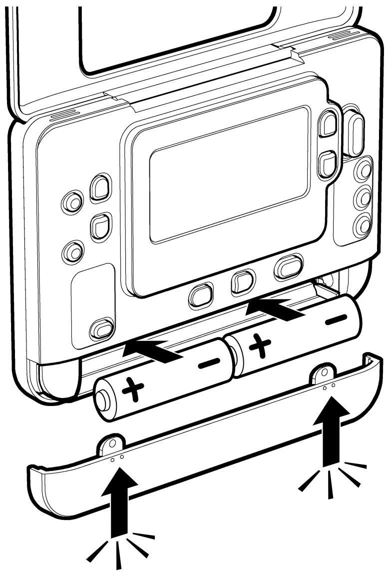
PİL TAKMA VEYA DEĞİŞTİRME (sadece 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602 versiyonlar için)
Krono termostatın ön kapağını kaldırınız.
Aşağıya doğru bastırmak ve dışarıya doğru kaydırmak sureti ile pillerin kapağını sökünüz.
2 adet alkalin pili (**AA LR6 tip**), cihazın üzerinde yer alan yöne dikkat etmek sureti ile yuvalarına yerleştiriniz.
Yukarıya doğru itmek sureti ile pil kapağını yerine takınız.

Cihaza ilk pil takıldığında, ekranda saat 12:00 görüntülenecektir.

Krono termostat, ömürleri genelde 2 yıl olan pillerin şarj durumunu
sürekli olarak denetler. Şarj tükenmeye yakın olduğunda ekranda, "▬" sembolü yanıp sönmeye başlar.
Bu durumda, cihazda gösterildiği yönde yerleştirerek pilleri değiştiriniz.

Not:
Pillerin değişimi sırasında program bilgileri muhafaza edilirken, tarih ve saat ayarlarının baştan yapılması gerekmektedir.





tarih ve saat ayarı

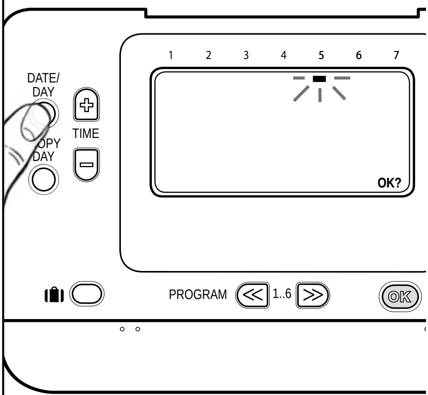
Krono termostat ilk çalıştırıldığında, mevcut tarih ve saatin girilmesi gereklidir.
Krono termostatın ön kapağını açınız.

Doğru günü girmek için “**DATE/DAY**“ tuşuna basınız.
Ekranda, gün imleci yanıp sönmeye başlayacaktır.
Aşağıda verilen sekansı takip ederek, doğru konuma ulaşana kadar “**DATE/DAY**“ tuşuna basınız:
1 = Pazartesi
2 = Salı
3 = Çarşamba
4 = Perşembe
5 = Cuma
6 = Cumartesi
7 = Pazar
Ayarı onaylamak için “**OK**“ tuşuna basınız.

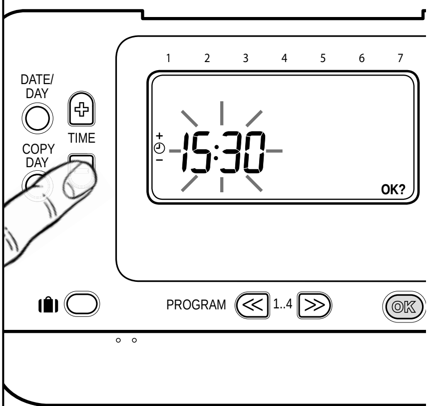
Mevcut saati girmek için “TIME“ tuşuna basınız.
Saat, ekranda yanıp sönmeye başlayacaktır.
Doğru saati ayarlamak için “**+**” veya “**-**” tuşlarına basınız.
Ayarı onaylamak için “**OK**“ tuşuna basınız.

Bu aşamada krono termostat bilgileri bilgileri ekranda görüntüler ve kullanıma hazır hale gelir.
“🕒” tuşuna basıldığında ısıtma, fabrikada girilen programa göre çalışacaktır.
Not: Önceden girilmiş olan ısıtma programı, standart konfor gereksinimlerini karşılamak üzere tasarlanmıştır.

Ayarlardan çıkmak veya iptal etmek için, çalışma modu tuşlarından bir tanesine basınız: “🕒“, “✋“, “⏻“.



HAFTANINGÜNÜN GİRİLMESİ



MEVCUT SAATİNGİRİLMESİ

TR

ısıtma programı

Isıtma programı, altı (1, 2, 3, 4, 5, 6) ayrı günlük saat aralığı öngörmektedir.
Programı devreye sokmak için ""🕒"" tuşuna basmak yeterlidir.
Ekranda AUTO ibaresi görüntülenir.

Ön ayarlı ısıtma programı aşağıdaki gibidir:

Pazartesiden Cumaya (1 ila 5 arası)

SAAT ARALIĞI	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
ARALIK SONU	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
SICAKLIK	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

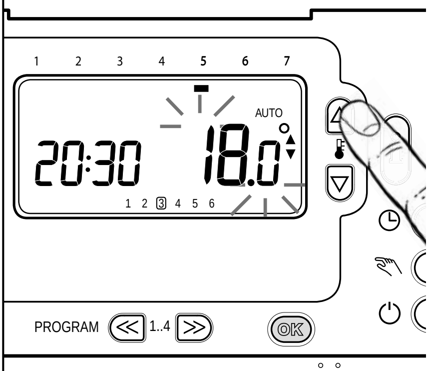
Cumartesinden Pazara (6'dan 7'ye)

SAAT ARALIĞI	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
ARALIK SONU	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
SICAKLIK	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Çevre sıcaklığının geçici olarak değiştirilmesiEğer ısıtma programı aktif ise, çevre sıcaklığının geçici olarak değiştirilmesi mümkündür.

Arzu edilen çevre sıcaklığını girmek için, " 🌡 △▽ " tuşlarına basınız.
İşlemi tamamladıktan birkaç saniye sonra ekran, otomatik olarak bir önceki görüntüye döner.

İşbu değişiklik geçici olup, ısıtma süresi tamamlandığında sıcaklık değeri önceden girilen değere döner.



SICAKLIĞIN GEÇİCİDEĞİŞİKLİĞİ

Önceden ayarlanan ısıtma programının kendi ihtiyacını doğrultusuna değiştirilmesi mümkündür.

PROGRAM "≪ ≫" tuşlarına basınız.
ekran sıcaklık değerini görüntüler; ilk zaman

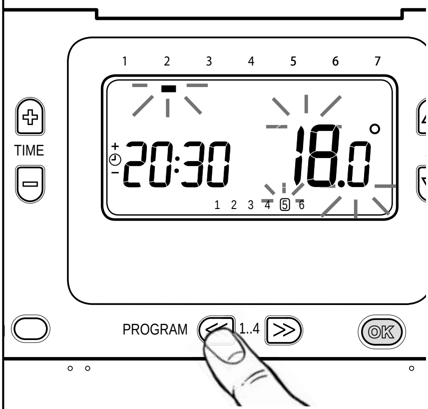
ısıtma programında değişiklik yapma

aralığına ait rakamın etrafındaki kare ile gün veya günlerin imleci yanıp sönmeye başlar.
DATE/DAY **tuşuna basınız**
aşağıda verilen sıralamayı takip ederek, girmek/değiştirmek istediğiniz haftanın gün veya günlerini seçiniz:
- 1 tek gün
- 5 gün pazartesi - cuma arası
-2 gün cumartesi ve pazar
- eşzamanlı 7 gün

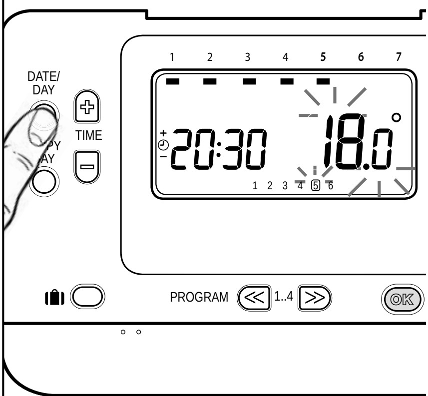
" 🌡 △▽ " tuşlarına basınız
gece boyunca arzu edilen sıcaklığı giriniz (düşük ısıtma).
Teyit etmek için **OK** tuşuna basınız.
Saat, ekranda yanıp sönmeye başlayacaktır.
"TIME ✚ ▭" tuşlarına basınız
gece dönemi bitiş saatini giriniz (düşük ısıtma).
Teyit etmek için **OK** tuşuna basınız.

" 🌡 △▽ " tuşlarına basınız
gün boyunca arzu edilen sıcaklığı giriniz (konforlu ısıtma).
Teyit etmek için **OK** tuşuna basınız.
Saat, ekranda yanıp sönmeye başlayacaktır.
"TIME ✚ ▭" tuşlarına basınız
gün dönemi bitiş saatini giriniz (konforlu ısıtma).
Teyit etmek için **OK** tuşuna basınız

Saat aralıklarının tamamını ayarlamak/ değişiklik yapmak için işlemi tekrar ediniz.
Ayarlardan çıkmak veya iptal etmek için, çalışma modu tuşlarından bir tanesine basınız: "🕒", "✋", "⏻".



ISITMAPROGRAMINDA DEĞİŞİKLİK YAPMA



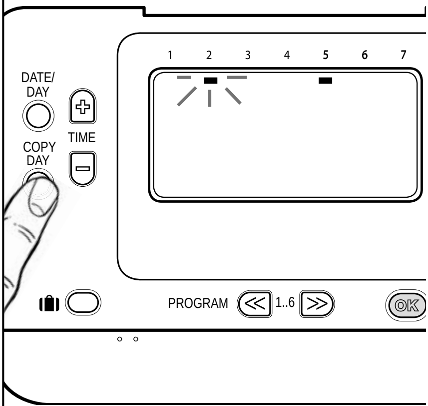
HAFTANINGÜNLERİNDE DEĞİŞİKLİK YAPMA

ısıtma programında değişiklik yapma

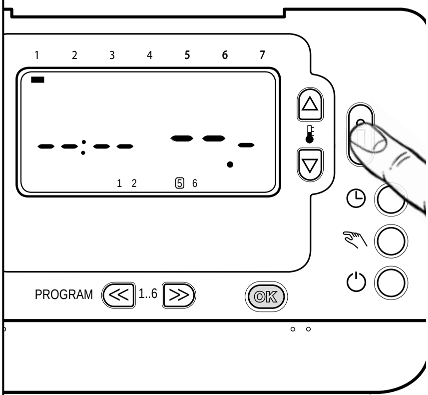
Günlük programın kopyalanması
Bir güne ait saat aralıklarının takip eden güne kopyalanması mümkündür.
PROGRAM “≪ ≫“ tuşlarına basınız, **COPY DAY** tuşuna basınız, ekranda kopyalanacak gün imleci sabit olarak görüntülenir; ayrıca, üzerine yazılacak gün ve buna ait imleç yanıp sönmeye başlar.
Başka bir hedef gün seçmek için, "yanıp sönen" gün imleci arzu edilen günün altına gelene kadar **DATE/DAY** tuşuna basınız, akabinde **OK** tuşun basarak teyit ediniz.
Not: Teyit ettikten sonra hedef gün, **COPY DAY. tuşuna tekrar basmak sureti ile kopyalanabilir.**

Ayarlardan çıkmak veya iptal etmek için, çalışma modu tuşlarından bir tanesine basınız: “ ”, “ ”, “ ”.

Saat aralıklarının devreden çıkarılması / devreye alınması
Beher gün için 6 ayrı saat aralığının programlanması mümkündür. Kendi ısıtma ihtiyaçlarına bağlı olarak, bazı aralıkların devreye alınması veya devreden çıkarılması mümkündür. Bu bağlamda, 2 ila 5 arasındaki zaman aralıkları, ısıtma programı profili dahilinde devreden çıkarılabilir ya da devreye alınabilir.
Yanıp sönen kare ile belirtilen ve arzu edilen saat aralığını (1 ila 6 arasındaki) seçmek için **PROGRAM** “≪ ≫“ tuşlarına basınız.
“ ” tuşuna birkaç saniye süre ile basınız; ekranda seçili bulunan saat aralığı devre dışı kalacaktır.
Aralığı tekrar devreye almak için aynı prosedürü takip ediniz, **PROGRAM** “≪ ≫ “ tuşları ile devre dışı kalan aralığı seçiniz ve “ ” tuşuna birkaç saniye boyunca basınız.



GÜN KOPYASINIDEĞİŞTİRME



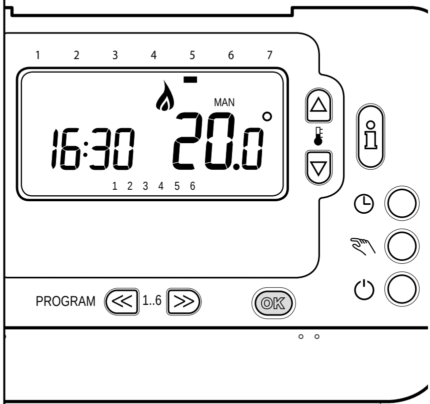
SAAT ARALIKLARINIDEĞİŞTİRME

manuel çalışma

Manüel çalışma, ısıtma programının devre dışı bırakılmasına imkan vermektedir.
Krono termostat, manüel olarak girilen sıcaklığı günün her saatinde sabit tutarak çalışır.

Manüel modu devreye sokmak için "" "" tuşuna basmak yeterlidir.
Ekranda MAN ibaresi görüntülenir.

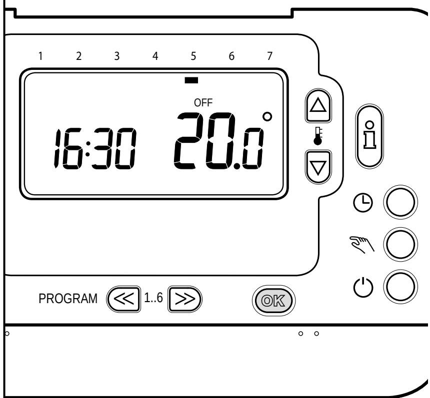
Arzu edilen çevre sıcaklığını girmek için, " " tuşlarına basınız.
İşlem tamamlandığında ekran, tespit edilen çevre sıcaklığını otomatik olarak tekrar görüntülemeye başlar.



MANÜEL MODDAÇALIŞMA

ISITMANIN DEVRE DIŞI BIRAKILMASI
Isıtmayı devre dışı bırakmak için **OFF**
Ekranda OFF ibaresi görüntülenir.

Bu çalışma modunda ısıtma, ancak çevre sıcaklığı 5°C'nin altına indiğinde, boruların donmasını engellemek amacı ile devreye girecektir.



ISITMANIN DEVRE DIŞI BIRAKILMASI

SAATIN AYARLANMASI
Saatin olağan çalışma esnasında ayarlanması için "TIME ✚ ▭" tuşlarına basınız ve doğru saati giriniz.
Teyit etmek için **OK** tuşuna basınız

özel fonksiyonlar

TATİL fonksiyonu

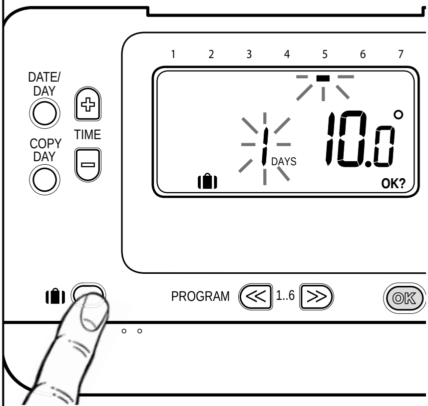
tatil fonksiyonu, belirli bir gün sayısı boyunca (1 ila 99 arası) sabit bir sıcaklığın (önceden belirlenen = 10°C) ayarlanmasına imkan vermektedir.
Bu sayede, evden uzaklaşıldığında, enerji ve para tasarrufu sağlanmaktadır. Girilen gün sayısı tükendiğinde krono termostat, önceki ayar çerçevesinde, otomatik olarak "🕒"AUTO veya "✋"MANÜEL, modda çalışmaya başlayacaktır.

Tatil fonksiyonunu ayarlamak için:

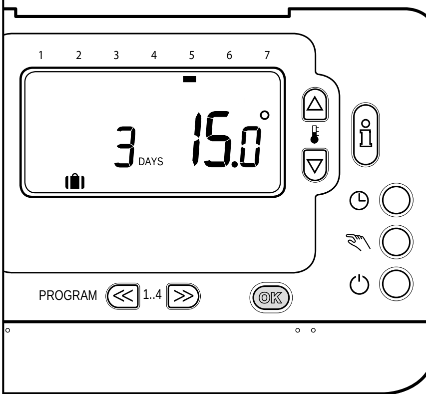
- Krono termostatın AUTO veya MAN modunda çalıştığından emin olunuz.
- "🧳" tuşuna basınız
  ekranda, "🧳" sembolü, tatil günü sayacı ve ayarlana sıcaklık görüntülenecektir
- "TIME + −" tuşlarına basınız
  tatil dönemi uzunluğunu (1 ila 99 gün arası) giriniz, akabinde **OK** tuşuna basarak onaylayınız
- Tatil dönemi boyunca arzu edilen çevre sıcaklığını girmek için, "🌡 △▽ " tuşlarına basınız.

Teyit etmek için **OK** tuşuna basınız

Krono termostat, evin boş olacağı girilen gün sayısı boyunca yeni sıcaklığı kontrol edecektir.
Her günün gece yarısında, sayaçtaki tatil günü adedi bir eksilecektir; süreç, girilen gün adedi sıfırlanana kadar devam edecektir.
Akabinde krono termostat, önceden girilmiş olan modda çalışmaya başlayacaktır.
TATİL fonksiyonunu iptal etmek veya bu ekrandan çıkmak için, "🧳" tuşuna ikinci defa basınız.



TATİLFONKSİYONU GİRİŞİ



SICAKLIKDEĞİŞTİRME

kurulum

KONUMLANDIRMA

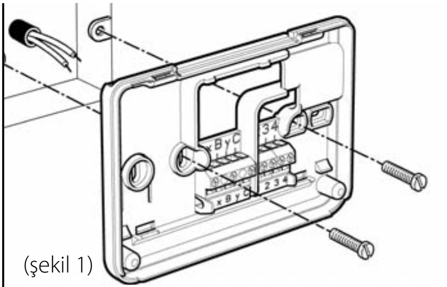
Cihaz oda sıcaklığını algılamaktadır, dolayısıyla kurulum sitesi seçilirken birkaç etmen hesaba katılmalıdır. Okunan sıcaklık değerlerini etkileyebilecek ısı kaynaklarından (radyatörler, güneş ışığı, şömineler vb.), hava akımından, kapı yollarından ve pencerelerden uzak tutunuz.
Zemin seviyesinden yaklaşık 1.50 metre yukarı kurulmalıdır.

⚠ DİKKAT

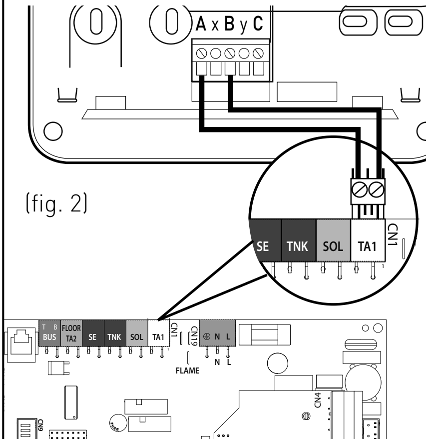
Kurulum vasıflı personel tarafından yapılmalıdır.
Krono termostat ile kombiyi irtibatlandırmadan önce, kombinin elektriğini kesiniz.
Duvarı delerken, duvarın içinde bulunan elektrik kablolarına veya borulara zarar vermeyiniz.

MONTAJ

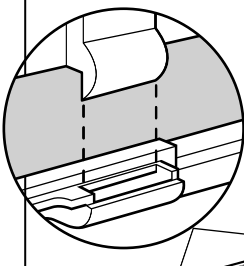
- Krono termostatın tabanını duvarın tespit edilen noktasına, tedarik edilen vidaları kullanmak sureti ile tespit ediniz. (şekil 1)
- Kabloları yuvalarına yerleştiriniz ve **A** ile **B**
- krono termostatın ucunu, kombi şemasında gösterilen **TA1** ucuna bağlayınız (şekil 2)
- Krono termostatı, iki dili yuvalarına oturtmak sureti ile konumlandırınız (şekil 3)
- Krono termostatı aşağıya doğru döndürünüz ve duvara bastırınız (şekil 4)



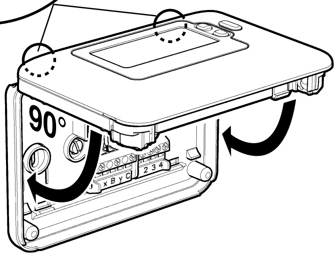
(şekil 1)



(fig. 2)



(şekil 3)



(şekil 4)

kurulum (kablosuz versiyon)

(sadece 1138591 - 3318602 versiyonları için)

Doğru çalışabilmesi için kablosuz krono termostatın alıcı ile eşleştirilmesi gerekmektedir. Krono termostat ile alıcı arasındaki eşleştirme, üretici tarafından önceden ayarlanmakta olduğundan, cihazların aynı mekanda çalıştırılmasını gerektirmektedir.

ALIM TESTİ

İletişimin doğruluğunu kontrol etmek için, yukarıda verilen prosedürü takip etmek sureti ile pilleri krono termostata yerleştiriniz. Krono termostatı alıcıdan yaklaşık olarak 2-3 metre mesafede tutunuz ve alıcının kullanım kılavuzunda verilen prosedürü takip ediniz.

Testi gerçekleştirdikten sonra krono termostatı monte ediniz.

Duvar montajı

- Krono termostatın tabanını duvarın tespit edilen noktasına, tedarik edilen vidaları kullanmak sureti ile tespit ediniz. (şekil 1,2)
- Aşağıya doğru bastırarak, krono termostatı tabanına yerleştiriniz (şekil 3)

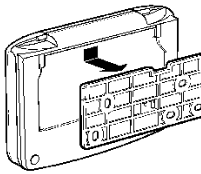
Masa desteğine montaj

- Ayağı tabana monte ediniz (şekil 4)
- Aşağıya doğru nazikçe bastırarak, krono termostatı tabanına yerleştiriniz (şekil 5)

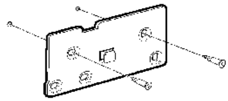
NOT:

Alıcının üzerinde bulunan yeşil LED yanmaz veya kırmızı LED yanarsa, sistemi oluşturan iki bileşenden (krono termostat veya alıcı) değiştirilmiş demektir.

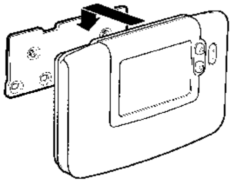
Bu aşamada, bağlantıyı tekrar tesis etmek için alıcının kılavuzunu takip ediniz.



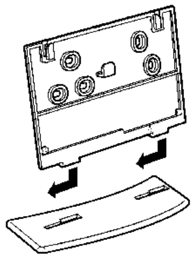
(şekil 1)



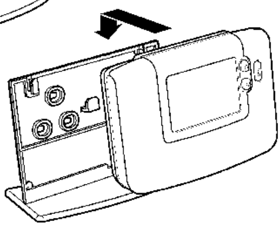
(şekil 2)



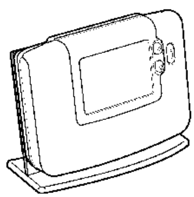
(şekil 3)



(şekil 4)



(şekil 5)



kurulum (BUS BridgeNet® versiyonu)

(sadece 3318593 - 3318604 versiyonları için)

BUS BridgeNet® krono termostatında sinyallerin gönderilmesi, alınması ve kodunun çözülmesi BUS BridgeNet® yazılımı kullanılarak yapılmaktadır; bu kombi ve krono termostatın işlemcileri içinde yer almaktadır.

MONTAJ

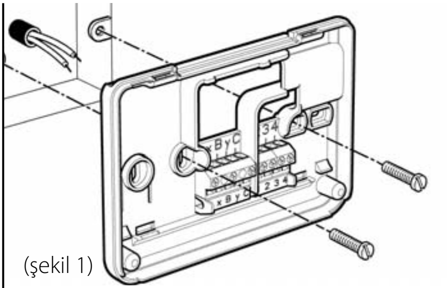
- Krono termostatın tabanını duvarın tespit edilen noktasına, tedarik edilen vidaları kullanmak sureti ile tespit ediniz. (şekil 1)
- Kabloları yuvalarına yerleştiriniz ve **A** ile **C uçlarına bağlayınız** (şekil 2)
- Kombinin elektriğini kesini
- Krono termostatın kablolarını, kombi kartında bulunan **BUS**-Bridge Net ucuna bağlayınız (şekil 2)
- Kombiye elektrik veriniz
- Krono termostatı, iki dili yuvalarına oturtmak sureti ile konumlandırınız (şekil 3)
- Krono termostatı aşağıya doğru döndürünüz ve duvara bastırınız (şekil 4)

NOT:

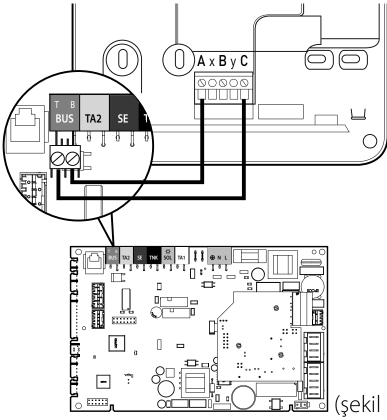
Krono termostat ile kombi arasındaki bağlantıda, etkileşim sorunu yaşamamak için, perdelenmiş kablo veya telefon kablosu kullanınız.

BUS BridgeNet® aracılığı ile bağlantı**, pil kullanımına gerek bırakmamaktadır**.

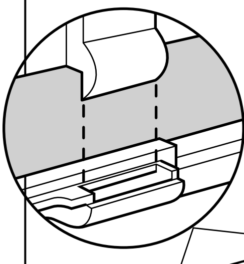
Krono termostat, diğer BUS BridgeNet® ısı ayar teçhizatı ile birlikte kullanılamaz.



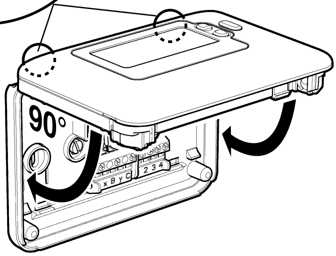
(şekil 1)



(şekil 2)



(şekil 3)



(şekil 4)

kurulum teknisyeni parametreleri

Teknisyen parametreleri modunda açmak için, aşağıdaki prosedürü takip ediniz:

- **OFF** tuşuna basınız.
- " " tuşuna ve **PROGRAM** "≪ ≫" tuşlarına aynı anda basınız
- ekranda ilk parametre görüntülenecektir.
- " " tuşuna basarak değiştirilebilir parametreler arasına gezininiz
- " △▽ " tuşlarına basarak, fabrika ayarlarını değiştiriniz
  Ekran, bir değişiklik yapıldığına işaret etmek için yanıp sönecektir.
- Teyit etmek için **OK** tuşuna basınız.
  Ekran yanıp sönmeyi kesecektir.
- Çıkmak için, çalışma modu tuşlarından bir tanesine basınız: "", "", ""..

PARAMETRE	AÇIKLAMA	ARALIK
12:tO	algılanan ortam ısısının düzeltilmesi	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	fabrika ayarlarına dönüş (saat ve sıcaklık)	

1:Ot	kombi asgari çalışma süresi [1dak]	1min ÷ 5min
2:Cr	döngü frekansı [saatte 6 döngü]	3 - 9 - 12 döngü
13:Pb	orantısal bant (çevre sıcaklığı ile set-point sıcaklığı arasındaki ΔT; bu değer aşıldığında krono termostat, ayarlanan sıcaklığa mümkün olduğunca yaklaşabilmek için kombi yakacak/söndürecektir)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

tanı

SORUN	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Krono termostat ekranı kapalı	1. Piller takılmamış* 2. Piller yanlış* yerleştirilmiş 3. Piller boş*	1. Pil yuvasında pil bulunduğundan emin olunuz. 2. Pillerin doğru şekilde yerleştirildiklerinden emin olunuz. 3. Pilleri değiştiriniz
Krono termostatın ekranında sembolü yanıp söner	Piller boş*	Pilleri değiştiriniz
Tesisat devreye girmiyor ya da belirlenen saatlerde çalışmıyor	4. Bağlantılar yanlış 5. Saat program ayarları yanlış 6. Don önleyici mod veya tatil programı devrede 7. Mevcut saat ayarı yanlış 8. Alıcı ile iletişim sorunları (kablosuz versiyonlar için)	4. Krono termostat ile kombi uç bağlantılarını kontrol ediniz 5. Saat dili programındaki saatin doğruluğundan emin olunuz 6. Bahse konu fonksiyonu devre dışı bırakınız 7. Saat ve günün doğruluğunu kontrol ediniz ve gerektiğinde yeniden programlayınız 8 Sinyalin alıcıya ulaştığından emin olunuz; aksi durumda krono termostatı alıcıya yaklaştırınız. Sorun devam ediyorsa, verici/alıcıyı tekrar ayarlayınız (kablosuz versiyon)
Görüntülenen çevre sıcaklığı reel sıcaklık değil	9. Krono termostat hatalı çalışıyor 10. Tesisatın tellerini krono termostata ileten hortumda hava akımı	9. "KONUMLANDIRMA" paragrafındaki talimatları takip ediniz 10. Soğuk veya sıcak akımlarını önlemek için boruyu yalıtınız

NOT:
Anormalliklerin devam etmesi durumunda ürünü kesinlikle kurcalamayınız ve Teknik Destek ile temasa geçiniz.

(*) sadece 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

informacje ogólne

Chronotermostat pozwala na zaprogramowanie systemu ogrzewania na okres całego tygodnia, tak aby w każdej chwili cieszyć się żądaną temperaturą.
Poniżej zamieszczono instrukcje umożliwiające jego obsługę w prosty i szybki sposób.
Prosimy o ich uważne przeczytanie i życzymy przyjemnego korzystania!

Niniejsza instrukcja stanowi ważny, nieodłączny element wyposażenia urządzenia.
Należy uważnie zapoznać się z zaleceniami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż zawierają one ważne wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia.
Montaż, konserwacja i wszelkie inne prace powinny być wykonywane przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zaleceniami producenta.
W przypadku usterki i/lub niewłaściwego działania urządzenia, należy je wyłączyć. Nie należy podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia: zaleca się wezwanie wykwalifikowanego technika.
Ewentualne naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych i tylko przez wykwalifikowanych techników. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować zagrożenie bezpieczeństwa i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne szkody.

⚠ **UWAGA!**
Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia.
Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

normy bezpieczeństwa

OBJAŚNIENIE SYMBOLI:

⚠ Niestosowanie się do tego ostrzeżenia może prowadzić do obrażeń ciała, w niektórych przypadkach nawet ze skutkiem śmiertelnym

△ Niestosowanie się do tego ostrzeżenia może powodować zagrożenie, w pewnych sytuacjach nawet poważne, dla zwierząt, roślin lub przedmiotów

Nie wykonywać czynności, które wymagają wyjęcia urządzenia z miejsca montażu.
△ Uszkodzenie urządzenia.

Nie wchodzić na niestabilne krzesła, taborety, drabiny itp. w celu wyczyszczenia urządzenia.
⚠△ Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny.

△ **Nie używać do czyszczenia urządzenia środków owadobójczych, rozpuszczalników ani silnych środków czyszczących.**
Uszkodzenie plastikowych lub lakierowanych części.

△ **Nie korzystać z urządzenia do celów innych niż zwykłe użytkowanie domowe.**
Uszkodzenie urządzenia z powodu przeciążenia.
Uszkodzenie niewłaściwie użytkowanych przedmiotów.

△ **Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia przez dzieci lub osoby nieumiejące się nim posługiwać.**
Uszkodzenie urządzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

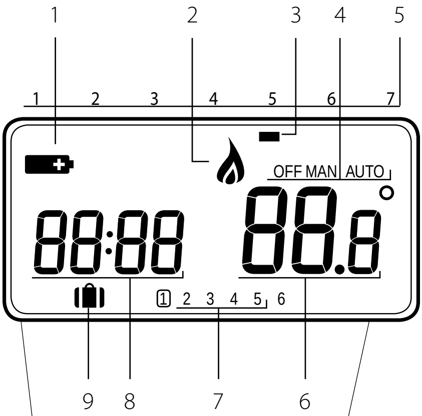
NINIEJSZY PRODUKT JEST ZGODNY Z DYREKTYWĄ UE 2002/96/WE 2006/66/WE

Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że po skończeniu okresu używalności nie należy go usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Należy je oddać do punktu selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub sprzedawcy w chwili zakupu nowego, równoważnego sprzętu.
Użytkownik jest odpowiedzialny za przekazanie urządzenia po zakończeniu okresu eksploatacji do odpowiednich punktów zbiórki.
Właściwa selektywna zbiórka urządzeń, mająca na celu przekazanie ich do recyklingu, obróbki lub utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska, przyczynia się do uniknięcia ich szkodliwego wpływu na środowisko i zdrowie, a także sprzyja ponownemu wykorzystaniu surowców, z których urządzenie zostało zbudowane.
Również w przypadku wymiany baterii zasilających, należy je wyrzucić do odpowiednich pojemników selektywnej zbiórki odpadów.
Dokładniejsze informacje na temat dostępnych systemów zbiórki można uzyskać zwracając się do miejscowego ośrodka usuwania odpadów lub sklepu, w którym dokonano zakupu.

opis produktu

WYŚWIETLACZ:

1.bateria prawie całkowicie rozładowana
2.ogrzewanie włączone
3.kursor dnia tygodnia
4.tryb roboczy:
  ⏻ (OFF ogrzewanie wyłączone)
  (MAN ogrzewanie w trybie ręcznym)
  ◷ (AUTO ogrzewanie zgodnie z zaprogramowaniem godzinowym)
5.dnia tygodnia
  (od poniedziałku do niedzieli)
6.wykryta temperatura otoczenia
7.przedział czasowy
  programu ogrzewania
8.zegar
9.program wakacje włączony



PRZYCISKI:

A.przyciski " △▽ "
  regulacji temperatury

B.przycisk " "
  (powoduje pokazanie na wyświetlaczu ustawionej temperatury)

C.przyciski trybu roboczego:
  "◷", " ", "⏻"

D. przycisk zielony "**OK**"
  (potwierdza ustawienie)

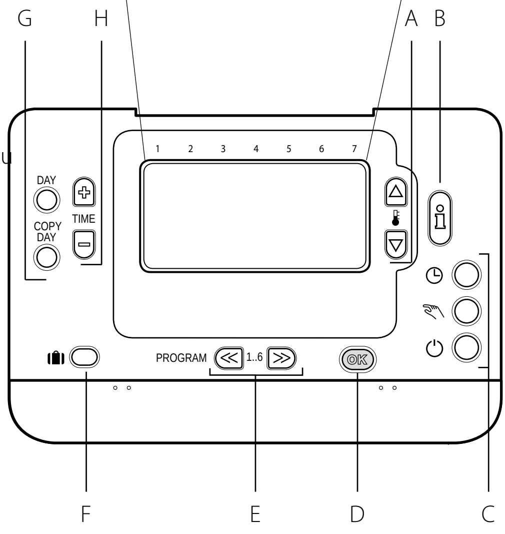
E.przyciski **PROGRAM** "≪ ≫"
  ustawienie lub zmiana programowania godzinowego

F. przycisk " " funkcja wakacje

G. przycisk "**DATE/DAY"**
  do wyboru dnia

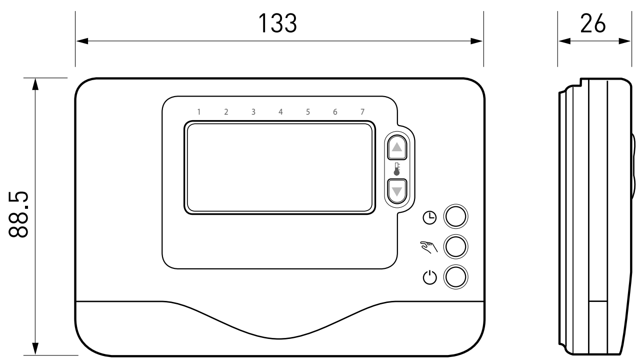
  przycisk "**COPY/DAY**
  kopiuje program dzienny na którykolwiek z innych dni tygodnia

H. przyciski TIME " + − "ustawienia godziny



opis produktu

DANE TECHNICZNE	
Zasilanie elektryczne	2 baterie typu AA RL6 - 1,5 V alkaliczne
Zasilanie elektryczne wersja BUS BridgeNet® (tylko dla wersji 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Zasilanie odbiornika wersja bezprzewodowa (tylko dla wersji 1138591 - 3318602)	sieć 230V 50Hz
Rodzaj styku Obciążalność	SPDT, 24..230 Vac, 10 A oporowe, 3 A indukcyjne
Klasa ochrony	IP30 (odbiornik i nadajnik)
Pole częstotliwości RF (wersja bezprzewodowa)	868 ... 868,6 MHz
Odporność na przerwy napięcia zasilającego	Odbiornik klasa 2 (ETSI EN300220-1 wersja 1.3.1)
Przekrój maks. przewodów	2,5 mm^2
Zakres regulacji temperatury	0 ÷ 35 °C
Funkcje sterowania	Algorytm Fuzzy Logic
Dzienna ilość nastaw temperatury	6
Rozdzielczość ustawień czasowych	ustawienie godziny: 1 minuta, program: przedziały 10-minutowe
Wyświetlacz	LCD



WŁOŻENIE
LUB WYMIANA BATERII

(tylko dla wersji 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

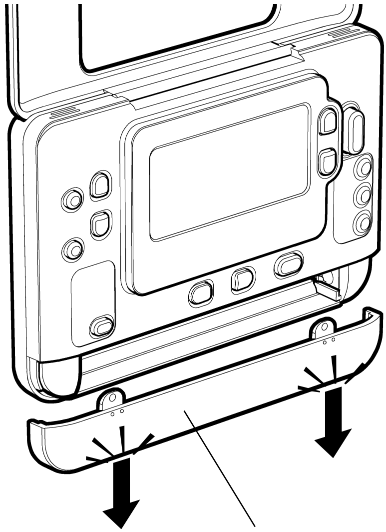
W tym celu należy unieść przednie okienko chronotermostatu.

Zdjąć pokrywkę komory baterii, popychając ją do dołu i na zewnątrz.

Włożyć 2 baterie alkaliczne (**typu AA LR6**) do komory zgodnie z kierunkiem wskazanym na urządzeniu.

Założyć ponownie pokrywkę, popychając ją do góry.

Po pierwszym włożeniu baterii do urządzenia, na wyświetlaczu pokazana zostanie godzina 12:00.

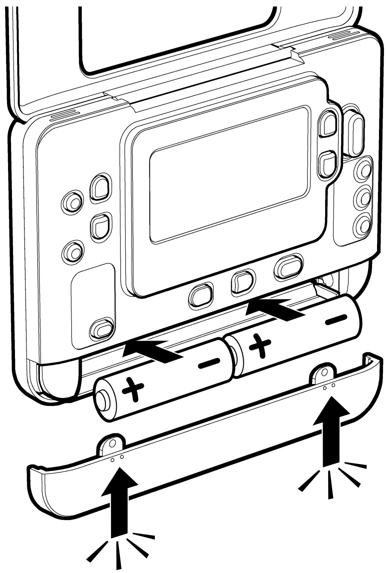


Chronotermostat monitoruje w sposób ciągły stopień naładowania
baterii, których okres użytkowania wynosi zazwyczaj ok. 2 lata. Gdy bateria zaczyna się wyczerpywać, na wyświetlaczu pojawia się migający symbol "▬+".

Należy wówczas wymienić baterie, wkładając je do komory zgodnie z kierunkiem wskazanym na urządzeniu.

Uwagi:

Podczas wymiany baterii ustawienia programu zostają zachowane, ale może okazać się konieczne ponowne ustawienie daty oraz godziny.



ustawianie daty i godziny

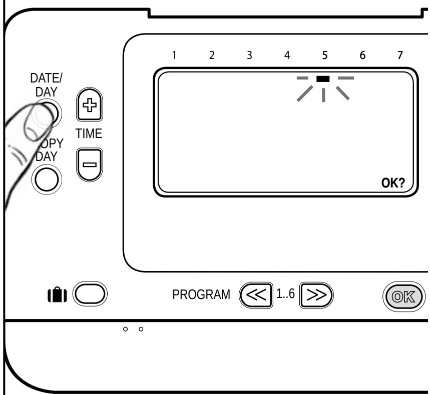
Przy pierwszym włączeniu chronotermostatu, należy ustawić bieżącą datę i godzinę.
W tym celu należy otworzyć przednie okienko chronotermostatu.

Aby ustawić bieżący dzień, należy nacisnąć przycisk“**DATE/DAY**“.
Kursor dnia na wyświetlaczu zacznie migać.
Naciskając przycisk “**DATE/DAY**“ można ustawić się na żądanym dniu, zgodnie z następującą kolejnością:
1 = poniedziałek
2 = wtorek
3 = środa
4 = czwartek
5 = piątek
6 = sobota
7 = niedziela
Nacisnąć przycisk “**OK**“, aby potwierdzić zmianę.

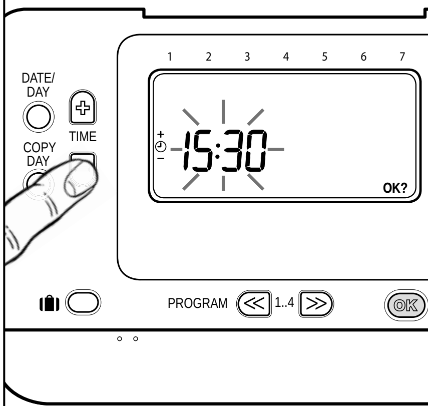
Aby ustawić bieżącą godzinę, należy nacisnąć przycisk “TIME“.
Na wyświetlaczu zacznie migać godzina.
Naciskając przyciski “**+**” lub “**-**” można ustawić dokładną godzinę.
Nacisnąć przycisk “**OK**“, aby potwierdzić zmianę.

Po dokonaniu ustawień, chronotermostat wyświetla wprowadzone informacje i jest gotów do pracy.
Po naciśnięciu przycisku “🕒” ogrzewanie będzie działać zgodnie z programem ustawionym fabrycznie.
Uwagi: Ustawiony fabrycznie program został zaprojektowany zgodnie ze standardowymi wymaganiami związanymi z ogrzewaniem.

Aby wyjść z ustawienia lub anulować je, należy nacisnąć jeden z przycisków trybów roboczych: “🕒“, “☝“, “⏻“.



USTAWIENIE
DNIA TYGODNIA



USTAWIENIE
BIEŻĄCEJ GODZINY

program ogrzewania

Program ogrzewania przewiduje sześć (1, 2, 3, 4. 5, 6) przedziałów czasowych temperatury dziennej.
Aby włączyć program, wystarczy nacisnąć przycisk"" "".
Na wyświetlaczu pojawi się napis AUTO.

Ustawiony fabrycznie program ogrzewania przedstawia się następująco:

od poniedziałku do piątku (od 1 do 5)

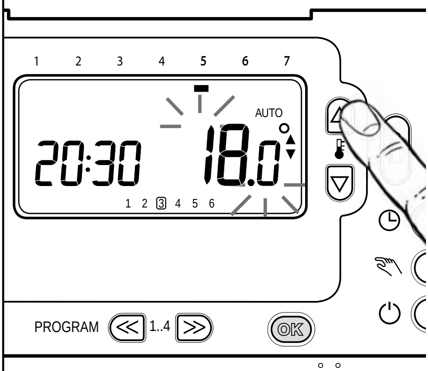
PRZEDZIAŁ CZASOWY	1	2	3	4	5	6
KONIEC OKRESU	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

od soboty do niedzieli (od 6 do 7)

PRZEDZIAŁ CZASOWY	1	2	3	4	5	6
KONIEC OKRESU	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Czasowa zmiana temperatury otoczenia
Przy włączonym programie ogrzewania możliwa jest czasowa zmiana wartości temperatury otoczenia.
W tym celu należy nacisnąć przyciski " △▽ " i ustawić żądaną wartość temperatury otoczenia.
Po przeprowadzeniu operacji, po kilku chwilach wyświetlacz wraca do poprzedniego stanu.

Wprowadzona zmiana jest czasowa, co oznacza, że po zakończeniu danego okresu ogrzewania temperatura powraca do wcześniej ustawionej wartości.



CZASOWA ZMIANA TEMPERATURY

zmiana programu ogrzewania

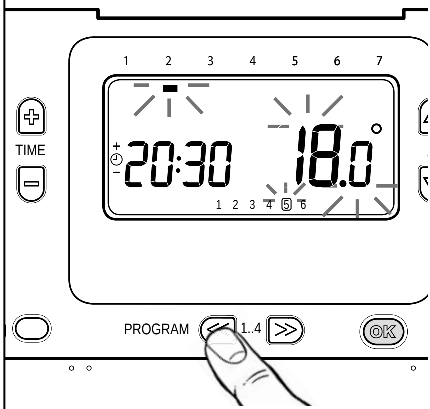
Ustawiony fabrycznie program ogrzewania można zmieniać zgodnie z własnymi potrzebami.

Nacisnąć przyciski **PROGRAM** “≪ ≫“
na wyświetlaczu miga wartość temperatury, kwadracik otaczający numer pierwszego przedziału czasowego oraz kursor dnia lub dni.
Nacisnąć przycisk **DATE/DAY**
wybrać dzień lub dni tygodnia, które chce się ustawić/zmienić zgodnie z sekwencją:
- 1 pojedynczy dzień
- 5 dni od poniedziałku do piątku
- 2 dni sobota i niedziela
- 7 dni równocześnie

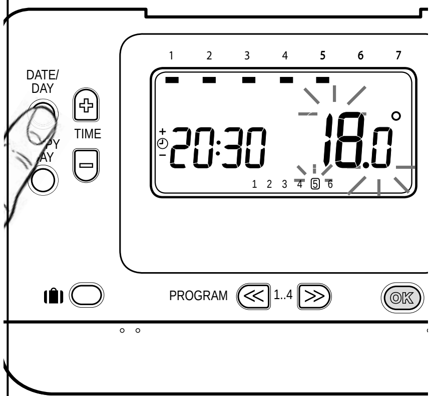
Nacisnąć przyciski “🌡 △▽ “
ustawić żądaną temperaturę w nocy (zredukowane ogrzewanie).
Nacisnąć przycisk “**OK**“, aby potwierdzić.
Na wyświetlaczu zacznie migać godzina.
Nacisnąć przyciski “TIME ✚ ▭“
ustawić godzinę zakończenia okresu nocnego (zredukowane ogrzewanie).
Nacisnąć przycisk “**OK**“, aby potwierdzić.

Nacisnąć przyciski “🌡 △▽ “
ustawić żądaną temperaturę w dzień (ogrzewanie komfortowe).
Nacisnąć przycisk “**OK**“, aby potwierdzić.
Na wyświetlaczu zacznie migać godzina.
Nacisnąć przyciski “TIME ✚ ▭“
ustawić żądaną godzinę zakończenia okresu dziennego (ogrzewanie komfortowe).
Nacisnąć przycisk “**OK**“, aby potwierdzić

Powtórzyć czynność ustawiania/zmieniania dla wszystkich przedziałów czasowych.
Aby wyjść z ustawienia lub anulować je, należy nacisnąć jeden z przycisków trybów roboczych: “🕒“, ““, “⏻“.



ZMIANA
PROGRAMU OGRZEWANIA



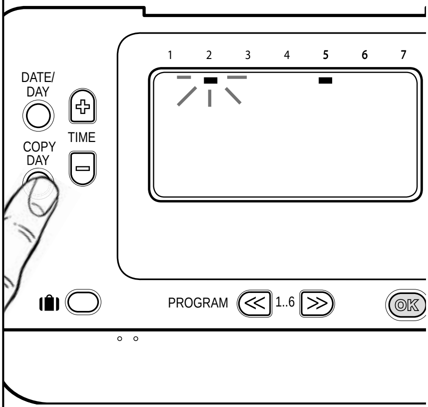
ZMIANA
DNI TYGODNIA

zmiana programu ogrzewania

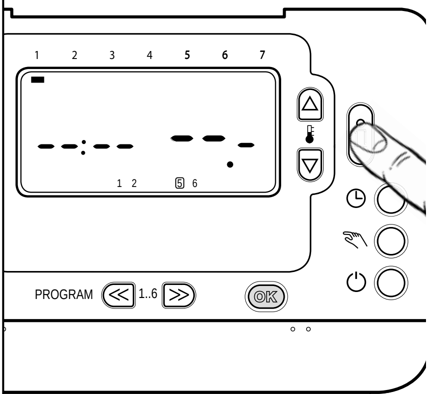
Kopiowanie programu dziennego
Możliwe jest skopiowanie przedziałów godzinowych jednego dnia na kolejny dzień.
W tym celu, należy nacisnąć przyciski **PROGRAM** "≪ ≫", nacisnąć przycisk **COPY DAY**, na wyświetlaczu pojawi się niemigający kursor dnia do skopiowania oraz migający kursor dnia, na który chce się skopiować program.
Aby wybrać inny dzień przeznaczenia, należy naciskać przycisk **DATE/DAY**, dopóki "migający" wskaźnik dnia znajdzie się pod żądanym dniem tygodnia. Należy wówczas nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić.
Uwagi: Po potwierdzeniu, dzień przeznaczenia może zostać skopiowany poprzez ponowne naciśnięcie przycisku **COPY DAY.**

Aby wyjść z ustawienia lub anulować je, należy nacisnąć jeden z przycisków trybów roboczych: "🕒", "✋", "⏻".

Wyłączanie / Włączanie przedziałów czasowych
Możliwe jest zaprogramowanie 6 przedziałów czasowych dla każdego dnia. W zależność od własnych potrzeb dotyczących ogrzewania można również włączyć lub wyłączyć niektóre przedziały. Oznacza to, że każdy z okresów od 2 do 5 może zostać wyłączony lub ponownie włączony w profilu programu ogrzewania.
Nacisnąć przyciski **PROGRAM** "≪ ≫", aby wybrać żądany przedział czasowy (od 1 do 6) zaznaczony migającym kwadracikiem.
Następnie przytrzymać wciśnięty przycisk " ℹ " przez kilka sekund; na wyświetlaczu wybrany przedział czasowy zostanie usunięty.
Aby ponownie włączyć usunięty okres czasowy, należy przeprowadzić tę samą procedurę, wybierając przyciskami **PROGRAM** "≪ ≫ "wyłączony przedział czasowy i przytrzymując wciśnięty przycisk " ℹ "przez kilka sekund.



ZMIANA
KOPIOWANIE DNIA



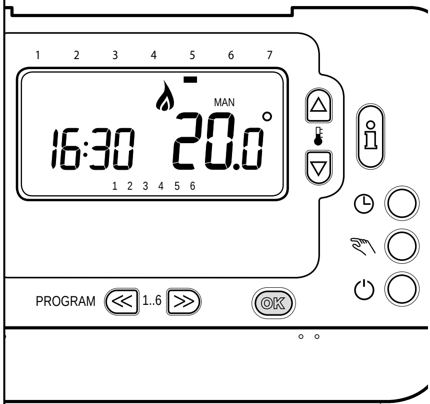
ZMIANA
PRZEDZIAŁÓW CZASOWYCH

tryb ręczny

W trybie ręcznym można wyłączyć program ogrzewania.
Chronotermostat pracuje utrzymując o każdej godzinie dnia ustawioną ręcznie temperaturę.

Aby włączyć tryb ręczny, wystarczy nacisnąć przycisk “ “.
Na wyświetlaczu pojawi się napis MAN.

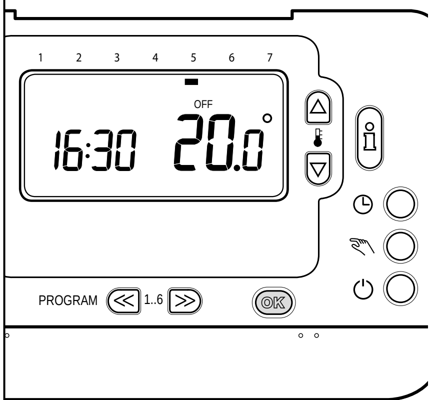
Należy nacisnąć przyciski “ △▽ “ i ustawić żądaną wartość temperatury otoczenia.
Po przeprowadzeniu tej operacji, wyświetlacz wraca automatycznie do wyświetlania wykrywanej temperatury otoczenia.



PRACA W TRYBIE RĘCZNYM

WYŁĄCZENIE OGRZEWANIA
Aby włączyć ogrzewanie, wystarczy nacisnąć przycisk”**OFF**”.
Na wyświetlaczu pojawi się napis OFF.

W tym trybie ogrzewanie włączy się tylko w przypadku, gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej 5°C, jako zabezpieczenie przed zamarznięciem rur.



WYŁĄCZENIE OGRZEWANIA

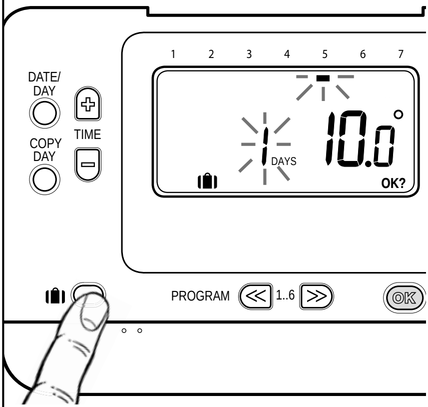
REGULACJA GODZINY
Aby wyregulować jedynie godzinę podczas zwykłej pracy, należy nacisnąć przyciski “TIME + –“ i ustawić dokładną godzinę.
Nacisnąć przycisk “**OK**“, aby potwierdzić

funkcje specjalne

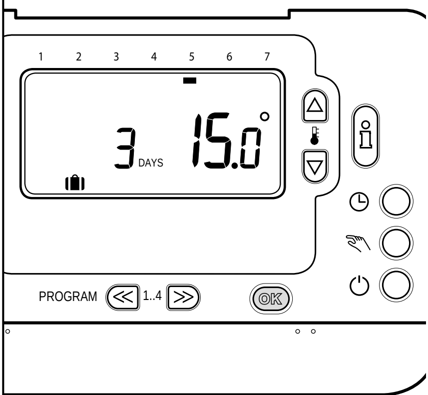
Funkcja WAKACJE
Funkcja Wakacje pozwala na ustawienie stałej temperatury (ustawienie fabryczne = 10°C) przez określoną ilość dni (od 1 do 99). W ten sposób można oszczędzić energię i zredukować związane z nią koszty podczas nieobecności w mieszkaniu. Po upływie ustawionej liczby dni, chronotermostat powróci automatycznie do pracy w trybie “ ”AUTO lub “ ”RĘCZNYM, w zależności od ostatniego ustawienia.

W celu ustawienia funkcji wakacje, należy:
- Skontrolować, czy chronotermostat pracuje w trybie AUTO czy MAN.
- Nacisnąć przycisk “ ”
  wyświetlacz pokazuje symbol “ ”, licznik dni wakacji oraz ustawienie temperatury
- Nacisnąć przyciski “TIME + −“
  ustawić ilość dni wakacji (od 1 do 99 dni), nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić
- Nacisnąć przyciski “ △▽ “ i ustawić żądaną wartość temperatury otoczenia w okresie pobytu poza domem.
  Nacisnąć przycisk “**OK**“, aby potwierdzić

Chronotermostat utrzymuje zadaną temperaturę przez ustawioną ilość dni, podczas których nikogo nie ma w domu.
O północy każdego dnia, ustawiona na liczniku liczba dni zmniejsza się o jeden, aż do jej wyzerowania.
Chronotermostat powraca wówczas do ustawionego wcześniej trybu roboczego.
Aby anulować funkcję WAKACJE lub wyjść z funkcji w jakiejkolwiek chwili, należy nacisnąć po raz drugi przycisk “ “.



USTAWIANIE
FUNKCJI WAKACJE



ZMIANA
TEMPERATURY

USTAWIENIE

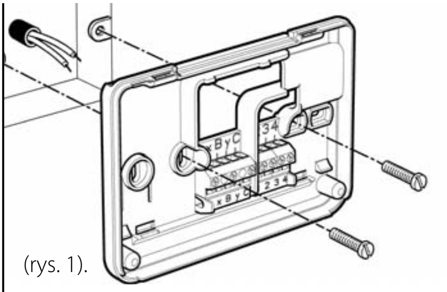
Urządzenie bada temperaturę otoczenia, zatem przy wyborze miejsca ustawienia i instalacji należy uwzględnić pewnie uwarunkowanie. Należy je umieścić z dala od źródeł ciepła (grzejników, promieni słonecznych, kominków, itp) oraz z dala od przeciągów lub wychodzących na zewnątrz otworów, które mogłyby wywierać wpływ na pomiary.
Urządzenie należy zamontować na wysokości ok. 1,50 m od podłogi.

⚠ UWAGA

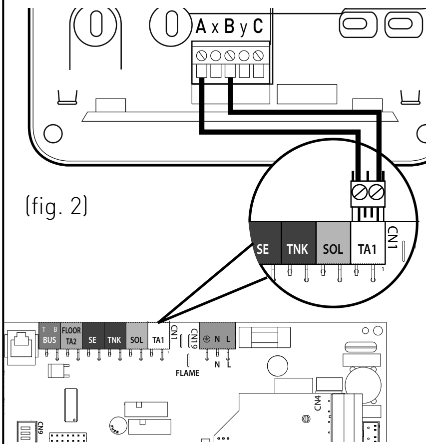
Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel techniczny.
Przed połączeniem chronotermostatu z kotłem, należy odłączyć zasilanie od kotła.
Należy uważać, aby w trakcie nawiercania otworów w ścianie nie uszkodzić rur i przewodów elektrycznych.

MONTAŻ

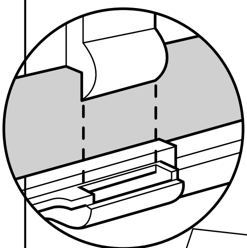
- Przymocować podstawę chronotermostatu do ściany w wybranym miejscu przy pomocy śrub dostarczonych z zestawem. (rys. 1).
- Wprowadzić przewody do przeznaczonego do tego otworu i przyłączyć je do zacisku **A** i **B**
- Połączyć zacisk chronotermostatu z zaciskiem **TA1** na karcie kotła (rys. 2)
- Nałożyć chronotermostat na bazę wprowadzając dwie wypustki do ich gniazd (rys. 3)
- Opuścić chronotermostat do dołu i docisnąć do ściany (rys. 4)



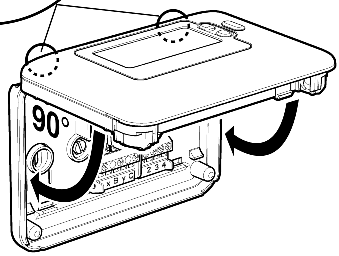
(rys. 1).



(fig. 2)



(rys. 3).



(rys. 4).

instalacja (wersja bezprzewodowa)

(tylko dla wersji 1138591 - 3318602)

Chronotermostat bezprzewodowy do prawidłowego działania wymaga połączenia z odbiornikiem. Połączenie między chronotermostatem a odbiornikiem jest konfigurowane przez producenta, co powoduje, że urządzenia muszą być oddane do użytku w tym samym miejscu.

TEST ODBIORU

W celu skontrolowania, czy komunikacja przebiega poprawnie, należy zasilić chronotermostat bateriami dostarczonymi w zestawie, tak jak to opisano powyżej. Trzymając chronotermostat w odległości ok. 2-3 metrów od odbiornika, należy przeprowadzić procedurę opisaną w instrukcji obsługi odbiornika.

Po przeprowadzeniu testu można przystąpić do montażu chronotermostatu.

Montaż ścienny

- Przymocować podstawę chronotermostatu do ściany w wybranym miejscu przy pomocy śrub dostarczonych z zestawem. (rys. 1, 2).
- Nałożyć chronotermostat na podstawę popychając go do dołu (rys. 3)

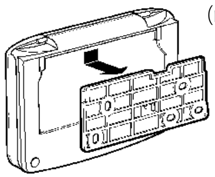
Montaż na wsporniku stołowym

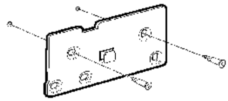
- Przymocować wspornik do podstawy (rys. 4)
- Nałożyć chronotermostat na podstawę popychając go delikatnie do dołu (rys. 5)

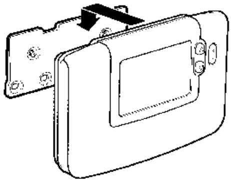
UWAGI:

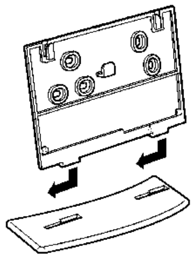
Jeśli zielona dioda LED na odbiorniku nie miga lub zapali się czerwona dioda LED, oznacza to, że jeden z komponentów systemu (chronotermostat lub odbiornik) został zamieniony lub wymieniony.

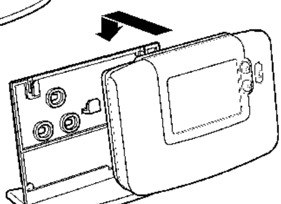
W instrukcji obsługi odbiornika, zawarto wskazówki na temat procedury ponownego połączenia.

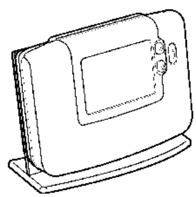

(rys. 1).


(rys. 2).


(rys. 3).


(rys. 4).


(rys. 5).



instalacja (wersja BUS BridgeNet®)

(tylko dla wersji 3318593 - 3318604)

W chronotermostacie BUS BridgeNet® wysyłanie, odbieranie oraz dekodyfikacja sygnałów zachodzi przy użyciu programu BUS Bridge Net® , zainstalowanego w mikroprocesorach kotła i chronotermostatu.

MONTAŻ

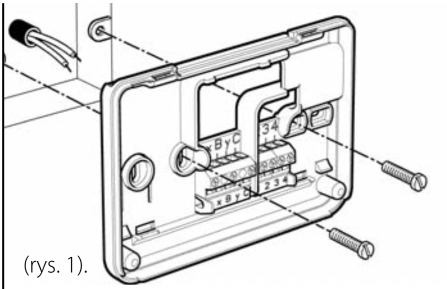
- Przymocować podstawę chronotermostatu do ściany w wybranym miejscu przy pomocy śrub dostarczonych z zestawem. (rys. 1).
- Wprowadzić przewody do przeznaczonego do tego otworu i przyłączyć je do zacisku **A** i **C** (rys. 2)
- Odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego
- Połączyć przewody chronotermostatu z zaciskiem **BUS**-Bridge Net w karcie kotła (rys. 2)
- Włączyć zasilanie kotła
- Nałożyć chronotermostat na bazę, wprowadzając dwie wypustki do ich gniazd (rys. 3)
- Opuścić chronotermostat do dołu i docisnąć do ściany (rys. 4)

UWAGI:

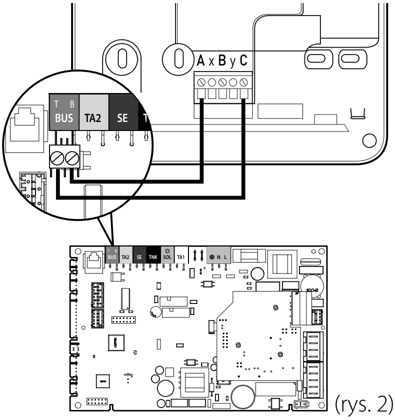
Przyłączając chronotermostat do kotła, w celu uniknięcia interferencji, należy użyć przewodu ekranowanego lub dwużyłowego przewodu telefonicznego.

Połączenie przy użyciu BUS BridgeNet® **pozwala uniknąć korzystania z baterii**.

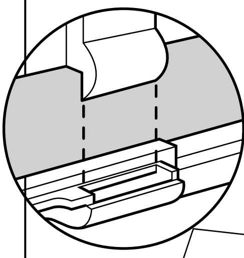
Chronotermostat nie może być używany razem z innymi urządzeniami do termoregulacji BUS BridgeNet®.



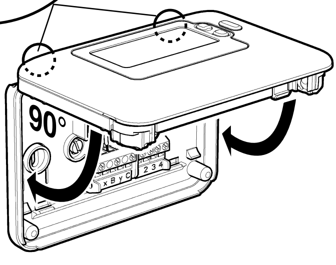
(rys. 1).



(rys. 2).



(rys. 3).



(rys. 4).

parametry instalatora

Do parametrów instalatora można uzyskać dostęp w następujący sposób:

- Nacisnąć przycisk **OFF**.
- Przytrzymać wciśnięte równocześnie przycisk " i "i dwa przyciski **PROGRAM** " ≪ ≫"
- wyświetlacz pokazuje pierwszy parametr.
- nacisnąć przycisk "⊕ ✚ ▭", aby przejrzeć parametry, które można zmieniać
- nacisnąć przyciski " 🌡 △▽ ", aby zmienić ustawienia fabryczne
  Wyświetlacz miga, aby poinformować, że dokonano zmiany parametru.
- Nacisnąć przycisk "**OK**", aby potwierdzić zmianę.
  Wyświetlacz przestaje migać.
- Aby wyjść, należy nacisnąć jeden z przycisków trybów roboczych: ◷", "☝", "⏻"..

PARAMETR	OPIS	ZAKRES
12:tO	korekcja wykrytej temperatura otoczenia	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	reset parametrów fabrycznych (wliczając w to godzinę i temperaturę)	

1:Ot	minimalny czas pracy kotła [1min]	1min ÷ 5min
2:Cr	częstotliwość cykli [6 cykli na godzinę]	3 - 9 - 12 cykli
13:Pb	pasmo proporcjonalne (ΔT między temperaturą otoczenia w temperaturą zadaną, powyżej której chronotermostat włącza/wyłącza kocioł, aby jak najszybciej osiągnąć temperaturę zadaną)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

diagnostyka

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wyświetlacz chronotermostatu jest zgaszony	1. Nie włożono baterii* 2. Złe ułożenie* baterii 3. Baterie rozładowane*	1. Sprawdzić czy w komorze znajdują się baterie. 2. Sprawdzić, czy baterie są włożone prawidłowo. 3. Wymienić baterie
Na wyświetlaczu chronotermostatu miga symbol 🔋	Baterie są rozładowane*	Wymienić baterie
Instalacja nie włącza się lub nie włącza się o ustalonych porach	4. Źle wykonane połączenia 5. Nieprawidłowe ustawienie programu godzinowego 6. Włączony tryb chroniący przed zamrażaniem lub program wakacje 7. Nieprawidłowe ustawienie bieżącej godziny 8. Problemy w komunikacji z odbiornikiem (w wersji bezprzewodowej)	4. Sprawdzić połączenia między zaciskami chronotermostatu i kotła 5. Skontrolować dokładną godzinę ustawioną w programie godzinowym 6. Wyłączyć tryb lub funkcję 7. Sprawdzić ustawienie godziny i dnia i ewentualnie na nowo je ustawić 8. Sprawdzić czy sygnał dociera do odbiornika i ewentualnie zbliżyć chronotermostat do odbiornika. Jeśli usterka nie znika, należy ponownie skonfigurować nadajnik/odbiornik (w wersji bezprzewodowej)
Wyświetlona temperatura otoczenia nie odpowiada rzeczywistej temperaturze	9. Nieprawidłowe ustawienie chronotermostatu w pomieszczeniu 10. Ciąg powietrza przychodzący z rury prowadzącej przewody instalacji do chronotermostatu	9. Zastosować się do instrukcji z paragrafu "USTAWIENIE" 10. Zapieczętować przewód rurowy, aby uniknąć ciągów gorącego lub zimnego powietrza

UWAGI:
W przypadku niedających się usunąć usterek, nie należy wykonywać samodzielnych prac na żadnej części urządzenia, ale skontaktować się z Serwisem Technicznym.

(*) tylko dla wersji 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

základní údaje

Chronotermostat vám umožňuje naprogramovat činnost vašeho systému topení během celého průběhu týdne za účelem dosažení požadované teploty v požadovaném okamžiku.
Níže uvedené pokyny vám umožní používat jej jednoduše a bezprostředně.
Pozorně si je přečtěte a přejeme vám dobrý komfort!

Tento návod k použití tvoří nedílnou a nezbytnou součást výrobku.
Pozorně si přečtěte pokyny a upozornění uvedené v tomto návodu, protože poskytují důležité pokyny ohledně použití a údržby.
Instalace, údržba a jakýkoli zásah musí provádět kvalifikovaný personál splňující určené požadavky v souladu s platnými normami a pokyny poskytnutými výrobcem.
V případě poruchy a/nebo nesprávné činnosti vypněte zařízení a nepokoušejte se o jeho opravu, ale obraťte se na kvalifikovaný personál.
Případné opravy mohou být provedeny pouze kvalifikovanými techniky, kteří přitom musí použít výhradně originální náhradní díly. Nedodržení výše uvedených pokynů může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení a způsobit propadnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!**
Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, s výjimkou případu, kdy mohou během tohoto použití využít dozor osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo její pokyny.
Děti se musí kontrolovat, aby se zajistilo, že nebudou používat zařízení ke svým hrám.

bezpečnostní pokyny

VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM:

⚠ Nedodržení upozornění má za následek riziko ublížení na zdraví osob, za určitých okolností také smrtelné

△ Nedodržení upozornění má za následek riziko způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za určitých okolností také vážné

△ **Neprovádějte operace vyžadující demontáž zařízení z polohy, do které bylo nainstalováno.**
Poškození zařízení.

⚠△ **Při čištění zařízení nelezte na židle, podnožky, žebříky ani na nestabilní podložky.**
Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky nebo pádu zapříčiněného žebříkem (u dvojitých žebříků).

△ **K čištění zařízení nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.**
Poškození součástí z plastů nebo nátěrů.

△ **Nepoužívejte zařízení k odlišným účelům než k běžnému použití v domácnosti.**
Poškození zařízení následkem přetížení v rámci činnosti.
Poškození předmětů následkem nevhodného zacházení.

△ **Nenechávejte používat zařízení děti nebo nepoučené osoby.**
Poškození zařízení následkem nesprávného použití.

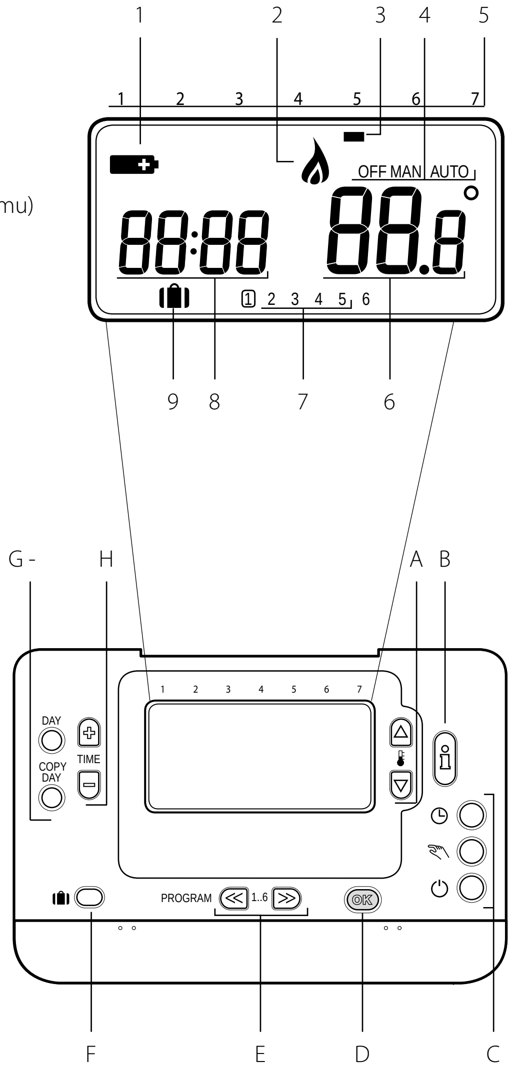
TENTO VÝROBEK JE VE SHODĚ SESMĚRNICÍ EU 2002/96/ES 2006/66/ES

Symbol přeškrtnutého koše uvedený na zařízení označuje, že s výrobkem musí být po skončení jeho životnosti zacházeno odděleně od běžného domácího odpadu, musí být odevzdán do střediska separovaného sběru pro elektrická a elektronická zařízení nebo musí být odevzdán zpět prodejci v okamžiku zakoupení nového ekvivalentního zařízení.
Uživatel je odpovědný za to, že zařízení bude po skončení své životnosti doručeno do vhodných sběrných struktur.
Vhodný separovaný sběr za účelem dalšího odeslání vyřazeného zařízení do recyklace, zpracování a likvidace kompatibilní se životním prostředím přispívá k zabránění možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých je výrobek složen.
Také v případě výměny napájecích baterií je třeba provést likvidaci baterií do příslušných nádob pro separovaný sběr.
Podrobnější informace o dostupných sběrných systémech můžete získat tak, že se obrátíte na místní službu likvidace odpadu nebo na obchod, ve kterém byl proveden nákup.

popis výrobku

DISPLEJ:

1.téměř vybitá baterie
2.aktivované topení
3.kurzor dne v týdnu
4.režim činnosti:
(VYP. vypnutý ohřev)
(MAN. topení v manuálním režimu)
(AUT. topení podle hodinového naprogramování)
5.dny v týdnu
(od pondělí do neděle)
6.naměřená teplota prostředí
7.časové pásmo programu topení
8.hodiny
9.program dovolené je aktivován



TLAČÍTKA:

A.tlačítka " △▽ "
nastavení teploty

B.tlačítko „"
(slouží k zobrazení nastavené teploty na displeji)

C.tlačítka režimu činnosti:
"", "", ""

D. zelené tlačítko „**OK**"
(potvrzení nastavení)

E.tlačítka **PROGRAM** „≪ ≫"
nastavení nebo změna hodinové naprogramování

F. tlačítko „" funkce dovolené

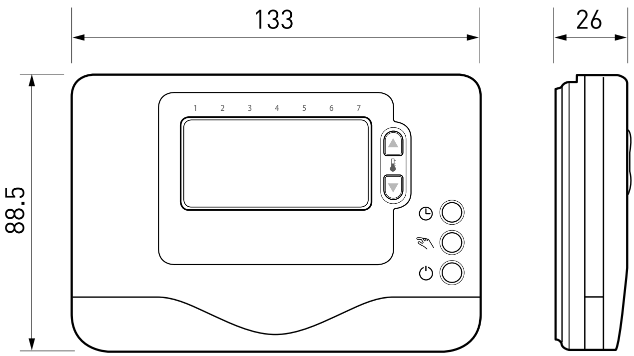
G. tlačítko „**DATE/DAY**"
pro volbu dne

tlačítko "**COPY/DAY**
slouží ke kopírování denního programu na kterýkoli jiný den v týdnu

H. tlačítko TIME " ✚ ▭" nastavení času

popis výrobku

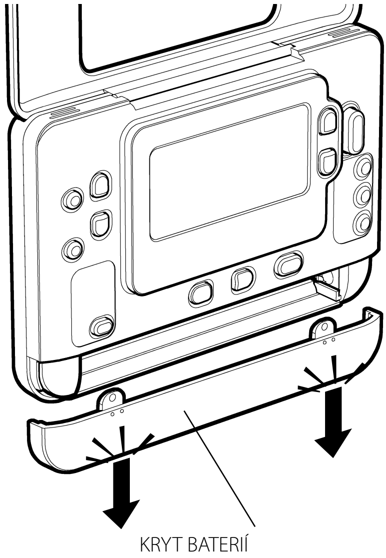
TECHNICKÉ ÚDAJE	
Elektrické napájení	2 baterie typu AA RL6 - 1,5 V alkalické
Elektrické napájení verze BUS BridgeNet® (pouze pro verze 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Napájení přijímačeverze s bezdrátovým připojením (pouze pro verze 1138591 - 3318602)	síť 230 V / 50 Hz
Typ kontaktu Průtok	SPDT, 24..230 V~, 10 A odporové, 3 A indukční
Třída ochrany	IP30 (přijímač a vysílač)
Frekvenční pole RF (bezdrátová verze)	868 ... 868,6 MHz
Imunita vůči přerušování	Přijímač třídy 2 (ETSI EN300220-1 verze 1.3.1)
Max. průřez vodičů	2,5 mm²
Pole nastavení teploty	0 ÷ 35 °C
Kontrolní funkce	Algoritmus Fuzzy Logic
Cílová hodnota teploty pro den	6
Rozlišení časového nastavení	denní rozvrh: 1 minuta, program: desetiminutové intervaly
Displej	LCD



VLOŽENÍ NEBO VÝMĚNA BATERIÍ

(pouze verze 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

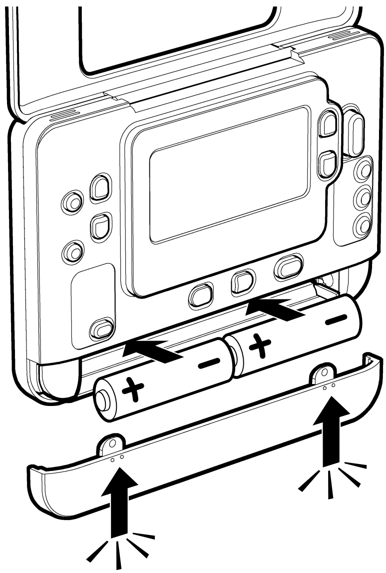
Zvedněte přední dvířka chronotermostatu. Sejměte kryt baterií jeho posunutím směrem dolů a jeho posunutím směrem ven.
Vložte 2 alkalické baterie (**typ AA LR6**) do příslušného prostoru za dodržení směru uvedeného na zařízení.
Vraťte kryt baterií na původní místo jeho posunutím směrem nahoru.



Při prvním vložení baterií napájení zařízení displej zobrazuje čas 12:00.

Chronotermostat provádí nepřetržité monitorování úrovně nabití
baterií, jejichž životnost je přibližně 2 roky. Když jsou téměř vybité, na displeji je zobrazen blikající symbol „🔋".
V tomto případě proveďte výměnu baterií za dodržení směru vyznačeného na zařízení.

Poznámka:
Během výměny baterií budou nastavení zachována, ale je možné, že bude třeba provést nastavení data a času.



nastavení data a času

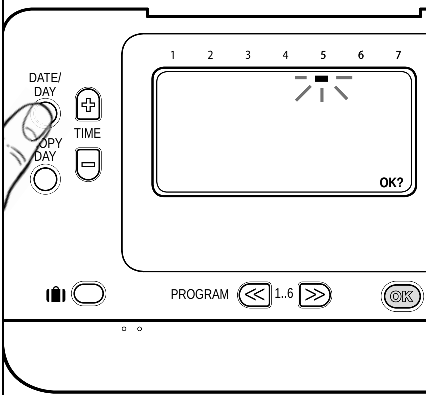
Při prvním zapnutí chronotermostatu je třeba nastavit aktuální datum a čas.
Otevřete přední dvířka chronotermostatu.

Pro nastavení správného dne stiskněte tlačítko„**DATE/DAY**“.
Na displeji je zobrazen blikající kurzor dne.
Opakovaně stiskněte tlačítko “**DATE/DAY**“ až do dosažení přesné polohy podle posloupnosti:
1 = pondělí
2 = úterý
3 = středa
4 = čtvrtek
5 = pátek
6 = sobota
7 = neděle
Stiskněte tlačítko “**OK**“ kvůli potvrzení nastavení.

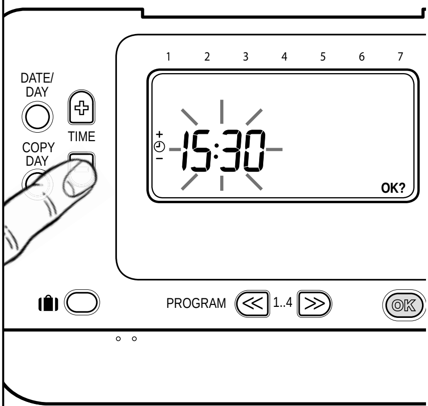
Za účelem nastavení aktuálního času stiskněte tlačítko„TIME“.
Na displeji bude zobrazen blikající čas.
Nastavte přesný čas stisknutím tlačítek “**+**” nebo “**-**”.
Stiskněte tlačítko “**OK**“ kvůli potvrzení nastavení.

Nyní chronotermostat zobrazuje informace na displeji a je připraven k použití.
Po stisknutí tlačítka „“ bude topení fungovat podle programu přednastaveného ve výrobním závodě.
Poznámka: Přednastavený program topení byl navržen pro uspokojení potřeb standardního komfortu.

Za účelem ukončení zobrazování nebo zrušení nastavení stiskněte jedno z tlačítek režimu činnosti: “”, “”, “”.



NASTAVENÍ
DNE V TÝDNU



NASTAVENÍ
AKTUÁLNÍHO ČASU

program topení

Program topení počítá se šesti (1, 2, 3, 4. 5, 6) časovými pásmy denní teploty.
Za účelem aktivace programu stačí stisknout tlačítko"“⌚“".
Na displeji bude zobrazen nápis AUT.

Přednastavený program topení je uveden níže:

od pondělí do pátku (od 1 do 5)

ČASOVÉ PÁSMO	1	2	3	4	5	6
KONEC OBDOBÍ	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEPLOTA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

od soboty do neděle (od 6 do 7)

ČASOVÉ PÁSMO	1	2	3	4	5	6
KONEC OBDOBÍ	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEPLOTA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Dočasná změna teploty prostředí

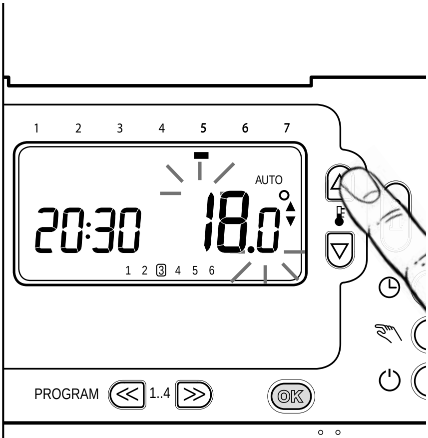
Když je program topení aktivní, je v každém případě možná dočasná změna hodnoty teploty prostředí.

Stiskněte tlačítka „🌡 △▽“ a nastavte požadovanou hodnotu teploty prostředí.
Po provedení uvedené operace a po uplynutí několika sekund se na displeji znovu zobrazí předcházející zobrazení.

Tato změna je dočasná a po skončení období topení se teplota vrátí na předtím nastavenou hodnotu.

Přednastavený program topení je možné změnit podle vlastních potřeb.

Stiskněte tlačítka **PROGRAM** "≪ ≫"
Na displeji je zobrazena hodnota teploty, čtvereček kolem čísla prvního časového pásma a kurzor blikajícího dne nebo dnů.



DOČASNÁ ZMĚNA TEPLOTY

změna programu topení

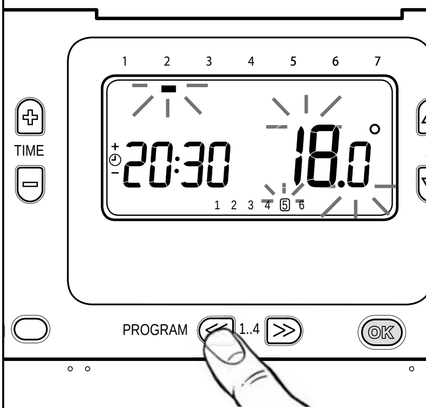
Stiskněte tlačítko **DATE/DAY**
zvolte den nebo dny v týdnu, které si přejete nastavit/změnit podle posloupnosti:
- 1 samostatný den
- 5 dnů od pondělí do pátku
- 2 dny v sobotu a v neděli
- 7 dní současně

Stiskněte tlačítka„ 🌡 △▽“
nastavte požadovanou teplotu během období noci (omezené topení).
Potvrďte stisknutím tlačítka **OK**.
Na displeji bude zobrazen blikající čas.
Stiskněte tlačítka„TIME + –“
Nastavte čas ukončení období noci (omezené topení).
Potvrďte stisknutím tlačítka **OK**.

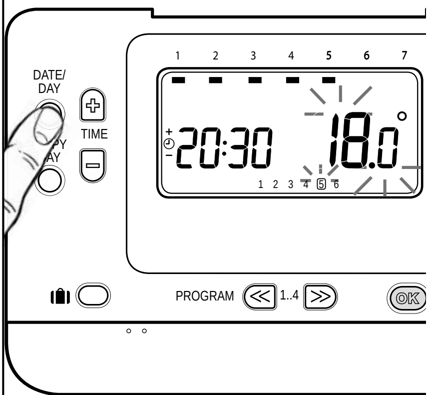
Stiskněte tlačítka„ 🌡 △▽“
nastavte požadovanou teplotu během období dne (topení komfort).
Potvrďte stisknutím tlačítka **OK**.
Na displeji bude zobrazen blikající čas.
Stiskněte tlačítka„TIME + –“
nastavte požadovaný čas ukončení období dne (topení komfort).
Potvrďte stisknutím tlačítka **OK**

Zopakujte operaci za účelem nastavení/změny všech časových pásem.
Za účelem ukončení zobrazování nebo zrušení nastavení stiskněte jedno z tlačítek režimu činnosti: “🕒“,“✋“,“⏻“.

Zkopírovat program dne
Umožňuje kopírovat denní časová pásma jednoho dne na následující den.
Stiskněte tlačítka **PROGRAM** “≪ ≫“, stiskněte tlačítko **COPY DAY**; na displeji se zobrazí neblikající kurzor dne určeného ke kopírování a kurzor dne, na který má být překopírován blikající program.
Za účelem volby jiného cílového dne tiskněte tlačítko **DATE/DAY**, dokud se indikátor „blikajícího“ dne nebude nacházet pod požadovaným dnem, a poté potvrďte volbu



ZMĚNIT
PROGRAM TOPENÍ



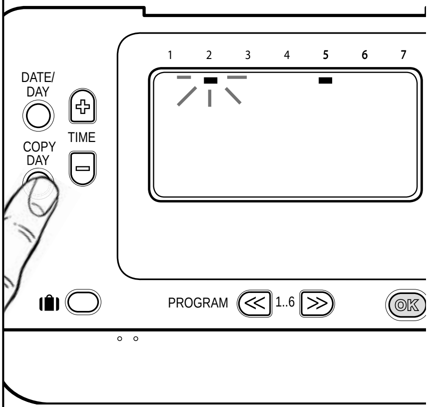
NASTAVENÍ
DNE V TÝDNU

změna programu topení

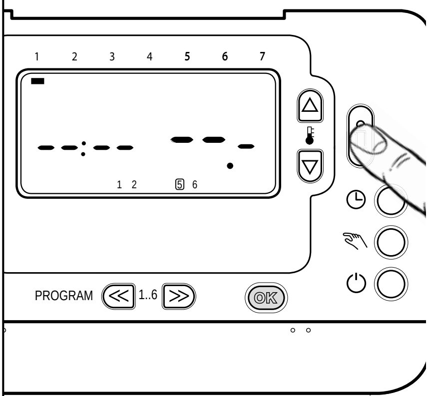
stisknutím tlačítka **OK**.
Poznámka: Po potvrzení může být cílový den zkopírován opětovným stisknutím tlačítka **COPY DAY.**

Za účelem ukončení zobrazování nebo zrušení nastavení stiskněte jedno z tlačítek režimu činnosti: "🕒", "✋", "⏻".

Zrušení / Aktivace časových pásem
Je možné naprogramovat 6 časových pásem na každý den. V závislosti na vlastních potřebách topení aktivujte nebo zrušte některá pásma. Jakékoli období v rozsahu od 2 do 5 může být zrušeno nebo opětovně aktivováno v profilu programu topení.
Stiskněte tlačítka **PROGRAM** "≪ ≫" za účelem volby požadovaného časového pásma (v rozmezí od 1 do 6) zvýrazněného blikajícím čtverečkem.
Držte stisknuté tlačítko „ ℹ " na několik sekund a na displeji dojde k odstranění zvoleného časového pásma.
Za účelem opětovné aktivace období proveďte stejný postup volbou tlačítek **PROGRAM** "≪ ≫" na zrušeném časovém pásmu a držte stisknuté tlačítko " ℹ " na dobu několika sekund.



ZMĚNIT
KOPÍROVÁNÍ DNE

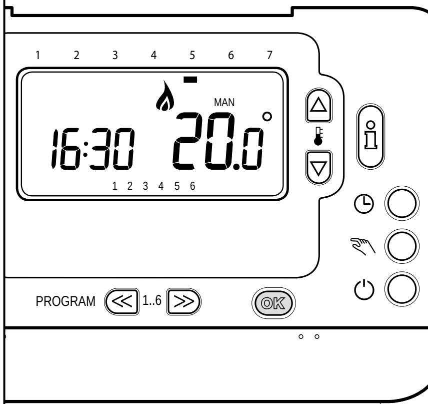


ZMĚNIT
ČASOVÁ PÁSMA

činnost v manuálním režimu

Činnost v manuálním režimu umožňuje zrušit program topení.
Chronotermostat pracuje tak, že udržuje v kteroukoli hodinu dne manuálně nastavenou teplotu.

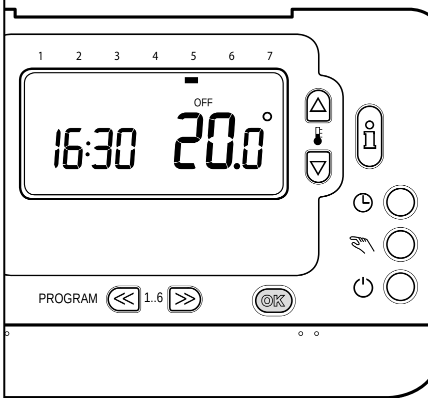
Za účelem aktivace manuální činnosti stačí stisknout tlačítko„ “.
Na displeji bude zobrazen nápis MAN..
Stiskněte tlačítka „ △▽“ a nastavte požadovanou hodnotu teploty prostředí.
Po provedení operace se displej automaticky vrátí na zobrazování naměřené teploty.



ČINNOSTV
MANUÁLNÍM REŽIMU

VYLOUČENÍ TOPENÍ
za účelem vyloučení topení stačí stisknout tlačítko "**OFF**".
Na displeji bude zobrazen nápis VYP..

V tomto režimu dojde k aktivaci topení pouze v případě, že teplota prostředí klesne pod 5 °C, aby bylo potrubí chráněno proti zamrznutí.



VYLOUČENÍ
TOPENÍ

NASTAVENÍ ČASU
Za účelem nastavení samotného času během běžné činnosti stiskněte tlačítka „TIME + −“ a nastavte přesný čas.
Potvrďte stisknutím tlačítka **OK**

speciální funkce

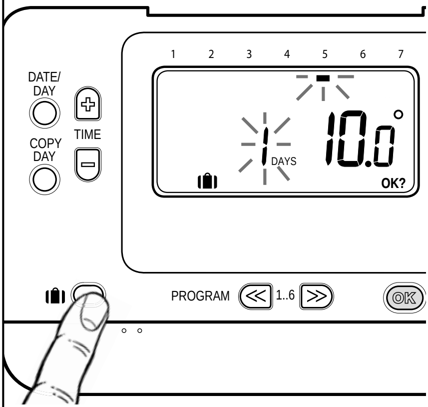
Funkce DOVOLENÁ

Funkce Dovolená umožňuje nastavit konstantní teplotu (přednastavená = 10 °C) pro určitý počet dnů (od 1 do 99).
To umožňuje šetřit energii v případě, že se vzdálíte z domu/bytu. Po uplynutí nastaveného počtu dnů dojde k automatickému obnovení činnosti chronotermostatu v režimu " 🕒" AUT. nebo "✋" MAN. podle předcházejícího nastavení.

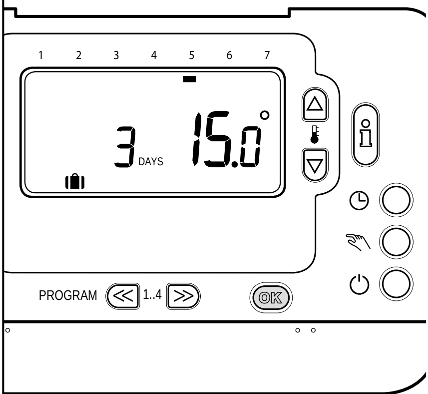
Za účelem nastavení funkce dovolené:

- Zkontrolujte, zda chronotermostat pracuje v režimu AUT. nebo MAN.
- Stiskněte tlačítko "🧳"
  Na displeji se zobrazí symbol „🧳", počítadlo dnů dovolené a nastavení teploty
- Stiskněte tlačítka „TIME + −"
  Nastavte období dovolené (od 1 do 99 dnů) a potvrďte nastavení tlačítkem **OK**
- Stiskněte tlačítka " 🌡 △▽ " a nastavte hodnu teploty prostředí, která má být udržována během dovolené.
  Potvrďte stisknutím tlačítka **OK**

Chronotermostat kontrolujte novou teplotu po nastavený počet dnů, během kterých je dům prázdný.
O půlnoci každého dne dojde k poklesu hodnoty počítadla dovolené o jeden den, až do úplného vynulování nastaveného počtu dnů.
Chronotermostat poté obnoví svou činnost v předtím nastaveném režimu.
Pro zrušení funkce DOVOLENÉ nebo pro ukončení zobrazování dané funkce v libovolném okamžiku stiskněte tlačítko „🧳" podruhé.



NASTAVIT
FUNKCI DOVOLENÉ



ZMĚNIT
TEPLOTU

instalace

UMÍSTĚNÍ

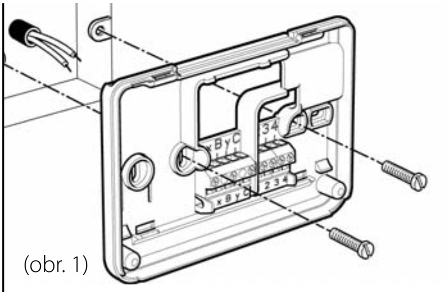
Zařízení měří teplotu prostředí, a proto je v okamžiku, kdy se rozhodujete o poloze jeho instalace, třeba vzít v úvahu některá opatření. Umístěte jej v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (radiátorů, slunečních paprsků, krbů atd.) a daleko od proudění vzduchu nebo otvorů směrem ven, které by mohly ovlivnit jeho měření.
Nainstalujte jej do výšky přibližně 1,50 m od podlahy.

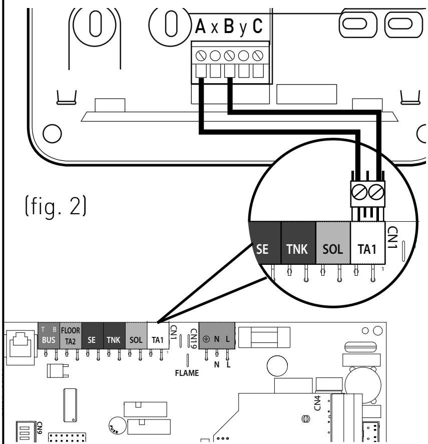
⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Instalace musí být provedena kvalifikovaným technickým personálem.
Před zapojením chronotermostatu a kotle vypněte napájení kotle.
Při vrtání do stěny nepoškoďte existující elektrické kabely nebo potrubí.

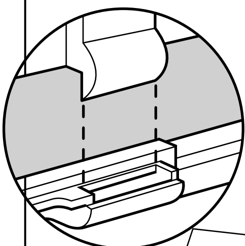
MONTÁŽ

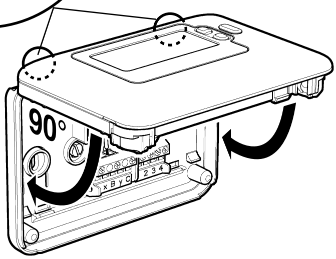
- Upevněte spodní část chronotermostatu na zvolené místo s použitím šroubů, které jsou součástí sady. (obr. 1)
- Vložte vodiče do příslušné štěrbiny a připojte je ke svorce **A** e **B**
- Připojte svorku chronotermostatu ke svorce **TA1** na kartě kotle (obr. 2)
- Umístěte chronotermostat na spodní část vložením dvou okrajů do jejich uložení (obr. 3)
- Otočte chronotermostat směrem dolů a přitlačte jej ke stěně (obr. 4)


(obr. 1)



[fig. 2]


(obr. 3)



(obr. 4)

instalace (bezdrátová verze)

(pouze pro verze 1138591 - 3318602)

Bezdrátový chronotermostat vyžaduje pro svou činnost správné přiřazení k přijímači. Přiřazení mezi chronotermostatem a přijímačem je přednastaveno výrobcem a vyžaduje, aby byla zařízení uvedena do činnosti na stejném místě.

ZKOUŠKA PŘÍJMU

Pro kontrolu správné komunikace zapněte napájení chronotermostatu prostřednictvím baterií dodaných v sadě v souladu s výše uvedeným popisem. Udržujte chronotermostat ve vzdálenosti přibližně 2-3 metry od přijímače a proveďte postup popsaný v návodu k použití přijímače.

Po provedení zkoušky proveďte montáž chronotermostatu.

Montáž na stěnu

- Upevněte spodní část chronotermostatu na zvolené místo s použitím šroubů, které jsou součástí sady. (obr. 1, 2)
- Umístěte chronotermostat na spodní část jeho zatlačením směrem dolů (obr. 3)

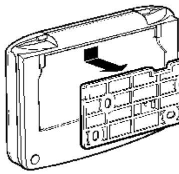
Montáž držáku na stůl

- Připevněte podstavec ke spodní části (obr. 4)
- Umístěte chronotermostat na spodní část jeho opatrným zatlačením směrem dolů (obr. 5)

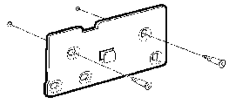
POZNÁMKA:

Když zelená LED na přijímači nebliká nebo když dojde k rozsvícení červené LED, jeden z komponentů systému (chronotermostat a přijímač) byl zaměněn nebo vyměněn.

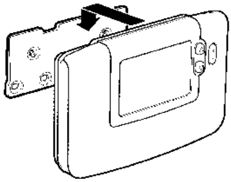
Nyní si přečtěte návod k přijímači za účelem identifikace postupu pro opětovné připojení.



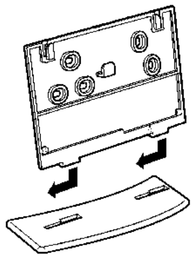
(obr. 1)



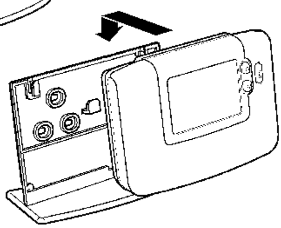
(obr. 2)



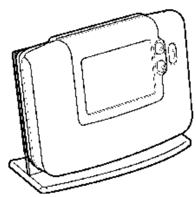
(obr. 3)



(obr. 4)



(obr. 5)



instalace (verze BUS BridgeNet®)

(pouze pro verze 3318593 - 3318604)

V chronotermostatu BUS BridgeNet® se odesílání, příjem a dekodifikace signálů se provádí v softwaru BUS Bridge Net®, který se nachází v mikroprocesorech kotle a chronotermostatu.

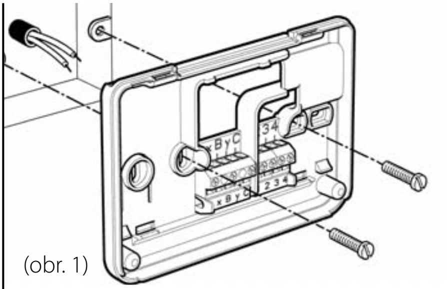
MONTÁŽ

- Upevněte spodní část chronotermostatu na zvolené místo s použitím šroubů, které jsou součástí sady. (obr. 1)
- Vložte vodiče do příslušné štěrbiny a připojte je ke svorce **A** a **C** (obr. 2)
- Proveďte elektrické odpojení kotle
- Připojte chronotermostat ke svorce **BUS**-Bridge Net na kartě kotle (obr. 2)
- Zapněte napájení kotle
- Umístěte chronotermostat na spodní část vložením dvou okrajů do jejich uložení (obr. 3)
- Otočte chronotermostat směrem dolů a přitlačte jej ke stěně (obr. 4)

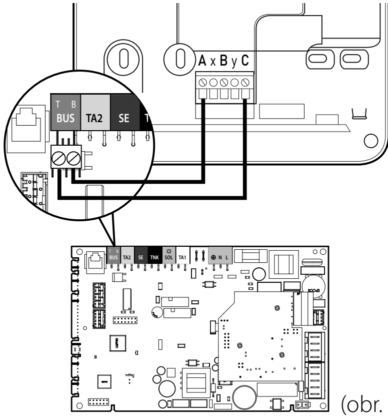
POZNÁMKA:
Abyste zabránili problémům rušení, použijte při zapojení mezi chronotermostatem a kotlem stíněný kabel nebo telefonní dvoulinku.

Zapojení prostřednictvím BUS BridgeNet® **umožňuje zabránit použití baterií**.

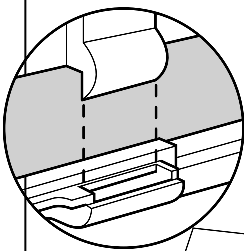
Chronotermostat nelze použít spolu s dalšími zařízeními termoregulace BUS BridgeNet®.



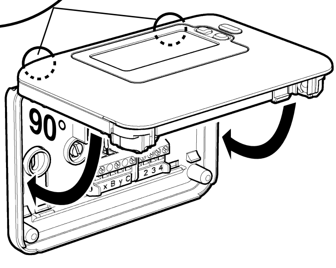
(obr. 1)



(obr. 2)



(obr. 3)



(obr. 4)

parametry instalatéra

Za účelem přístupu do režimu parametrů instalatéra postupujte níže uvedeným způsobem:

- Stiskněte tlačítko **VYP**.
- Držte stisknuté tlačítko “ ” a dvě tlačítka **PROGRAM** “≪ ≫“ současně
- displej zobrazuje první parametr.
- stiskněte tlačítko “ “ za účelem posuvu po měnitelných parametrech
- stisknutím tlačítek “ △▽ “ změňte nastavení z výrobního závodu
  Displej bude blikat za účelem signalizace provedené změny.
- Potvrďte změnu stisknutím tlačítka **OK**.
  Displej přestane blikat.
- Pro ukončení stiskněte jedno z tlačítek režimu činnosti: “, “ “, “ “.

PARAMETR	POPIS	ROZSAH
12:tO	korekce naměřené teploty prostředí	- 3 °C ÷ + 3 °C
2:Fs	vynulování parametrů nastavených ve výrobním závodě (včetně času a teploty)	

1:Ot	minimální doba činnosti kotle [1min]	1min ÷ 5min
2:Cr	interval cyklů [6 cyklů za hodinu]	3 - 9 - 12 cyklů
13:Pb	proporcionální pásmo (ΔT mezi teplotou prostředí a cílovou teplotou, po jejímž překročení chronotermostat zapne/vypne kotel kvůli přesnému dosažení cílové teploty)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

diagnostika

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Displej chronoter-mostatu je vypnutý	1. Nenainstalované baterie* 2. Chybná poloha* baterií 3. Vybité baterie*	1. Zkontrolujte, zda se v prostoru pro baterie nacházejí baterie. 2. Zkontrolujte, zda jsou baterie správně vložené. 3. Vyměňte baterie
Na displeji chrono-termostatu bliká symbol	Baterie jsou vybité*	Vyměňte baterie
Nedochází k zapnutí zařízení nebo k zapnutí určených rozvrhů	4. Chybné zapojení 5. Chybné nastavení časového programu 6. Aktivace režimu na ochranu proti zamrznutí nebo program dovolené 7. Chybné nastavení přesného času 8. Problémy komunikace s přijímačem (pro bezdrátové verze)	4. Ověřte připojení mezi svorkami chronotermostatu a kotle 5. Zkontrolujte přesnou shodu času nastaveného v časovém programu 6. Zrušte danou funkci 7. Zkontrolujte správnost časového rozvrhu a dne a dle potřeby je přeprogramujte 8. Zkontrolujte, zda se signál dostává do přijímače, a v opačném případě přibližte chronotermostat k přijímači. V případě přetrvávání problému proveďte opětovnou kodifikaci vysílače/přijímače (pro bezdrátovou verzi)
Zobrazená teplota prostředí neodpoví-dá aktuální teplotě	9. Chybné umístění chronotermostatu v prostředí 10. Proud vzduchu přicházející z potrubí, ve kterém jsou uložené vodiče zařízení vedoucí do chronotermostatu	9. Postupujte dle pokynů uvedených v příslušném odstavci „UMÍSTĚNÍ“ 10. Uzavřete potrubí za účelem zabránění proudění teplého nebo studeného vzduchu

POZNÁMKA:
V případě přetrvávajících poruch z žádných důvodů neprovádějte neoprávněné zásahy do žádné části výrobku, ale obraťte se na servisní službu.

(*) pouze verze 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

általános tudnivalók

A programozható termosztáttal az egész hétre beprogramozhatja fűtési rendszerének működését, így a kívánt időben a kívánt hőmérsékletet biztosíthatja magának.
A következőkben leírt utasítások betartásával egyszerűen használhatja és azonnal használatba veheti a készüléket.
Odafigyeléssel és kényelmesen olvassa el!

E kézikönyv a termék fontos tartozéka.
Olvassa el figyelmesen a kézikönyv utasításait és figyelmeztetéseit, mivel ezek fontos információkat tartalmaznak a használat és a karbantartás biztonságosságáról.
A beépítést, a karbantartást, valamint bármilyen más beavatkozást a vonatkozó szabványok betartásával, és a gyártó útmutatásai szerint kizárólag az előírt követelményeknek megfelelő személyek végezhetik.
A készülék elromlása és/vagy hibás működése esetén kapcsolja ki a készüléket, és semmiképpen se próbálja saját maga megjavítani a készüléket, hanem bízza a javítást szakemberre!
Az esetleges javításokhoz kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon, a szerelést pedig minden esetben bízza képzett szakemberre! A fentiek mellőzése veszélyeztetheti a készülék biztonságosságát, és a gyártó felelősségvállalásának elvesztését vonja maga után.

⚠ **FIGYELEM!**
A készüléket fizikailag, érzékelőképességében vagy szellemileg korlátozott személyek (beleértve a gyermekeket is), valamint a tapasztalattal, és a készülék használatára vonatkozó ismeretekkel nem rendelkező személyek csak olyan személyek felügyelete alatt használhatják, akik biztonságukat garantálni tudják.
Ügyelni, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

biztonsági előírások

JELMAGYARÁZAT:

⚠ A figyelmezetések figyelmen kívül hagyása személyi sérülést eredményezhet, amely akár halálos kimenetelű is lehet.

△ A figyelmezetések figyelmen kívül hagyása komoly károkat eredményezhet a tárgyakban, növényekben és állatokban.

△ **Ne végezzen olyan műveleteket, melyek a készüléknek a felszerelési helyéről való eltávolítását eredményezhetik!**
A készülék károsodása.

⚠△ **A készüléken végzendő tisztítási műveleteket ne végezze székre, létrára, vagy más kevésbé stabil szerkezetre állva!**
Ellenkező esetben leeshet a magasból, illetve kétoldalas létra esetén a létra összecsukódhat, ami személyi sérüléseket eredményezhet.

△ **A készülék tisztításához ne használjon erős rovarirtó-, mosó- és tisztítószereket!**
A műanyag és zománcozott alkatrészek károsodhatnak.

△ **Ne használja a készüléket a normál háztartási használattól eltérő módon!**
A túlterhelés hatására a készülék károsodhat.
A nem megfelelően kezelt alkatrészek károsodhatnak.

△ **Ne engedje, hogy a készüléket hozzá nem értők, vagy gyerekek működtessék!**
A nem megfelelő használat során a készülék károsodhat.

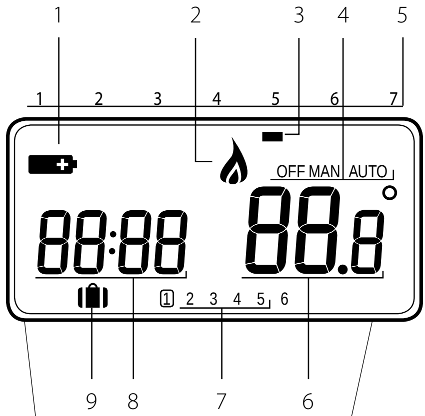
EZ A TERMÉK MEGFELEL AZ EU 2002/96/EK 2006/66/EK IRÁNYELVEINEK

A készüléken lévő áthúzott kuka jel arra utal, hogy a terméket a hasznos élettartama leteltével a háztartási szeméttől elkülönítve kell kezelni, külön elektromos és elektronikus készülékek számára fenntartott gyűjtőhelyre kell elszállíttatani, vagy új, azonos funkciójú készülék vásárlásakor vissza kell küldeni a viszonteladónak.
Az élettartama leteltével a készülék megfelelő gyűjtőhelyre való elszállításáért a felhasználó a felelős.
Az újrahasznosításra, a kezelésre és a környezetkímélő ártalmatlanításra szánt készülék elszállítását megelőző megfelelő szelektív hulladékgyűjtés segít megelőzni az esetleges negatív környezeti és egészségi hatásokat, és elősegíti a terméket alkotó anyagok újrahasznosítását.
Az áramforrásként használt elemek cseréje során is, a használt elemeket az erre szánt szelektív hulladékgyűjtő dobozokba dobja.
Az elérhető hulladékgyűjtő rendszerekkel kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hulladékkezelő szolgálathoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a készüléket vásárolta.

termékleírás

KIJELZŐ:

1.az elem mindjárt lemerül
2.a fűtés be van kapcsolva
3.a hét napjának kurzorja
4.üzemmód:
(OFF – fűtés kikapcsolva)
(MAN – kézi üzemmódú fűtés)
(AUTO – fűtés az időzített program szerint)
5.a hét napjai
(hétfőtől vasárnapig)
6.magas környezeti hőmérséklet
7.időszak
fűtésprogram
8.óra
9.vakációprogram bekapcsolva



GOMBOK:

A.„ △▽" gombok
hőmérséklet-szabályzás

B.„" gomb
(a beállított hőmérsékletet jeleníti meg a kijelzőn)

C.Üzemmódgombok:
"", "", ""

D. zöld „OK" **gomb**
(a beállított érték megerősítése szolgál)

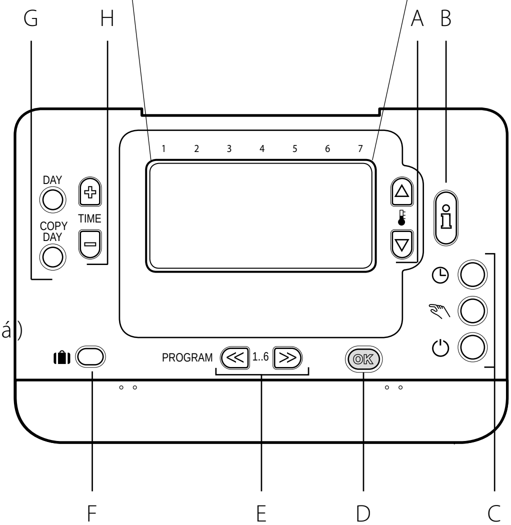
E.„PROGRAM ≪ ≫" gombok
beállítás vagy módosítás
időzítésbeállítás

F. „" vakációfunkció-gomb

G. „DATE/DAY"
a nap kiválasztásához

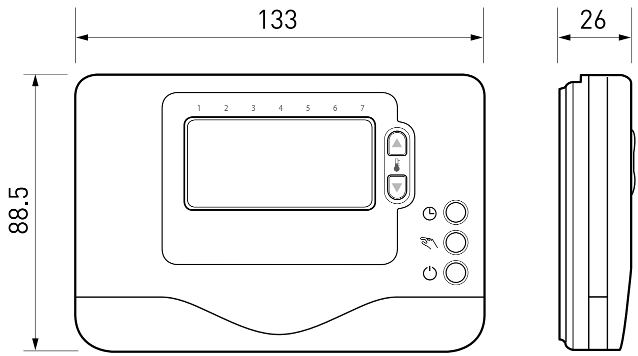
„COPY/DAY"
a napi programot a hét bármely más napjára másolja át

H. TIME ✚ ▭" órabeállító gombok



termékleírás

MŰSZAKI ADATOK	
Áramellátás	2 db AA RL6 – 1,5 V-os alkáli elem
Áramellátás BUS BridgeNet® változat (csak a 3318593 ... 3318604 változatok esetén)	BUS BridgeNet®
Tápcsatlakozó vezeték nélküli változat (csak a 1138591 ... 3318602 változatokesetén)	230 V, 50 Hz hálózat
Érintkező típusa Kapcsolási teljesítmény	SPDT, 24 ... 230 V AC 10 A rezisztív, 3 A induktív
Behatolás elleni védelem	IP30 (vevőegység és jeladó)
Rádiófrekvencia-tartomány (vezeték nélküli változat)	868 ... 868,6 MHz
Zavartűrés	2. osztályú vevő (ETSI EN300220-1 1.3.1-es változat)
Kábelek max. keresztmetszete	2,5 mm^2
Hőmérséklet-szabályozási intervallum	0 ... 35 °C
Kezelőfunkciók	Fuzzy Logic algoritmus
Egy naphoz tartozó beállítási hőmérsékletek száma	6
Órabeállítás felbontása	napi órabeállítás: 1 perc, program: 10 perces időközök
Kijelző	LCD



ELEMEK BEHELYEZÉSE VAGY CSERÉJE

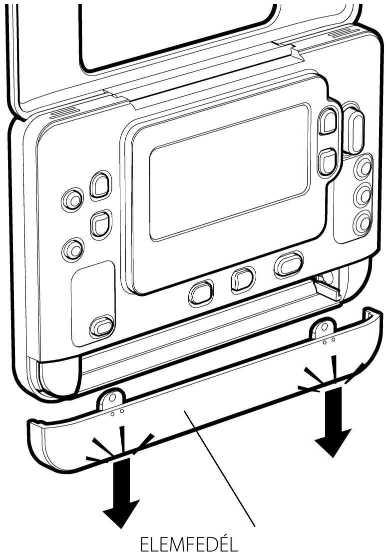
(csak a 3318590 ... 1138591 ... 3318601 ... 3318602 változatok esetén)

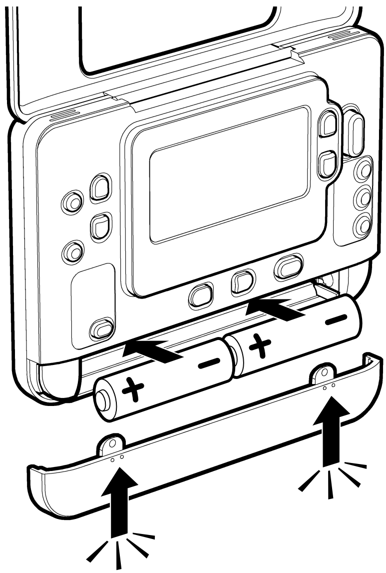
Emelje fel a programozható termosztát hátsó fedlapját.
Az elemek fedelét lenyomva és kifelé húzva vegye le.
A készüléken feltüntetett irányok betartásával helyezze a megfelelő mélyedésbe a 2 (**AA LR6 típusú**) alkáli elemet.
Felfelé nyomva helyezze vissza az elemek fedelét.

Az elemeknek a készülékbe való első behelyezésekor a kijelző 12:00 órát mutat.

A programozható termosztát folyamatosan ellenőrzi
az elemek töltöttségét, melyek élettartama általában kb. 2 év. A töltöttség lemerülésekor a kijelző a villogó „🔋" jelzést mutatja.
Ebben az esetben a készüléken feltüntetett irányok betartásával helyezze a megfelelő mélyedésbe az elemeket.

Megjegyzés:
Az elemek cseréje alatt a programbeállítások elmentődnek, de elképzelhető, hogy a dátumot és az időt újra be kell állítani.





dátum és órabeállítás

A programozható termosztát első bekapcsolásakor meg kell adni az aktuális dátumot és időpontot.
Nyissa ki a programozható termosztát hátsó fedlapját.

A megfelelő nap beállításához nyomja meg a „**DATE/DAY**” gombot.
A kijelző a nap kurzorját villogva jeleníti meg.
Nyomogassa a „**DATE/DAY**” gombot addig, amíg a következő felsorolás megfelelő elemét el nem éri:

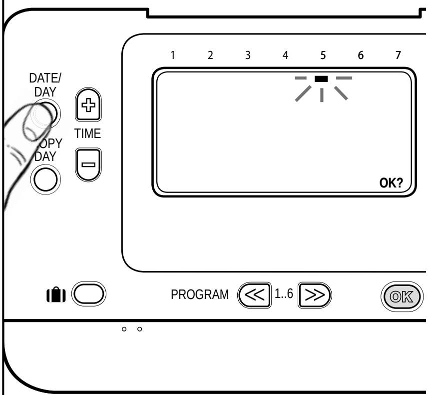
1 = hétfő
2 = kedd
3 = szerda
4 = csütörtök
5 = péntek
6 = szombat
7 = vasárnap

A beállítás jóváhagyásához nyomja meg az „**OK**” gombot.

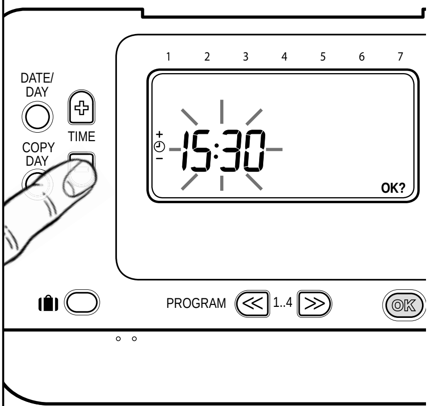
Az aktuális idő beállításához nyomja meg a „TIME” gombot.
A kijelző a beállított időt villogva mutatja.
A pontos idő beállításához nyomja meg a „**+**” vagy „**-**” gombot.
A beállítás jóváhagyásához nyomja meg az „**OK**” gombot.

Ekkor a programozható termosztát a kijelzőn megjeleníti az információkat és készen áll a használatra.
A „ ” gomb megnyomása után a fűtés a gyárilag beállított program szerint fog működni.
Megjegyzés: Az előre beállított fűtési program az általános komfort kielégítésére lett tervezve.

A beállításból való kilépéshez vagy annak törléséhez nyomja meg az egyik üzemmódgombot: “ “, “ “, “ “.



A HÉT NAPJÁNAK BEÁLLÍTÁSA



AZ AKTUÁLIS IDŐPONT BEÁLLÍTÁSA

fűtésprogram

A fűtésprogram hat (1, 2, 3, 4, 5, 6) hőmérsékleti időszakra osztja a napot.
A program bekapcsolásához elég megnyomni az „◷” gombot.
A kijelzőn megjelenik az AUTO felirat.

Az előre beállított fűtésprogram a következő:

hétfőtől péntekig (1 ... 5)

IDŐSZAK	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
IDŐSZAK VÉGE	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
HŐMÉRSÉKLET	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C

szombattól vasárnapig (6 ... 7)

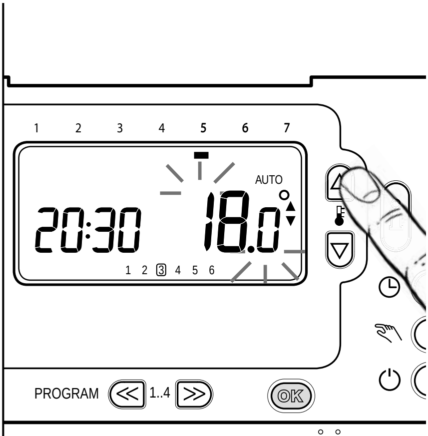
IDŐSZAK	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
IDŐSZAK VÉGE	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
HŐMÉRSÉKLET	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C

A környezeti hőmérséklet átmeneti módosítása

A környezeti hőmérséklet értékének átmeneti módosítása bekapcsolt fűtésprogram esetén is lehetséges.

A „🌡 △▽” gombokkal állítsa be a kívánt környezeti hőmérsékletet.
A művelet elvégeztével a kijelző pár másodperc leteltével automatikusan az előző kijelzésre tér vissza.

Ez a módosítás ideiglenes. Mihelyt lejárt a fűtési időszak, a hőmérséklet visszatér az előzőleg beállított értékre.



ÁTMENETI
HŐMÉRSÉKLET-MÓDOSÍTÁS

fűtésprogram módosítása

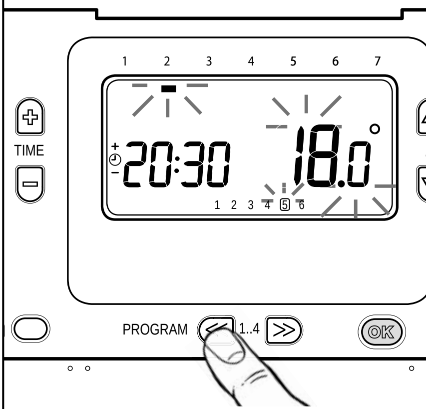
Az előre beállított fűtésprogramot saját igényei szerint módosíthatja.

Nyomogassa a „**PROGRAM** ≪ ≫” gombokat.
a kijelző a hőmérséklet értékét mutatja. Az első időszak száma körüli kis négyzet és a nap kurzora(i) villogni fognak.
Nyomja meg a **DATE/DAY** gombot
válassza ki a következő felsorolásból azt vagy azokat a napokat, amelyeket be kíván állítani vagy módosítani kíván:
- 1 nap
- 5 nap hétfőtől péntekig
- 2 nap szombat és vasárnap
- 7 nap egyszerre

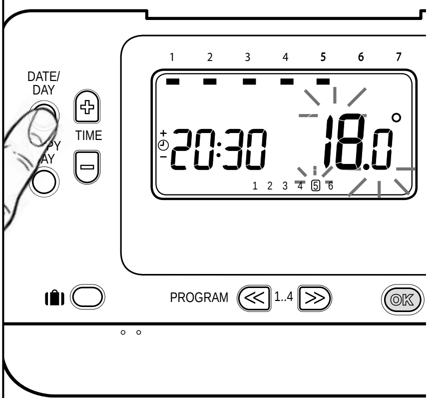
Nyomogassa a „🌡 △▽” gombokat.
állítsa be a kívánt éjszakai hőmérsékletet (visszafogott fűtés)
A jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.
A kijelző a beállított időt villogva mutatja.
Nyomja meg a „TIME✚ ▭” gombot.
állítsa be az éjszakai időszak végének az időpontját (visszafogott fűtés)
A jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.

Nyomogassa a „🌡 △▽” gombokat.
állítsa be a kívánt nappali hőmérsékletet (komfort fűtés).
A jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.
A kijelző a beállított időt villogva mutatja.
Nyomogassa a „TIME ✚ ▭” gombokat.
állítsa be a nappali időszak végének a kívánt időpontját (komfort fűtés).
A jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.

Minden időszak beállításához/módosításához ismételje meg ezt a műveletet.
A beállításból való kilépéshez vagy annak törléséhez nyomja meg az egyik üzemmódgombot: “🕒“, “☝“, “⏻“.



FŰTÉSPROGRAM MÓDOSÍTÁSA

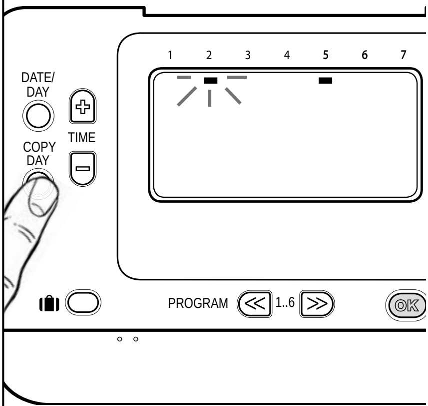


A HÉT NAPJAINAK MÓDOSÍTÁSA

fűtésprogram módosítása

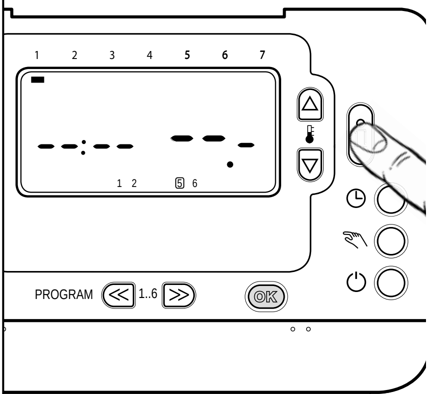
Napi programbeállítás másolása
Egy nap időszakát át lehet másolni a következő napra.
Nyomogassa a „**PROGRAM** ≪ ≫" gombokat és nyomja meg a **COPY DAY** gombot. A kijelzőn megjelenik a másolandó nap nem villogó kurzora, és annak a napnak a villogó kurzora, amelyre a programot másolni akarja.
Más célnap kiválasztásához addig nyomogassa a **DATE/DAY** gombot, míg a „villogó" napjelző a kívánt nap alá nem kerül, majd a jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.
Megjegyzés: A jóváhagyás után a célnap a **COPY DAY** újbóli megnyomásával másolható.

A beállításból való kilépéshez vagy annak törléséhez nyomja meg az egyik üzemmódgombot: "🕒", "☝", "⏻".



NAP MÁSOLÁSÁNAK MÓDOSÍTÁSA

Az időszakok ki-/bekapcsolása
Minden napra 6 időszakot lehet beprogramozni. A saját fűtési igénye szerint egyes időszakokat be- vagy kikapcsolhat. 2 és 5 között bármely időszak kikapcsolható vagy visszakapcsolható a fűtésprogramon keresztül.
A kívánt időszak (1 ... 6) kiválasztásához használja a „**PROGRAM** ≪ ≫" gombokat – a kiválasztást kis villogó négyzet jelzi.
Tartsa pár másodpercig lenyomva a „ i " gombot, mire a kijelzőről az időszak el lesz távolítva.
Az időszak újbóli bekapcsolásához ugyanezzel az eljárással, a „**PROGRAM** ≪ ≫" gombok nyomogatásával válassza ki a kikapcsolt időszakot, és néhány másodpercig tartsa lenyomva a „ i " gombot.



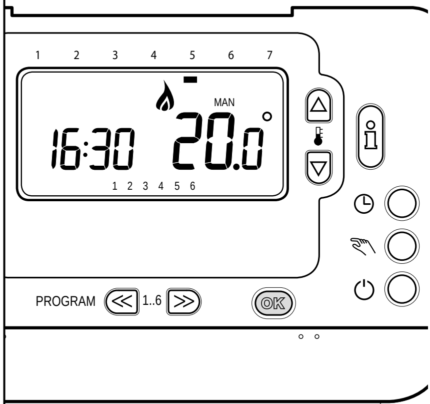
IDŐSZAKOK MÓDOSÍTÁSA

kézi funkció

A kézi funkció segítségével kikapcsolhatja a fűtésprogramot.
A programozható termosztát a nap minden órájában a kézileg beállított hőmérsékletet tartja fenn.

A kézi üzemmód bekapcsolásához elég megnyomni a „ ” gombot.
A kijelzőn megjelenik a „MAN” felirat.

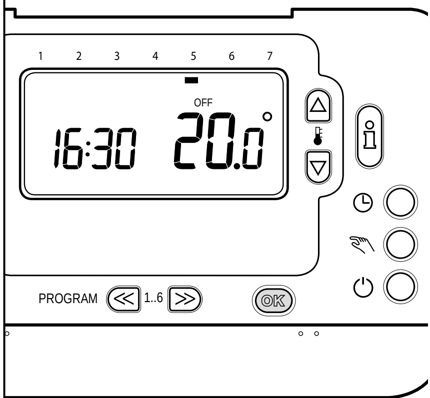
A „ △▽” gombokkal állítsa be a kívánt környezeti hőmérsékletet.
A művelet elvégeztével a kijelző automatikusan a megadott környezeti hőmérsékletre áll vissza.



KÉZI ÜZEMMÓD FUNKCIÓ

A FŰTÉS KIKAPCSOLÁSA
A fűtés kikapcsolásához csak az **KI** gombot kell megnyomni.
A kijelzőn megjelenik az „OFF” felirat.

Ebben az üzemmódban a fűtés csak a környezeti hőmérséklet 5 °C alá süllyedése esetén, a csövek fagyás elleni védelme érdekében kapcsolódik be.



FŰTÉS KIKAPCSOLÁSA

AZ ÓRA SZABÁLYOZÁSA
Amennyiben csak az órát szeretné normál működés közben szabályozni, a „TIME + −” gombokkal állítsa be a pontos időt.
A jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.

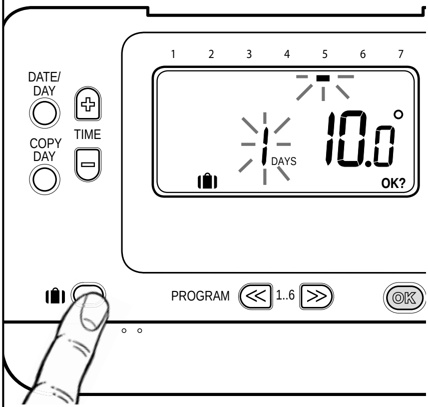
különleges funkciók

VAKÁCIÓ funkció

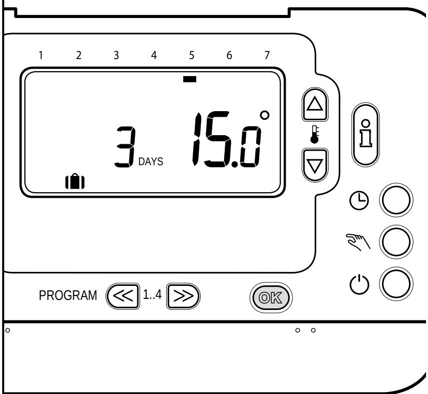
A vakáció funkcióval állandó hőmérsékletet (előre beállított = 10 °C) lehet beállítani meghatározott számú (1 ... 99) napra.
Így a távolléte alatt energiát és azzal kapcsolatos költségeket spórolhat meg. A beállított napok leteltével a programozható termosztát az előzőleg beállított üzemmódtól függően automatikusan az „ ” AUTO (automatikus) vagy „ ” MAN (kézi) üzemmódban fog továbbműködni.

A vakáció funkció beállításához:
- Ellenőrizze, hogy a programozható termosztát AUTO (automatikus) vagy MAN (kézi) üzemmódban működik-e.
- Nyomja meg a „ ” gombot.
  a kijelzőn megjelenik a „ ” jelzés, a vakáció napszámlálója és a beállított hőmérséklet.
- Nyomogassa a „TIME ” gombokat.
  állítsa be a vakáció időtartamát (1 ... 99 nap), és a jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.
- A „ △▽” gombokkal állítsa be a vakáció folyamán fenntartani kívánt környezeti hőmérsékletet.
  A jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.

A programozható termosztát a beállított napokra az új hőmérsékletet fogja biztosítani az üres házban.
A számláló minden éjfélkor eggyel csökkenti a vakációnapok számát, míg végül a beállított napok a nulláig el nem érnek.
Ekkor a programozható termosztát az előzőleg beállított üzemmódba kapcsol vissza.
Ahhoz, hogy törölje a VAKÁCIÓ funkciót vagy kilépjen abból, nyomja meg még egyszer a „ ” gombot.



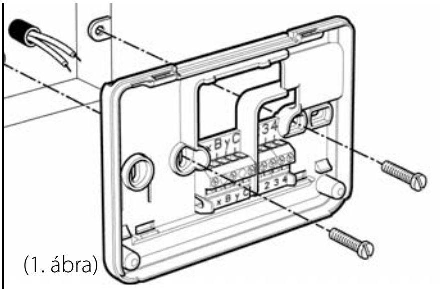
VAKÁCIÓ FUNKCIÓ BEÁLLÍTÁSA



HŐMÉRSÉKLETÉRTÉK MÓDOSÍTÁSA

ELHELYEZÉS

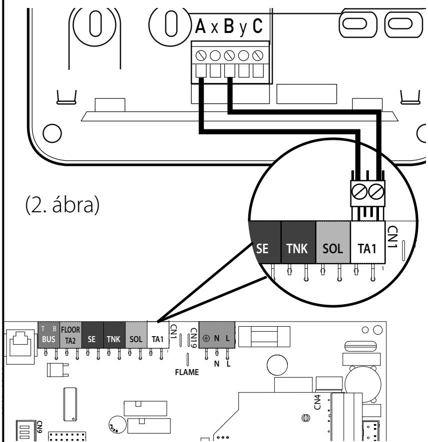
A készülék megemeli a környezeti hőmérsékletet, ezért a felszerelés helyének kiválasztásakor néhány dolgot be kell tartani. A hőforrásoktól (radiátorok, napsugárzás, radiátorok, kandallók stb.) és huzatos, illetve környezetre nyitott helyektől – melyek befolyásolhatják a mérést – távol helyezze el. A padlótól nagyjából 1,50 m távolságban szerelje be.



(1. ábra)

⚠ FIGYELEM!

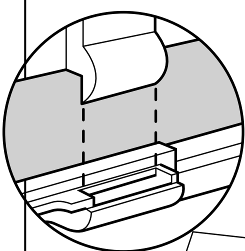
A felszerelést szakembernek kell elvégeznie.
A programozható termosztát kazánnal való összekötése előtt áramtalanítsa a kazánt.
A falfelület fúrása közben ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a falban lévő elektromos vezetékekben és csövekben.



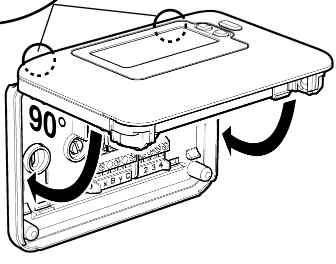
(2. ábra)

FELSZERELÉS

- A csomagban mellékelt csavarokkal rögzítse a falhoz a programozható termosztát hátlapját a kívánt helyen. (1. ábra)
- Illessze be a vezetékeket a megfelelő résbe, és kösse be az **A** és **B** sorkapocsba.
- Csatlakoztassa a programozható termosztát sorkapcsát a kazán **TA1** sorkapcsához (2. ábra).
- Illessze fel a programozható termosztátot a hátlapra úgy, hogy a két fül belemenjen a számukra kialakított foglalatba (3. ábra).
- Forgassa el lefelé a programozható termosztátot, és nyomja a fal felé (4. ábra).



(3. ábra)

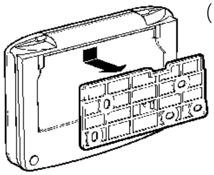


(4. ábra)

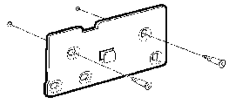
felszerelés (vezeték nélküli változat)

(csak a 1138591 ... 3318602 változatokesetén)

A megfelelő működés érdekében a vezeték nélküli programozható termosztátot össze kell kötni a vevőegységgel. A programozható termosztát és a vevőegység közötti kapcsolatot a gyártó előzetesen beállította a készülékek ugyanabban a helyiségben való használatára.



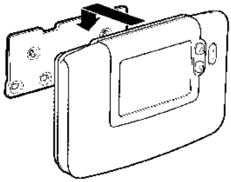
(1. ábra)



(2. ábra)

VÉTELI TESZT

A megfelelő kommunikáció ellenőrzéséhez táplálja a programozható termosztátot az előzőekben leírtak szerint, az egységcsomagban kiszállított elemekkel. Tegye a vevőegységtől kb. 2 ... 3 méterre a programozható termosztátot, és végezze el a vevőegység útmutatójában leírt utasításokat.

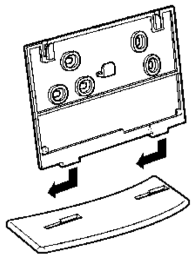


(3. ábra)

A teszt elvégeztével térjen rá a programozható termosztát felszerelésére.

Falra történő felszerelés

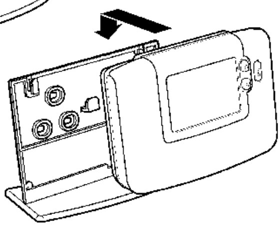
- A csomagban mellékelt csavarokkal rögzítse a falhoz a programozható termosztát hátlapját a kívánt helyen. (1., 2. ábra)
- Lefelé nyomva helyezze be a programozható termosztátot az hátlapba (3. ábra).



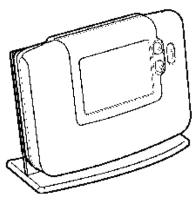
(4. ábra)

Asztalra való felszerelés

- Rögzítse fel a lábazatot a hátlapra (4. ábra).
- Finoman lefelé nyomva illessze fel a programozható termosztátot a hátlapra (5. ábra).



(5. ábra)



MEGJEGYZÉS:

Amennyiben a vevőegység zöld LED-je nem villog vagy a piros LED bekapcsol, a rendszer valamelyik egysége (programozható termosztát vagy vevőegység) ki lett cserélve vagy helyettesítve lett.

Ebben az esetben az újracsatlakozás elvégzéséhez olvassa el a vevőegység utasításait.

felszerelés (BUS BridgeNet® változat)

(csak a 3318593 ... 3318604 változatok esetén)

A BUS BridgeNet® programozható termosztát esetén az adatok küldését, fogadását és dekódolását a BUS Bridge Net® szoftver végzi, mely a kazán és a programozható termosztát mikroprocesszorában található.

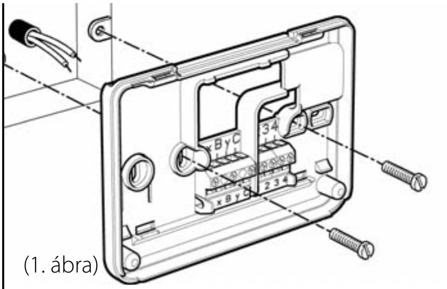
FELSZERELÉS

- A csomagban mellékelt csavarokkal rögzítse a falhoz a programozható termosztát hátlapját a kívánt helyen. (1. ábra)
- Illessze be a vezetékeket a megfelelő résbe, és kösse be az **A** és **C** sorkapocsba (2. ábra).
- Kösse ki a kazánt a hálózatból.
- Csatlakoztassa a programozható termosztát kábeleit a kazán **BUS**-Bridge Net sorkapcsához (2. ábra).
- A kazán ellátása
- Illessze fel a programozható termosztátot a hátlapra úgy, hogy a két fül belemenjen a számukra kialakított foglalatba (3. ábra).
- Forgassa el lefelé a programozható termosztátot, és nyomja a fal felé (4. ábra).

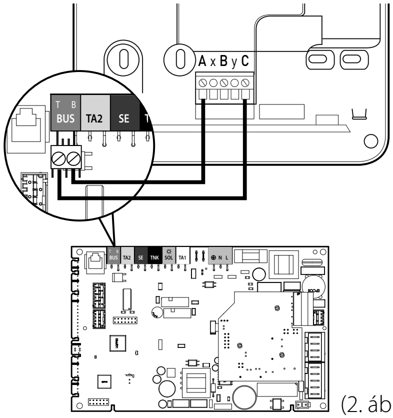
MEGJEGYZÉS:
A programozható termosztát és a kazán csatlakoztatásakor a zavarás miatti problémák elkerülése érdekében használjon leárnyékolt kábelt vagy kéterű telefonkábelt.

A BUS BridgeNet® **kapcsolat segítségével nincs szükség elemhasználatra**.

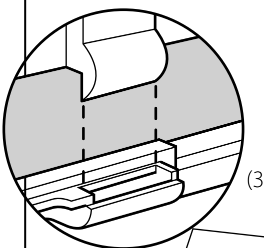
A programozható termosztát nem használható más BUS BridgeNet® hőmérséklet-szabályozó készülékekkel együtt.



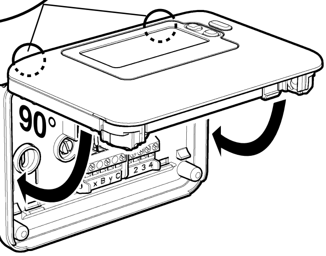
(1. ábra)



(2. ábra)



(3. ábra)



(4. ábra)

szerelői paraméterek

A szerelői paraméterek üzemmódjába való belépéshez tegye a következőket:

- Nyomja meg a **KI** gombot.
- Egyidejűleg tartsa lenyomva a „ i ” és a két **„PROGRAM ≪ ≫**” gombot.
- a kijelző megjeleníti az első paramétert.
- a megváltoztatható paraméterek közötti léptetéshez használja a „◷ + −” gombokat.
- a gyári beállítás módosításához nyomja meg a „🌡 △▽” gombokat
  A kijelző villogással jelzi, hogy módosítás történt.
- A változtatás jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK** gombot.
  Ekkor a kijelző abbahagyja a villogást.
- A beállításból való kilépéshez nyomja meg a következő üzemmódgombok egyikét: ◷“,“✋“,“⏻“..

PARAMÉTER	LEÍRÁS	TARTOMÁNY
12:tO	magas környezeti hőmérséklet korrigálása	- 3 °C ... + 3 °C
2:Fs	gyári beállítások visszaállítása (ideértve az időt és a hőmérsékletet is)	

1:Ot	a kazán minimális működési ideje [1 perc]	1 perc ... 5 perc
2:Cr	ciklusgyakoriság [óránként 6 ciklus]	3 ...9 ...12 ciklus
13:Pb	arányos tartomány (a környezeti hőmérséklet és a hőmérséklet-alapjel közti ΔT, mely fölött a programozható termosztát a hőmérséklet-alapjel minél pontosabb elérése érdekében bekapcsolja, illetve kikapcsolja a kazánt)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

diagnosztika

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A programozható termosztát kijelzője ki van kapcsolva	1. Nincs behelyezve elem* 2. Rosszul vannak behelyezve az elemek* 3. Lemerültek az elemek	1. Ellenőrizze, hogy van-e elem az elemtartóban. 2. Ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e behelyezve. 3. Elemcsere
A programozható termosztát kijelzőjén a szimbólum villog.	Az elemek lemerültek*	Elemcsere
Nem kapcsol be a berendezés vagy nem kapcsol be a megszabott időpontokban.	4. Helytelen csatlakozás 5. Helytelen időzítésbeállítás 6. Fagyálló üzemmód vagy vakáció üzemmód be van kapcsolva 7. A pontos idő helytelenül lett megadva 8. Kommunikációs problémák a vevőegységgel (vezeték nélküli változat esetén)	4. Ellenőrizze a programozható termosztát kapcsolóléce és a kazán közötti összeköttetést. 5. Ellenőrizze a időbeállítási programban megadott idő pontosságát. 6. Kapcsolja ki a kérdéses funkciót. 7. Ellenőrizze az idő- és napbeállítás pontosságát és szükség esetén programozza újra. 8. Ellenőrizze, hogy a jel eljut-e a vevőegységhez, amennyiben nem, vigye közelebb a programozható termosztátot a vevőegységhez. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, kódolja újra a jeladót/ vevőegységet (vezeték nélküli változat esetén)
A megjelenített környezeti hőmérséklet nem felel meg a valósnak.	9. A programozható termosztát rosszul lett elhelyezve a környezetben. 10. A programozható termosztát rendszerének kábeleit vezető csövön keresztül levegőáramlás tapasztalható.	9. Kövesse az „ELHELYEZÉS” bekezdésben leírt utasításokat. 10. A meleg vagy hideg légáramlatok elkerülése érdekében zárja le a csővezetéket.

MEGJEGYZÉS:
A rendellenesség fennállása esetén a termék semelyik alkatrészét se próbálja saját maga megszerelni, hanem vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.

(*) csak a 3318590 ... 1138591 ... 3318601 ... 3318602 változatok esetén

общие сведения

Хронотермостат позволяет программировать работу Вашей системы отопления в течение всей недели, обеспечивая нужную температуру в нужное время.
Ниже приводятся инструкции, которые позволят Вам просто и быстро пользоваться устройством.
Внимательно прочитайте их. Приятного комфорта!

Данные инструкции являются неотъемлемой и основной частью изделия.
Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и предупреждениями, содержащимися в настоящей брошюре, так как в них приводятся важные сведения об эксплуатации и тех. обслуживании изделия.
Монтаж, техническое обслуживание изделия и любые другие операции должны осуществляться квалифицированным персоналом, обладающим знаниями в соответствии с действующими нормативами и инструкциями производителя.
В случае неисправности и/или аномалий выключите изделие и не пытайтесь починить его самостоятельно, а вызовите квалифицированного техника.
Возможный ремонт с использованием исключительно оригинальных запасных частей должен выполняться только квалифицированными техниками.
Несоблюдение приведенных выше инструкций компрометирует безопасную работу изделия и снимает с производителя всякую ответственность.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**
Изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или же не имеющими опыта или знаний, если только эксплуатация изделия такими лицами не производится под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, или после их обучения правилам пользования изделием.
Не разрешайте детям играть с устройством.

правила безопасности

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:

Несоблюдение этого предупреждения может привести к несчастным случаям, в определенных ситуациях даже смертельным.

Несоблюдение этого предупреждения может привести к повреждениям, в определенных ситуациях даже серьезным, имущества, домашних растений и нанести ущерб домашним животным.

Не производите никаких действий, для которых требуется демонтировать устройство.
Повреждение устройства.

Не поднимайтесь на стулья, табуретки, лестницы или нестабильные приспособления для чистки устройства.
Падение или защемление (раскладные лестницы).

Для чистки устройства не используйте растворители, агрессивные моющие средства или инсектициды.
Повреждение пластмассовых или покрашенных деталей.

Не используйте устройства в целях, отличных от его использования для нормальных бытовых нужд.
Повреждение устройства из-за его перегрузки.
Повреждение предметов из-за неправильного обращения.

Не допускайте к использованию устройства детей или неопытных лиц.
Повреждение устройства по причине его неправильного использования.

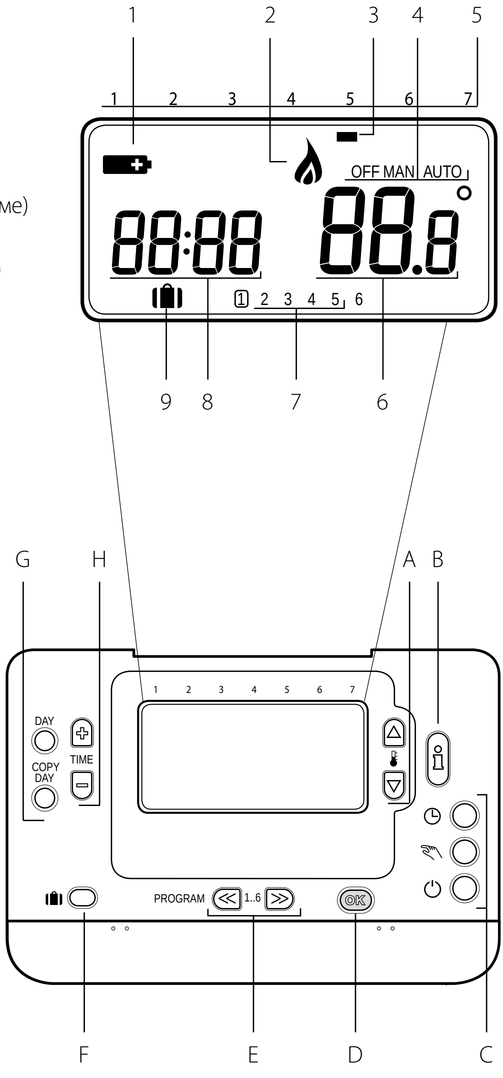
ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ EU 2002/96/ EC 2006/66/EC

Символ "перечеркнутая корзинка" на изделии означает, что завершении срока службы изделие нельзя выбрасывать с обычным мусором, оно должно быть сдано в центр раздельной утилизации электрических и электронных приборов или в магазин в случае приобретения нового аналогичного изделия.
Пользователь несет ответственность за сдачу изделия по окончании его срока службы в надлежающую организацию по утилизации.
Надлежащий раздельный сбор мусора для последующей отправки старого изделия на экологически совместимую переработку и утилизацию способствует охране экологии и здоровья, а также позволяет рекуперировать материалы, из которых состоит изделие.
Также в случае замены батареек отработанные батарейки следует выбрасывать в специальные контейнеры для раздельного сбора мусора.
За более подробной информацией касательно имеющихся систем утилизации обращайтесь в местную службу утилизации или в магазин, в котором было приобретено изделие.

описание изделия

ДИСПЛЕЙ:

1.почти разряженная батарейка
2.отопление активировано
3.индикатор дня недели
4.рабочие режимы:
(OFF отопление отключено)
(MAN отопление в ручном режиме)
(AUTO отопление в режиме почасового программирования)
5.дни недели
(с понедельника по воскресенье)
6.отмеченная температура помещения
7.отрезок времени
программа отопления
8.часы
9.программа "отпуск" активирована



КНОПКИ:

A.кнопки “ △▽ “
регуляция температуры

B.кнопка “ “
(показывает на дисплее заданную температуру)

C. кнопки рабочих режимов:
“ “, “ “, “ “

D. зеленая кнопка “OK“
(подтверждение настройки)

E.кнопки PROGRAM “≪ ≫“
настройка или изменение почасовое программирование

F. кнопка “ “ функции "отпуск"

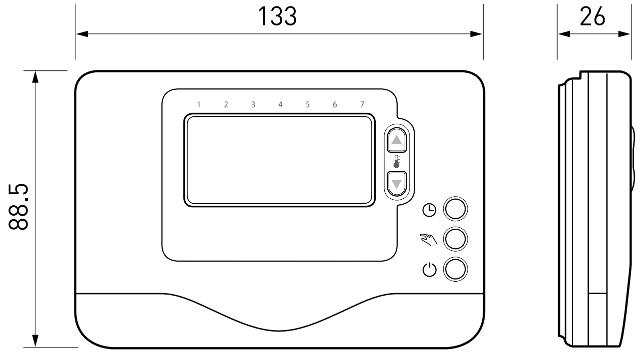
G.кнопка “DATE/DAY”
для выбора дня

кнопка “COPY/DAY
копирование суточной программы на любой другой день недели

H.кнопки "TIME ✚ ▬“ выставление времени

описание изделия

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Электропитание	2 алкалиновые батарейки типа AA RL6 - 1,5 В
Электропитание версия BUS BridgeNet® (только для версий 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Электропитание приемника беспроводная версия (только для версий 1138591 - 3318602)	сеть 230 В 50 Гц
Тип контакта Расход	Однополюсный двухпозиционный, 24..230 В перем. т. 10 А резистивные, 3 А индуктивные
Класс электробезопасности	IP30 (приемник и передатчик)
Диапазон частоты RF (беспроводная версия)	868 ... 868,6 МГц
Защита от прерываний	Приемник класса 2 (ETSI EN300220-1 версия 1.3.1)
Макс. сечение проводов	2,5 мм²
Диапазон регуляции температуры	0 ÷ 35 °C
Функции управления	Алгоритм Нечеткой логики
Заданное значение температуры на сутки	6
Разрешение почасовой регуляции	суточное расписание: 1 минута, программа: интервалы в 10 минут
Дисплей	ЖКД



УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

(только для версий 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

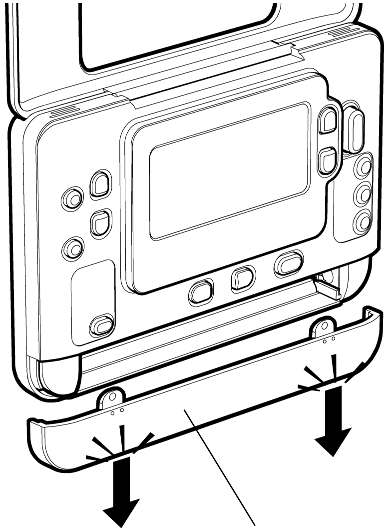
ПОДНИМИТЕ переднюю панель хронотермостата.

Снимите крышку отделения батареек, потянув ее вниз и наружу.

Вставьте 2 алкалиновые батарейки (**типа AA LR6**) в специальное отделение, следуя отметкам в устройстве.

Установите крышку батареек на место, протолкнув ее вверх.

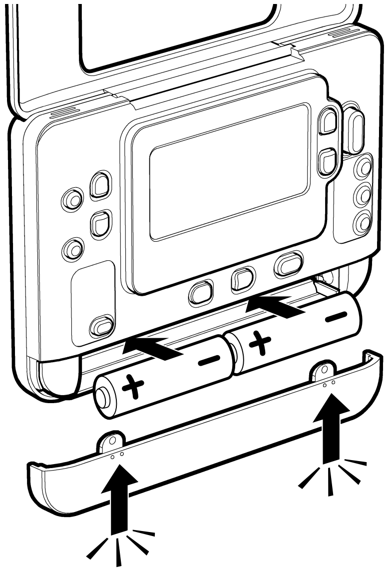
При первой установке батареек в устройство на дисплее показывается время 12:00.



Хронотермостат выполняет непрерывный контроль уровня зарядки

батареек, срок службы которых обычно составляет 2 года. Когда заряд начнет заканчиваться, на дисплее появится мигающий символ“▬+”.

В этом случае замените батарейки в специальном отсеке, следуя отметкам в устройстве.



Примечание:

При замене батареек настройки программы сохраняются, но возможно, потребуется вновь выставить дату и время.

установка даты и времени

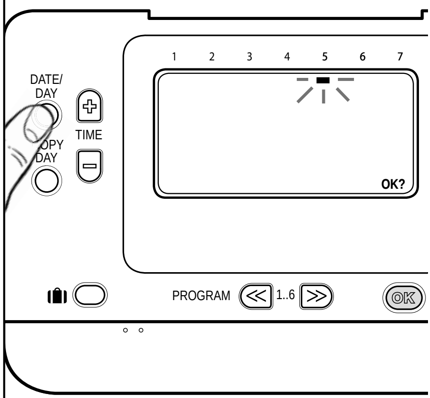
При первом включении хронотермостата необходимо выставить дату и текущее время.
Откройте переднюю панель хронотермостата.

Для выставления правильной даты нажмите кнопку “**DATE/DAY**“.
На дисплее появится мигающий индикатор даты.
Нажмите несколько раз кнопку “**DATE/DAY**“ вплоть до точной позиции согласно последовательности:
1 = понедельник
2 = вторник
3 = среда
4 = четверг
5 = пятница
6 = суббота
7 = воскресенье
Нажмите кнопку “**OK**“ для подтверждения настройки.

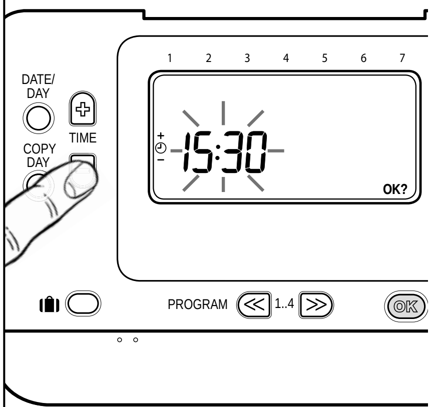
Для выставления текущего времени нажмите кнопку “TIME“.
На дисплее мигает время.
Нажмите кнопки “**+**” o “**-**” для выставления точного времени.
Нажмите кнопку “**OK**“ для подтверждения настройки.

На данном этапе хронотермостат показывает на дисплее данные и готов к работе.
При нажатии кнопки “ ” отопление будет работать согласно программе, заданной на фабрике.
Примечание: Заданная на фабрике программа отопления отвечает стандартным требованиям комфорта.

Для выхода или отмены настройки нажмите одну из кнопок рабочих режимов: “ “, “ “, “ “.



ВЫСТАВЛЕНИЕ
ДНЯ НЕДЕЛИ



ВЫСТАВЛЕНИЕ
ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ

программа отопления

Программа отопления предусматривает шесть (1, 2, 3, 4. 5, 6) временных отрезков температуры в сутки.
Для активации программы достаточно нажать кнопку “🕒””.
На дисплее показывается надпись AUTO.

Заданная на фабрике программа отопления:

с понедельника по пятницу (от 1 до 5)

ВРЕМЕННОЙ ОТРЕЗОК	1	2	3	4	5	6
ОКОНЧАНИЕ ВРЕМЕННОГО ОТРЕЗКА	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
ТЕМПЕРАТУРА	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

с субботы по воскресенье (от 6 до 7)

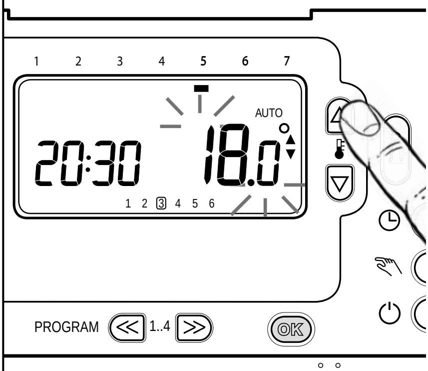
ВРЕМЕННОЙ ОТРЕЗОК	1	2	3	4	5	6
ОКОНЧАНИЕ ВРЕМЕННОГО ОТРЕЗКА	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
ТЕМПЕРАТУРА	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Временное изменение температуры помещения

Если программа отопления активирована, в любом случае можно временно изменить значение температуры помещения.

Нажмите кнопки “🌡 △▽ “ и задайте нужное значение температуры помещения.
По завершении этой операции через несколько секунд на дисплей автоматически вернется предыдущее изображение.

Такое изменение является временным. По окончании периода отопления температура вернется к ранее заданному значению.



ВРЕМЕННОЕ ИЗМЕНЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

изменение программы отопления

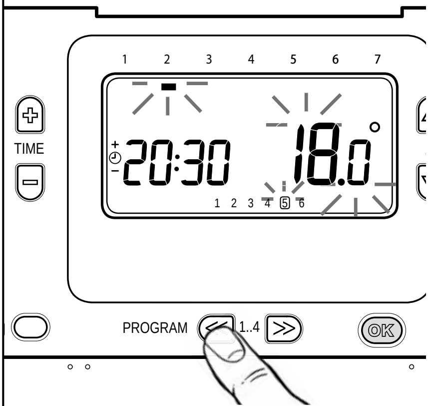
Можно изменить заданную программу отопления согласно Вашим предпочтениям.

Нажмите кнопки **PROGRAM** “≪ ≫”
На дисплее показывается значение температуры, мигают рамка вокруг цифры первого временного отрезка и индикатор дня или дней.
Нажмите кнопку **DATE/DAY**
выберите один день или несколько дней недели, которые требуется настроить/изменить в следующей последовательности:
- 1 отдельный день
- 5 дней с понедельника по пятницу
- 2 дня суббота и воскресенье
- одновременное программирование 7 дней

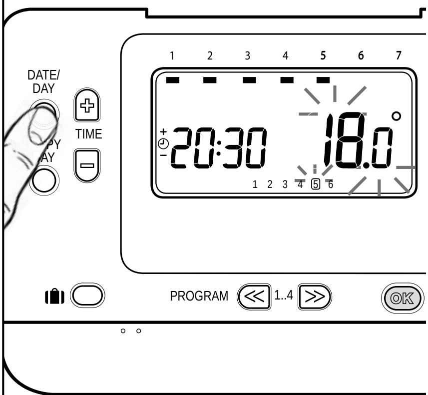
Нажмите кнопки “ △▽ ”
задайте нужную температуру ночного режима (умеренное отопление).
Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
На дисплее мигает время.
Нажмите кнопки “TIME + –”
задайте время окончания ночного режима (умеренное отопление).
Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Нажмите кнопки “ △▽ ”
задайте нужную температуру дневного режима (комфортное отопление).
Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
На дисплее мигает время.
Нажмите кнопки “TIME + –”
задайте нужное время окончания дневного режима (комфортное отопление).
Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Повторите эту операцию для настройки/изменения всех временных отрезков.
Для выхода или отмены настройки нажмите одну из кнопок рабочих режимов: “ ”, “ ”, “ ”.



ИЗМЕНЕНИЕ
ПРОГРАММЫ ОТОПЛЕНИЯ



ИЗМЕНЕНИЕ
ДНЕЙ НЕДЕЛИ

изменение программы отопления

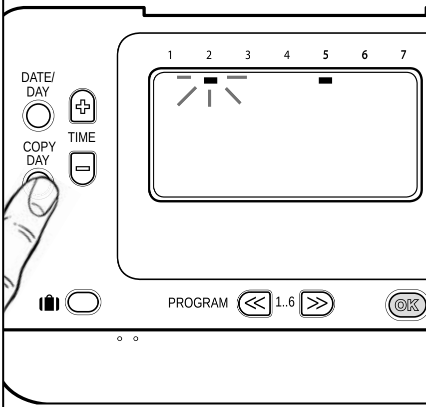
Копирование суточной программы

Временные отрезки суток можно скопировать на следующий день.

Нажмите кнопки **PROGRAM** “≪ ≫“, нажмите кнопку **COPY DAY**, на дисплее показывается немигающий индикатор копируемого дня, и индикатор дня, на которых копируется программа, мигает.

Для выбора другого дня, на который производится копирование, нажмите кнопку **DATE/DAY** до тех пор, пока мигающий индикатор дня не окажется под нужным днем, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Примечание: После подтверждения день, на который производится копирование, может быть в свою очередь скопирован, вновь нажав кнопку **COPY DAY.**



ИЗМЕНЕНИЕ
КОПИРОВАНИЕ ДНЯ

Для выхода или отмены настройки нажмите одну из кнопок рабочих режимов: “🕒“, “✋“, “⏻“.

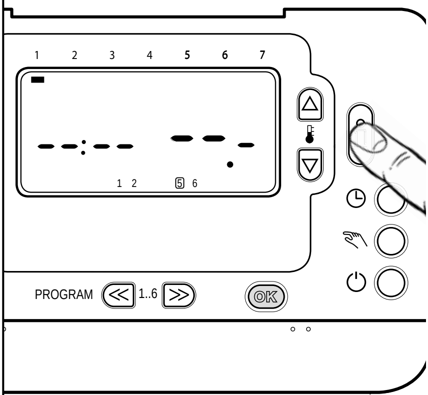
Отключение/Активация временных отрезков

Можно запрограммировать 6 временных отрезков на каждый день. В зависимости от Ваших персональных потребностей можно активироватьт или отключить некоторые временные отрезки. Следовательно, любой временной отрезок от 2 до 5 может быть отключен или активирован в профиле программы отопления.

Нажмите кнопки **PROGRAM** “≪ ≫“ для выбора нужного временного отрезка (от 1 до 6), выделенного мигающей рамкой.

Держите нажатой кнопку “ i “ несколько секунд, на дисплее исчезнет выбранный временной отрезок.

Для повторной активации временного отрезка выполните ту же процедуру, выбрав кнопками **PROGRAM** “≪ ≫“ отключенный временной отрезок, держите нажатой кнопку “ i “ несколько секунд.



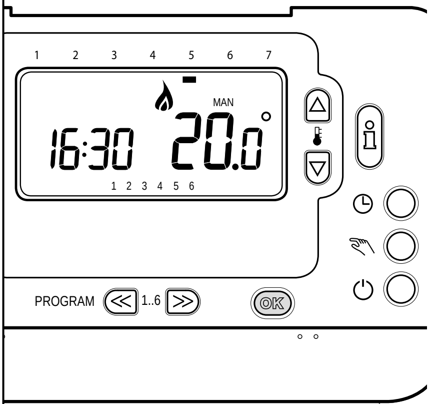
ИЗМЕНЕНИЕ
ВРЕМЕННЫХ ОТРЕЗКОВ

ручной режим

Ручной режим позволяет отключить программу отопления.
Хронотермостат каждый час суток поддерживает заданную вручную температуру.

Для активации ручного режима достаточно нажать кнопку “ ”.
На дисплее показывается надпись MAN.

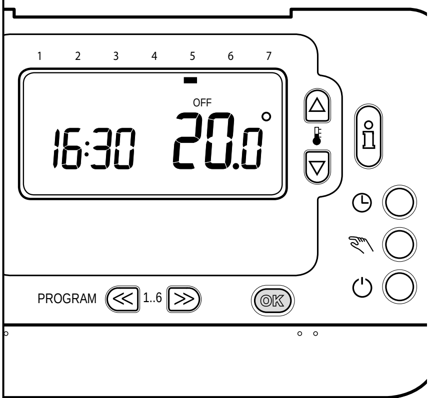
Нажмите кнопки “ △▽ “ и задайте нужное значение температуры помещения.
По завершении этой операции на дисплей автоматически возвращается визуализация фактической температуры помещения.



РАБОТА
В РУЧНОМ РЕЖИМЕ

ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТОПЛЕНИЯ
Для исключения отопления достаточно нажать кнопку ”**OFF**”.
На дисплее показывается надпись OFF.

В этом режиме отопление включится, только если температура помещения опустится ниже 5°C во избежание размерзания трубопроводов.



ИСКЛЮЧЕНИЕ
ОТОПЛЕНИЯ

ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ
Для выставления только времени в нормальном режиме нажмите кнопки “TIME + −“ и выставите точное время.
Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

специальные режимы

Режим ОТПУСК

Режим Отпуск позволяет задать постоянную температуру (заданная по умолчанию = 10°C) на определенное количество дней (от 1 до 99).

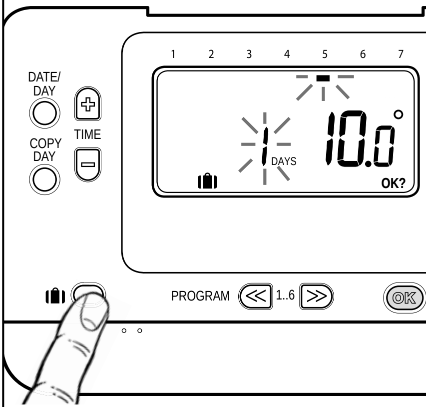
Это позволяет сэкономить энергию и сократить соответствующие расходы за период, когда в доме никто не живет. По истечении заданных дней хронотермостат автоматически возобновит работу в режиме “⌚” AUTO или “✋” в ручном режиме, в зависимости от заданного ранее режима.

Порядок переключения в режим "отпуск":
- Проверьте, чтобы хронотермостат работал в режиме AUTO или MAN.
- Нажмите кнопку “🧳“ на дисплее показывается символ “🧳“, счетчик дней отпуска и регуляция температуры
- Нажмите кнопки “TIME ✚ ▭“ задайте период отпуска (от 1 до 99 дней), нажмите кнопку **OK** для подтверждения
- Нажмите кнопки “🌡 △▽ “ и задайте нужное значение температуры помещения, которое требуется поддерживать в период отпуска. Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

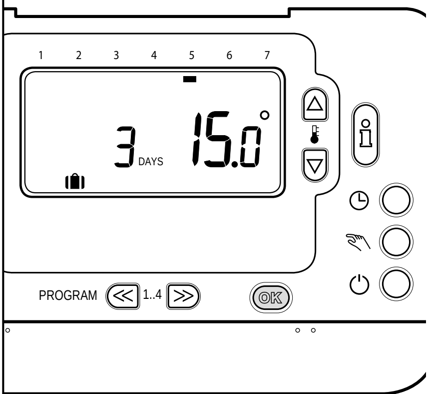
Хронотермостат проверяет новую температуру в течение заданного числа дней, в которые в доме никто не живет.

В полночь каждого дня счетчик дней отпуска отнимает по одному дню вплоть до обнуления заданного количества дней. Затем хронотермостат возвращается в ранее заданный режим.

Для отмены режима ОТПУСК или выхода из этого режима в любое время нажмите второй раз кнопку “🧳“.



УСТАНОВКА РЕЖИМА ОТПУСК



ИЗМЕНЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

установка

РАСПОЛОЖЕНИЕ

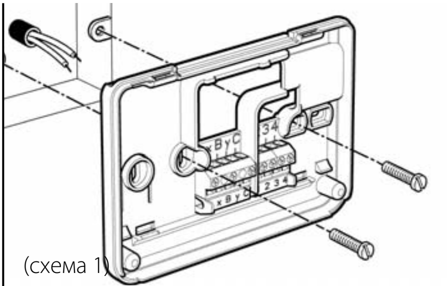
Устройство отмечает температуру в помещении, следовательно, при выборе места его установки необходимо учитывать некоторые факторы. Установите устройство вдали от источников тепла (батарей отопления, солнечного света, печей и т.д.) и от сквозняков или окон, что может скомпрометировать считывание температуры.
Установите устройство на высоте примерно 1,50 м от пола.

⚠ ВНИМАНИЕ

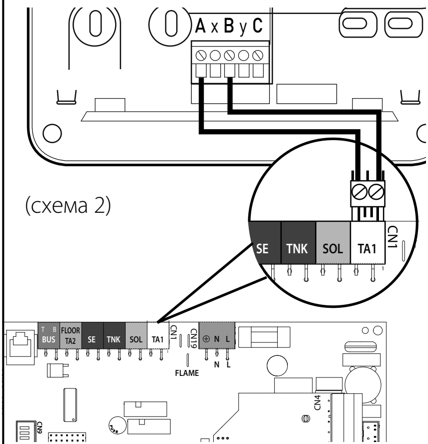
Установка должна выполняться квалифицированным техником.
Перед подсоединением хронотермостата и колонки обесточьте колонку.
При сверлении стены не повредите существующую электропроводку или трубы.

УСТАНОВКА

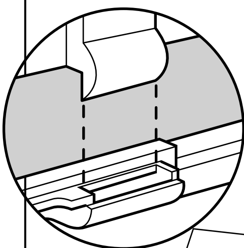
- Прикрепите основание хронотермостата к стене в выбранном месте при помощи шурупов из комплекта. (схема 1)
- Вставьте провода в специальную прорезь и подсоедините их к зажимам **A** и **B**
- Подсоедините зажим хронотермостата к зажиму **TA1** на плате колоки (схема 2)
- Установите хронотермостат на основание, вставив два края в гнезда (схема 3).
- Поверните хронотермостат внизу и прижмите к стене (схема 4).



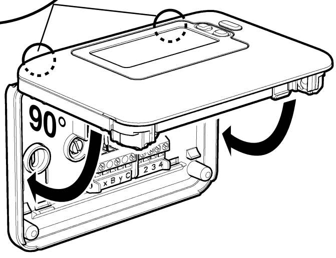
(схема 1)



(схема 2)



(схема 3)



(схема 4)

установка (беспроводная система)

(только для версий 1138591 - 3318602)

Для правильного использования беспроводной версии хронотермостата он должен работать с приемником. Соединение хронотермостата с приемником выполняется производителем, таким образом оба устройства устанавливаются в одном месте.

ТЕСТИРОВАНИЯ ПРИЕМА СИГНАЛА

Для проверки правильной связи запитайте хронотермостат батарейками, входящими в комплект, как было описано выше. Оставьте между хронотермостатом и приемником расстояние примерно в 2-3 метра и выполните операции, описанные в инструкциях к приемнику.

По завершении тестирования приступить к установке хронотермостата.

Настенный монтаж

- Прикрепите основание хронотермостата к стене в выбранном месте при помощи шурупов из комплекта. (схемы 1, 2)
- Установите хронотермостат на основание, протолкнув его вниз (схема 3)

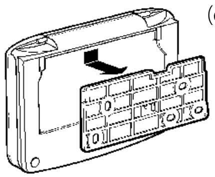
Монтаж на настольном держателе

- Прикрепите держатель к основанию (схема 4)
- Установите хронотермостат на основание, слегка протолкнув его вниз (схема 5)

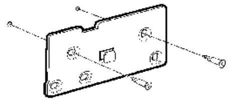
ПРИМЕЧАНИЕ:

Если зеленый СИД на приемнике не мигает или загорается красный СИД, один из компонентов системы (хронотермостат или приемник) поменялись местами или были заменены.

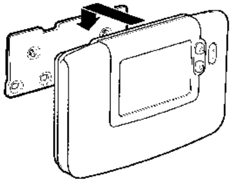
На данном этапе прочитайте в инструкциях к приемнику о порядке повторного подсоединения.



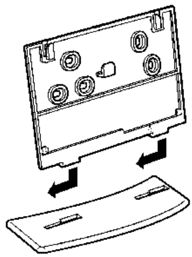
(схема 1)



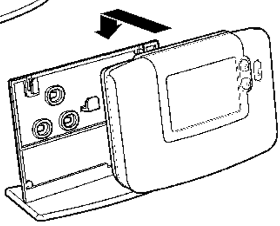
(схема 2)



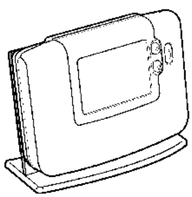
(схема 3)



(схема 4)



(схема 5)



электропитание (версия BUS BridgeNet®)

(только для версий 3318593 - 3318604)

Передача, прием и декодификация сигналов в хронотермостате BUS BridgeNet® осуществляется программным обеспечением BUS BridgeNet®, загруженным в микропроцессоры колонки и хронотермостата.

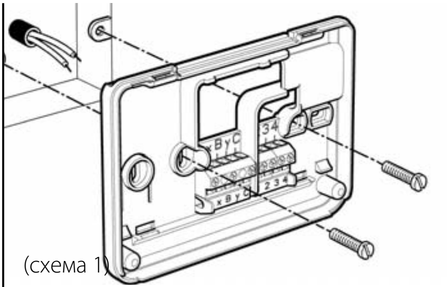
УСТАНОВКА

- Прикрепите основание хронотермостата к стене в выбранном месте при помощи шурупов из комплекта. (схема 1)
- Вставьте провода в специальную прорезь и подсоедините их к зажимам **A** е **C** (схема 2)
- Отсоедините колонку от сети электропитания
- Подсоедините провода хронотермостата к зажиму **BUS**-Bridge Net на плате колоки (схема 2)
- Подключите напряжение колонки.
- Установите хронотермостат на основание, вставив два края в гнезда (схема 3).
- Поверните хронотермостат внизу и прижмите к стене (схема 4).

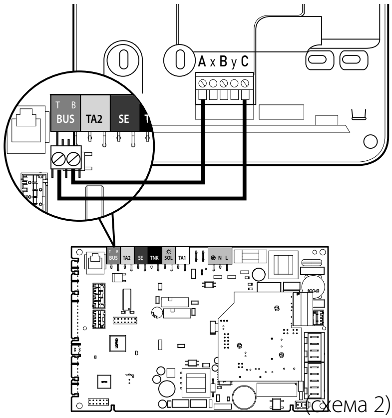
ПРИМЕЧАНИЕ:
При соединении хронотермостата с колонкой во избежание помех используйте экранированный кабель или двойной телефонный провод.

Соединение посредством BUS BridgeNet® **позволяет избежать использования батареек**.

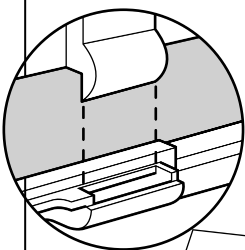
Хронотермостат не может быть использован вместе с другими устройствами терморегуляции BUS BridgeNet®.



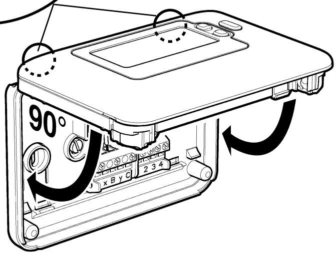
(схема 1)



(схема 2)



(схема 3)



(схема 4)

параметры монтажника

Для доступа к параметрам выполните следующу процедуру:

- Нажмите кнопку **OFF**.
- Удерживая нажатой кнопку “ “и две кнопки **PROGRAM** “≪ ≫ “одновременно
- на дисплее показывается первый параметр.
- нажмите кнопку “ ✚ ▭“ для просмотра изменяемых параметров
- нажать кнопки “ △▽ “для изменения фабричных настроек
  Дисплей мигает, показвая, что было произведено изменение.
- Нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
  Дисплей перестает мигать.
- Для выхода из этой функции нажмите одну из кнопок рабочих режимов: “, “ “,“ “.

ПАРАМЕТР	ОПИСАНИЕ	ДИАПАЗОН
12:00	коррекция фактической температуры помещения	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	обнуление заводских настроек (включая время и температуру)	

1:00	минимальное время работы колонки [1 мин]	1 мин. ÷ 5 мин.
2:00	частота циклов [6 циклов в час]	3 - 9 - 12 циклов
13:00	пропорциональный диапазон (ΔT между температурой помещения и заданной температурой, выше которой хронотермостат включает/отключает колонку для достижения заданной температуры наиболее точно)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

диагностика

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕТОД УСТРАНЕНИЯ
Дисплей Хронотермостата выключен	1. Не вставлены батарейки* 2. Батарейки вставлены неправильно* 3. Батарейки разряжены*	1. Проверьте, чтобы в отсек батареек были вставлены батарейки. 2. Проверьте, чтобы батарейки были установлены правильно. 3. Замените батарейки
На дисплее Хронотермостата мигает символ	Батарейки разряжены*	Замените батарейки
Система не включается или не включается в заданное время	4. Неправильные соединения 5. Неправильно задана почасовая программа 6. Включен режим против размерзания или режим "отпуск" 7. Неправильно выставлено текущее время 8. Проблемы со связью с приемником (для беспроводной версии)	4. Проверьте соединения между зажимами хронотермостата и колонки 5. Проверьте точное соответствие заданного времени почасовой программы 6. Отключите данную функцию 7. Проверьте точное время и дату и при необходимости выставите их 8. Проверить, чтобы сигнал доходил до приемника и в противном случае приблизить хронотермостат к приемнику. Если проблема не устраняется, перекодировать передатчик/приемник (для беспроводной версии)
Показываемая температура помещения не соответствует фактической	9. Неправильное размещение хронотермостата в помещении 10. Сквозняк из кабелепровода, подводящего провода от системы к хронотермостату	9. Выполнить инструкции, описанные в параграфе "РАСПОЛОЖЕНИЕ" 10. Загерметизировать кабелепровод во избежание воздействия теплого или холодного воздуха

ПРИМЕЧАНИЕ:
В случае неустранимых неисправностей ни в коем случае не пытайтесь починить какую-либо комплектующую изделия, обратитесь в Сервис Обслуживания.

(*) только для версий 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

Date generale

Cronotermostatul vă permite să programaţi funcţionarea sistemului de încălzire al dumneavoatră pe parcursul întregii săptămâni, pentru a obţine temperatura dorită la momentul dorit.
În continuare sunt prezentate instrucţiunile care vă vor permite să-l folosiţi într-un mod simplu şi imediat.
Vă rugăm să le citiţi cu atenţie şi confort bun!

Prezentul manual constituie parte integrantă şi esenţială a produsului.
Citiţi cu atenţie instrucţiunile şi avertizările din acest manual, deoarece furnizează indicaţii importante cu privire la folosire şi întreţinere.
Instalarea, întreţinerea precum şi orice alt tip de intervenţie vor fi efectuate de personalul care întruneşte condiţiile prevăzute, în sensul respectării normelor în vigoare şi a indicaţiilor furnizate de fabricant.
În caz de deteriorare şi/sau funcţionare greşită, stingeţi aparatul şi nu încercaţi să îl reparaţi singuri, ci adresaţi-vă personalului calificat.
Eventualele reparaţii trebuie să fie efectuate numai de tehnicieni calificaţi care să folosească numai piese de schimb originale. Nerespectarea acestei instrucţiuni compromite siguranţa aparatului şi determină decăderea răspunderii fabricantului.

⚠ **ATENŢIE!**
Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cu experienţă sau cunoştinţe insuficiente, exceptând cazul în care acestea ar fi putut beneficia de supraveghere sau instruire privind utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile de siguranţa acestora.
Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Norme de siguranță

LEGENDA SIMBOLURI:

Nerespectarea avertismentului constituie un pericol grav, în unele cazuri chiar mortal, pentru persoane.

Nerespectarea avertismentului reprezintă un risc de dăunare, în anumite cazuri chiar gravă, pentru obiecte, plante sau animale.

Nu efectuaţi operaţii care implică desprinderea completă a centralei din locul de instalare.
Deteriorarea aparatului

Nu vă urcaţi pe scaune, taburete, scări sau alte suporturi instabile, pentru a curăţa centrala.
Leziuni personale, datorită căderii de la înălţime sau tăierii (scări duble).

Nu utilizaţi insecticide, dizolvanţi sau detergenţi agresivi pentru a curăţa aparatul.
Deteriorarea componentelor din plastic sau a celor vopsite.

Nu utilizaţi aparatul în alte scopuri decât cele obişnuite, legate de utilizarea aparatului la domiciliul dvs.
Deteriorarea aparatului prin suprasarcină de funcţionare.
Deteriorarea obiectelor care nu au fost tratate adecvat în acest scop.

Nu permiteţi copiilor sau persoanelor fără experienţă să utilizeze aparatul.
Deteriorarea aparatului datorită utilizării improprii.

ACEST PRODUS ESTE CONFORM CU DIRECTIVA EU 2002/96/EC 2006/66/EC

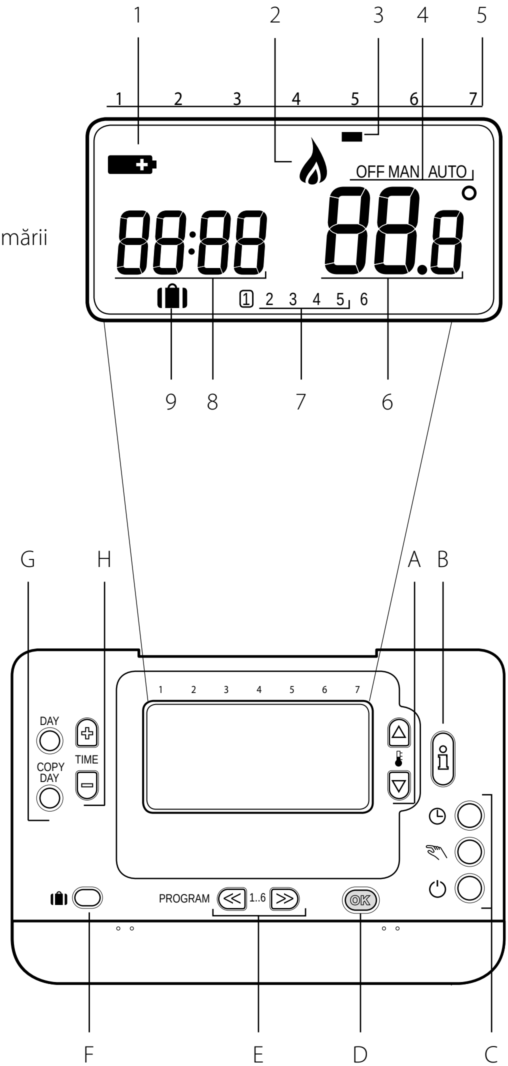
Simbolul de container barat, aflat pe aparat, indică faptul că produsul, la încheierea duratei sale de viaţă, trebuie să fie colectat separat de deşeurile casnice, trebuie să fie predat la un centru de colectare diferenţiată pentru aparatele electrice şi electronice sau predat agentului de vânzare în momentul cumpărării unui nou aparat echivalent.
Utilizatorul are responsabilitatea să încredinţeze aparatul scos din uz la un centru de colectare autorizat.
Colectarea diferenţiată a aparatelor - realizată în vederea reciclării, tratării sau eliminării lor - în mod compatibil cu mediul înconjurător contribuie la limitarea posibilelor efecte negative asupra mediului înconjurător şi a sănătăţii, favorizând reciclarea materialelor din care este compus produsul.
De asemenea, în cazul înlocuirii bateriilor de alimentare, eliminaţi bateriile în containerele speciale pentru colectarea diferenţiată.
Pentru informaţii mai detaliate privind sistemele de colectare disponibile, adresaţi-vă serviciului local de eliminare a deşeurilor sau magazinului în care l-aţi cumpărat.

descrierea produsului

AFIŞAJ:

1.baterie aproape descărcată
2.încălzire activă
3.cursorul zi a săptămânii
4.modalitate de funcţionare:
- (OFF încălzire oprită)
- (MAN încălzire în manual)
- (AUTO încălzire conform programării orare)

5.zilele saptamanii
(de luni până duminică)
6.temperatura ambientală detectată
7.interval orar
program de încălzire
8.ceas
9.program de vacanţă activ



TASTE:

A.taste " △▽ "
pentru reglajul temperaturii

B.tasta " "
(vizualizează pe afişaj temperatura impusă)

C.tasta modalităţii de funcţionare:
" ", " ", " "

D. tasta verde "**OK**"
(confirmă setarea)

E.taste **PROGRAM** "≪ ≫"
setarea sau modificarea programării orare

F. tasta " " funcţie "Vacanţă

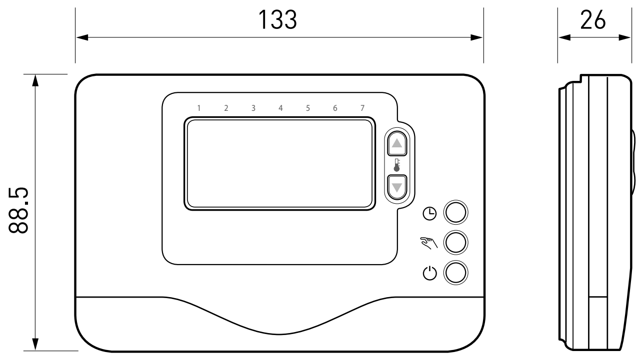
G. tasta "**DATE/DAY**"
pentru selectarea zilei

tasta "**COPY/DAY**
copiază programul zilnic în orice altă zi a săptămânii

H. taste "TIME ✚ ▭" setare oră

descrierea produsului

DATE TEHNICE	
Alimentare electrică	2 baterii tip AA RL6 - 1,5 V alcaline
Alimentare electrică versiunea BUS BridgeNet® (numai pentru versiunile 331S593 - 331S604)	BUS BridgeNet®
Alimentarea receptorului versiunea fără fir (numai pentru versiunile 1138591 - 3318602)	rețea 230V 50Hz
Tip de contact Domeniu	SPDT, 24..230 V c.a., 10 A rezistiv, 3 A inductiv
Clasa de protecție	IP30 (receptor şi transmițător)
Domeniul de frecvență RF (versiunea fără fir)	868 ... 868,6 MHz
Imunitate la întreruperi	Receptor clasa2 (ETSI EN300220-1 versiunea 1.3.1)
Secțiunea max. a cablurilor	2,5 mm^2
Câmpul de reglare a temperaturii	0 ÷ 35 °C
Funcții de control	Algoritmul Fuzzy Logic
Valoarea prescrisă a temperaturii pe zi	6
Rezoluția de setare a timpului	orar zilnic: 1 minut, programați: intervale de 10 minute
Afişaj	LCD retroiluminat

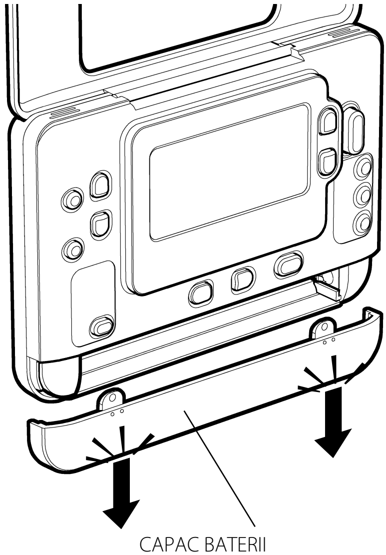


descrierea produsului

INTRODUCEREA
SAU ÎNLOCUIREA BATERIILOR

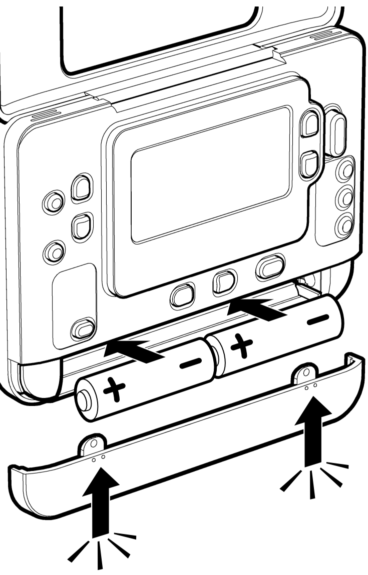
(numai pentru versiunile 3318590 - 1138591 3318601 - 3318602)

Ridicaţi capacul frontal al cronotermostatului. Scoateţi capacul bateriilor împingându-l în jos şi culisându-l spre exterior.
Introduceţi cele 2 baterii alcaline(**tip AA LR6**) în compartimentul special conform sensului indicat pe aparat.
Repuneţi capacul bateriilor împingându-l în sus.



Când introduceţi pentru prima dată bateriile de alimentare în aparat, afişajul va arăta ora 12:00.

Cronotermostatul execută o monitorizare continuă a nivelului de încărcare a bateriei, a cărei durată este de obicei de circa 2 ani. Atunci când bateria este aproape de epuizare, afişajul vizualizează simbolul “ ” intermitent.
În acest caz, înlocuiţi bateriile în compartimentul special conform sensului indicat pe aparat.



Notă:
În timpul înlocuirii bateriilor, setările programului sunt păstrate, dar poate fi necesar să se ajusteze setările datei şi orei.

Reglarea datei şi orei

La prima pornire a cronotermostatului este necesar reglajul datei şi orei curente.
Ridicaţi capacul frontal al cronotermostatului.

Pentru a seta ziua corectă apăsaţi tasta "**DATE/DAY**“ (Data/Zi).
Afişajul vizualizează intermitent cursorul zilei.
Apăsaţi în mod repetat tasta "**DATE/ DAY**" până când veţi ajunge la poziţia exactă conform secvenţei:

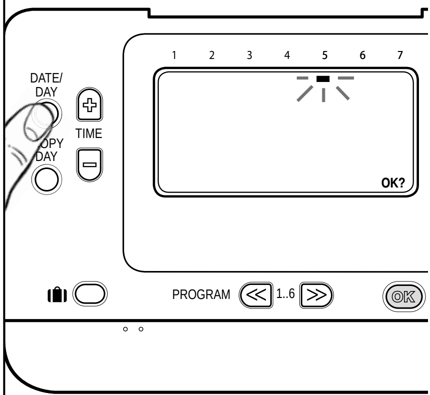
1 = luni
2 = marţi
3 = miercuri
4 = joi
5 = vineri
6 = sâmbătă
7 = duminică

Apăsaţi tasta "**OK**" pentru a confirma setarea.

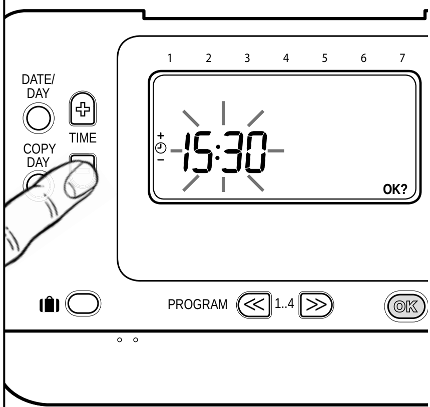
Pentru a seta ora curentă apăsaţi tasta “TIME”.
Afişajul vizualizează ora intermitent.
Apăsaţi tastele “**+**” sau “**-**” pentru a seta ora exactă.
Apăsaţi tasta "**OK**" pentru a confirma setarea.

În acest moment cronotermostatul afişează informaţiile pe ecran şi este pregătit de utilizare.
Prin apăsarea tastei “ ”, încălzirea va funcţiona în conformitate cu programul setat în prealabil în fabrică.
Notă: Programul de încălzire prestabilit a fost conceput pentru a satisface nevoile de confort standard.

Pentru a ieşi sau anula setarea apăsaţi una dintre tastele modului de funcţionare: “ ”, “ ”, “ ”.



SETAREA
ZILEI SĂPTĂMÂNII



SETAREA
OREI CURENTE

Programul de încălzire

Programul de încălzire are şase intervale de timp (1, 2, 3, 4, 5, 6) ale temperaturii zilnice.
Pentru a activa programul este suficient să apăsaţi tasta”“ ””.
Ecranul afişează cuvântul AUTO.

Programul de încălzire prestabilit este următorul:

de luni până vineri (de la 1 la 5)

INTERVAL DE TIMP	1	2	3	4	5	6
SFÂRŞITUL PERIOADEI	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

de sâmbătă până duminică (de la 6 la 7)

INTERVAL DE TIMP	1	2	3	4	5	6
SFÂRŞITUL PERIOADEI	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATURA	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

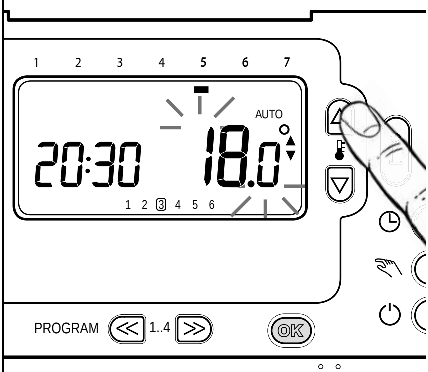
Modificarea temporară a temperaturii ambiante

Dacă programul de încălzire este activ, se poate totuşi modifica temporar valoarea temperaturii ambiante.

Apăsaţi tastele “ ” şi setaţi valoarea temperaturii ambiante dorite.
După câteva momente de la executarea operaţiunii, ecranul revine automat la vizualizarea anterioară.

Această schimbare este temporară, după terminarea perioadei de încălzire, temperatura se întoarce la valoarea stabilită anterior.

Este posibil să modificaţi programul de încălzire prestabilit, în funcţie de nevoile proprii.



MODIFICAREA TEMPORARĂ A TEMPERATURII

Modificarea programului de încălzire

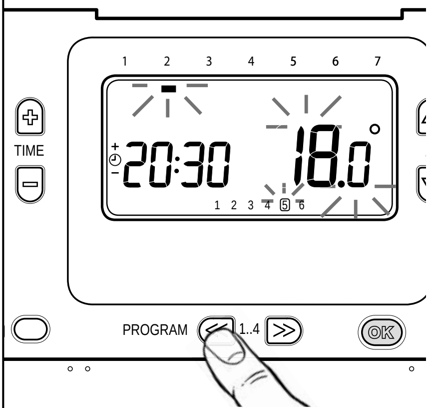
Apăsaţi tastele **PROGRAM** "≪ ≫"
ecranul afişează valoarea temperaturii, pătratul din jurul numărului primului interval de timp şi cursorul zilei sau zilelor intermitent.
Apăsaţi tasta **DATE/DAY**
selectaţi ziua sau zilele săptămânii pe care doriţi să le setaţi / schimbaţi conform secvenţei:
- 1 singură zi
- 5 zile de luni până vineri
- 2 zile sâmbătă şi duminică
- 7 zile simultan.

Apăsaţi tastele " 🌡 △▽ "
pentru a seta temperatura dorită în timpul nopţii (încălzire redusă).
Apăsaţi tasta **OK** pentru a confirma.
Afişajul vizualizează ora intermitent.
Apăsaţi tastele "TIME ✚ ▭"
setaţi ora de sfârşit a perioadei de noapte (încălzire redusă).
Apăsaţi tasta **OK** pentru a confirma.

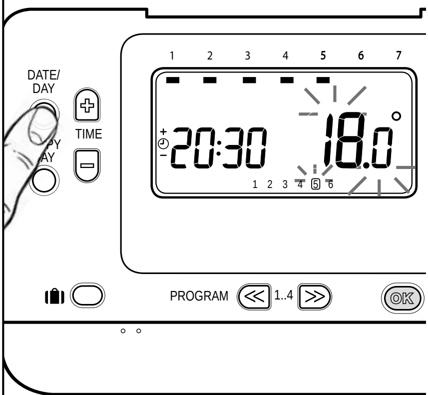
Apăsaţi tastele " 🌡 △▽ "
pentru a seta temperatura dorită în timpul nopţii (încălzire redusă).
Apăsaţi tasta **OK** pentru a confirma.
Afişajul vizualizează ora intermitent.
Apăsaţi tastele "TIME ✚ ▭"
setaţi ora de sfârşit a perioadei de noapte (încălzire redusă).
Apăsaţi tasta **OK** pentru a confirma

Repetaţi operaţiunea pentru a seta / modifica toate intervalele de timp.
Pentru a ieşi sau anula setarea apăsaţi una dintre tastele modului de funcţionare: "🕒", "✋", "⏻".

Copierea programului zilei
Este posibil să copiaţi intervalele de timp ale unei zile în ziua următoare.
Apăsaţi tastele **PROGRAM** "≪ ≫", apăsaţi tasta **COPY DAY**, ecranul afişează cursorul neintermitent al zilei de copiat şi cursorul



MODIFICAREA
PROGRAMULUI DE ÎNCĂLZIRE



MODIFICAREA
ZILELOR SĂPTĂMÂNII

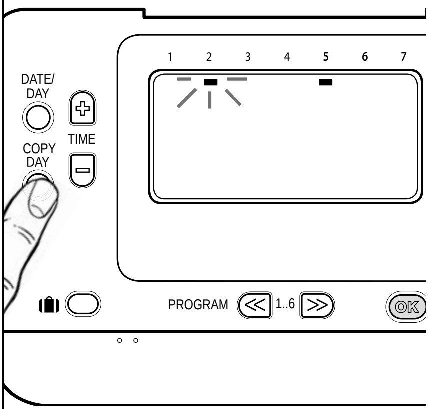
Modificarea programului de încălzire

intermitent al zilei în care trebuie să fie copiat programul.
Pentru a selecta o altă zi ţintă, apăsaţi tasta **DATE/DAY** până când indicatorul intermitent al zilei se găseşte sub ziua dorită, apoi apăsaţi butonul **OK** pentru a confirma.
Notă: După confirmare, ziua ţintă poate fi copiată apăsând din nou tasta **COPY DAY.**

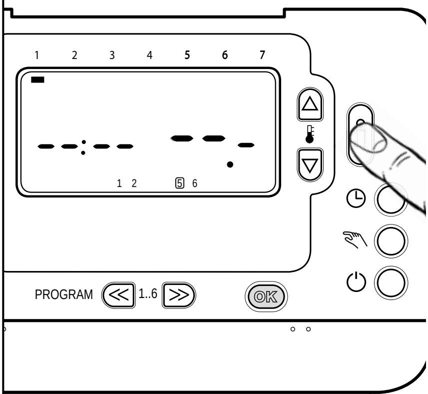
Pentru a ieşi sau anula setarea apăsaţi una dintre tastele modului de funcţionare: “ ”, “ ”, “ ”.

Dezactivarea / activarea intervalelor de timp

Este posibilă programarea a 6 intervale de timp în fiecare zi. Este posibil, în funcţie de propriile necesităţi de încălzire, să se activeze sau să se dezactiveze unele intervale de timp. Apoi orice perioadă cuprinsă între 2 şi 5 poate fi dezactivată sau reactivată în cadrul profilului programului de încălzire.
Apăsaţi tasta **PROGRAM** “≪ ≫“ pentru a selecta intervalul de timp dorit (cuprins între 1 şi 6) evidenţiat cu pătratul intermitent.
Apăsaţi şi menţineţi apăsată tasta “ ” pentru câteva secunde, intervalul de timp selectat a fost eliminat de pe ecran.
Pentru a activa din nou perioada, efectuaţi aceeaşi procedură, selectând cu tastele **PROGRAM** “≪ ≫“ pe intervalul de timp dezactivat şi menţineţi apăsată tasta “ ” timp de câteva secunde.



MODIFICARE
COPIERE ZI



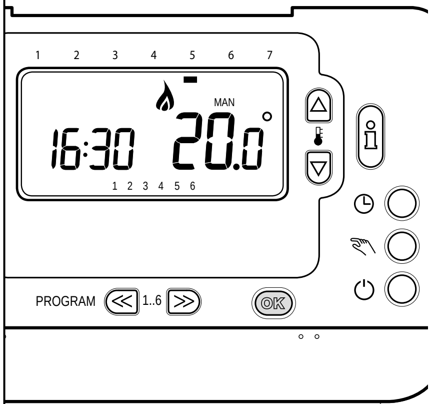
MODIFICARE
INTERVALE DE TIMP

Funcționarea manuală

Funcționarea în modul manual vă permite să dezactivați programul de încălzire.
Cronotermostatul funcționează păstrând la orice oră a zilei temperatura setată manual.

Pentru a activa programul este suficient să apăsați tasta “ ”.
Ecranul afişează cuvântul MAN.

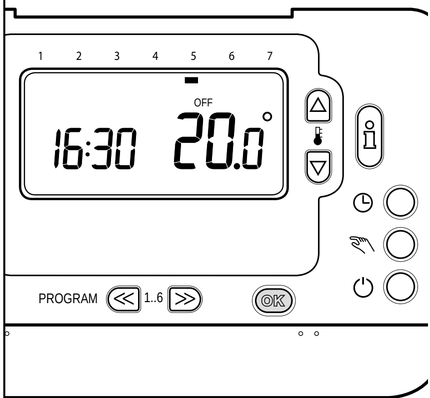
Apăsați tastele “ △▽ “ şi setați valoarea temperaturii ambiante dorite.
După executarea operațiunii, ecranul revine în mod automat la temperatura ambiantă detectată.



FUNCȚIONAREA
ÎN MODUL MANUAL

EXCLUDERE ÎNCĂLZIRE
Pentru a exclude încălzirea este suficient să apăsați tasta”**OFF**”.
Ecranul afişează cuvântul OFF (oprit).

În acest mod de funcționare încălzirea se va activa numai atunci când temperatura ambiantă scade sub 5°C ca protecția contra înghețării țevilor.



EXCLUDERE
ÎNCĂLZIRE

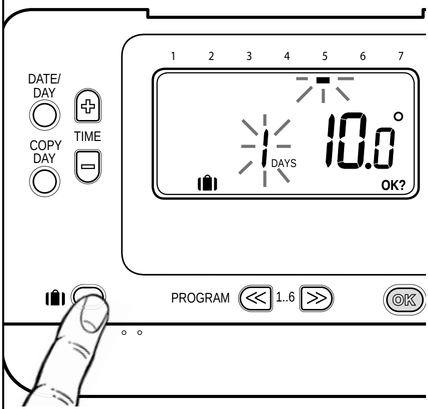
REGLAREA OREI
Pentru a ajusta numai ora în timpul funcționării normale, apăsați tastele “TIME + –“ şi setați ora corectă.
Apăsați tasta **OK** pentru a confirma

Funcții speciale

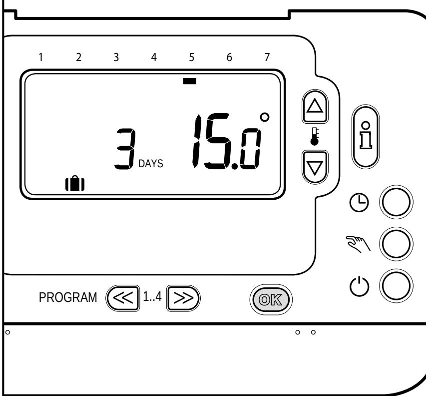
Funcția VACANȚĂ
Funcția „Vacanță” vă permite să setați o temperatură constantă (implicit = 10°C) pentru un anumit număr de zile (de la 1 la 99).
Acest lucru permite economisirea energiei şi a costurilor aferente atunci când se absentează de la domiciliu. La terminarea zilelor setate, cronotermostatul va reveni la funcționarea în modul automat “ ”AUTO sau “ ”MANUAL, pe baza setărilor anterioare.

Pentru a seta funcția „Vacanță”:
- Verificați dacă cronotermostatul funcționează în modul AUTO sau MAN.
- Apăsați tastele “ “
  ecranul afişează simbolul “ “„ contorul de zile de vacanță şi setarea temperaturii.
- Apăsați tastele “TIME ✚ ▭“
  setați perioada vacanței (de la 1 la 99 zile), apăsați tasta **OK** pentru confirmare.
- Apăsați tastele “ △▽ “ şi setați valoarea temperaturii ambiante care se doreşte a fi menținută pe perioada vacanței.
  Apăsați tasta **OK** pentru a confirma

Cronotermostatul controlează noua temperatură pentru numărul de zile stabilit în care casa este goală.
La miezul nopții fiecărei zile, zilele de vacanță se reduc cu una în contor, până la terminarea numărului de zile setat.
Cronotermostatul revine apoi la funcționarea în modul stabilit anterior.
Pentru a anula funcția „Vacanță” sau a ieşi din funcție la orice moment, apăsați din nou tasta “ “.



SETAREA
FUNCȚIEI VACANȚĂ



MODIFICAREA
TEMPERATURII

AMPLASARE

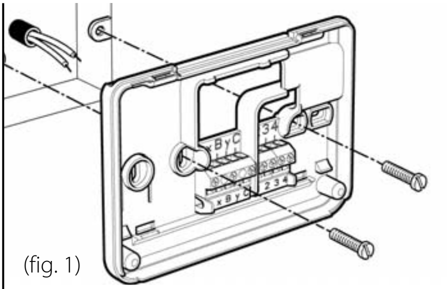
Aparatul detectează temperatura ambiantă; ca urmare, în alegerea locului de amplasare este necesar să ţineţi cont de anumite criterii. Amplasaţi dispozitivul departe de sursele de căldură (calorifere, raze solare, şeminee, etc) sau curent de aer sau ferestre şi uşi, deoarece acestea ar putea influenţa valorile măsurate. Amplasaţi aparatul la o înălţime de 1,50 m faţă de sol.

ATENŢIE

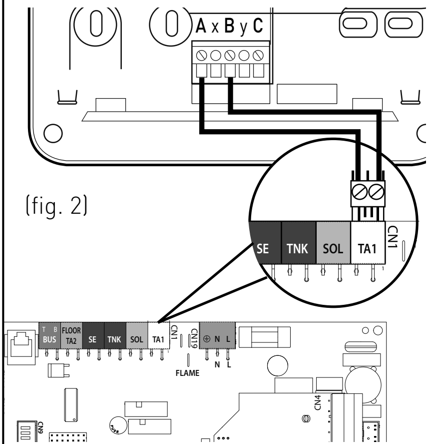
Instalarea trebuie să fie executată numai de personal tehnic calificat.
Înainte de conectarea dintre termostat şi centrală, decuplaţi alimentarea centralei.
Nu găuriţi peretele, nu deterioraţi cablurile electrice sau conductele existente.

MONTAJ

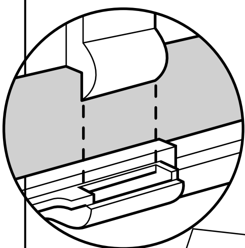
- Fixaţi baza cronotermostatului pe perete, în punctul pe care l-aţi ales, cu ajutorul diblurilor şi şuruburilor din setul furnizat. (fig. 1)
- Introduceţi cablurile în fanta specială şi conectaţi la bornele **A** şi **B**
- Conectaţi borna termostatului la borna **TA1** de pe placa centralei (fig. 2)
- Poziţionaţi cronotermostatul pe baza de montare introducând cele două cleme în locaşurile acestora (Fig. 3)
- Rotiţi cronotermostatul în jos şi apăsaţi către perete (fig. 4)



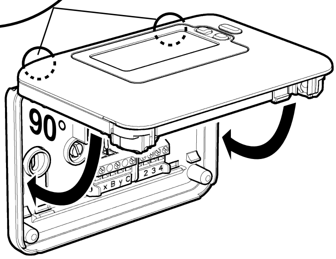
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

Instalarea (versiunea wireless)

(numai pentru versiunile 1138591 - 3318602)
cronotermostatul fără fir, pentru a putea funcţiona corect, trebuie să fie cuplat cu receptorul. Cuplarea dintre cronotermostat şi receptor este configurată în prealabil de producător, aceasta implică punerea în funcţiune a echipamentului în aceeaşi locaţie.

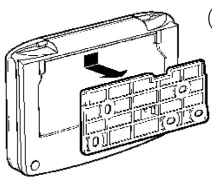
TESTUL DE RECEPŢIE
Pentru a controla comunicarea corespunzătoare, alimentaţi cronotermostatul de la bateriile livrate în setul descris mai sus. Ţineţi termostatul la aproximativ 2-3 metri de receptor şi efectuaţi procedura descrisă în broşura cu instrucţiuni a receptorului.

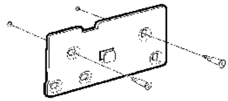
După efectuarea testului continuaţi cu montajul cronotermostatului.

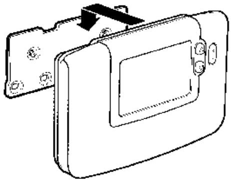
Montajul pe perete
- Fixaţi baza cronotermostatului pe perete, în punctul pe care l-aţi ales, cu ajutorul diblurilor şi şuruburilor din setul furnizat. (fig. 1, 2).
- Poziţionaţi cronotermostatul pe bază împingându-l în jos (fig. 3)

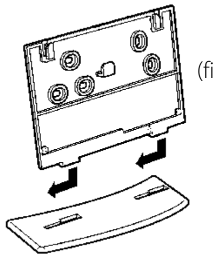
Montajul pe suportul de masă
- Fixaţi piedestalul pe bază (fig. 4)
- Poziţionaţi cronotermostatul pe bază împingându-l în jos (fig. 5)

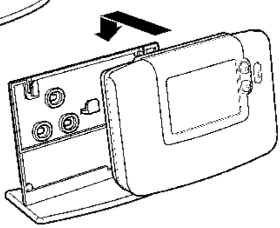
NOTĂ:
Dacă LED-ul verde de pe receptor nu luminează intermitent sau LED-ul roşu se aprinde, una dintre componentele sistemului (cronotermostatul şi receptorul) a fost schimbată sau înlocuită.
În acest moment, citiţi instrucţiunile receptorului cu privire la procedura de reconectare.

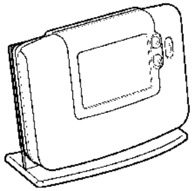

(fig. 1)


(fig. 2)


(fig. 3)


(fig. 4)


(fig. 5)



Instalarea (versiunea BUS BridgeNet®)

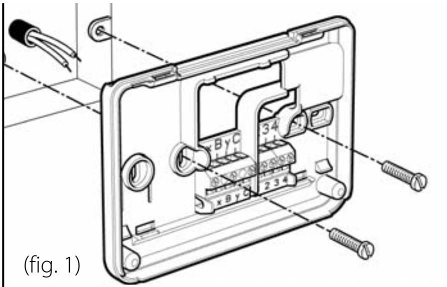
(numai pentru versiunile 3318593 - 3318604)
În cronotermostatul BUS BridgeNet® transmiterea, recepţia şi decodarea semnalelor se efectuează în software-ul BUS Bridge Net®, care se găseşte în microprocesoarele centralei şi cronotermostatului.

MONTAJ
- Fixaţi baza cronotermostatului pe perete, în punctul pe care l-aţi ales, cu ajutorul diblurilor şi şuruburilor din setul furnizat. (fig. 1)
- Introduceţi cablurile în fanta specială şi conectaţi la bornele **A** şi **C** (fig. 2)
- Opriţi alimentarea electrică a centralei
- Conectaţi cablurile cronotermostatului la borna **BUS**-Bridge Net de pe placa centralei (fig. 2)
- Cuplaţi centrala la reţeaua de alimentare electrică.
- Poziţionaţi cronotermostatul pe baza de montare introducând cele două cleme în locaşurile acestora (Fig. 3)
- Rotiţi cronotermostatul în jos şi apăsaţi către perete (fig. 4)

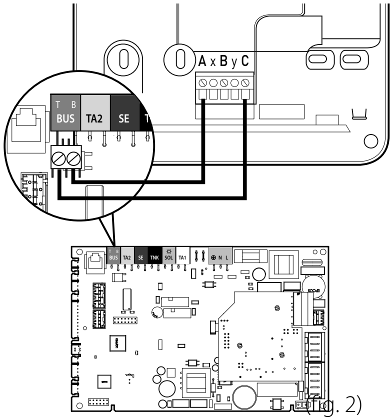
NOTĂ:
La realizarea conexiunii dintre cronotermostat şi centrală, pentru a evita problemele de interferenţă, utilizaţi un cablu ecranat sau un cablu bifilar torsadat.

Conexiunea prin intermediul BUS BridgeNet® **permite să se evite utilizarea bateriilor**.

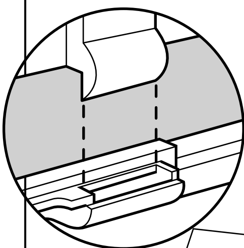
Cronotermostatul nu este utilizabil împreună cu alte dispozitive de termoreglare BUS BridgeNet®.



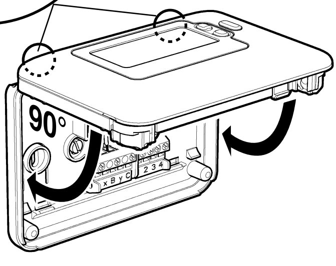
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

Parametrii de instalare

Pentru a accesa modul parametrilor de instalare, urmaţi procedura:

- Apăsaţi tastele **OFF**.
- Apăsaţi şi menţineţi apăsată tasta " ℹ "şi cele două taste **PROGRAM** "≪ ≫ "simultan.
- ecranul afişează primul parametru.
- Apăsaţi tasta "🕘 ✚ ▭" pentru a defila prin parametrii editabili
- apăsaţi tastele "🌡 △▽ "pentru a modifica setările din fabrică.
  Ecranul luminează intermitent pentru a indica faptul că a fost făcută o modificare.
- Apăsaţi tasta **OK** pentru a confirma modificarea.
  Ecranul va înceta să lumineze intermitent.
- Pentru a ieşi apăsaţi una dintre tastele modului de funcţionare: **AUTO, MAN, OFF**.

PARAMETRU	DESCRIERE	DOMENIU
12:tO	corecţia temperaturii ambientale detectate	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	reiniţializarea parametrilor din fabrică (inclusiv ora şi temperatura)	

1:Ot	timpul minim de funcţionare a centralei [1 min]	1min ÷ 5min
2:Cr	frecvenţa ciclurilor [6 cicluri pe oră]	3 - 9 - 12 cicluri
13:Pb	bandă proporţională (AT între temperatura ambiantă și temperatura prescrisă, peste care termostatul porneşte / opreşte centrala pentru a ajunge în mod mai precis la temperatura prescrisă)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

Diagnosticare

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Afişajul cronotermostatului este stins	1. Bateriile nu sunt instalate* 2. Poziție greşită a bateriilor * 3. Baterii descărcate*	1. Verificați dacă bateriile se află în compartimentul pentru baterii. 2. Verificați dacă bateriile sunt introduse corect. 3. Înlocuiți bateriile.
Pe afişajul cronotermostatului luminează intermitent simbolul 🔋	Bateriile sunt descărcate*	Înlocuiți bateriile.
Instalația nu se activează sau nu se activează la timpii stabiliți.	4. Legături incorecte 5. Setarea greşită a programului timpilor 6. Modul de protecție la îngheț sau programul de vacanță activ 7. Setarea incorectă a orei curente 8. Probleme de comunicare cu receptorul (pentru versiunea fără fir)	4. Verificați conexiunile dintre bornele cronotermostatului şi centrală 5. Verificați corespondența exactă a orei setate cu programul timpilor 6. Dezactivați funcția respectivă 7. Verificați exactitatea timpilor şi a zilei şi, dacă este cazul, reprogramați-le 8. Verificați că semnalul ajunge la receptor şi, în caz contrar, apropiați cronotermostatul de receptor. Dacă problema persistă, continuați cu recodarea transmițătorului / receptorului (versiunea fără fir)
Temperatura ambiantă afișată nu corespunde temperaturii reale	9. Poziționare incorectă a cronotermostatului în mediul ambiant 10. Curent de aer provenit din tubul care transportă firele instalației la cronotermostat	9. Urmați instrucțiunile din alineatul "POZIȚIONARE" 10. Sigilați tubul pentru a preveni curenții de aer cald sau rece

NOTĂ:
În cazul unor anomalii persistente nu manipulați nicio parte a produsului, sub niciun motiv, şi contactați Asistența Tehnică.

(*) numai pentru versiunile 3318590 - 1138591 3318601 - 3318602

γενικά

Ο Χρονοθερμοστάτης σας επιτρέπει να προγραμματίσετε τη λειτουργία του συστήματός σας θέρμανσης για όλη τη διάρκεια της εβδομάδας, για να έχετε την επιθυμητή θερμοκρασία τη στιγμή που θέλετε.
Αυτά που ακολουθούν είναι οι οδηγίες που θα σας επιτρέψουν να το χρησιμοποιήσετε με τρόπο απλό και άμεσο.
Διαβάστε τις με επιμέλεια και καλό comfort!

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο και συστατικό μέρος του προϊόντος.
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο διότι παρέχουν σημαντικές υποδείξεις σχετικές με τη χρήση και τη συντήρηση.
Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να διενεργούνται από προσωπικό που διαθέτει τις προβλεπόμενες προδιαγραφές και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις υποδείξεις που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας σβήστε τη συσκευή και μην προσπαθείτε να την επισκευάσετε αλλά απευθυνθείτε σε ειδικευμένο προσωπικό.
Ενδεχόμενες επισκευές, διενεργούμενες χρησιμοποιώντας αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά, πρέπει να διενεργούνται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς. Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια της συσκευής και να προκαλέσει έκπτωση από κάθε ευθύνη του κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η συσκευή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός κι αν αυτά μπορούν, μέσω μεσολάβησης ενός ατόμου υπευθύνου για την ασφάλειά τους, να εποπτεύονται ή να έχουν πάρει οδηγίες σχετικές με τη χρήση της συσκευής.
Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να είστε σίγουροι ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.

κανόνες ασφαλείας

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ:

⚠ Η μη τήρηση της προειδοποίησης συνεπάγεται κίνδυνο τραυματισμού, σε ορισμένες περιστάσεις ακόμη και θανατηφόρου, για τα άτομα

△ Η μη τήρηση της προειδοποίησης συνεπάγεται κίνδυνο βλαβών, σε ορισμένες περιστάσεις ακόμη και σοβαρών, για αντικείμενα, φυτά και ζώα

Μην προβαίνετε σε ενέργειες που προϋποθέτουν τη μετακίνηση της συσκευής από την έδρα της.
△ Βλάβη της συσκευής.

Μην ανεβαίνετε σε καθίσματα, σκαμπό, σκάλες ή ασταθή στηρίγματα για να κάνετε τον καθαρισμό της συσκευής.
⚠△ Προσωπικοί τραυματισμοί λόγω πτώσης από ψηλά ή λόγω κοπής (διπλές σκάλες).

Μη χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα, διαλύτες ή βίαια απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της συσκευής.
△ Ζημιά στα πλαστικά ή βαμμένα μέρη.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από μια κανονική οικιακή χρήση.
△ Βλάβη της συσκευής προξενηθείσα από εξοντωτική λειτουργία.
Βλάβη αντικειμένων που χρησιμοποιήθηκαν όχι δεόντως.

Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε παιδιά ή άτομα χωρίς εμπειρία.
△ Βλάβη της συσκευής προξενηθείσα από ανορθόδοξη λειτουργία.

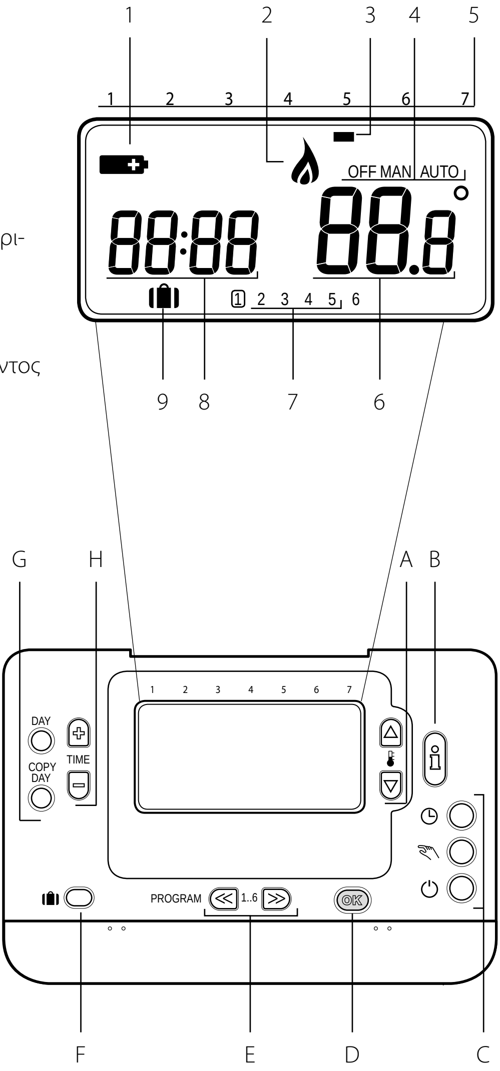
ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ EU 2002/96/EK 2006/66/EK

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου επί της συσκευής σημαίνει ότι το προϊόν, στο τέλος τυης ωφέλιμης ζωής του, δεδομένου ότι πρέπει να τυγχάνει χωριστής διαχείρισης από τα οικιακά απορρίμματα, θα πρέπει να παραδίνεται σε ένα κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή να το παραδώσετε στον μεταπωλητή τη στιγμή που θα αγοράσετε μια νέα ισοδύναμη συσκευή.
Ο χρήστης ευθύνεται για την παράδοση της συσκευής στο τέλος της ζωής της στις κατάλληλες δομές συλλογής.
Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή για την μετέπειτα δρομολόγηση της συσκευής στην ανακύκλωση και στην περιβαλλοντικά συμβατή διάθεση συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.
Και στην περίπτωση αντικατάστασης των μπαταριών τοφοδοσίας, διαθέστε τις μπαταρίες στα αντίστοιχα δοχεία για τη διαφοροποιημένη συλλογή.
Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικές με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αποκτήσατε το προϊόν.

περιγραφή του προϊόντος

ΟΘΟΝΗ:

1.μπαταρία σχεδόν εξαντλημένη
2.ενεργή θέρμανση
3.δρομέας ημέρας της εβδομάδας
4.τρόπος λειτουργίας:
 (OFF θέρμανση σβηστή)
 (MAN θέρμανσης χειροκίνητα)
 (AUTO θέρμανση σύμφωνα με ωριαίο προγραμματισμό)
5.ημέρες της εβδομάδας
 (από Δευτέρα μέχρι Κυριακή)
6.καταγραφείσα θερμοκρασία περιβάλλοντος
7.ωριαία φάση
 πρόγραμμα θέρμανσης
8.ρολόι
9.πρόγραμμα διακοπών ενεργό



ΚΟΥΜΠΙΑ:

A.κουμπιά " △▽ "
 ρύθμιση θερμοκρασίας

B.κουμπί " "
 (εμφανίζει στην οθόνη
 την τεθείσα θερμοκρασία)

C.κουμπιά τρόπου λειτουργίας:
 "", "", ""

D. πράσινο κουμπί "OK"
 (επιβεβαιώνει την καταχώριση)

E.κουμπιά PROGRAM "≪ ≫"
 ρύθμιση ή τροποποίηση
 ωριαίος προγραμματισμός

F. κουμπί "" λειτουργία διακοπών

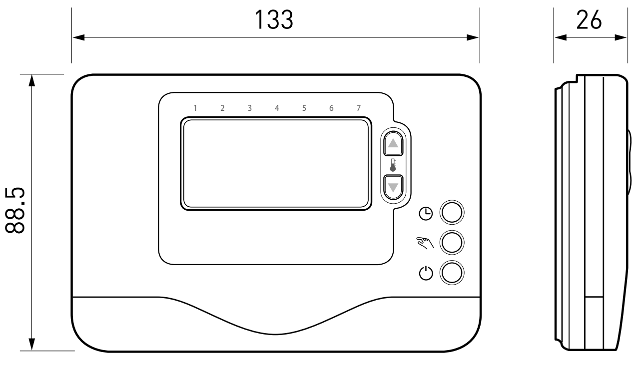
G. κουμπί "DATE/DAY"
 για την επιλογή της ημέρας

 κουμπί "COPY/DAY
 αντιγράφει το ημερήσιο πρόγραμμα σε
 οποιαδήποτε άλλη μέρα της εβδομάδας

H. κουμπιά «TIME ＋ ━" ρύθμιση ώρας

περιγραφή του προϊόντος

ΤΕΧΝΙΚΆ ΣΤΟΙΧΕΊΑ	
Ηλεκτρική τροφοδοσία	2 μπαταρίες τύπου AA RL6 - 1,5 V αλκαλικές
Ηλεκτρική τροφοδοσία έκδοση BUS BridgeNet® (μόνο για τις εκδόσεις 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Τροφοδοσία δέκτη έκδοση wireless (μόνο για τις εκδόσεις 1138591 - 3318602)	δίκτυο 230V 50Hz
Τύπος επαφής Παροχή	SPDT, 24..230 Vac, 10 A ωμικά, 3 A επαγωγικά
Κατηγορία Προστασίας	IP30 (δέκτης και πομπός)
Πεδίο συχνότητας RF (έκδοση wireless)	868 ... 868,6 MHz
Αδρανοποίηση από διακοπές	Δέκτης κατηγορίας 2 (ETSI EN300220-1 έκδοση 1.3.1)
Μέγιστη διατομή των καλωδίων	2,5 mm^2
Πεδίο ρύθμισης θερμοκρασίας	0 ÷ 35 °C
Λειτουργίες ελέγχου	Αλγόριθμος Fuzzy Logic
Setpoint θερμοκρασιών ανά ημέρα	6
Ανάλυση ρύθμισης ωραρίου	ημερήσιο ωράριο: 1 λεπτό, πρόγραμμα: διαστήματα 10 λεπτών
Οθόνη	LCD

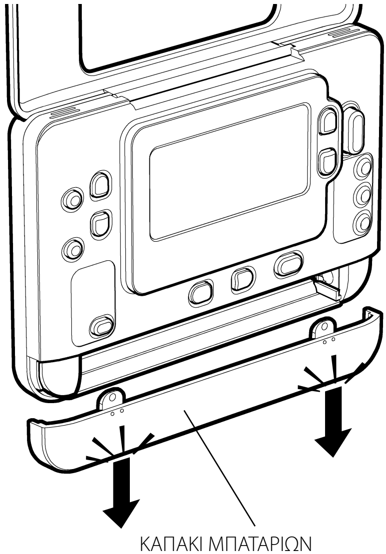


περιγραφή του προϊόντος

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
(μόνο για τις εκδόσεις 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

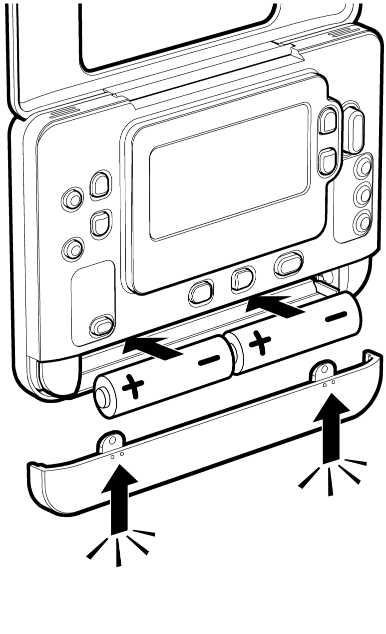
Ανασηκώστε την πρόσθια θυρίδα του χρονοθερμοστάτη.
Αφαιρέστε το καπάκι των μπαταριών ωθώντας το προς τα κάτω και κάνοντάς το να κυλίσει προς τα έξω.
Εισάγετε τις 2 αλκαλικές μπαταρίες (**τύπου AA LR6**) στο σχετικό διαμέρισμα ακολουθώντας τη φορά που φαίνεται στη συσκευή.
Επανατοποθετήστε το καπάκι των μπαταριών ωθώντας το προς τα πάνω.

Όταν εισάγονται για πρώτη φορά οι μπαταρίες τροφοδοσίας στη συσκευή, η οθόνη εμφανίζει την ώρα 12:00.



Ο Χρονοθερμοστάτης εκτελεί μια συνεχή παρακολούθηση της στάθμης φόρτισης των μπαταριών, των οποίων η διάρκεια είναι γενικά περίπου 2 έτη. Όταν το φορτίο τείνει να εξαντληθεί, η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο “ ” που αναβοσβήνει.
Στην περίπτωση αυτή αντικαταστήστε τις μπαταρίες στο σχετικό διαμέρισμα ακολουθώντας τη φορά που υποδεικνύεται στη συσκευή.

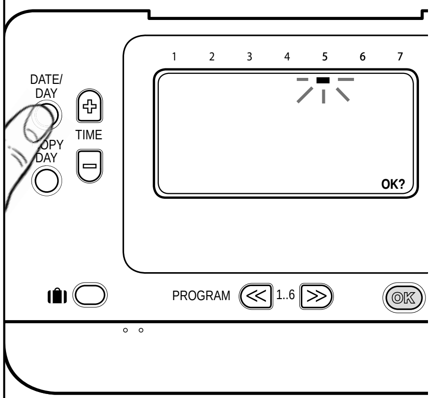
Σημείωση:
κατά την αντικατάσταση των μπαταριών οι ρυθμίσεις του προγράμματος διατηρούνται, αλλά μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε την ώρα και την ημερομηνία.



ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

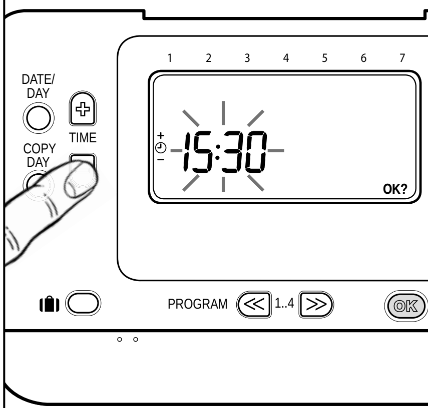
Στο πρώτο άναμμα του χρονοθερμοστάτη χρειάζεται να θέσετε την ημερομηνία και την τρέχουσα ώρα.
Ανοίξτε την πρόσθια θυρίδα του χρονοθερμοστάτη.

Για να θέσετε τη σωστή ημέρα πιέστε το κουμπί “**DATE/DAY**“.
Η οθόνη εμφανίζει το δρομέα της ημέρας που αναβοσβήνει.
Πιέστε συνεχώς το κουμπί “**DATE/DAY**“ μέχρι να φτάσετε στην ακριβή θέση σύμφωνα με την ακολουθία:
1 = Δευτέρα
2 = Τρίτη
3 = Τετάρτη
4 = Πέμπτη
5 = Παρασκευή
6 = Σάββατο
7 = Κυριακή
Πιέστε το κουμπί “**OK**“ για επιβεβαίωση της τροποποίησης.



ΡΥΘΜΙΣΗ
ΗΜΕΡΑΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ

Για να θέσετε την τρέχουσα ώρα πιέστε το κουμπί “TIME“.
Η οθόνη εμφανίζει την ώρα να αναβοσβήνει.
Πιέστε τα κουμπιά “**+**” ή “**-**” για να θέσετε την ακριβή ώρα.
Πιέστε το κουμπί “**OK**“ για επιβεβαίωση της τροποποίησης.



ΡΥΘΜΙΣΗ
ΤΡΕΧΟΥΣΑΣ ΩΡΑΣ

Στο σημείο αυτό ο χρονοθερμοστάτης εμφανίζει τις πληροφορίες στην οθόνη και είναι έτοιμος για χρήση.
Πιέζοντας το κουμπί “ ” η θέρμανση θα λειτουργεί σύμφωνα με το εργοστασιακά προκαθορισμένο πρόγραμμα.
Σημείωση: Το προκαθορισμένο πρόγραμμα θέρμανσης σχεδιάστηκε για να ικανοποιεί τις ανάγκες στάνταρ comfort.

Για να βγείτε ή να ακυρώσετε τη ρύθμιση πιέστε ένα από τα κουμπιά τρόπου λειτουργίας: “ “, “ “, “ “.

πρόγραμμα θέρμανσης

Το πρόγραμμα θέρμανσης προβλέπει έξι (1, 2, 3, 4. 5, 6) ωριαίες φάσεις ημερήσιας θερμοκρασίας.
Για την ενεργοποίηση του προγράμματος αρκεί να πιέσετε το κουμπί"“⏲“".
Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη AUTO.

Το προκαθορισμένο πρόγραμμα θέρμανσης είναι το ακόλουθο:

από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή (από 1 έως 5)

ΩΡΙΑΙΑ ΦΑΣΗ	1	2	3	4	5	6
ΤΕΛΟΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

από Σάββατο μέχρι Κυριακή (από 6 έως 7)

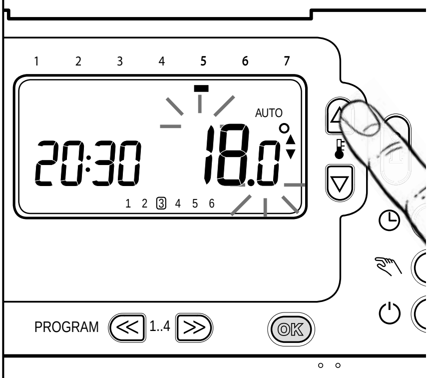
ΩΡΙΑΙΑ ΦΑΣΗ	1	2	3	4	5	6
ΤΕΛΟΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Τροποποίηση προσωρινή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος

Αν το πρόγραμμα θέρμανσης είναι ενεργό οπωσδήποτε είναι δυνατή η προσωρινή τροποποίηση της τιμής θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Πιέστε τα κουμπιά " 🌡 △▽ " και θέστε την επιθυμητή τιμή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.
Αφού διενεργηθεί η διαδικασία, μετά από λίγο η οθόνη επιστρέφει αυτόματα στην προηγούμενη απεικόνιση.

Η τροποποίηση αυτή είναι προσωρινή, αφού τελειώσει η περίοδος θέρμανσης η θερμοκρασία επιστρέφει στην προηγούμενη τεθείσα τιμή.



ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

τροποποίηση προγράμματος θέρμανσης

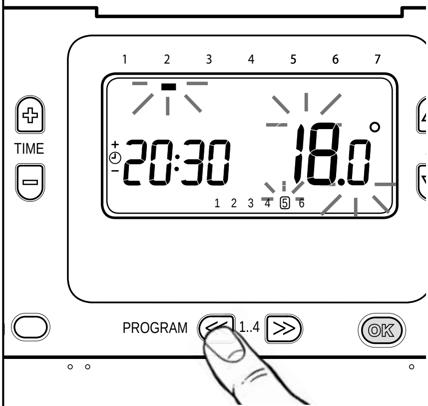
Μπορείτε να τροποποιήσετε το προκαθορισμένο πρόγραμμα θέρμανσης, σύμφωνα με τις προσωπικές ανάγκες.

Πιέστε τα κουμπιά **PROGRAM** "≪ ≫"
η οθόνη εμφανίζει την τιμή της θερμοκρασίας, το πλαίσιο πέριξ του αριθμού της πρώτης ωριαίας φάσης και το δρομέα της ή των ημερών που αναβοσβήνουν.
Πιέστε το κουμπί **DATE/DAY**
επιλέξτε την ή τις μέρες της εβδομάδας που θέλετε να θέσετε/τροποποιήσετε σύμφωνα με την ακολουθία:
- 1 ατομική ημέρα
- 5 ημέρες από Δευτέρα έως Παρασκευή
-2 ημέρες Σάββατο και Κυριακή
- 7 ημέρες ταυτόχρονα

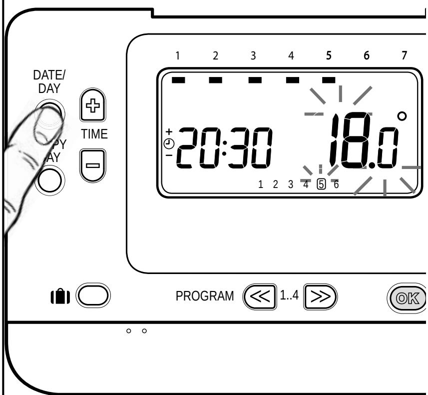
Πιέστε τα κουμπιά " △▽ "
θέστε την επιθυμητή θερμοκρασία κατά τη νυχτερινή περίοδο (μειωμένη θέρμανση).
Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.
Η οθόνη εμφανίζει την ώρα να αναβοσβήνει.
Πιέστε τα κουμπιά "TIME ✚ ▭"
θέστε την ώρα τέλους νυχτερινής περιόδου (μειωμένη θέρμανση).
Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.

Πιέστε τα κουμπιά " △▽ "
θέστε την επιθυμητή θερμοκρασία κατά τη νυχτερινή περίοδο (θέρμανση comfort).
Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.
Η οθόνη εμφανίζει την ώρα να αναβοσβήνει.
Πιέστε τα κουμπιά "TIME ✚ ▭"
θέστε την επιθυμητή ώρα τέλους νυχτερινής περιόδου (θέρμανση comfort).
Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση

Επαναλάβετε τη διεργασία για τη ρύθμιση/τροποποίηση όλων των ωριαίων φάσεων.
Για να βγείτε ή να ακυρώσετε τη ρύθμιση πιέστε ένα από τα κουμπιά τρόπου λειτουργίας: "◷", "☝", "⏻".



ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ



ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ
ΗΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ

τροποποίηση προγράμματος θέρμανσης

Αντιγραφή ημερήσιου προγράμματος

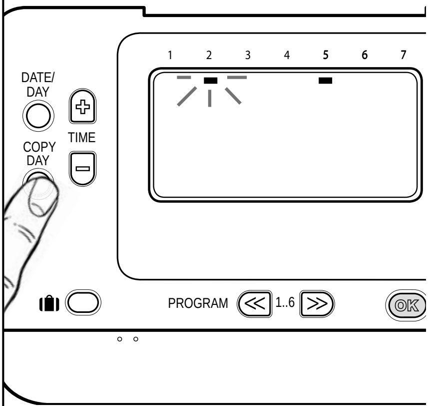
Μπορείτε να αντιγράψετε τις ωριαίες φάσεις μιας μέρας στην επόμενη μέρα.

Πιέστε τα κουμπιά **PROGRAM** "≪ ≫", πιέστε το κουμπί **COPY DAY**, η οθόνη εμφανίζει το δρομέα της ημέρας προς αντιγραφή να μην αναβοσβήνει, και το δρομέα της ημέρας στην οποία θα πρέπει να αντιγραφεί το πρόγραμμα που αναβοσβήνει.

Για να επιλέξετε μια άλλη μέρα προορισμού, πιέστε το κουμπί **DATE/DAY** μέχρι ο δείκτης της ημέρας 'που αναβοσβήνει' βρίσκεται κάτω από την επιθυμητή μέρα, κατόπιν πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.

Σημείωση: Μετά την επιβεβαίωση, η ημέρα προορισμού μπορεί να αντιγραφεί πιέζοντας εκ νέου το κουμπί **COPY DAY.**

Για να βγείτε ή να ακυρώσετε τη ρύθμιση πιέστε ένα από τα κουμπιά τρόπου λειτουργίας: " ", " ", " ".



ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ
ΑΝΤΙΓΡΑΦΗΣ ΗΜΕΡΑΣ

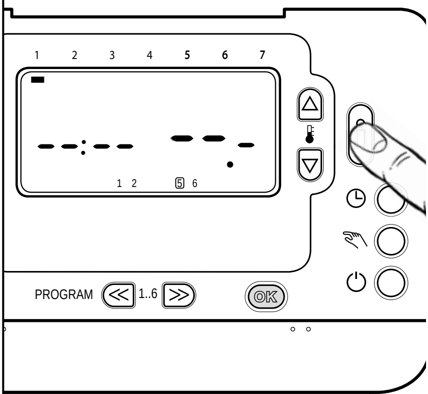
Απενεργοποίηση/Ενεργοποίηση των ωριαίων φάσεων

Μπορείτε να προγραμματίσετε 6 ωριαίες φάσεις κάθε μέρα. Μπορείτε, ανάλογα με τις προσωπικές ανάγκες θέρμανσης, να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε ορισμένες φάσεις. Συνεπώς οποιαδήποτε περίοδος μεταξύ 2 και 5 μπορεί να απενεργοποιείται ή να ενεργοποιείται εκ νέου στο προφίλ του προγράμματος θέρμανσης.

Πιέστε τα κουμπιά **PROGRAM** "≪ ≫" για να επιλέξετε την επιθυμητή ωριαία φάση (μεταξύ 1 και 6) που επισημαίνεται με το τετραγωνάκι που αναβοσβήνει.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί " " μερικά δευτερόλεπτα, στην οθόνη η επιλεγμένη ωριαία φάση αφαιρέθηκε.

Για την εκ νέου ενεργοποίηση της περιόδου, εκτελέστε την ίδια διαδικασία, επιλέγοντας με τα κουμπιά **PROGRAM** "≪ ≫"στην απενεργοποιημένη ωριαία φάση και κρατήστε πατημένο το κουμπί " "μερικά δευτερόλεπτα.



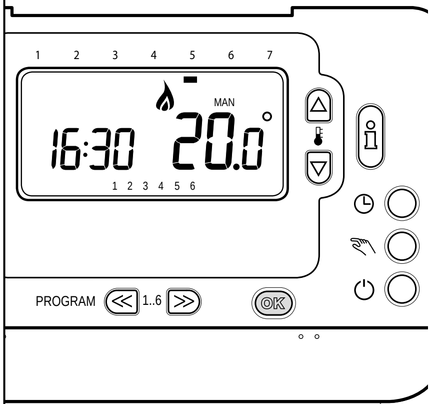
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ
ΩΡΙΑΙΩΝ ΦΑΣΕΩΝ

χειροκίνητη λειτουργία

Η χειροκίνητη λειτουργία επιτρέπει την απενεργοποίηση του προγράμματος θέρμανσης.
Ο χρονοθερμοστάτης λειτουργεί διατηρώντας σε κάθε ώρα της μέρας την χειροκίνητα τεθείσα θερμοκρασία.

Για την χειροκίνητη ενεργοποίηση της λειτουργίας αρκεί να πιέσετε το κουμπί "☝".
Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη MAN.

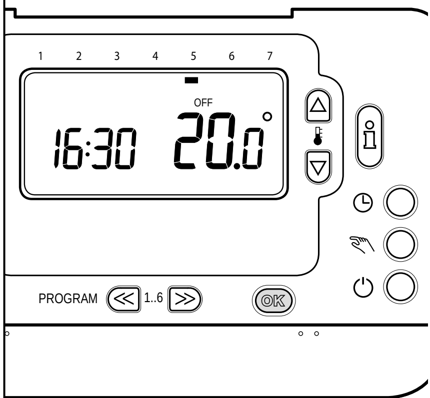
Πιέστε τα κουμπιά " 🌡 △▽ " και θέστε την επιθυμητή τιμή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.
Αφού γίνει η διεργασία, η οθόνη επιστρέφει αυτόματα στην καταγραφείσα θερμοκρασία περιβάλλοντος.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ
Για τον αποκλεισμό της θέρμανσης αρκεί να πιέσετε το κουμπί"**OFF**".
Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη OFF.

Σε αυτόν τον τρόπο η θέρμανση θα ενεργοποιηθεί μόνο αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατέλθει κάτω των 5°C ως προστασία κατά της κατάψυξης των σωληνώσεων.



ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ
ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

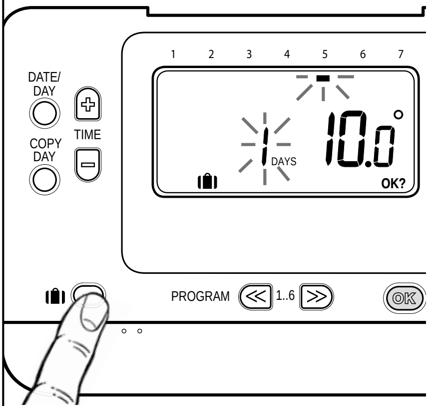
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ
Για να ρυθμίσετε μόνο την ώρα κατά την κανονική λειτουργία, πιέστε τα κουμπιά "TIME ✚ ▭" και θέστε την ακριβή ώρα.
Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση

ειδικές λειτουργίες

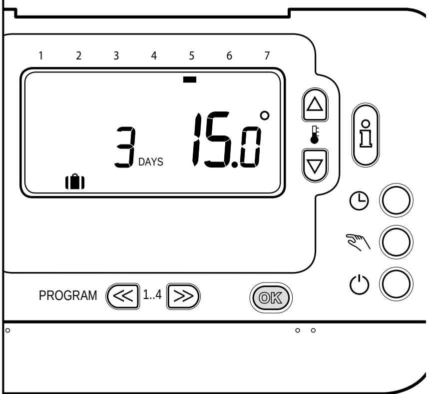
Λειτουργία ΔΙΑΚΟΠΕΣ
Η λειτουργία Διακοπές επιτρέπει την καταχώριση μιας σταθερής θερμοκρασίας (προκαθορισμένη σε = 10°C) για καθορισμένο αριθμό ημερών (από 1 έως 99).
Αυτό επιτρέπει την εξοικονόμηση ενέργειας και σχετικά κόστη όταν λείπετε από την κατοικία σας. Με τη λήξη των καθορισθέντων ημερών, ο χρονοθερμοστάτης συνεχίζει να λειτουργεί αυτόματα στον τρόπο "◷"AUTO ή "☜"ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ, με βάση την προηγούμενη ρύθμιση.

Για να θέσετε τη λειτουργία διακοπών:
- Ελέγξτε αν ο χρονοθερμοστάτης λειτουργεί σε τρόπο AUTO ή ΧΕΙΡΟΚ.
- Πιέστε το κουμπί "(🧳)"
  η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο "(🧳)", το χρονόμετρο των ημερών διακοπών και την καταχώριση της θερμοκρασίας
- Πιέστε τα κουμπιά "TIME ⊕ ⊖"
  θέστε την περίοδο των διακοπών (από 1 έως 99 ημέρες), πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση
- Πιέστε τα κουμπιά "🌡 △▽ " και θέστε την τιμή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος που επιθυμείτε να διατηρήσετε σταθερή στις διακοπές.
  Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση

Ο χρονοθερμοστάτης ελέγχει τη νέα θερμοκρασία για τον τεθέντα αριθμό ημερών στις οποίες είναι άδειο το σπίτι.
Τα μεσάνυχτα κάθε ημέρας, στο χρονόμετρο οι ημέρες διακοπών μειώνονται κατά μία, μέχρι να μηδενιστεί ο αριθμός τεθέντων ημερών.
Ο χρονοθερμοστάτης επιστρέφει κατόπιν στη λειτουργία του προηγούμενου τρόπου που είχε τεθεί.
Για την ακύρωση της λειτουργίας ΔΙΑΚΟΠΕΣ ή για να βγείτε από τη λειτουργία σε οποιαδήποτε στιγμή, πιέστε μια δεύτερη φορά το κουμπί "(🧳)".



ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΚΟΠΩΝ



ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

εγκατάσταση

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Η συσκευή καταγράφει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, συνεπώς στην επιλογή της θέσης εγκατάστασης λαμβάνονται υπόψη ορισμένα τεχνάσματα. Τοποθετήστε τη μακριά από πηγές θερμότητας (καλοριφέρ, ηλιακές ακτίνες, τζάκια, κλπ.) και μακριά από ρεύματα αέρα ή ανοίγματα προς τα έξω, τα οποία θα μπορούσαν να επηρεάσουν την καταγραφή. Τοποθετήστε τη σε περίπου 1,50 m ύψος από το δάπεδο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

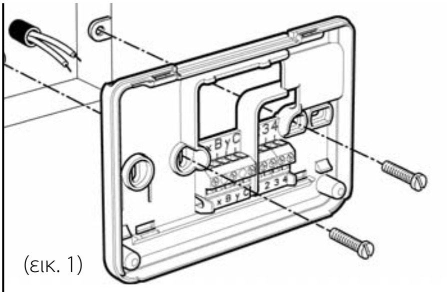
Η εγκατάσταση πρέπει να διενεργηθεί από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Πριν τη σύνδεση μεταξύ χρονοθερμοστάτη και λέβητα, διακόψτε την τάση από το λέβητα.

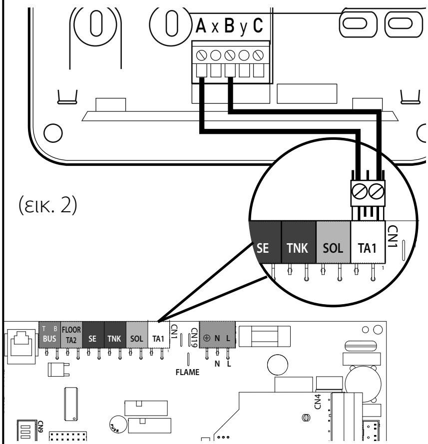
Όταν τρυπάτε τον τοίχο, μην καταστρέψετε ηλεκτρικά καλώδια ή προϋπάρχουσες σωληνώσεις.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

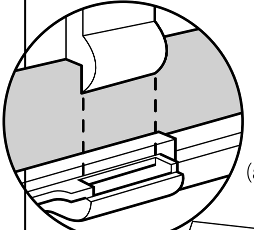
- Στερεώστε τη βάση του χρονοθερμοστάτη στο τοίχωμα, στο προεπιλεγμένο σημείο, χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες με το κιτ βίδες. (εικ. 1)
- Εισάγετε τα καλώδια στη σχετική εσοχή και συνδέστε τα στον ακροδέκτη **A** και **B**
- Συνδέστε τον ακροδέκτη του χρονοθερμοστάτη στον ακροδέκτη **TA1** στην κάρτα του λέβητα (εικ. 2)
- Τοποθετήστε τον χρονοθερμοστάτη στη βάση εισάγοντας τα δύο άκρα στις έδρες τους (εικ. 3)
- Στρέψτε το χρονοθερμοστάτη προς τα κάτω και πιέστε προς το τοίχωμα (εικ. 4)



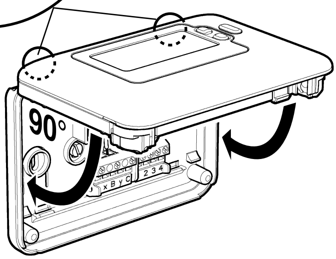
(εικ. 1)



(εικ. 2)



(εικ. 3)



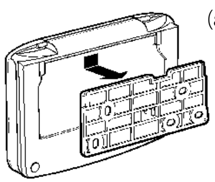
(εικ. 4)

εγκατάσταση (έκδοση wireless)

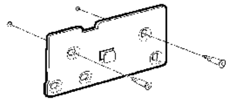
(μόνο για τις εκδόσεις 1138591 - 3318602)

Ο χρονοθερμοστάτης wireless για να μπορεί να λειτουργεί σωστά θα πρέπει να είναι αντιστοιχισμένος στο δέκτη. Η αντιστοίχιση μεταξύ του χρονοθερμοστάτη και του δέκτη διαμορφώνεται εκ των προτέρων από τον κατασκευαστή, αυτό συνεπάγεται ότι οι συσκευές να τίθενται σε λειτουργία στον ίδιο χώρο.

(εικ. 1)

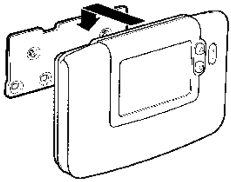


(εικ. 2)



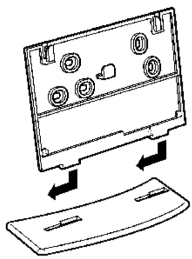
ΔΟΚΙΜΗ ΛΗΨΗΣ

Για τον έλεγχο της σωστής επικοινωνίας τροφοδοτήστε το χρονοθερμοστάτη μέσω των μπαταριών που παρέχονται με το κιτ όπως περιγράφεται προηγουμένως. Διατηρείτε το χρονοθερμοστάτη σε περίπου 2-3 μέτρα από τον δέκτη και εκτελέστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του δέκτη.



(εικ. 3)

Αφού γίνει η δοκιμή, προχωρήστε στη συναρμολόγηση του χρονοθερμοστάτη.



(εικ. 4)

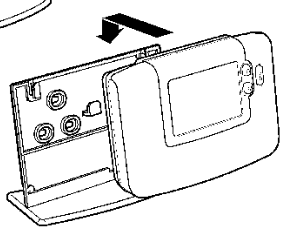
Μοντάρισμα σε τοίχο

- Στερεώστε τη βάση του χρονοθερμοστάτη στο τοίχωμα, στο προεπιλεγμένο σημείο, χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες με το κιτ βίδες. (εικ. 1, 2)
- Τοποθετήστε το χρονοθερμοστάτη στη βάση ωθώντας τον προς τα κάτω (εικ. 3)

Συναρμολόγηση επιτραπέζιου φορέα

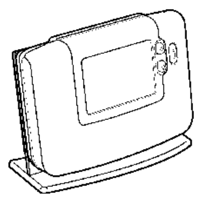
- Στερεώστε το ποδαρικό στη βάση (εικ. 4)
- Τοποθετήστε το χρονοθερμοστάτη στη βάση ωθώντας απαλά τον προς τα κάτω (εικ. 5)

(εικ. 5)



ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Αν το πράσινο LED στο δέκτη δεν αναβοσβήνει ή ανάβει το κόκκινο LED, ένα από τα εξαρτήματα του συστήματος (χρονοθερμοστάτης και δέκτης) αλλάχθηκαν ή αντικατασταθάκηαν.
Στο σημείο αυτό διαβάστε τις οδηγίες του δέκτη για τη διαδικασία επανασύνδεσης.



εγκατάσταση (έκδοση BUS BridgeNet®)

(μόνο για τις εκδόσεις 3318593 - 3318604)

Στο χρονοθερμοστάτη BUS BridgeNet® η αποστολή, η λήψη και η αποκωδικοποίηση των σημάτων γίνεται στο software BUS BridgeNet®, το οποίο βρίσκεται στους μικροεπεξεργαστές του λέβητα και του χρονοθερμοστάτη.

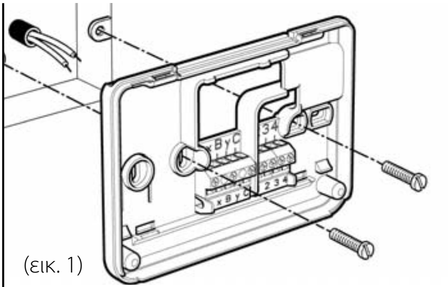
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Στερεώστε τη βάση του χρονοθερμοστάτη στο τοίχωμα, στο προεπιλεγμένο σημείο, χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες με το κιτ βίδες. (εικ. 1)
- Εισάγετε τα καλώδια στη σχετική εσοχή και συνδέστε τα στον ακροδέκτη **A** και **C** (εικ. 2)
- Αποσυνδέστε ηλεκτρικά το λέβητα
- Συνδέστε τον ακροδέκτη του χρονοθερμοστάτη στον ακροδέκτη **BUS**-Bridge Net στην κάρτα του λέβητα (εικ. 2)
- Τροφοδοτήστε το λέβητα.
- Τοποθετήστε τον χρονοθερμοστάτη στη βάση εισάγοντας τα δύο άκρα στις έδρες τους (εικ. 3)
- Στρέψτε το χρονοθερμοστάτη προς τα κάτω και πιέστε προς το τοίχωμα (εικ. 4)

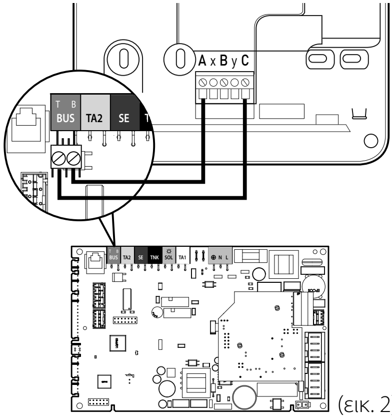
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:
Στη σύνδεση μεταξύ χρονοθερμοστάτη και λέβητα, για την αποφυγή προβλημάτων παρεμβολών, χρησιμοποιήστε ένα οπλισμένο καλώδιο ή τηλεφωνικό διακλαδωτήρα.

Η σύνδεση μέσω BUS BridgeNet® **ρεεπιτρέπει την αποφυγή της χρήσης των μπαταριών**.

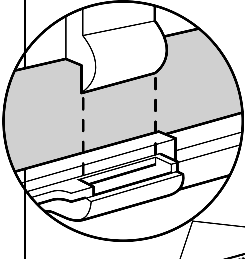
Ο χρονοθερμοστάτης δεν χρησιμοποιείται μαζί με άλλες συσκευές θερμορρύθμισης BUS BridgeNet®.



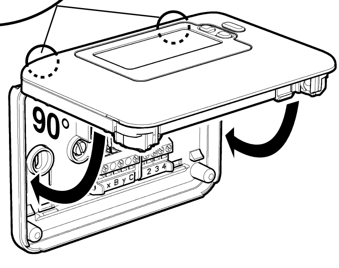
(εικ. 1)



(εικ. 2)



(εικ. 3)



(εικ. 4)

παράμετροι εγκαταστάτη

Για πρόσβαση στον τρόπο παραμέτρων εγκαταστάτη ακολουθήστε τη διαδικασία:

- Πιέστε το κουμπί **OFF**.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί " "και τα δύο κουμπιά **PROGRAM** "≪ ≫"ταυτόχρονα
- η οθόνη εμφανίζει την πρώτη παράμετρο.
- πιέστε το κουμπί " " για να κυλίσουν οι τροποποιήσιμες παράμετροι
- πιέστε τα κουμπιά " △▽ "για την τροποποίηση των εργοστασιακών ρυθμίσεων Η οθόνη αναβοσβήνει δείχνοντας ότι διενεργήθηκε μια τροποποίηση.
- Πιέστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση της τροποποίησης. Η οθόνη θα σταματήσει να αναβοσβήνει.
- Για να βγείτε πιέστε ένα από τα κουμπιά τρόπου λειτουργίας: ", "", "".

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	RANGE
12:tO	διόρθωση καταγραφείσας θερμοκρασία περιβάλλοντος	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	reset εργοστασιακών παραμέτρων (συμπεριλαμβανομένης της ώρας και της θερμοκρασίας)	

1:Ot	ελάχιστος χρόνος λειτουργίας του λέβητα [1min]	1min ÷ 5min
2:Cr	συχνότητα των κύκλων [6 κύκλοι ανά ώρα]	3 - 9 - 12 κύκλοι
13:Pb	αναλογική ζώνη (ΔΤ μεταξύ θερμοκρασίας περιβάλλοντις και Θερμοκρασίας set-point, πάνω από την οποία ο χρονοθερμοστάτης ανάβει/σβήνει το λέβητα για να φτάσει με ακριβέστερο τρόπο τη θερμοκρασία set-point)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

διαγνωστική

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Η οθόνη του Χρονοθερμοστάτη είναι σβηστή	1. Όχι τοποθετημένες μπαταρίες* 2. Εσφαλμένη θέση των* μπαταριών 3. Μπαταρίες εξαντλημένες*	1. Ελέγξτε αν στο διαμέρισμα μπαταριών υπάρχουν οι μπαταρίες. 2. Βεβαιωθείτε αν οι μπαταρίες έχουν εισαχθεί σωστά. 3. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
Στην οθόνη του Χρονοθερμοστάτη αναβοσβήνει το σύμβολο	Οι μπαταρίες είναι εξαντλημένες*	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
Η εγκατάσταση δεν ανάβει ή δεν ανάβει στα προκαθορισμένα ωράρια	4. Εσφαλμένες συνδέσεις 5. Εσφαλμένη ρύθμιση ωριαίου προγράμματος 6. Αντιπαγωτική λειτουργία ή ενεργό πρόγραμμα διακοπών 7. Εσφαλμένη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας 8. Προβλήματα επικοινωνίας με το δέκτη (μόνο έκδοση wireless)	4. Βεβαιωθείτε για τις συνδέσεις μεταξύ ακροδεκτών χρονοθερμοστάτη και λέβητα 5. Βεβαιωθείτε για την ορθή αντιστοίχιση της τεθείσας ώρας στο ωριαίο πρόγραμμα 6. Απενεργοποιήστε την εν λόγω λειτουργία 7. Βεβαιωθείτε για την ακρίβεια του ωραρίου και της μέρας και αν χρειαστεί προγραμματίστε τα πάλι 8. Βεβαιωθείτε ότι το σήμα φτάνει στο δέκτη και σε αντίθετη περίπτωση πλησιάστε το χρονοθερμοστάτη στο δέκτη. Αν το πρόβλημα επιμένει προχωρήστε στην εκ νέου κωδικοποίηση πομπού/δέκτη (για έκδοση wireless)
Η εμφανιζόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν αντιστοιχεί στην πραγματική	9. Εσφαλμένη τοποθέτηση του χρονοθερμοστάτη στο περιβάλλον 10. Ρεύμα αέρα προερχόμενο από τον αγωγό του σωλήνα που οδηγεί τα σύρματα της εγκατάστασης στο χρονοθερμοστάτη	9. Ακολουθήστε τις οδηγίες παραγράφου "ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ" 10. Σφραγίστε τον αγωγό του σωλήνα για να αποφευχθούν ρεύματα ζεστού ή κρύου αέρα

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:
Σε περίπτωση ανωμαλιών που επιμένουν μην παραβιάζετε για κανένα λόγο κανένα μέρος του προϊόντος, αλλά επικοινωνήστε με την Τεχνική Υποστήριξη.

(*) μόνο για τις εκδόσεις 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

općenito

Kronotermostat vam omogućuje programiranje rada vašeg sustava grijanja za cijeli tjedan, kako biste imali željenu temperaturu u željenom trenutku.
Slijede upute koje će vam omogućiti njegovo korištenje na jednostavan i brz način.
Pozorno ih pročitajte i... ugodan komfor!

Ovaj se priručnik smatra bitnim i sastavnim dijelom proizvoda.
Pažljivo pročitajte upute i upozorenja u ovom priručniku, jer će vam one pružiti važne naputke koji se odnose na uporabu i održavanje.
Postavljanje, održavanje i bilo koji drugi zahvat mora izvršiti osoblje koje posjeduje predviđenu stručnost, poštujući važeće propise i upute proizvođača.
U slučaju kvara i/ili lošeg rada, isključite uređaj i ne pokušavajte ga popravljati nego se obratite kvalificiranom osoblju.
Eventualne popravke moraju izvršiti jedino kvalificirani tehničari i to koristeći isključivo originalne pričuvne dijelove. Nepoštivanje gore navedenog može ugroziti sigurnost uređaja i osloboditi proizvođača bilo kakve odgovornosti.

⚠ **POZOR!**
Uređaj nije namijenjen korištenju od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i znanja, osim ako ih osoba odgovorna za njihovu sigurnost ne nadzire ili ih ne uputi u uporabu uređaja.
Djecu treba nadzirati, kako bi se uvjerilo da se ne igraju s uređajem.

sigurnosna pravila

TUMAČ SIMBOLA:

⚠ Nepoštivanje upozorenja uključuje opasnost od - u određenim okolnostima i smrtonosnih - ozljeda osoba

△ Nepoštivanje upozorenja uključuje opasnost od - u određenim okolnostima vrlo teških - oštećenja stvari, biljaka ili životinja

Nemojte vršiti radnje koje zahtijevaju vađenje uređaja iz njegove instalacije.
△ Oštećenje uređaja.

Nemojte se penjati na sjedalice, klupice, ljestve ili nestabilne oslonce radi čišćenja uređaja.
⚠△ Osobne ozljede prouzročene padom ili zatvaranjem ljestava (ako su dvostruke).

Za čišćenje uređaja nemojte koristiti insekticide, rastvarajuća ili jaka sredstva za čišćenje.
△ Oštećenje plastičnih ili obojenih dijelova.

Nemojte koristiti uređaj u svrhe drugačije od onih predviđenih uobičajenom uporabom u kućanstvu.
△ Oštećenje uređaja prouzročeno preopterećenjem.
Oštećenje nepravilno korištenih predmeta.

Ne dozvoljavajte korištenje uređaja djeci ili nevještim osobama.
△ Oštećenje uređaja zbog pogrešne uporabe.

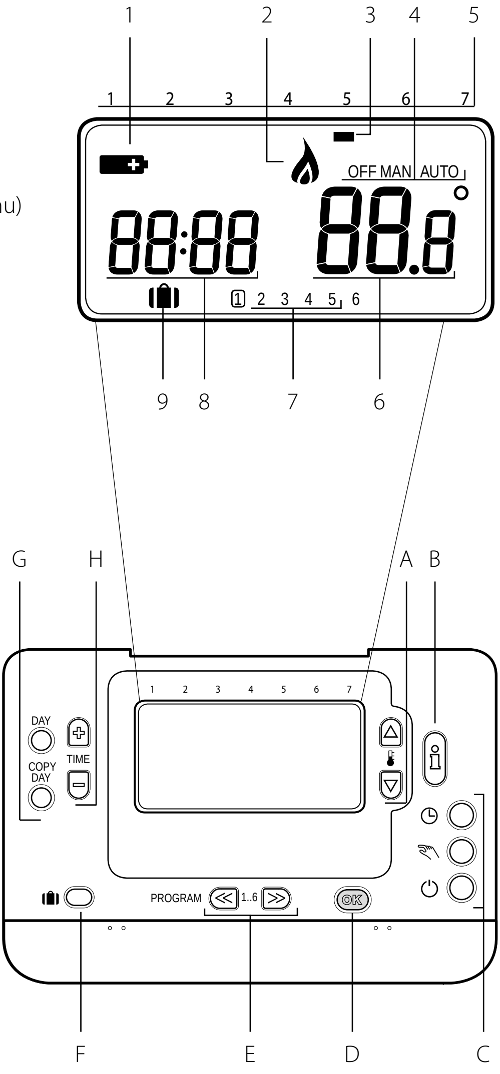
OVAJ PROIZVOD JE U SKLADU S DIREKTIVOM EU 2002/96/ EZ 2006/66/EZ

Znak prekrižene kante za smeće koji se nalazi na uređaju pokazuje da proizvod na kraju njegovog radnog vijeka - budući da s njim treba postupati odvojeno od kućnog otpada - treba odnijeti u centar za odvojeno sakupljanje električnog i elektroničkog otpada ili ga vratiti trgovcu u trenutku kupnje novog istovrijednog uređaja.
Korisnik je odgovoran za predavanje uređaja na kraju vijeka odgovarajućem sakupljalištu.
Primjereno odvojeno odlaganje radi naknadnog upućivanja rashodovanog uređaja na recikliranje, obradu i okolišu prihvatljivo zbrinjavanje doprinosi izbjegavanju potencijalnih negativnih utjecaja na okoliš i na zdravlje te pospješuje recikliranje materijala od kojih je proizvod sastavljen.
I u slučaju zamjena baterija za napajanje, odložite ih u odgovarajuće spremnike za odvojeno sakupljanje otpada.
Za detaljnije informacije o raspoloživim sustavima sakupljanja, obratite se lokalnom uredu za zbrinjavanje otpada ili trgovini u kojoj ste obavili kupnju.

opis proizvoda

DIGITALNI POKAZIVAČ:

1.baterija je skoro prazna
2.aktivirano je grijanje
3.pokazivač dana u tjednu
4.način rada:
("OFF" - grijanje je isključeno)
("MAN" - grijanje u ručnom načinu)
("AUTO" - grijanje prema satnom programiranju)
5.dani u tjednu
(od ponedjeljka do nedjelje)
6.očitana okolna temperatura
7.raspon sati
program grijanja
8.sat
9.aktiviran je program praznika



TIPKE:

A.tipke " △▽ "
podešavanje temperature

B.tipka " "
(prikazuje postavljenu temperaturu na digitalnom pokazivaču)

C.tipke za način rada:
" ", " ", " "

D. zelena tipka "OK"
(potvrda postavke)

E.tipke PROGRAM "≪ ≫"
postavljanje ili izmjena satno programiranje

F. tipka " " funkcija praznici

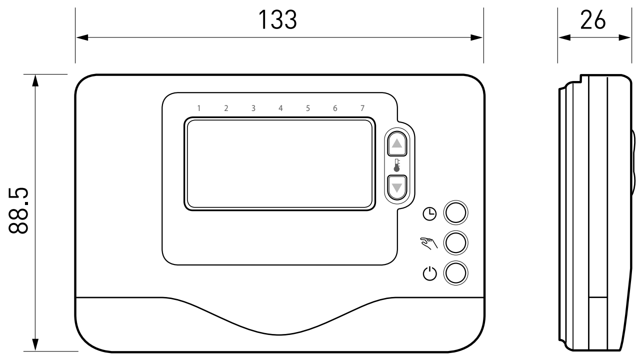
G. tipka "DATE/DAY"
za odabir dana

tipka "COPY/DAY
kopira dnevni program na bilo koji drugi dan u tjednu

H. tipke "TIME ➕ ▭" postavljanje sata

opis proizvoda

TEHNIČKI PODACI	
Električno napajanje	2 alkalne baterije tipa AA RL6 - 1,5 V
Električno napajanje verzija BUS BridgeNet® (samo za verzije 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Napajanje prijemnika bežična verzija (samo za verzije 1138591 - 3318602)	mreža 230 V 50 Hz
Vrsta kontakta Kapacitet	SPDT, 24..230 Vac, 10 A otporni, 3 A induktivni
Razred zaštite	IP30 (prijemnik i odašiljač)
Polje frekvencije RF (bežična verzija)	868 ... 868,6 MHz
Imunitet na prekide	Prijemnik klase 2 (ETSI EN300220-1 verzija 1.3.1)
Maks. presjek kabela	2,5 mm^2
Raspon podešavanja temperature	0 ÷ 35 °C
Kontrolne funkcije	Algoritam "Fuzzy Logic"
Referentna temperatura za dan	6
Rastavljanje u postavljanju satnice	dnevna satnica: 1 minuta, program: razmaci od 10 minuta
Digitalni pokazivač	LCD



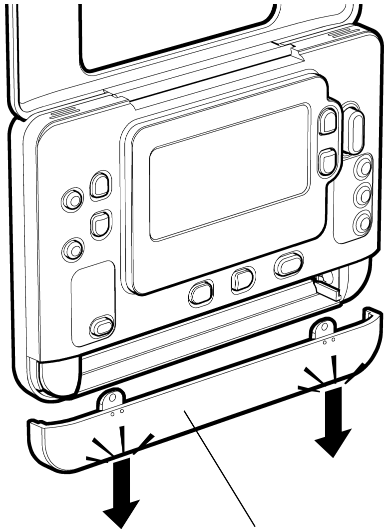
opis proizvoda

STAVLJANJE
ILI ZAMJENA BATERIJA

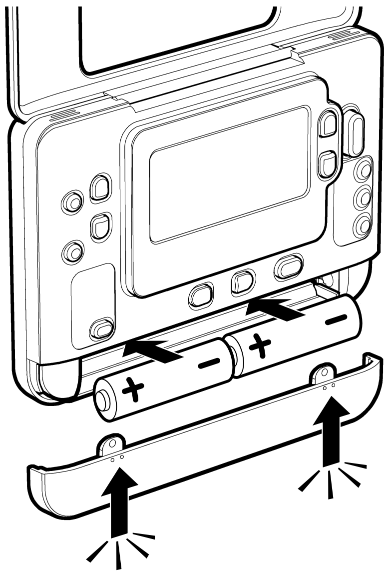
(samo za verzije 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

Podignite prednja vratašca kronotermostata.
Skinite poklopac baterija tako da ga gurnete prema dolje i kliznete prema vani.
Stavite 2 alkalne baterije (**tipa AA LR6**) u odgovarajući prostor, slijedeći smjer naznačen na uređaju.
Ponovno namjestite poklopac baterija tako da ga gurnete prema gore.

Kad u uređaj prvi put stavljate baterije za napajanje, na digitalnom pokazivaču se prikazuje 12:00 sati.



Kronotermostat neprekidno prati razinu napunjenosti
baterija, koje traju otprilike 2 godine. Kad su one skoro prazne, na digitalnom pokazivaču prikazuje se trepćući simbol "▬+".
U tom slučaju zamijenite baterije u odgovarajućem prostoru, slijedeći smjer naznačen na uređaju.



Napomena:
za vrijeme zamjene baterija postavke programa se čuvaju, ali ćete možda morati podesiti postavku datuma i sata.

postavljanje datuma i sata

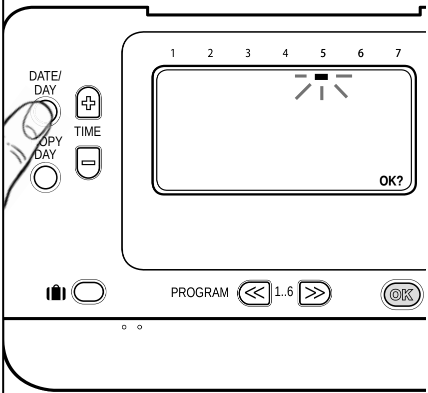
Prilikom prvog uključivanja kronotermostata trebate postaviti tekući datum i sat.
Otvorite prednja vratašca kronotermostata.

Za postavljanje točnog dana, pritisnite tipku “**DATE/DAY**“.
Na digitalnom pokazivaču se prikazuje trepćući pokazivač dana.
Pritisnite više puta tipku “**DATE/DAY**“, sve do dostizanja točnog položaja prema slijedu:
1 = ponedjeljak
2 = utorak
3 = srijeda
4 = četvrtak
5 = petak
6 = subota
7 = nedjelja
Pritisnite tipku “**OK**“ kako biste potvrdili postavku.

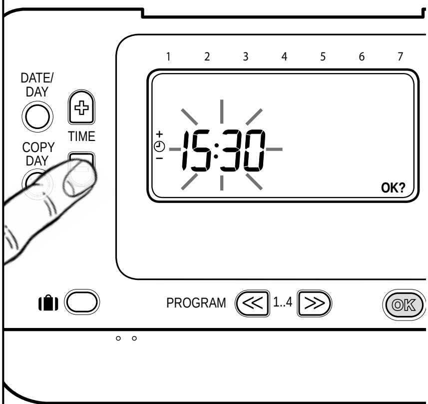
Za postavljanje tekućeg sata, pritisnite tipku “TIME".
Na digitalnom pokazivaču se prikazuje trepćući broj sati.
Pritisnite tipke “**+**” ili “**-**” kako biste postavili točan broj sati.
Pritisnite tipku “**OK**“ kako biste potvrdili postavku.

Sad kronotermostat prikazuje informacije na digitalnom pokazivaču i spreman je za uporabu.
Ako pritisnete tipku “ ”, grijanje će raditi prema tvornički postavljenom programu.
Napomena: unaprijed postavljeni program grijanja projektiran je u svrhu zadovoljavanja standardnih potreba za udobnošću.

Kako biste izašli ili otkazali postavku, pritisnite jednu od tipki za način rada: “ “, “ “, “ “.



POSTAVLJANJE
DANA U TJEDNU



POSTAVLJANJE
TEKUĆEG SATA

program grijanja

Program grijanja predviđa šest (1, 2, 3, 4. 5, 6) raspona sati dnevne temperature.
Za aktiviranje programa, dovoljno je pritisnuti tipku "🕒".
Na digitalnom pokazivaču prikazuje se natpis "AUTO".

Unaprijed je postavljen sljedeći program grijanja:

od ponedjeljka do petka (od 1 do 5)

RASPON SATI	1	2	3	4	5	6
KRAJ RAZDOBLJA	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATURA	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C

od subote do nedjelje (od 6 do 7)

RASPON SATI	1	2	3	4	5	6
KRAJ RAZDOBLJA	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATURA	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C

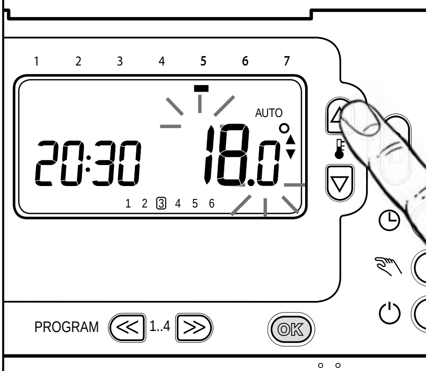
Privremena promjena okolne temperature

Vrijednost okolne temperature moguće je privremeno promijeniti iako je program grijanja aktivan.

Pritisnite tipke " 🌡 △▽ " i postavite željenu vrijednost okolne temperature.
Nekoliko trenutaka nakon vršenja te radnje, digitalni pokazivač se automatski vraća na prethodni prikaz.

Ova promjena je privremena: po završetku razdoblja grijanja temperatura se vraća na prethodno postavljenu vrijednost.

Unaprijed postavljeni program grijanja možete izmijeniti prema vlastitim potrebama.



PRIVREMENA PROMJENA TEMPERATURE

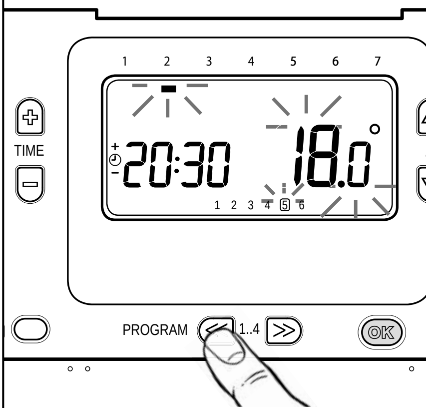
izmjena programa grijanja

Pritisnite tipke **PROGRAM** "≪ ≫"
na digitalnom pokazivaču se prikazuje vrijednost temperature, četverokut oko broja prvog raspona sati te trepćući pokazivač jednog ili više dana.
Pritisnite tipku **DATE/DAY**
odaberite dan ili dane u tjednu koje želite postaviti/izmijeniti prema slijedu:
- 1 dan, pojedinačno
- 5 dana, od ponedjeljka do petka
- 2 dana, subota i nedjelja
- 7 dana, istovremeno

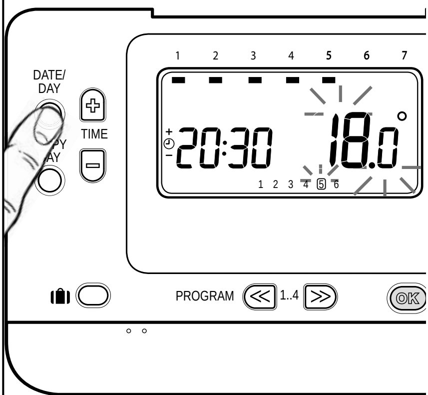
Pritisnite tipke " 🌡 △▽ "
postavite željenu temperaturu za vrijeme noćnog razdoblja (smanjeno grijanje).
Pritisnite tipku **OK** za potvrdu.
Na digitalnom pokazivaču se prikazuje trepćući broj sati.
Pritisnite tipke "TIME ✚ ▭"
postavite sat kraja noćnog razdoblja (smanjenog grijanja).
Pritisnite tipku **OK** za potvrdu.

Pritisnite tipke " 🌡 △▽ "
postavite željenu temperaturu za vrijeme dnevnog razdoblja (grijanje komfor).
Pritisnite tipku **OK** za potvrdu.
Na digitalnom pokazivaču se prikazuje trepćući broj sati.
Pritisnite tipke "TIME ✚ ▭"
postavite željeni sat kraja dnevnog razdoblja (grijanje komfor).
Pritisnite tipku **OK** za potvrdu

Ponovite radnju za postavljanje/izmjenu svih raspona sati.
Kako biste izašli ili otkazali postavku, pritisnite jednu od tipki za način rada: "🕒", "☝", "⏻".



IZMJENA
PROGRAMA GRIJANJA

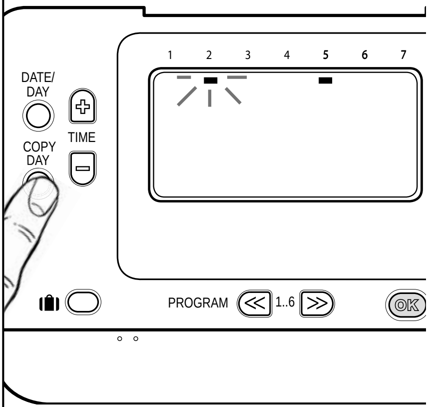


IZMJENA
DANA U TJEDNU

izmjena programa grijanja

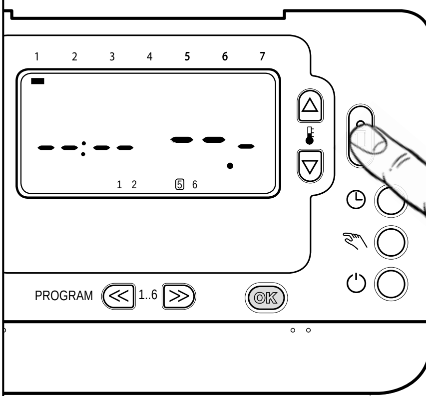
Kopiraj dnevni program
Raspone sati jednog dana možete kopirati na sljedeći dan.
Pritisnite tipke **PROGRAM** “≪ ≫“, pritisnite tipku **COPY DAY**: na digitalnom pokazivaču se prikazuje pokazivač dana kojeg treba kopirati (ne trepće) i trepćući pokazivač dana na koji treba kopirati program.
Kako biste odabrali neki drugi dan kao cilj, pritišćite tipku **DATE/DAY** sve dok pokazivač "trepćućeg" dana ne dođe ispod željenog dana, zatim pritisnite tipku **OK** za potvrdu.
Napomena: nakon potvrđivanja, ciljani dan možete kopirati ponovnim pritiskom na tipku **COPY DAY.**

Kako biste izašli ili otkazali postavku, pritisnite jednu od tipki za način rada: “🕓“, “✋“, “⏻“.



IZMJENA
KOPIRANJA DANA

Deaktiviranje/aktiviranje raspona sati
Za svaki dan možete programirati 6 raspona sati. Ovisno o vlastitim potrebama grijanja, pojedine raspone možete aktivirati ili deaktivirati. Znači da u profilu programa grijanja možete deaktivirati ili ponovno aktivirati bilo koje razdoblje između 2 i 5.
Pritisnite tipke **PROGRAM** “≪ ≫“ kako biste odabrali željeni raspon sati (između 1 i 6), označen trepćućim četverokutom.
Držite nekoliko sekundi pritisnutu tipku “ ℹ “: odabrani raspon sati nestaje s digitalnog pokazivača.
Za ponovno aktiviranje razdoblja izvršite isti postupak: tipkama **PROGRAM** “≪ ≫ “ odaberite deaktivirani raspon sati i držite nekoliko sekundi pritisnutu tipku “ ℹ “.



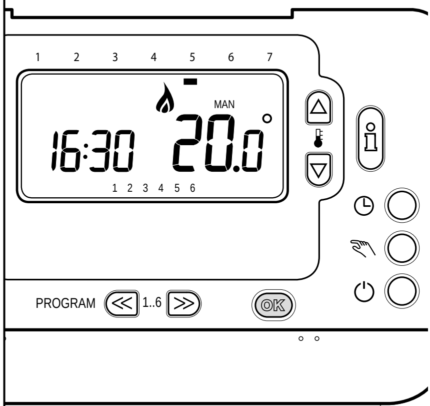
IZMJENA
RASPONA SATI

rad u ručnom načinu

Rad u ručnom načinu omogućuje deaktiviranje programa grijanja.
Kronotermostat radi održavajući u svakom satu dana ručno postavljenu temperaturu.

Za aktiviranje rada u ručnom načinu, dovoljno je pritisnuti tipku " ".
Na digitalnom pokazivaču se prikazuje natpis "MAN".

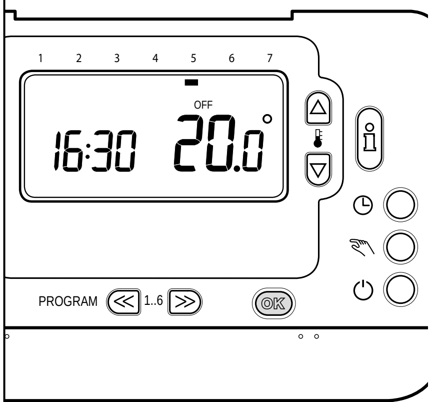
Pritisnite tipke " △▽ " i postavite željenu vrijednost okolne temperature.
Nakon vršenja te radnje, digitalni pokazivač se automatski vraća na očitanu okolnu temperaturu.



RAD U
RUČNOM NAČINU

IZDVAJANJE GRIJANJA
Za izdvajanje grijanja, dovoljno je pritisnuti tipku "**OFF**".
Na digitalnom pokazivaču se prikazuje natpis "OFF" (isključeno).

U ovom načinu grijanje se aktivira samo ako se okolna temperatura spusti ispod 5 °C, kao zaštita protiv smrzavanja cijevi.



IZDVAJANJE
GRIJANJA

PODEŠAVANJE SATA
Za podešavanje samo sata za vrijeme normalnog rada, pritisnite tipke "TIME ✚ ▭"
i postavite točan sat.
Pritisnite tipku **OK** za potvrdu

specijalne funkcije

Funkcija PRAZNIK

Funkcija "Praznik" omogućuje postavljanje stalne temperature (unaprijed određene = 10 °C) određeni broj dana (da 1 do 99).

To omogućuje uštedu električne energije i troškova vezanih uz nju, dok ste odsutni.

Po isteku postavljenih dana, kronotermostat automatski nastavlja raditi u načinu “ ” AUTO ili “ ” RUČNO - ovisno o prethodnoj postavci.

Za postavljanje funkcije praznika:

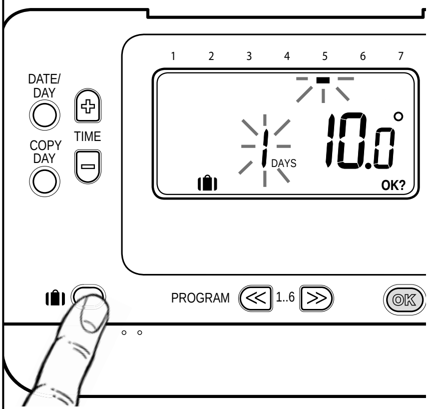
- provjerite radi li kronotermostat u načinu "AUTO" ili "MAN";
- pritisnite tipku “ “;
  na digitalnom pokazivaču se prikazuje simbol “ “, brojač dana praznika i postavka temperature.
- Pritisnite tipke “TIME ✚ ▬“
  postavite razdoblje praznika (od 1 do 99 dana), pritisnite tipku **OK** za potvdu.
- Pritisnite tipke “ △▽ “ i postavite vrijednost okolne temperature koju želite da se održava tijekom praznika.
  Pritisnite tipku **OK** za potvrdu

Kronotermostat kontrolira novu temperaturu tijekom postavljenog broja dana u kojima će kuća biti prazna.

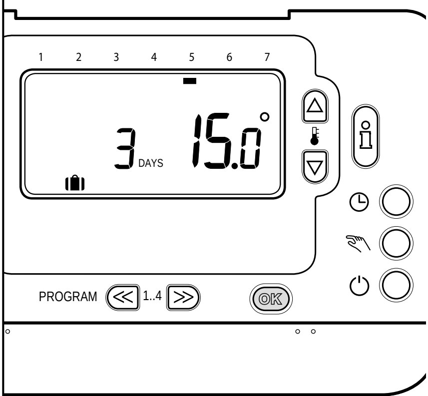
Svakog dana u ponoć broj dana praznika u brojaču se smanjuje za jedan, sve dok se postavljeni broj dana ne poništi.

Kronotermostat se zatim vraća na rad u prethodno postavljenom načinu.

Kako biste otkazali funkciju "PRAZNIK" ili izašli iz funkcije u bilo kojem trenutku, pritisnite tipku “ “ drugi put.



POSTAVI
FUNKCIJU PRAZNIK



PROMIJENI
TEMPERATURU

postavljanje

SMJEŠTAJ

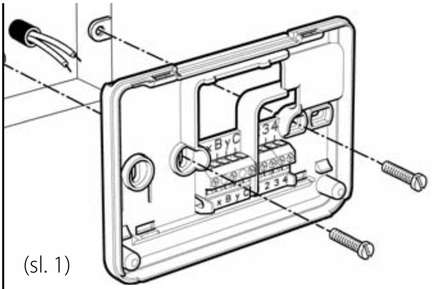
Uređaj očitava okolnu temperaturu, zato treba oštroumno odabrati položaj postavljanja. Namjestite ga daleko od izvora topline (radijatora, sunčevih zraka, kamina, itd.) te daleko od struja zraka ili otvora na vani, koji bi mogli utjecati na očitavanje.
Postavite ga na visini od otprilike 1,50 m od poda.

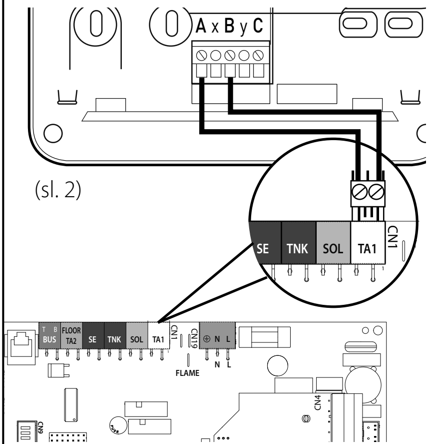
⚠ **POZOR**

Postavljanje treba izvršiti kvalificirano tehničko osoblje.
Prije spajanja kronotermostata i grijača, isključite napon na grijaču.
Prilikom bušenja zida nemojte oštetiti električne kabele ili postojeće cijevi.

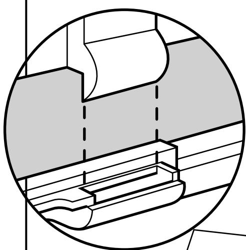
MONTAŽA

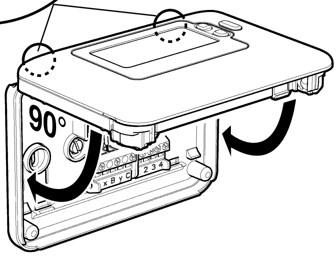
- Pričvrstite podnožje kronotermostata na zid u prethodno izabranoj točki, pomoću vijaka dostavljenih u kompletu (sl. 1)
- Uvucite kabele u odgovarajući utor i spojite ih na stezaljku **A** i **B**
- Spojite stezaljku kronotermostata na stezaljku **TA1** na tiskanoj pločici grijača (sl. 2)
- Namjestite kronotermostat na podnožje stavljanjem dvaju produžetaka u njihova sjedišta (sl. 3)
- Okrenite kronotermostat prema dolje i pritisnite ga uz zid (sl. 4)


(sl. 1)



(sl. 2)


(sl. 3)

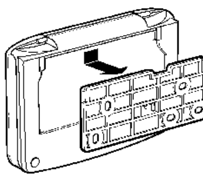


(sl. 4)

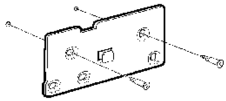
postavljanje (bežična verzija)

(samo za verzije 1138591 - 3318602)

Kako bi bežični kronotermostat ispravno radio, treba biti pridružen prijemniku. Proizvođač unaprijed konfigurira pridruživanje kronotermostata i prijemnika, što znači da je uređaje potrebno staviti u rad na istom mjestu.



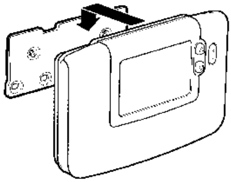
(sl. 1)



(sl. 2)

TEST PRIJEMA

Za provjeru ispravne komunikacije, kronotermostat se mora napajati baterijama dostavljenim u kompletu, kao što je prethodno opisano. Držite kronotermostat na otprilike 2-3 metra od prijemnika i izvršite postupak opisan u priručniku s uputama za prijemnik.



(sl. 3)

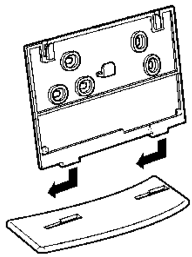
Nakon što ste izvršili test, možete montirati kronotermostat.

Montaža na zid

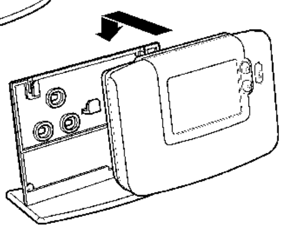
- Pričvrstite podnožje kronotermostata na zid u prethodno izabranoj točki, pomoću vijaka dostavljenih u kompletu (sl. 1, 2)
- Namjestite kronotermostat na podnožje tako da ga gurnete prema dolje (sl. 3)

Montaža stolnog stalka

- Pričvrstite postolje na podnožje (sl. 4)
- Namjestite kronotermostat na podnožje tako da ga blago gurnete prema dolje (sl. 5)



(sl. 4)

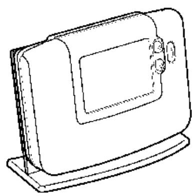


(sl. 5)

NAPOMENA:

ako zelena LED žaruljica ne trepti ili se upali crvena LED žaruljica, jedna od komponenti sustava (kronotermostat i prijemnik) je zamijenjena ili promijenjena.

Onda pročitajte o postupku ponovnog spajanja u uputama za prijemnik.



postavljanje (verzija BUS BridgeNet®)

(samo za verzije 3318593 - 3318604)

Kod kronotermostata BUS BridgeNet® slanje, primanje i dešifriranje signala vrši se u softveru BUS Bridge Net® , koji se nalazi u mikroprocesorima grijača i kronotermostata.

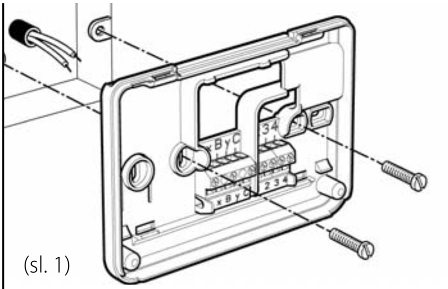
MONTAŽA

- Pričvrstite podnožje kronotermostata na zid u prethodno izabranoj točki, pomoću vijaka dostavljenih u kompletu (sl. 1)
- Uvucite kabele u odgovarajući utor i spojite ih na stezaljku **A** i **C** (sl. 2)
- Iskopčajte grijač iz struje
- Spojite kabele kronotermostata na stezaljku **BUS** Bridge Net na tiskanoj pločici grijača (sl. 2)
- Uključite napajanje grijača
- Namjestite kronotermostat na podnožje stavljanjem dvaju produžetaka u njihova sjedišta (sl. 3)
- Okrenite kronotermostat prema dolje i pritisnite ga uz zid (sl. 4)

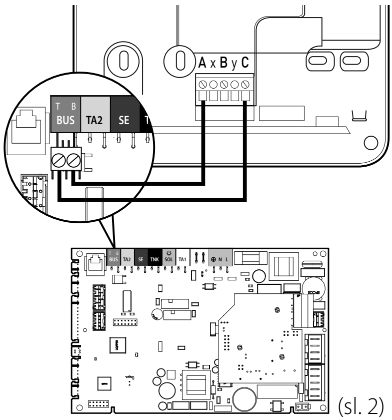
NAPOMENA:
kako biste izbjegli probleme smetnji, prilikom spajanja kronotermostata i grijača koristite oklopljeni kabel ili upleteni dvožilni kabel.

Kod spajanja putem BUS BridgeNet® **nije potrebno koristiti baterije**.

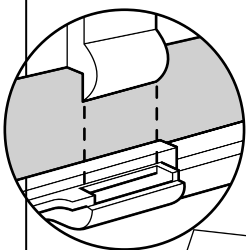
Kronotermostat se ne može koristiti zajedno s drugim uređajima BUS BridgeNet® za regulaciju topline.



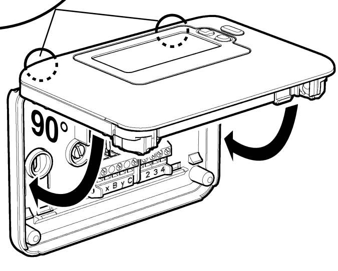
(sl. 1)



(sl. 2)



(sl. 3)



(sl. 4)

HR

parametri za postavljača

Za pristup načinu parametara za postavljača, slijedite ovaj postupak:

- pritisnite tipku **OFF**;
- istovremeno držite pritisnutu tipku " i " i dvije tipke **PROGRAM** "≪ ≫"
- na digitalnom pokazivaču se prikazuje prvi parametar;
- pritisnite tipku "⊕ ✚ ▭" za pomicanje kroz izmjenjive parametre;
- pritisnite tipke " 🌡 △▽ " za izmjenu tvorničkih postavki.
  Treptanje digitalnog pokazivača označava da je izvršena izmjena.
- Pritisnite tipku **OK** za potvrdu izmjene.
  Digitalni pokazivač prestaje treptati.
- Kako biste izašli, pritisnite jednu od tipki za način rada: ⊕", "☝", "⏻".

PARAMETAR	OPIS	RASPON
12:tO	ispravak očitane okolne temperature	- 3 °C ÷ + 3 °C
2:Fs	resetiranje tvorničkih parametara (uključujući sat i temperaturu)	

1:Ot	minimalno vrijeme rada grijača [1min]	1 min ÷ + 5 min
2:Cr	frekvencija ciklusa [6 ciklusa na sat]	3 - 9 - 12 ciklusa
13:Pb	proporcionalni pojas (ΔT između okolne temperature i referentne temperature, iznad koje kronotermostat uključuje/isključuje grijač radi dostizanja referentne temperature na što precizniji način)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

dijagnostika

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Digitalni pokazivač kronotermostata je ugašen	1. Niste postavili baterije* 2. Baterije su u* pogrešnom položaju 3. Prazne baterije*	1. Provjerite nalaze li se baterije u odjeljku za baterije. 2. Provjerite jesu li baterije pravilno stavljene. 3. Zamijenite baterije
Na digitalnom pokazivaču kronotermostata trepće simbol	Baterije su prazne*	Zamijenite baterije
Sustav se ne uključuje ili se ne uključuje u utvrđeno vrijeme	4. Pogrešni spojevi 5. Pogrešno postavljanje programa satnice 6. Aktivan je način protiv smrzavanja ili program praznika 7. Pogrešno postavljen točan sat 8. Problemi u komunikaciji s prijemnikom (za bežičnu verziju)	4. Provjerite spojeve između stezaljki kronotermostata i grijača 5. Provjerite točno odgovaranja postavljenog sata u programu satnice 6. Deaktivirajte funkciju u pitanju 7. Provjerite točnost satnice i dana i ako treba ponovno programirajte 8. Provjerite stiže li signal do prijemnika i u suprotnom slučaju približite kronotermostat prijemniku. Ako problem ustraje, ponovno šifrirajte odašiljač/prijemnik (za bežičnu verziju)
Prikazana okolna temperatura ne odgovara stvarnoj temperaturi	9. Kronotermostat se nalazi na pogrešnom mjestu u prostoriji 10. Struja zraka dolazi iz kanala cijevi koja vodi žice sustava do kronotermostata	9. Slijedite upute u odlomku "SMJEŠTAJ" 10. Zapečatite kanal cijevi kako biste izbjegli struje toplog ili hladnog zraka

NAPOMENA:
u slučaju ustrajnih neispravnosti, ni iz kog razloga nemojte otvarati nijedan dio proizvoda nego kontaktirajte Tehničku pomoć.

(*) samo za verzije 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

opšte

Termostat koji se programira vam omogućava da programirate funkcionisanje sistema grejanja za celu nedelju kako biste imali željenu temperaturu u željenom trenutku.
Slede uputstva koja vam omogućavaju da ga odmah koristite na jednostavan način.
Pažljivo pročitajte uputstva i uživajte!

Ova knjižica je sastavni i ključni deo uređaja.
Pažljivo pročitajte uputstva i upozorenja koja se nalaze u ovoj knjižici jer pružaju važne smernice u pogledu korišćenja i održavanja.
Instalacija, održavanje i ostale radnje treba da obavi osoblje koje poseduje predviđene alatke, uz poštovanje važećih mera i smernica koje je priložio proizvođač.
U slučaju kvara i/ili lošeg funkcionisanja, isključite uređaj i ne pokušavajte da ga popravite, već se obratite kvalifikovanom osoblju.
Eventualne popravke obavljajte isključivo koristeći originalne rezervne delove i sme da ih obavi samo kvalifikovano tehničko osoblje. U slučaju nepoštovanja gorenavedenog uputstva, može da bude ugrožena bezbednost uređaja i da dođe do odbacivanja odgovornosti proizvođača.

⚠ **PAŽNJA!**
Uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih ne nadgleda ili im ne daje instrukcije za upotrebu uređaja osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
Decu treba nadgledati kako bi se obezbedilo da se ne igraju sa uređajem.

sigurnosne mere

OBJAŠNJENJE SIMBOLA:

⚠ Nepoštovanje ovog upozorenja nosi rizik od povreda, a u određenim slučajevima i smrtonosnih povreda

△ Nepoštovanje ovog upozorenja nosi rizik od oštećenja, a u određenim slučajevima i ozbiljnih oštećenja predmeta, biljaka ili životinja

△ **Ne obavljajte radnje koje koje podrazumevaju uklanjanje uređaja sa mesta instalacije.**
Oštećenje uređaja.

⚠△ **Ne penjite se na stolice, barske stolice, merdevine ili nestabilne potpore da biste obavili čišćenje uređaja.**
Telesne povrede od pada s visine ili sklapanja merdevina (duple merdevine).

△ **Ne koristite insekticide, rastvarače ili agresivne deterdžente za čišćenje uređaja.**
Oštećenje delova od plastike ili farbanih delova.

△ **Ne koristite uređaj u svrhe koje se razlikuju od uobičajene upotrebe za kuću.**
Oštećenje uređaja zbog preopterećenja u radu.
Oštećenje predmeta sa kojima se postupa na neodgovarajući način.

△ **Uređaj ne smeju da koriste deca ili neiskusne osobe.**
Oštećenje uređaja zbog neodgovarajućeg korišćenja.

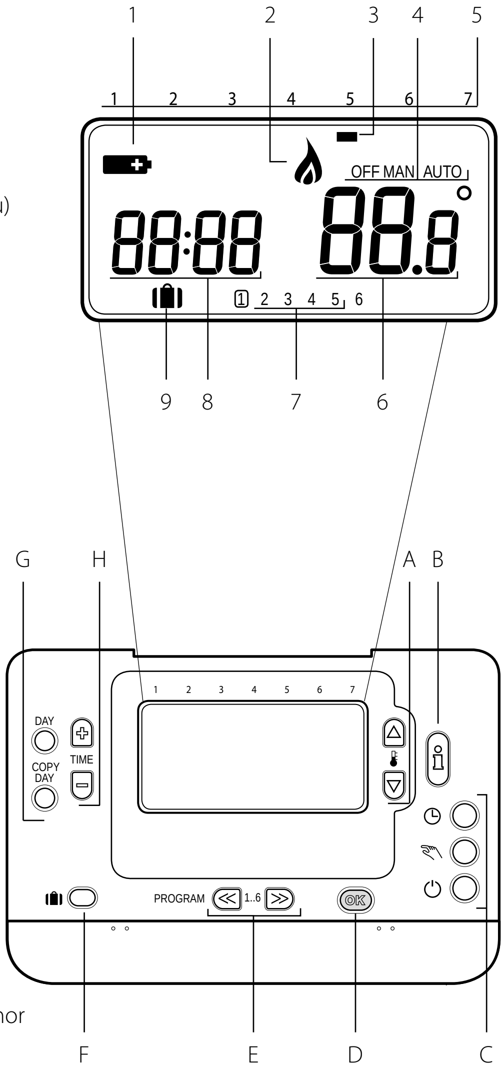
OVAJ PROIZVOD ISPUNJAVA SMERNICE DIREKTIVE EU 2002/96/EC 2006/66/EC

Simbol precrtane kante za smeće na uređaju ukazuje da uređaj na kraju radnog veka treba odložiti na otpad odvojeno od kućnog otpada, treba ga odložiti u centar namenjen za odlaganje električnih uređaja ili ga vratiti prodavcu u trenutku kupovine novog ekvivalentnog uređaja.
Korisnik je odgovoran za odlaganje uređaja na kraju radnog veka na odgovarajuće mesto za odlaganje.
Odgovarajuće odlaganje uređaja nakon prestanka korišćenja na reciklažu, tretiranje i otpad koji je u skladu sa ekološkim standardima pomaže u tome da se izbegnu negativni efekti na životnu sredinu i zdravlje i podstiče reciklažu materijala od kojih se sastoji proizvod.
Takođe u slučaju zamene baterija napajanja, odložite baterije u odgovarajuće kante za smeće za takvu vrstu otpada.
Da biste dobili detaljnije informacije u vezi sa dostupnim sistemima odlaganja, obratite se lokalnom preduzeću za odlaganje otpada ili prodavnici u kojoj ste obavili kupovinu.

opis uređaja

DISPLEJ:

1.baterija je skoro prazna
2.grejanje je aktivno
3.oznaka za dan u nedelji
4.režim rada:
(OFF grejanje je isključeno)
(MAN grejanje je ručnom režimu)
(AUTO grejanje prema programiranju satnice)
5.dani u nedelji (od ponedeljka do nedelje)
6.izmerena temperatura sredine
7.vremenski pojas programiranja grejanja
8.sat
9.aktivan je program za odmor



TASTERI:

A.tasteri „ △▽ “ za regulaciju temperature

B.taster „ “ (prikazuje na displeju podešenu temperaturu)

C.tasteri za režim rada: „ “, „ “, „ “

D. zeleni taster „**OK**“ (potvrđuje podešavanje)

E.tasteri **PROGRAM** „≪ ≫“ podešavanje ili menjanje programiranje satnice

B.taster „ “ za aktiviranje režima za odmor

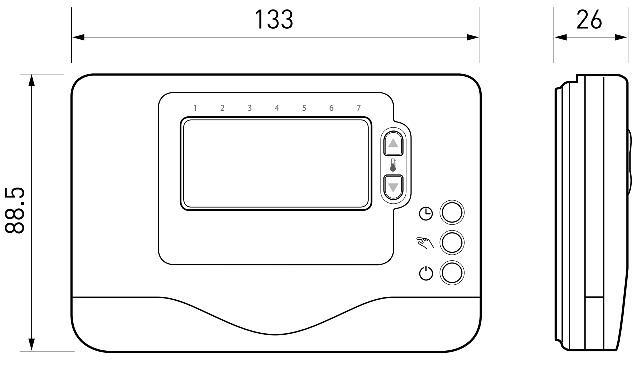
G. taster „**DATE/DAY“** za odabir dana

taster „**COPY/DAY“** kopira dnevni program na bilo koji drugi dan u nedelji

H. tasteri „TIME ✚ ▭“ za podešavanje vremena

opis uređaja

TEHNIČKI PODACI	
Električno napajanje	2 alkalne baterije tip AA RL6 – 1,5 V
Električno napajanje verzija BUS BridgeNet® (samo za verzije 3318593 – 3318604)	BUS BridgeNet®
Prijemnik napajanja bežična verzija (samo za verzije 1138591 – 3318602)	mreža 230 V 50 Hz
Tip kontakta Kapacitet	SPDT, 24..230 Vac, 10 A rezistivni, 3 A induktivni
Klasa zaštite	IP30 (prijemnik i predajnik)
Polje RF frekvencije (bežična verzija)	868 ... 868,6 MHz
Otpor na smetnje	Prijemnik klase 2 (ETSI EN300220-1 verzija 1.3.1)
Maks. zapremina kablova	2,5 mm^2
Polje za regulaciju temperature	0 ÷ 35 °C
Funkcije za upravljanje	Algoritam Fuzzy Logic
Podešena tačka temperature za dan	6
Podela podešavanja satnice	dnevna satnica: 1 minut, program: intervali od 10 minuta
Displej	LCD



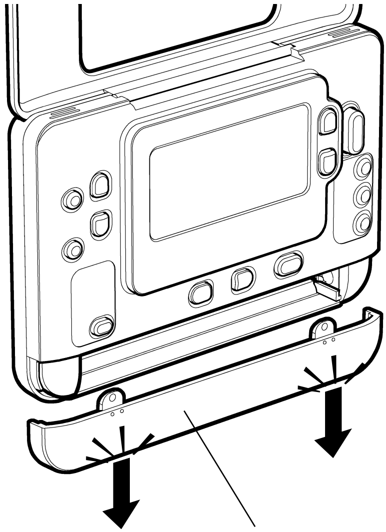
opis uređaja

UMETANJE
ILI MENJANJE BATERIJA

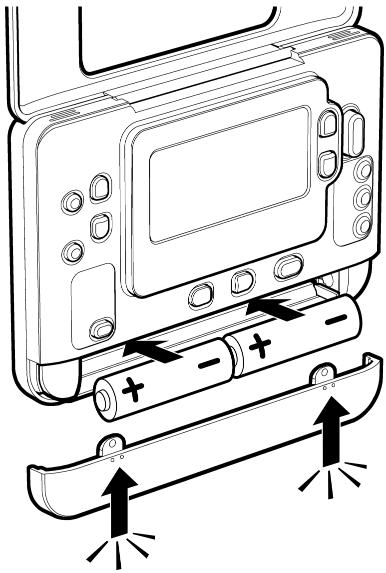
(samo za verzije 3318590 – 1138591 – 3318601 – 3318602)

Podignite prednja vratanca termostata koji se programira.
Skinite poklopac sa baterija tako što ćete ga pritisnuti nadole i izvući.
Umetnite 2 alkalne baterije (**tip AA LR6**) na odgovarajuće mesto prateći smer naznačen na uređaju.
Vratite poklopac na baterije tako što ćete ga gurnuti nagore.

Kada se u uređaj umetnu po prvi put baterije za napajanje, na displeju se prikazuje 12:00.



Termostat koji se programira stalno prati nivo napunjenosti
baterija, koje u proseku traju oko 2 godine. Kada su baterije skoro prazne, na displeju se prikazuje simbol „▬+“ koji treperi.
U tom slučaju zamenite baterije u odeljku za baterije prateći smer naznačen na uređaju.



Napomena:
Tokom zamene baterija podešavanja uređaja se čuvaju, ali je moguće da će biti potrebno podesiti podešavanja za datum i vreme.

podešavanje datuma i vremena

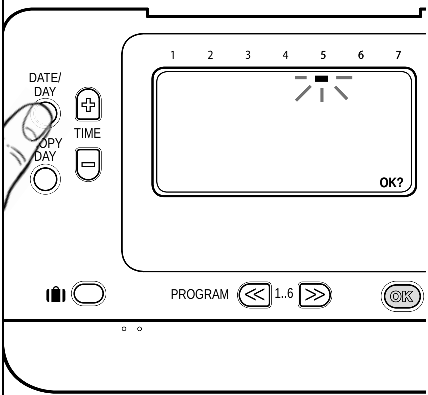
Pri prvom uključivanju termostata koji se programira potrebno je da podesite datum i vreme.
Otvorite prednja vratanca termostata koji se programira.

Da biste podesili ispravan dan, pritisnite taster „**DATE/DAY**“.
Na displeju se prikazuje trepćuća oznaka dana.
Pritiskajte više puta taster „**DATE/DAY**“ dok ne dođete do tačnog položaja prema ovom redosledu:
1 = ponedeljak
2 = utorak
3 = sreda
4 = četvrtak
5 = petak
6 = subota
7 = nedelja
Pritisnite taster „**OK**“ da biste potvrdili podešavanje.

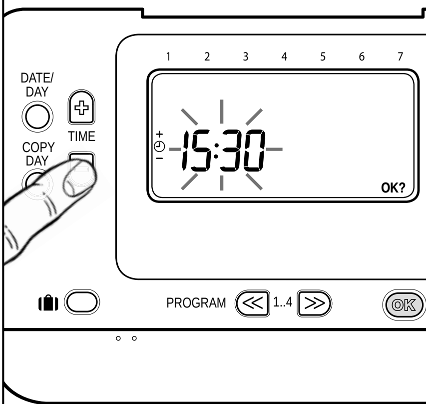
Da biste podesili trenutno vreme, pritisnite taster „TIME“.
Na displeju se prikazuje trepćuće vreme.
Pritiskajte tastere „**+**“ ili „**-**“ da biste podesili tačno vreme.
Pritisnite taster „**OK**“ da biste potvrdili podešavanje.

U ovom trenutku termostat koji se programira prikazuje informacije na displeju i spreman je za korišćenje.
Pritiskom na taster „🕒“ grejanje funkcioniše prema programu koji je fabrički podešen.
Napomena: Program grejanja je fabrički podešen i projektovan da zadovolji standardne potrebe za udobnošću.

Da biste izašli iz podešavanja ili ga poništili, pritisnite jedan od tastera za režim rada: “🕒“, “✋“, “⏻“.



PODEŠAVANJE
DAN U NEDELJI



PODEŠAVANJE
TRENUTNO VREME

program grejanja

Program grejanja predviđa šest (1, 2, 3, 4, 5, 6) vremenskih opsega za dnevnu temperaturu. Da biste aktivirali program, dovoljno je da pritisnete taster „🕒“.
Na displeju se prikazuje natpis AUTO.

Fabrički podešen program grejanja je sledeći:

od ponedeljka do petka (od 1 do 5)

VREMENSKI OPSEG	1	2	3	4	5	6
KRAJ PERIODA	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATURA	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C

od subote do nedelje (od 6 do 7)

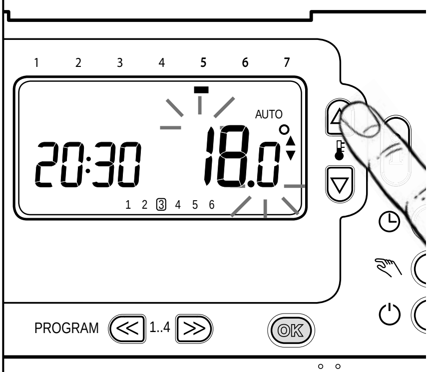
VREMENSKI OPSEG	1	2	3	4	5	6
KRAJ PERIODA	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATURA	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C	16 °C	20 °C

Privremena izmena temperature sredine

Ako je program grejanja aktivan, moguća je privremena izmena vrednosti za temperaturu sredine.

Pritiskajte tastere „🌡 △▽“ da biste podesili željenu vrednost temperature sredine.
Nakon toga, nakon nekoliko trenutaka displej se automatski vraća na prethodni prikaz.

Ova izmena je privremena i kada se okonča period grejanja, temperature se vraća na prethodno podešenu vrednost.



PRIVREMENA IZMENA TEMPERATURE

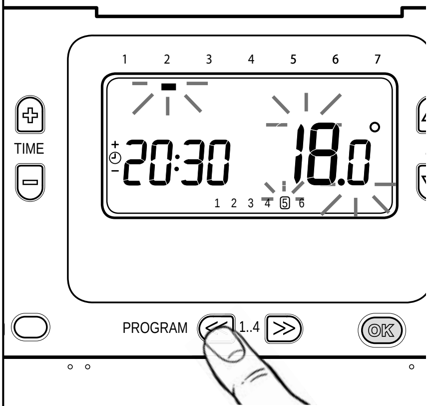
izmena programa grejanja

Moguće je izmeniti fabrički podešen program grejanja u skladu sa sopstvenim potrebama.

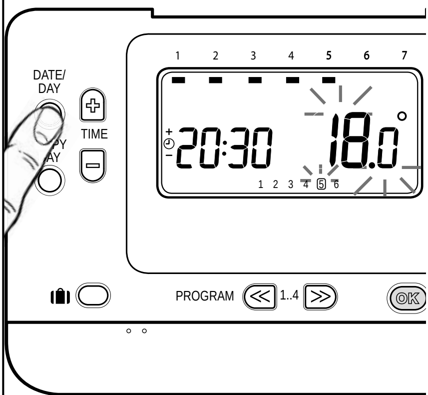
Pritiskom na tastere **PROGRAM** „≪ ≫“ displej će prikazati vrednost temperature, kvadratić oko broja prvog vremenskog opsega i oznaku dana koja treperi.
Pritiskom na taster **DATE/DAY**
izaberite dan ili dane u nedelji koje želite da podesite/izmenite u skladu sa redosledom:
– 1 pojedinačni dan
– 5 dana od ponedeljka do petka
– 2 dana subota i nedelja
– 7 dana istovremeno
Pritiskom na tastere „🌡 △▽“
podesite željenu temperaturu tokom noćnog perioda (smanjeno grejanje).
Pritisnite taster „**OK**“ da biste potvrdili.
Na displeju se prikazuje trepćuće vreme.
Pritiskom na taster „TIME ✚ ▭“
podesite sat okončanja noćnog perioda (smanjeno grejanje).
Pritisnite taster „**OK**“ da biste potvrdili.

Pritiskom na tastere „🌡 △▽“
podesite željenu temperaturu tokom dnevnog perioda (udobno grejanje).
Pritisnite taster „**OK**“ da biste potvrdili.
Na displeju se prikazuje trepćuće vreme.
Pritiskom na tastere „TIME ✚ ▭“
podesite željeni sat okončanja dnevnog perioda (udobno grejanje).
Pritisnite taster **OK** da biste potvrdili.

Ponovite ovu radnju da biste podesili/ izmenili sve vremenske opsege.
Da biste izašli iz podešavanja ili ga poništili, pritisnite jedan od tastera za režim rada: “🕒”, “✋”, “⏻”.



IZMENA
PROGRAM GREJANJA



IZMENA
DANI U NEDELJI

izmena programa grejanja

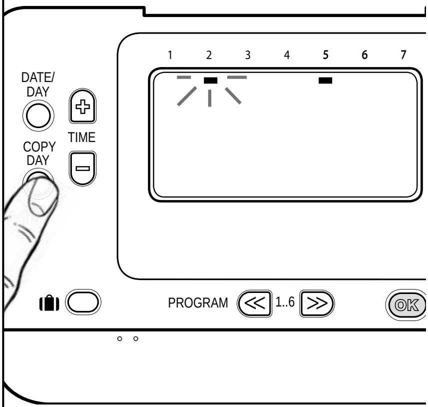
Kopiranje dnevnog programa

Moguće je kopirati vremenske opsege sa jednog dana na naredni dan.
Pritisnite tastere **PROGRAM** „≪ ≫“, pritisnite taster **COPY DAY**, na displeju se prikazuje oznaka dana koji treba kopirati koja ne trepće i oznaka dana na koji treba da se iskopira koja trepće.
Da biste izabrali drugi dan kao odredište, pritiskajte taster **DATE/DAY** sve dok se trepćuća oznaka za dan ne nalazi ispod željenog dana, onda pritisnite taster **OK** da biste potvrdili.
Napomena: Nakon potvrde, dan odredište može da se kopira ponovnim pritiskom na taster **COPY DAY**.

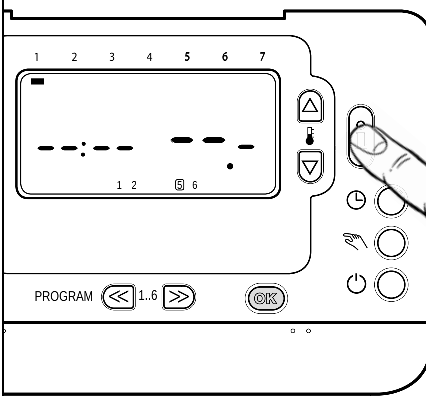
Da biste izašli iz podešavanja ili ga poništili, pritisnite jedan od tastera za režim rada: “ ”, “ ”, “ ”.

Deaktivacija/aktivacija vremenskih opsega

Moguće je programirati 6 vremenskih opsega svaki dan. Moguće je, u skladu sa sopstvenim potrebama za grejanjem, aktivirati ili deaktivirati određene opsege. Stoga, bilo koji period obuhvaćen od 2 do 5 se može deaktivirati ili ponovo aktivirati na profilu programa grejanja.
Pritisnite tastere **PROGRAM** „≪ ≫“ da biste izabrali željeni vremenski opseg (obuhvaćen od 1 do 6) na što se ukazuje pomoću trepćućeg kvadratića.
Držite nekoliko sekundi pritisnut taster „ “, na displeju je uklonjen izabrani vremenski opseg.
Da biste ponovo aktivirali period, pratite istu proceduru, izaberite pomoću tastera **PROGRAM** „≪ ≫“ deaktivirani vremenski opseg i nekoliko sekundi držite pritisnut taster „ “.



IZMENA
KOPIRANJE DANA

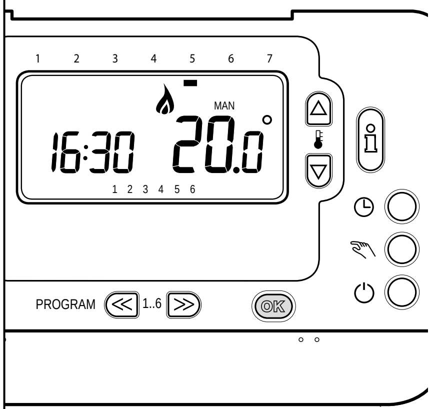


IZMENA
VREMENSKI OPSEZI

ručni režim

Ručni režim omogućava deaktiviranje programa grejanja.
Termostat koji se programira funkcioniše tako što svakog sata u toku dana održava ručno podešenu temperaturu.

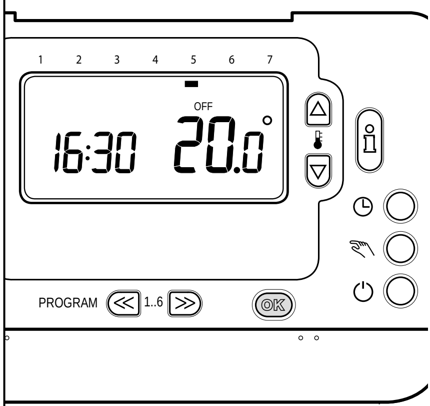
Da biste aktivirali program, dovoljno je da pritisnete taster „☝“.
Na displeju se prikazuje natpis MAN.
Pritiskajte tastere „🌡 △▽“ da biste podesili željenu vrednost temperature sredine.
Nakon toga, displej se automatski vraća na izmerenu temperaturu sredine.



FUNKCIONISANJE
RUČNI REŽIM

ISKLJUČIVANJE GREJANJA
Da biste isključili grejanje, dovoljno je da pritisnete taster „**OFF**“.
Na displeju se prikazuje natpis OFF.

U ovom režimu grejanje se aktivira samo ako temperatura sredine padne ispod 5⊠ radi zaštite zaleđivanja cevi.



ISKLJUČIVANJE
GREJANJA

PODEŠAVANJE VREMENA
Da biste podesili samo vreme tokom uobičajenog rada, pritisnite tastere „TIME ✚ ▭“ i podesite tačno vreme.
Pritisnite taster **OK** da biste potvrdili.

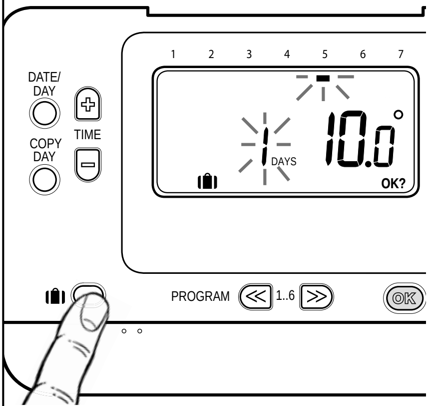
specijalne funkcije

Funkcija ODMOR

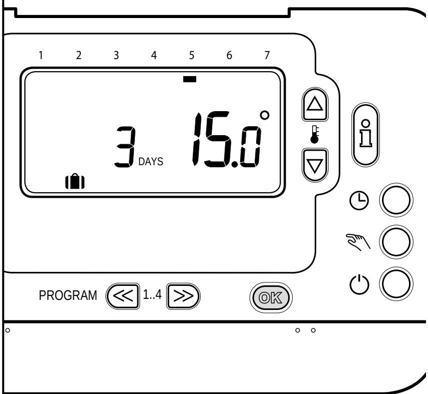
Funkcija Odmor podešava stalnu temperaturu (predefinisana = 10°C) određeni broj dana (od 1 do 99).
Na ovaj način se štedi energija i smanjuju troškovi kada ste odsutni. Kada se završi podešeni broj dana, termostat koji se programira ponovo počinje automatski da funkcioniše u automatskom režimu „ “ ili ručnom režimu „ “, u zavisnosti od prethodnog podešavanja.

Funkciju Odmor možete da podesite na sledeći način:
- Kontrolišite da li termostat koji se programira funkcioniše u režimu AUTO (automatski) ili MAN (ručni).
- Pritiskom na taster „ “ na displeju se prikazuje simbol „ “, brojač dana odmora i podešavanje temperature
- Pritiskom na tastere „TIME + − “ podesite period odmora (od 1 do 99 dana), pritisnite na taster **OK** da biste potvrdili.
- Pritiskajte tastere „ △▽“ da biste podesili vrednost temperature sredine koju želite da održite tokom odmora. Pritisnite taster **OK** da biste potvrdili.

Termostat koji se programira kontroliše novu temperaturu podešeni broj dana za koje je kuća prazna.
U ponoć svakog dana na brojaču dani odmora se smanjuju za jedan, sve dok je istekne broj podešenih dana.
Termostat koji se programira se onda vraća na rad u režimu koji je bio prethodno podešen.
Da biste otkazali funkciju ODMOR, izađite iz funkcije u bilo kom trenutku, pritiskom po drugi put na taster „ “.



PODEŠENA
FUNKCIJA ODMOR



IZMENA
TEMPERATURA

instalacija

POZICIONIRANJE

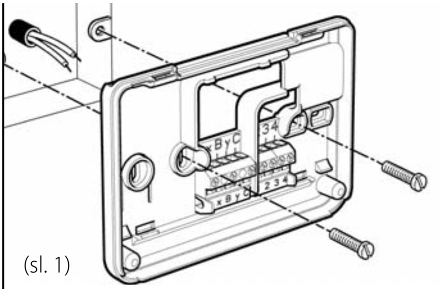
Uređaj registruje temperaturu sredine, stoga kada se bira položaj za instalaciju, treba uzeti sledeće stvari u obzir. Postavite ga daleko od izvora toplote (radijatora, sunčevih zraka, kamina itd.) i daleko od strujanja vazduha ili otvora ka spolja, koji mogu da utiču na merenje temperature.
Instalirajte ga na oko 1,50 m visine od poda.

⚠ PAŽNJA

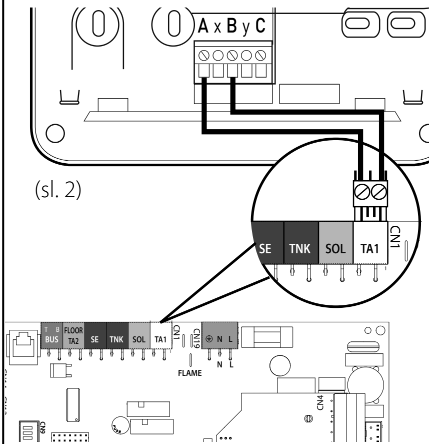
Instalaciju treba da obavi kvalifikovano tehničko osoblje.
Pre povezivanja termostata koji se programira i kotla, isključite pritisak u kotlu.
Prilikom bušenja zida pazite da ne oštetite električne kablove ili postojeće cevi.

MONTAŽA

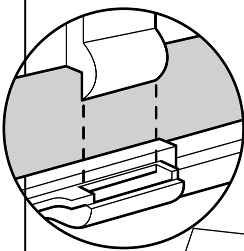
- Fiksirajte bazu termostata koji se programira za zid, na prethodno izabrano mesto, koristeći vijke iz kompleta. (sl. 1)
- Umetnite kablove u predviđeni otvor i povežite ih sa priključkom **A** i **B**
- Povežite priključak termostata koji se programira na priključak **TA1** na kartici kotla (sl. 2)
- Pozicionirajte termostat koji se programira na bazu tako što ćete umetnuti dva jezička na mesto (sl. 3)
- Okrenite termostat koji se programira nadole i pritisnite ga uz zid (sl. 4)



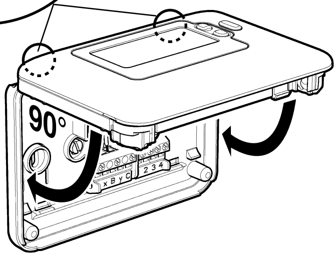
(sl. 1)



(sl. 2)



(sl. 3)

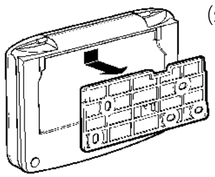


(sl. 4)

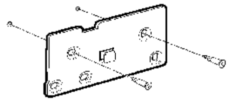
instalacija (bežična verzija)

(samo za verzije 1138591 – 3318602)

Da bi bežični termostat koji se programira mogao da ispravno funkcioniše, treba da se poveže sa prijemnikom. Povezivanje termostata i prijemnika je fabrički konfigurisao proizvođač, pod pretpostavkom da će uređaji funkcionisati na istom mestu.



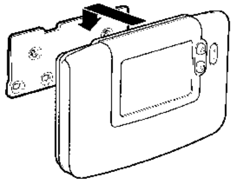
(sl. 1)



(sl. 2)

TEST PRIJEMA

Da biste proverili ispravnu komunikaciju, ostvarite napajanje termostata pomoću baterija priloženih u kompletu kao što je prethodno opisano. Držite termostat na oko 2-3 metra od prijemnika i pratite opisanu proceduru u knjižici sa uputstvom za prijemnik.

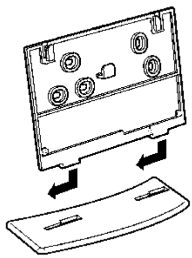


(sl. 3)

Kada obavite test, nastavite sa montažom termostata.

Montaža na zid

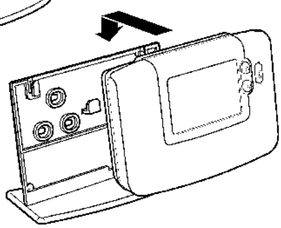
- Fiksirajte bazu termostata koji se programira za zid, na prethodno izabrano mesto, koristeći vijke iz kompleta. (sl. 1, 2)
- Pozicionirajte termostat koji se programira na bazu tako što ćete ga okrenuti nadole (sl. 3)



(sl. 4)

Montaža na potporu

- Fiksirajte potporu za bazu (sl. 4)
- Pozicionirajte termostat koji se programira na bazu tako što ćete ga nežno okrenuti nadole (sl. 5)

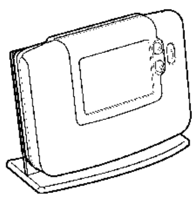


(sl. 5)

NAPOMENA:

Ako zelena LED lampica na prijemniku ne treperi ili se upali crvena LED lampica, jedna od komponenti sistema (termostat i prijemnik) je zamenjena.

U ovom trenutku pročitajte uputstvo prijemnika u pogledu procedure ponovnog povezivanja.



instalacija (verzija BUS BridgeNet®)

(samo za verzije 3318593 – 3318604)

Na termostatu sa BUS BridgeNet® slanje, prijem i dekodiranje signala obavlja softver BUS BridgeNet®, koji se nalazi na mikroprocesorima kotla i termostata.

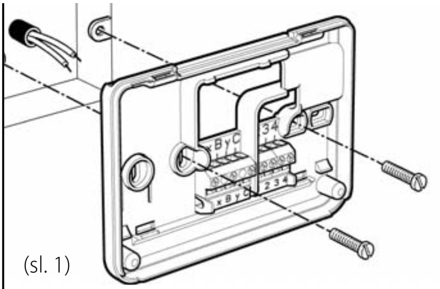
MONTAŽA

- Fiksirajte bazu termostata koji se programira za zid, na prethodno izabrano mesto, koristeći vijke iz kompleta. (sl. 1)
- Umetnite kablove u predviđeni otvor i povežite ih sa priključkom **A** i **C** (sl. 2)
- Isključite elektro-veze kotla
- Povežite kablove termostata koji se programira na priključak **BUS**-Bridge Net na kartici kotla (sl. 2)
- Povežite kotao na napajanje
- Pozicionirajte termostat koji se programira na bazu tako što ćete umetnuti dva jezička na mesto (sl. 3)
- Okrenite termostat koji se programira nadole i pritisnite ga uz zid (sl. 4)

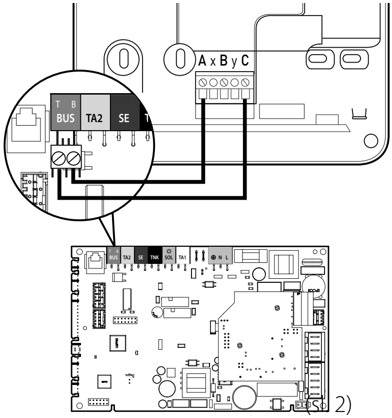
NAPOMENA:
Prilikom povezivanja termostata i kotla, da biste izbegli probleme zbog ometanja, koristite izolovan ili dupli kabl.

Povezivanje preko BUS BridgeNet® **omogućava nekorišćenje baterija**.

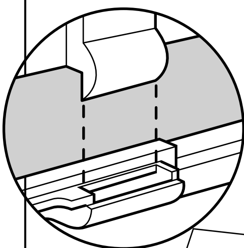
Termostat se ne može koristiti zajedno sa drugim uređajima za regulaciju temperature BUS BridgeNet®.



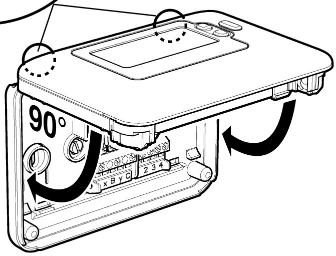
(sl. 1)



(sl. 2)



(sl. 3)



(sl. 4)

RS

instalacioni parametri

Da biste ušli u režim za instalacione parametre, pratite sledeću proceduru:

- Pritisnite taster **OFF**.
- Držite istovremeno pritisnut taster „ i “ i dva tastera **PROGRAM** „<< >>“
- na displeju se prikazuje prvi parametar.
- pritisnite taster „ + –“ za pregled parametara koji mogu da se menjaju
- pritiskajte tastere „ △▽ “ da biste promenili fabrička podešavanja
  Displej treperi kako bi pokazao da se vrši izmena.
- Pritisnite taster **OK** da biste potvrdili izmenu.
  Displej prestaje da treperi.
- Da biste izašli, pritisnite jedan od tastera za režim rada: “, “ “, “ “.

PARAMETAR	OPIS	OPSEG
12:tO	korekcija izmerene temperature sredine	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	resetovanje fabričkih parametara (uključeno je vreme i temperatura)	

1:Ot	minimalno vreme funkcionisanja kotla [1 min]	1min ÷ 5min
2:Cr	učestalost ciklusa [6 ciklusa na sat]	3 - 9 - 12 ciklusa
13:Pb	proporcionalni opseg (ΔT između temperature sredine i podešene temperature, van koje termostat pali/gasi kotao da bi na što precizniji način postigao podešenu temperaturu)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

dijagnostika

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
Displej termostata je ugašen	1. Baterije nisu instalirane* 2. Pogrešan položaj baterija* 3. Baterije su prazne*	1. Proverite da li se u odeljku za baterije nalaze baterije. 2. Proverite da li su baterije ispravno postavljene. 3. Zamenite baterije
Na displeju se termostata treperi simbol ▬+	Baterije su prazne*	Zamenite baterije
Uređaj se ne uključuje i ne uključuje se u podešeno vreme	4. Pogrešno povezivanje 5. Pogrešno podešavanje programa 6. Aktivan je režim protiv zaleđivanja ili program za odmor 7. Podešavanje trenutnog vremena je pogrešno 8. Problemi u komunikaciji sa prijemnikom (bežična verzija)	4. Proverite povezivanje između priključaka termostata i kotla 5. Proverite tačno vreme koje je podešeno u programiranoj satnici 6. Deaktivirajte funkciju o kojoj se radi 7. Proverite tačnost satnice i dana i po potrebi ih ponovo programirajte 8. Proverite da li signal dopire do prijemnika i u suprotnom, približite termostat prijemniku. Ako se problem i dalje javlja, dekodirajte predajnik/prijemnik (bežična verzija)
Temperatura sredine koja je prikazana ne odgovara stvarnoj temperaturi	9. Pogrešan položaj termostata 10. Strujanje vazduha iz provodnika koji sadrži kablove instalacije do termostata	9. Pratite uputstva iz odeljka „POZICIONIRANJE" 10. Zatvorite otvor cevi kako biste sprečili strujanje toplog ili hladnog vazduha

NAPOMENA:
U slučaju stalnih anomalija, ni u kom slučaju ne dirajte proizvod, već se obratite službi za tehničku pomoć.

(*) samo za verzije 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

algemeen

Met de klokthermostaat kunt u de werking van uw verwarmingssysteem programmeren tijdens de hele week, teneinde op elk gewenst moment de juiste temperatuur te hebben.
Hieronder volgen de instructies waarmee u het apparaat eenvoudig en snel zult kunnen gebruiken.
Lees ze aandachtig door en plezierig comfort!

Dit boekje is een integraal en essentieel deel van het product zelf.
Lees zorgvuldig de aanwijzingen en de waarschuwingen in dit boekje door, ze bevatten belangrijke aanwijzingen betreffende het gebruik en het onderhoud van de installatie.
De installatie, het onderhoud en iedere andere ingreep moeten worden uitgevoerd door vaklui die in het bezit zijn van de benodigde kennis en met inachtneming van de geldende normen en de door de fabrikant gegeven aanwijzingen.
In het geval van een storing en/of een verkeerde werking moet u het apparaat uitzetten en er niet zelf aan sleutelen, maar u tot een erkende installateur wenden.
Eventuele reparaties moeten altijd met originele onderdelen en door erkende vaklui worden uitgevoerd. Het veronachtzamen van het bovenstaande kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen en sluit iedere aansprakelijkheid van de fabrikant uit.

⚠ **OPGELET!**
Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inbegrepen kinderen), die beperkte fysieke, gevoels- of mentale capaciteiten hebben, of onvoldoende ervaring/kennis, behalve als deze personen toezicht of aanwijzingen over het gebruik van het apparaat krijgen van een andere persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

veiligheidsnormen

LEGENDA VAN DE SYMBOLEN:

⚠ Het niet opvolgen van deze aanwijzingen leidt tot risico van verwondingen van personen, die in bepaalde omstandigheden zelfs dodelijk kunnen zijn.

△ Het niet opvolgen van deze aanwijzingen leidt tot risico van beschadiging van voorwerpen, planten of dieren, die in bepaalde omstandigheden zelfs ernstig kunnen zijn.

Voer geen handelingen uit waarbij u het apparaat van zijn plaats moet halen.
△ Beschadiging van het apparaat.

Klim niet op instabiele stoelen, krukken, trappen of andere voorwerpen om het apparaat te reinigen.
⚠△ Persoonlijk letsel door vallen of door beklemming (bij een vouwtrap).

△ **Gebruik geen insectenverdelgers, oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.**
Beschadiging van de plastic onderdelen of van de gelakte onderdelen.

△ **Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan voor een normaal huishoudelijk gebruik.**
Beschadiging van het apparaat door overbelasting.
Beschadiging van verkeerd gebruikte onderdelen.

△ **Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of onkundige personen.**
Beschadiging van het apparaat door onjuist gebruik.

DIT PRODUCT IS CONFORM AAN DE EU RICHTLIJN 2002/96/EC 2006/66/EC.

Het symbool van de "afvalemmer met een kruis" op het apparaat betekent dat het product aan het einde van zijn levenscyclus niet met het gewone huisvuil mag worden meegegeven. Het moet gescheiden worden ingezameld in een speciale vuilstortplaats voor elektrische en elektronische apparatuur of worden ingeruild bij de verkoper tijdens de aanschaf van een nieuw, soortgelijk apparaat.
De gebruiker is verantwoordelijk voor het apart laten inzamelen van het apparaat aan het einde van zijn levensduur.
De juiste inzameling van het apparaat dat niet meer wordt gebruikt, teneinde het te recyclen, te behandelen en het op een milieuvriendelijke wijze te vernietigen, zorgt er mede voor dat er geen mogelijk negatieve effecten worden geproduceerd op het milieu en de volksgezondheid, en helpt de materialen waaruit het product is vervaardigd te hergebruiken.
Ook in het geval van vervanging van de batterijen, dient u de oude batterijen in de speciale verzamelplaatsen te werpen.
Voor meer informatie betreffende de beschikbare verzamelmogelijkheden dient u zich te wenden tot de gemeentelijke reinigingsdienst of tot de verkoper van het product.

beschrijving van het product

DISPLAY:

1.batterij bijna leeg
2.verwarming actief
3.cursor dag van de week
4.bedrijfsmodus:
- (OFF verwarming uit)
- (HAND verwarming op handmatig)
- (AUTO verwarming volgens tijdsprogrammering)

5.dagen van de week
(van maandag t/m zondag)
6.waargenomen kamertemperatuur
7.periode
verwarmingsprogramma
8.klok
9.vakantieprogramma actief

TOETSEN:

A.toetsen " △▽ "
temperatuurregeling

B.toets " "
(toont de ingestelde temperatuur op het display)

C.toetsen bedrijfsmodus:
"", "", ""

D. groene toets "OK"
(bevestigt de instelling)

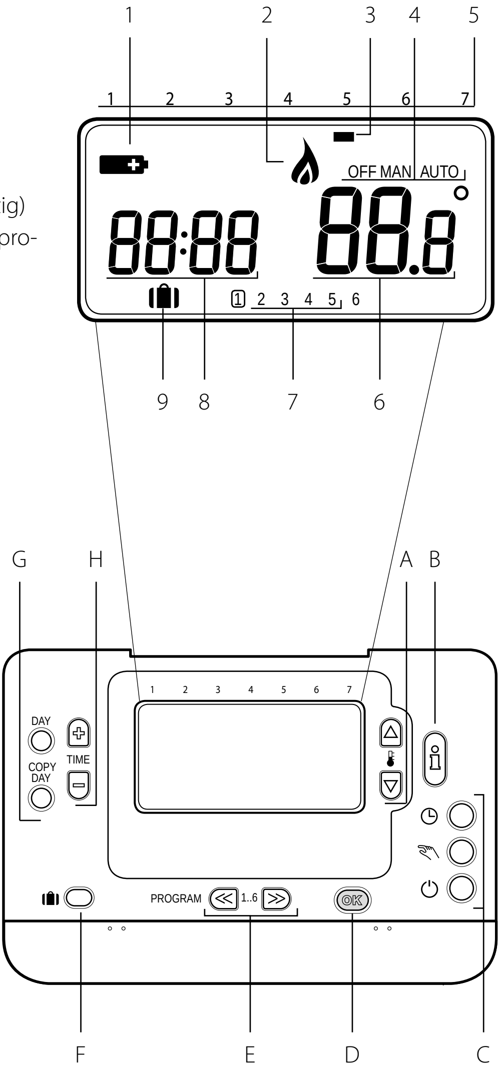
E.toetsen PROGRAMMA "≪ ≫"
instellen of wijzigen tijdsprogrammering

F. toets " " vakantiefunctie

G. toets "DATE/DAY"
voor het selecteren van de dag

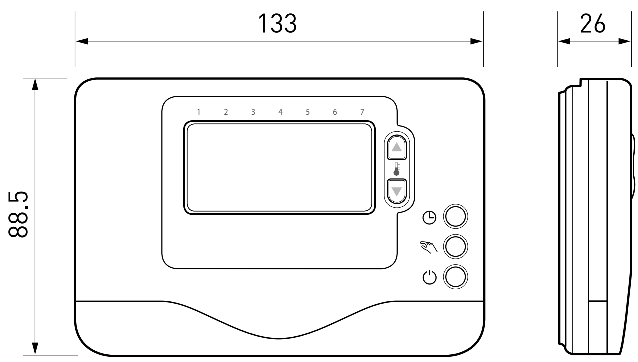
toets "COPY/DAY"
kopieert het programma van een bepaalde dag op een andere dag van de week

H. toetsen "TIME ✚ ▭" instellen uur



beschrijving van het product

TECHNISCHE GEGEVENS	
Elektrische voeding	2 batterijen type AA RL6 - 1,5 V alkaline
Elektrische voeding versie BUS BridgeNet® (alleen voor de versies 3318593 - 3318604)	BUS BridgeNet®
Voeding ontvanger wireless versie (alleen voor de versies 1138591 - 3318602)	elektriciteitsnet 230V 50Hz
Type contact Capaciteit	SPDT, 24..230 Vac, 10 A resistief, 3 A inductief
Beschermingsklasse	IP30 (ontvanger en zender)
Frequentieband RF (wireless versie)	868 ... 868,6 MHz
Niet vatbaar voor onderbrekingen	Ontvanger klasse 2 (ETSI EN300220-1 versie 1.3.1)
Max. diameter van de kabels	2,5 mm^2
Regelbereik temperatuur	0 ÷ 35 °C
Controlefuncties	Algoritme Fuzzy Logic
Setpoint temperaturen per dag	6
Resolutie instellen tijd	periode dagelijks: 1 minuut, programma: intervallen van 10 minuten
Display	LCD



beschrijving van het product

PLAATSEN
OF VERVANGEN BATTERIJEN

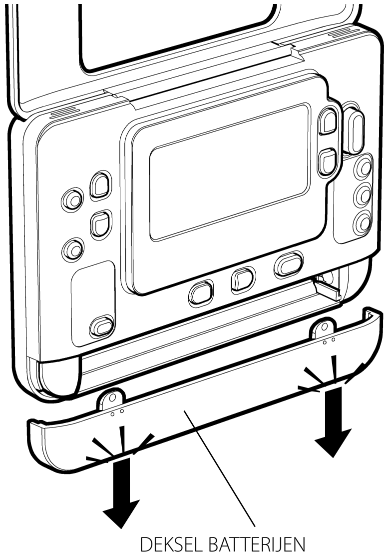
(alleen voor de versies 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602)

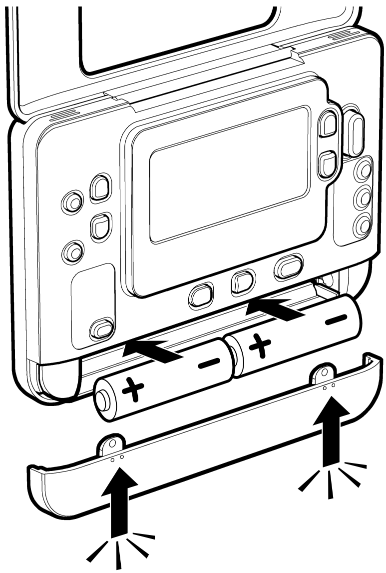
Til het frontluikje van de klokthermostaat op. Verwijder het deksel van de batterijen door het naar beneden toe te duwen en het naar de buitenkant toe te schuiven.
Plaats 2 alkaline batterijen (**type AA LR6**) in het speciale vakje. Volg de richting die staat aangegeven op het apparaat.
Doe het deksel van het batterijenvakje weer op zijn plaats door hem naar boven toe te schuiven.

De eerste keer dat u de batterijen in het apparaat plaatst, toont het display de tijd 12:00.

De Klokthermostaat voert een voortdurende controle uit van het niveau van de lading van de
batterijen, wiens duur over het algemeen circa 2 jaar is. Als de batterijen bijna op zijn, toont het display het symbool "▬+" dat knippert.
In dit geval vervangt u de batterijen in het speciale vakje. Volg de richting die staat aangegeven op het apparaat.

N.B.:
Wanneer u de batterijen vervangt, zullen de instellingen van het programma worden bewaard, maar het is mogelijk dat u de instellingen van datum en tijd weer zult moeten regelen.





instellen datum en tijd

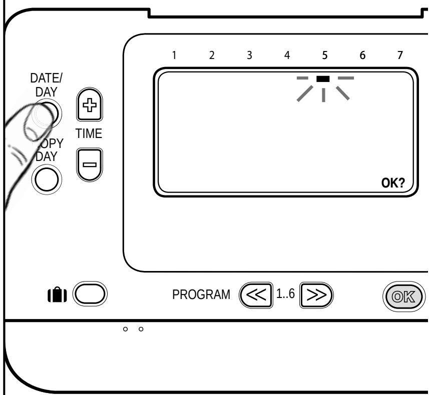
De eerste keer dat u de klokthermostaat aanzet, dient u de huidige datum en tijd in te stellen.
Open het frontluikje van de klokthermostaat.

Om de juiste dag in te stellen drukt u op de toets "**DATE/DAY**".
Op het display verschijnt de knipperende cursor van de dag.
Druk meerdere malen op de toets " **DATE/DAY** "totdat u de juiste positie heeft bereikt, volgens de sequentie:
1 = maandag
2 = dinsdag
3 = woensdag
4 = donderdag
5 = vrijdag
6 = zaterdag
7 = zondag
Druk op de toets **OK** om te instelling te bevestigen.

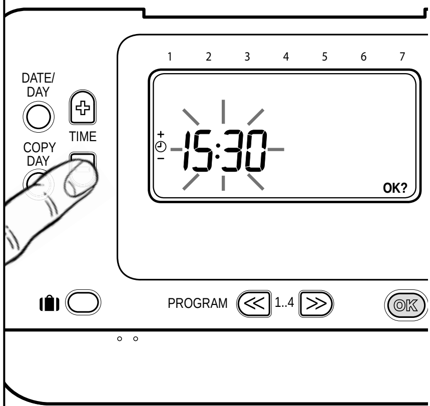
Om de huidige tijd in te stellen drukt u op de toets "TIME".
Het display toont de knipperende tijd.
Druk op de toetsen "**+**" of "**-**" om de juiste tijd in te stellen.
Druk op de toets **OK** om te instelling te bevestigen.

Nu toont de klokthermostaat de informatie op het display en is klaar voor het gebruik.
Als u drukt op de toets "🕒" zal de verwarming werken volgens het programma dat door de fabriek is ingesteld.
N.B.: Het vooringestelde verwarmingsprogramma is ontwikkeld om te voldoen aan de standaard comfortvereisten.

Om de functie te verlaten of te annuleren drukt u op een van de toetsen van de werkingsmodus: "🕒", "✋", "⏻".



INSTELLEN
DAG VAN DE WEEK



INSTELLEN
HUIDIGE TIJD

verwarmingsprogramma

Het verwarmingsprogramma voorziet zes (1, 2, 3, 4, 5, 6) tijdsperioden voor de dagelijkse temperatuur.
Om het programma te activeren is het voldoende om op de toets te drukken"" "".
Op het display verschijnt de tekst AUTOnon sono riuscita ad aprire questo tag.

Het vooraf ingestelde verwarmingsprogramma is het volgende:

van maandag t/m vrijdag (van 1 t/m 5)

TIJDSPERIODE	1	2	3	4	5	6
EINDE PERIODE	06:30	08:00	12:00	14:00	17:30	22:00
TEMPERATUUR	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

van zaterdag t/m zondag (van 6 t/m 7)

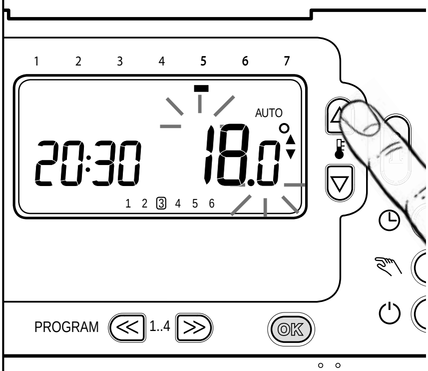
TIJDSPERIODE	1	2	3	4	5	6
EINDE PERIODE	07:30	10:00	13:00	14:00	18:30	23:30
TEMPERATUUR	16°C	20°C	16°C	20°C	16°C	20°C

Tijdelijke verandering van de kamertemperatuur

Als het verwarmingsprogramma actief is kunt u altijd de waarde van de kamertemperatuur tijdelijk wijzigen.

Druk op de toetsen " △▽ " en stel de gewenste waarde voor de kamertemperatuur in.
Voer de handeling uit. Na enkele ogenblikken keert het display automatisch terug naar de voorgaande weergave.

Deze wijziging is tijdelijk. Zodra de verwarmingsperiode is beëindigd, zal de temperatuur terugkeren naar de voordien ingestelde waarde.



TIJDELIJKE VERANDERING
VAN DE TEMPERATUUR

wijzigen verwarmingsprogramma

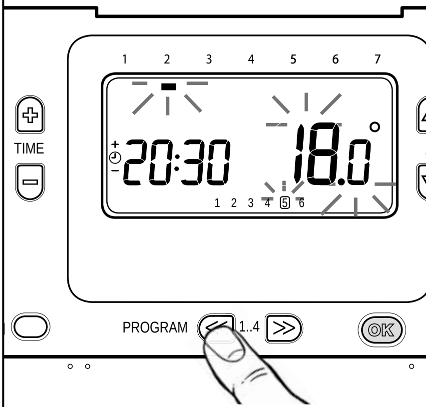
Het is mogelijk het vooraf ingestelde verwarmingsprogramma naar eigen believen te wijzigen.

Druk op de toetsen **PROGRAMMA** "≪ ≫"
het display toont de waarde van de temperatuur, het vierkantje rondom het cijfer van de eerste periode en de knipperende cursor van de dag(en).
Druk op de toets "**DATE/DAY**
selecteer de dag of de dagen van de week die u wenst in te stellen/wijzigen, volgens de sequentie:
- 1 enkele dag
- 5 dagen van maandag t/m vrijdag
- 2 dagen zaterdag en zondag
- 7 dagen tegelijk

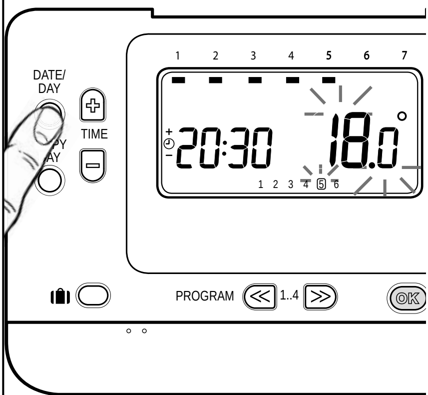
Druk op de toets " 🌡 △▽ "
stel de gewenste temperatuur in tijdens de nacht (beperkte verwarming).
Druk op de toets **OK** om te bevestigen.
Het display toont de knipperende tijd.
Druk op de toetsen "TIME ✚ ▭"
stel het tijdstip in waarop de nacht eindigt (beperkte verwarming).
Druk op de toets **OK** om te bevestigen.

Druk op de toets " 🌡 △▽ "
stel de gewenste temperatuur in tijdens de dag (verwarming comfort).
Druk op de toets **OK** om te bevestigen.
Het display toont de knipperende tijd.
Druk op de toetsen "TIME ✚ ▭
stel het gewenste tijdstip in waarop de dag eindigt (verwarming comfort).
Druk op de toets **OK** om te bevestigen

Herhaal de handeling om alle perioden in te stellen of te wijzigen.
Om de functie te verlaten of te annuleren drukt u op een van de toetsen van de werkingsmodus: "🕒", "☝", "⏻".



WIJZIGEN
VERWARMINGSPROGRAMMA

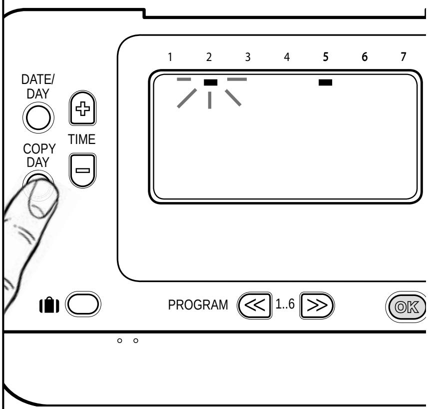


WIJZIGEN
DAGEN VAN DE WEEK

wijzigen verwarmingsprogramma

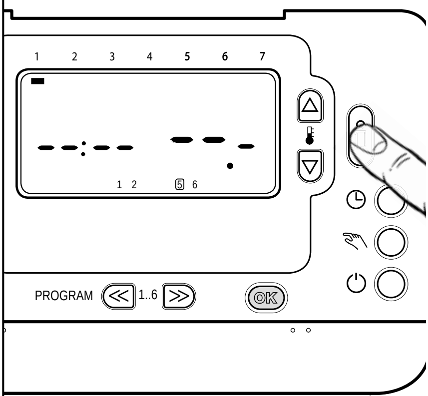
Kopieer programma dag
Het is mogelijk de perioden van de ene op de andere dag te kopiëren.
Druk op de toetsen **PROGRAMMA** “≪ ≫ ”, druk op de toets **COPY DAY**, het display toont de niet-knipperende cursor van de te kopiëren dag, en de knipperende cursor van de dag waarop het programma moet worden gekopieerd.
Om een andere bestemmingsdag te selecteren, drukt u op de toets **DATE/DAY** totdat de aanwijzer van de ‘knipperende’ dag zich onder de gewenste dag bevindt. Druk daarna op de toets **OK** om te bevestigen.
N.B.: Na de bevestiging kan de bestemmingsdag worden gekopieerd door nogmaals op de toets **COPY DAY.** te drukken.

Om de functie te verlaten of te annuleren drukt u op een van de toetsen van de werkingsmodus: “◷”, “✋”, “⏻”.



WIJZIG
KOPIEER DAG

Uitschakelen / Inschakelen van de tijdsperioden
Het is mogelijk 6 perioden voor elke dag te programmeren. Het is mogelijk, aan de hand van de eigen verwarmingseisen, enkele perioden in of uit te schakelen. Elke periode tussen de 2 en de 5 kan dus in het profiel van het verwarmingsprogramma worden uitgeschakeld of opnieuw ingeschakeld.
Druk op de toetsen **PROGRAMMA** “≪ ≫“ om de gewenste periode te selecteren (tussen de 1 en de 6), die wordt aangegeven door het knipperende vierkantje.
Houd de toets “ ℹ “ enkele seconden lang ingedrukt. Op het display zal de geselecteerde periode zijn verwijderd.
Om de periode opnieuw te activeren, voert u dezelfde procedure nogmaals uit door de toetsen **PROGRAMMA** “≪ ≫“te selecteren, op de uitgeschakelde periode. Houd de toets “ ℹ “voor enkele seconden ingedrukt.



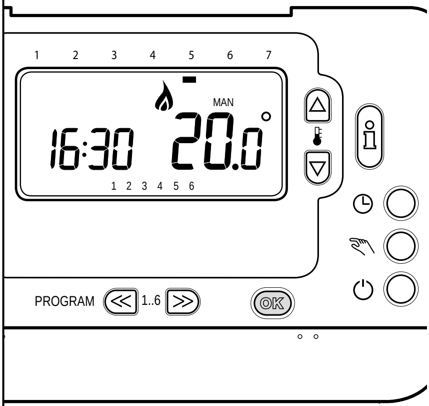
WIJZIG
PERIODEN

handmatige werking

Met de handmatige werking kunt u het verwarmingsprogramma uitschakelen.
De klokthermostaat werkt en behoudt op elk uur van de dag de temperatuur die handmatig is ingesteld.

Om de handmatige werking te activeren is het voldoende te drukken op de toets “”.
Het display toont de tekst HANDho tradotto qst tag ma non sono + riuscita a riaprirlo.

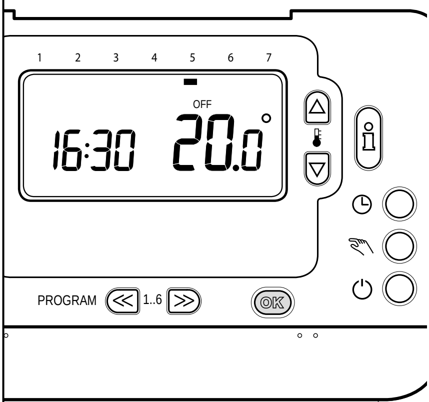
Druk op de toetsen “ △▽ ” en stel de gewenste waarde voor de kamertemperatuur in.
Voer de handeling uit. Het display keert automatisch terug naar de waargenomen kamertemperatuur.



WERKING
HANDMATIGE MODUS

VERWARMING UITSLUITEN
Om de verwarming uit te sluiten is het voldoende te drukken op de toets”**OFF**”.
Het display toont de tekst OFF.

In deze modus zal de verwarming alleen worden geactiveerd als de kamertemperatuur onder de 5°C zal dalen, om te voorkomen dat de buizen bevriezen.



UITSLUITEN
VERWARMING

REGELEN VAN DE TIJD
Om tijdens de normale werking alleen de tijd te regelen, drukt u op de toetsen “TIME + −” en stelt u de correcte tijd in.
Druk op de toets **OK** om te bevestigen

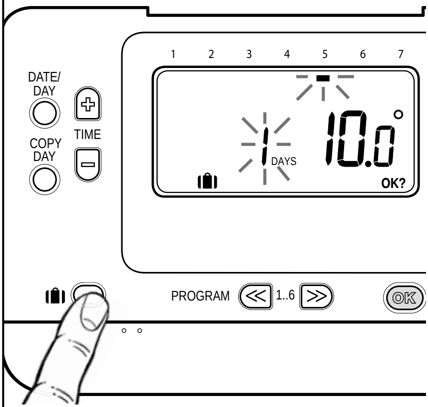
speciale functies

VAKANTIEFUNCTIE

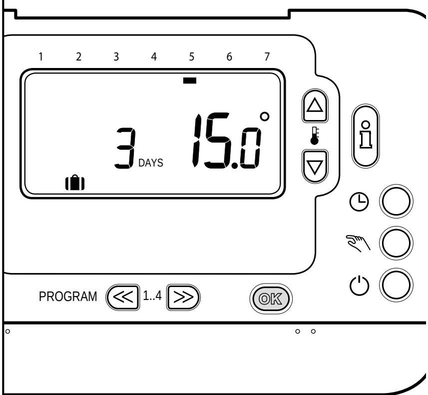
D.m.v. de Vakantiefunctie kunt u voor een bepaald aantal dagen (van 1 t/m 99) een constante temperatuur instellen (default = 10°C).
Hiermee kunt energie en geld besparen als u de woning verlaat. Als het ingestelde tijdsbestek is verstreken, zal de klokthermostaat automatisch terugkeren naar de modus “ “AUTO of “ “HANDMATIG, aan de hand van wat u van te voren had ingesteld.

Om de vakantiefunctie in te stellen:
- Controleer of de klokthermostaat werkt in de modus AUTO of HAND.
- Druk op de toets "
  op het display verschijnt het symbool “ ”, de teller van de dagen vakantie en de instelling van de temperatuur
- Druk op de toetsen “TIME
  stel de vakantieperiode in (van 1 t/m 99 dagen), druk op de toets **OK** om te bevestigen
- Druk op de toetsen “ △▽ ” en stel de waarde in van de kamertemperatuur die u wenst te behouden tijdens de vakantieperiode.
  Druk op de toets **OK** om te bevestigen

De klokthermostaat regelt de nieuwe temperatuur voor het aantal dagen dat hij is ingesteld en het huis leeg is.
Elke nacht om middernacht zal de teller van het aantal vakantiedagen een dag aftrekken, totdat er geen enkele dag meer overblijft.
De klokthermostaat keert op dat moment terug naar de werking in de modus die daarvoor is ingesteld.
Om de Vakantiefunctie te annuleren of de functie op elk gewenst moment te verlaten, drukt u een tweede maal op de toets “ ”.



INSTELLEN
VAKANTIEFUNCTIE

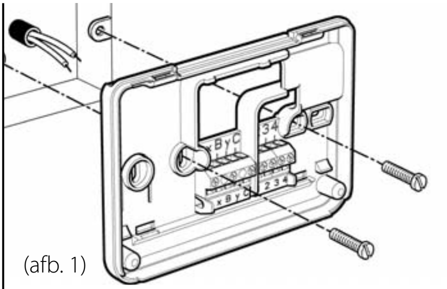


WIJZIGEN
TEMPERATUUR

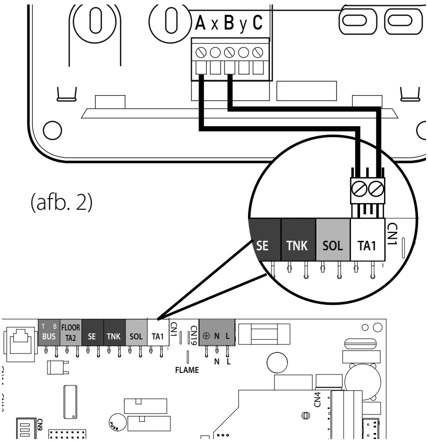
PLAATSING
Het apparaat neemt de kamertemperatuur waar. Daarom dient u bij het kiezen van een installatieplaats met enkele elementen rekening te houden. Plaats het ver van warmtebronnen vandaan (verwarmingselementen, zonnestralen, open haard, etc.) en uit de tocht of openingen naar buiten toe, aangezien deze de waarneming ervan zouden kunnen beïnvloeden.
Het apparaat moet op ongeveer 1,50 m hoogte van de vloer af worden geïnstalleerd

⚠ **OPGELET**
De installatie moet door gekwalificeerd technisch personeel worden uitgevoerd.
Voor de aansluiting tussen klokthermostaat en ketel, moet u de ketel loskoppelen van de elektrische spanning.
Tijdens het boren in de muur moet u zorgen dat bestaande elektrische kabels of leidingen niet worden beschadigd.

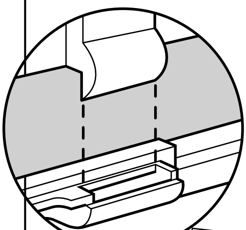
MONTAGE
- Bevestig de basis van de klokthermostaat op de gekozen plek aan de wand m.b.v. de bijgeleverde schroeven. (afb. 1)
- Steek de kabels in de speciale opening en sluit ze aan op de klem **A** en **B**
- Sluit de klem van de klokthermostaat aan op de klem **TA1** in de kaart van de ketel (afb. 2)
- Plaats de klokthermostaat in de basis door de twee stroken op hun plaats te schuiven (afb. 3)
- Draai de klokthermostaat naar beneden toe en druk richting de wand (afb. 4)

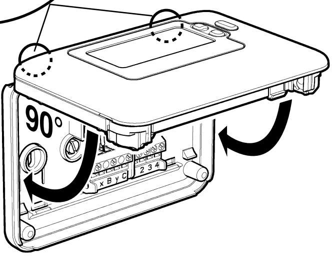


(afb. 1)



(afb. 2)


(afb. 3)



(afb. 4)

installatie (wireless versie)

(alleen voor de versies 1138591 - 3318602)

Om goed te kunnen functioneren moet de wireless klokthermostaat zijn gekoppeld aan de ontvanger. De koppeling tussen klokthermostaat en ontvanger wordt door de fabrikant geconfigureerd. Voorwaarde is wel dat de apparaten op dezelfde plaats in gebruik worden gesteld.

ONTVANGSTTEST

Om de correcte communicatie te controleren dient u de klokthermostaat te voeden m.b.v. de batterijen die in de kit zijn bijgeleverd, zoals voorheen beschreven. Houd de klokthermostaat op circa 2-3 meter van de ontvanger en voer de procedure uit die wordt beschreven in het instructieboekje van de ontvanger.

Zodra de test is uitgevoerd, monteert u de klokthermostaat.

Bevestiging aan de muur

- Bevestig de basis van de klokthermostaat op de gekozen plek aan de wand m.b.v. de bijgeleverde schroeven. (afb. 1, 2)
- Plaats de klokthermostaat in de basis door hem naar beneden toe te drukken (afb. 3)

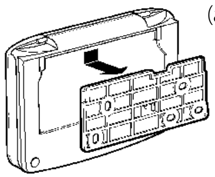
Montage tafelbevestiging

- Bevestig het voetstuk aan de basis (afb. 4)
- Plaats de klokthermostaat in de basis door hem zachtjes naar beneden toe te drukken (afb. 5)

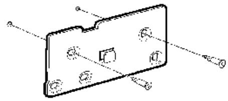
OPMERKING:

Als de groene LED op de ontvanger niet knippert of als de rode LED aangaat, is een van de onderdelen van het systeem (klokthermostaat of ontvanger) verwisseld of vervangen.
Lees op dit punt de instructies van de ontvanger voor de heraansluitingsprocedure.

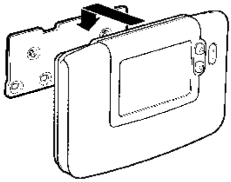
(afb. 1)



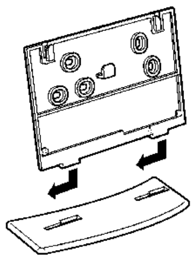
(afb. 2)



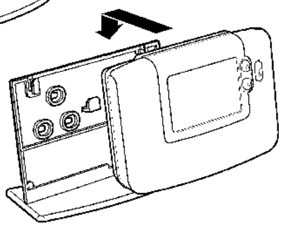
(afb. 3)

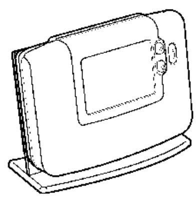


(afb. 4)



(afb. 5)





installatie (versie BUS BridgeNet®)

(alleen voor de versies 3318593 - 3318604)

In de klokthermostaat BUS BridgeNet® vinden het verzenden, ontvangen en decoderen van de signalen in de BUS BridgeNet® software tot stand, die zich in de microprocessoren van de ketel en van de klokthermostaat bevindt.

MONTAGE

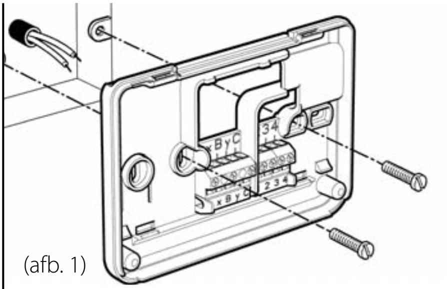
- Bevestig de basis van de klokthermostaat op de gekozen plek aan de wand m.b.v. de bijgeleverde schroeven. (afb. 1)
- Steek de kabels in de speciale opening en sluit ze aan op de klem **A** en **C** (afb. 2)
- Schakel de elektrische verbinding van de ketel uit
- Sluit de kabels van de klokthermostaat aan op de klem **BUS** -Bridge Net in de kaart van de ketel (afb. 2)
- Schakel de ketel in
- Plaats de klokthermostaat in de basis door de twee stroken op hun plaats te schuiven (afb. 3)
- Draai de klokthermostaat naar beneden toe en druk richting de wand (afb. 4)

OPMERKING:

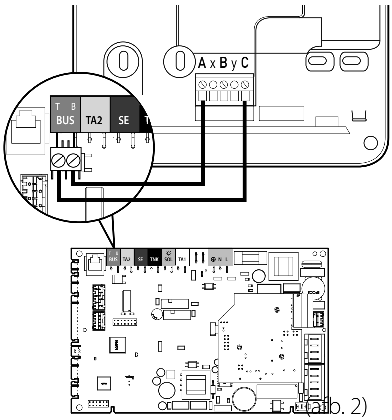
Om interferentieproblemen te voorkomen in de aansluiting tussen klokthermostaat en ketel, gebruikt u een afgeschermde kabel of een getwist paar.

De aansluiting d.m.v. een BUS BridgeNet® **zorgt ervoor dat u geen batterijen hoeft te gebruiken**.

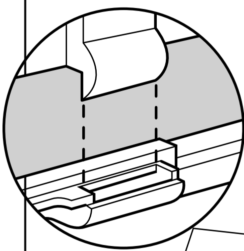
De klokthermostaat kan niet samen met andere thermoregulerende BUS BridgeNet® apparaten worden gebruikt.



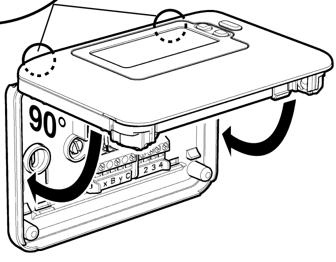
(afb. 1)



(afb. 2)



(afb. 3)



(afb. 4)

parameters installateur

Om toegang te krijgen tot de modus parameters installateur, dient u deze procedure te volgen:

- Druk op de toets **OFF**.
- Houd de toets " i "en de twee toetsen **PROGRAM** "≪ ≫"tegelijkertijd ingedrukt.
- op het display verschijnt de eerste parameter.
- druk op de toets "◷ ✚ ▬" om de wijzigbare parameters door te nemen
- druk op de toetsen " 🌡 △▽ "om de fabrieksinstellingen te wijzigen
  Het display knippert om aan te geven dat er een wijziging is aangebracht.
- Druk op de toets **OK** om te wijziging te bevestigen.
  Het display stopt met knipperen.
- Om de functie te verlaten drukt u op een van de toetsen van de werkingsmodus: ◷ ","☝","⏻".

PARAMETER	BESCHRIJVING	INTERVAL
12:tO	correctie waargenomen kamertemperatuur	- 3°C ÷ + 3°C
2:Fs	reset fabrieksparameters (incl. tijd en temperatuur)	

1:Ot	minimum werkingstijd van de ketel [1 min]	1min ÷ 5min
2:Cr	frequentie van de cycli [6 cycli per uur]	3 - 9 - 12 cycli
13:Pb	proportionele band (ΔT tussen kamertemperatuur en Temperatuur van het setpoint, waarboven de klokthermostaat de ketel in-/uitschakelt om op een preciezere wijze de temperatuur van het setpoint te bereiken)	
Zn	the number of the zone to be allocated	1 ÷ 3

diagnostiek

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het display van de Klokthermostaat is uit	1. Batterijen niet geïnstalleerd* 2. Verkeerde plaatsing van de* batterijen 3. Batterijen leeg*	1. Controleer of er in het batterijenvakje batterijen zitten. 2. Zorg ervoor dat de batterijen goed geplaatst zijn. 3. Vervang de batterijen
Op het display van de Klokthermostaat knippert het symbool	De batterijen zijn leeg*	Vervang de batterijen
De installatie gaat niet aan of gaat niet op de gewenste tijdstippen aan	4. Verkeerde aansluitingen 5. Verkeerde instelling tijdsprogramma 6. Antivries modus of vakantiefunctie actief 7. Verkeerde instelling van de huidige tijd 8. Communicatieproblemen met de ontvanger (voor wireless versie)	4. Controleer de aansluitingen tussen de klemmen van de klokthermostaat en de ketel 5. Controleer de exacte overeenkomst met het tijdstip dat is ingesteld in het tijdsprogramma 6. Schakel de betreffende functie uit 7. Controleer of het tijdstip en de dag correct zijn en herprogrammeer ze eventueel 8. Controleer of het signaal bij de ontvanger aankomt en als dat niet zo is, plaats de klokthermostaat dichter bij de ontvanger. Als het probleem aanhoudt, dient u de zender/ontvanger (voor de wireless versie) te hercoderen
De getoonde kamertemperatuur komt niet overeen met de reële temperatuur	9. Verkeerde plaatsing van de klokthermostaat in de kamer 10. Luchtstroom vanuit de luchtbuis die de draden van de installatie naar de klokthermostaat voert	9. Volg de instructies van de paragraaf “PLAATSING” 10. Sluit de buis hermetisch af om stromingen van warme of koude lucht te voorkomen

OPMERKING:
In het geval van aanhoudende storingen dient u om geen enkele reden wijzigingen aan te brengen op geen enkel deel van het apparaat. U dient daarentegen contact op te nemen met de Technische Servicedienst.

(*) alleen voor de versies 3318590 - 1138591 - 3318601 - 3318602

Ariston Thermo SpA
Viale Aristide Merloni 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602331
info.it@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com

Ariston Thermo UK Ltd
Hughenden Avenue - High Wycombe
Bucks, HP13 5FT
Telephone: (01494) 755600
Fax: (01494) 459775
www.aristonthermo.co.uk
info.uk@aristonthermo.com
Technical Advice: 0870 241 8180
Customer Service: 0870 600 9888

Chaffoteaux sas
Le Carré Pleyel - 5 rue Pleyel
93521 Saint Denis Cedex
Tél. 01 55 84 94 94
Fax 01 55 84 96 10
www.aristonthermo.fr

Ariston Thermo España s.l.u.
Parc de Sant Cugat Nord
Pza. Xavier Cugat, 2 Edificio A, 2º
08174 Sant Cugat del Vallés
Teléfono Atención al Cliente 902 89 81 81
www.aristoncalefaccion.es
E-mail info@aristoncalefaccion.es

Ariston Thermo Portugal
Equipamentos Termodomesticos, Sociedade
Unipessoal, Lda
Zona Industrial da Abrunheira
Sintra Business Park
Edifício 1 – Escritório 1K
2710-089 Sintra
Tel.: +35 12 19 605 300
Fax: 0035 1219616127
comercial.pt@aristonthermo.com
www.chaffoteaux.pt

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o. ul.
Pocieszka 3
31-408 Kraków - 0048 12 420 22 20
service.pl@aristonthermo.com
www.aristonthermo.pl

Ariston Thermo Rus LLC
Россия, 127015, Москва, ул. Большая
Новодмитровская, 14, стр. 1, офис 626
Тел. (495) 783 0440, 783 0442
www.aristonthermo.ru
it.support.ru@aristonthermo.com

Ariston Thermo Deutschland GmbH
Ingolstädter Str.18
80807 München
tel. +49 89 6797090
fax +49 89 67970933 /34
www.aristonthermo.de
info.de@aristonthermo.com

Ariston Thermo Benelux sa
11, Rue G. de Moriame
B - 5020 Malonne (Namur)
www.aristonthermo.be
info.be@aristonthermo.com

Ariston Thermo CZ sro
Krkonoska 5 - 120 00 Praha 2
(Czech Republic)
Tel. 00420-2-22713455
Fax 00420-2-22725711
www.aristonthermo.cz

Ariston Thermo Romania srl
Str. Giacomo Puccini nr 8A
020194 Bucuresti , sector 2
Telefon 021/231.95.10 - 231.95.21
Fax 021/ 231.94.75
service.ro@aristonthermo.com
www.aristonthermo.ro

Ariston Thermo Hungária kft
Budapest 1135 Hun utca 2.
Tel: 061-237-11-10
www.aristonthermo.hu
szerviz.hu@aristonthermo.com

Ariston Thermo Isitma ve Sogutma
Sistemleri Ithalat,
Ihracat ve Dagitim Ltd. Sti.
Teşvikiye 34365 Şişli
İstanbul - Turkey
Office phone: +90 212 240 74 50
Call center phone: 0800 261 14 64
info.tr@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com.tr

420010460500 - 3/2012